

20

22



DK

memoria



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura





20



22

5

Donostia Kultura
Balantzea

17

Egitura eta balantze
ekonomikoa

21

Komunikazioa
eta irudia

27

Donostia Kultura
Bazkideak

33

San Telmo Museoa

49

Kultur Etxeak

143

Liburutegiak

161

Programazioa

- 49 Kultur Ekintza
- 63 Aiete
- 71 Casares-Tomasene /
Larratxo
- 81 Egia
- 91 Ernest Lluch
- 99 Intxaurrondo
- 111 Larrotxene
- 119 Loiola
- 125 Lugaritz
- 133 Okendo

- 161 Arte Eszenikoak
- 177 Musika
- 181 Zinema eta
ikus-entzunezkoak

185

Festak

205

Jaialdiak

249

Ekoizpen
unitatea

- 205 Donostiako Jazzaldia
- 213 Glad is the Day
- 217 Fantasiatzko eta
Beldurrezko Zinemaren
Astea
- 221 Giza Eskubideen Zinemaldia
- 225 Literaktum
- 229 dFeria
- 237 Dkluba
- 241 Poltsiko Antzerkia
- 245 Argiartean

Gozatu
Disfruta
Donostia
Kultura
donostiakultura.eus

20

22



Donostia Kultura
Balantzea

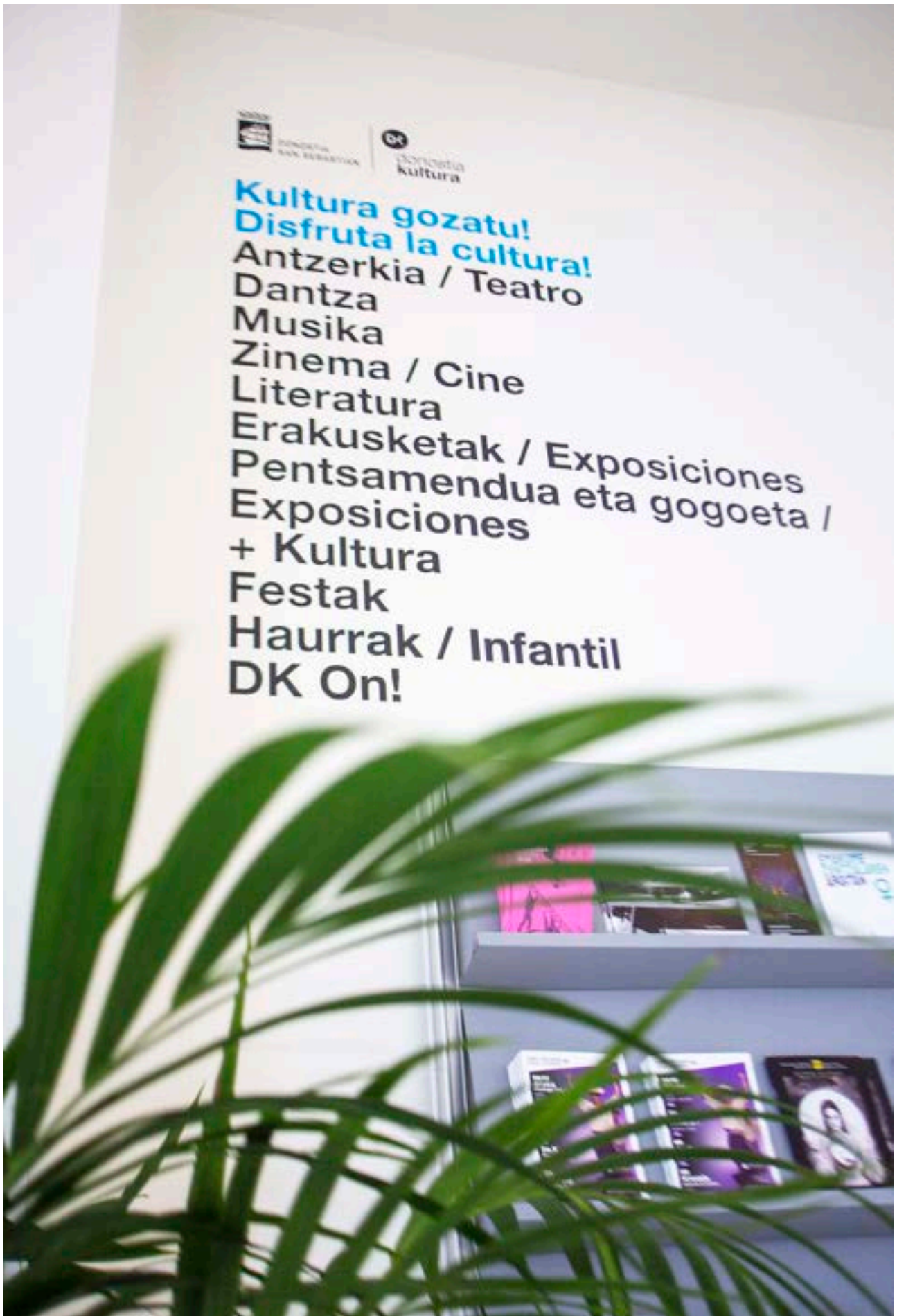
Parte hartzean markako uda
izan du Donostia Kulturak,
etorkizunaren aurrean indarra
hartu duen urte honetan

Donostia Kultura Balantzea

Publikoaren erantzunak Donostia Kulturaren jarduera pandemia aurreko agertokira itzuli du, bai kopuruetan (leihatila, ikastaro, jaialdiak), baita asmoetan ere.

6.770 jarduera kultural programatu ziren guztira baina, adibiderik onena, 2022ko uda izan zen, Erakundearen lau ekitaldi nagusitan izandako parte-hartzearekin: **Jazzaldia** (150.000 pertsona bertaratu ziren 79 kontzertuetara), udako ikuskizunak (40.000 sarrera saldu ziren), Donostiako **Aste Nagusia** (1.133.000 pertsona inguru) eta **Oteiza eta Chillidari** eskainitako **San Telmo Museoaren** udako erakusketa (55.000 bisita).

Gainera, 5 milioko diru-sarreretara gertu dago erakundea. Inbertsioa ere handitu du bai hiriaren ondarearen zainketan (1.500.000€ak gainditzen dituen inbertsioarekin), baita lan egituraren berrantolaketan ere.



Kultura gozatu!
Disfruta la cultura!
Antzerkia / Teatro

Dantza

Musika

Zinema / Cine

Literatura

Erakusketak / Exposiciones

Pentsamendua eta gogoeta /
Exposiciones

+ Kultura

Festak

Haurrak / Infantil

DK On!

Bi pandemia urte hauetako irteera, zeinak kultura sektorearentzat ere zailak izan diren, lanak eginda bizi izan du Donostia Kulturak, erakundea indarturik irten zedin hartutako neurriak direla eta. 2022an hartutako neurriak honakoak izan dira:

1

Udaberrian hiriko bi **eraikin historiko garrantzitsuenen fatxadak eraberritu** ziren: **San Telmo Museoa eta Victoria Eugenia Antzokia**, 120 eta 110 urte bete zituztenak hurrenez hurren 2022an, 490.000€ko balioarekin.

2

Victoria Eugenia Antzokia antzoki berde bihurtu zen: Next GenerationEU-ko funtsen onuradun 153.135,46 euroekin, 500.000euroko berriztapena egin zuen antzokiak, eraikinaren ingurumen jasangarritasunarekin zerikusia zuten esku-hartzeak nagusitu zirelarik: klimatizazio sistemaren berriztatzea, argiztapena eta salako argiaren doitze sistema aldatzea, LED teknologia duten agertokiko fokuak jartzea, etab. Horrela, energia nabarmen aurreztu da (40.000 euro urtean gutxi gorabehera) eta GEI (Berotegi efektua duten gasak) gasen isurtzearen murrizketa.

3

Ordutegi berriak: pandemian zehar emanaldien hasiera aurreratzea martxan jarri zen, bai aurrezteko, nahiz eskaintza kulturala hiritarren ohitura berrietara egokitzeko ere. Joera hau 2022an egonkortu zen eta beraz, irizpide nagusi bezala, Donostia Kulturako musika, antzerki, dantza eta zinema emanaldiak 19:30ean izaten dira (igandetan izan ezik, 19:00etan izango baitira orduan). Ordutegi aldaketak San Telmo Museoa ere eragina izan zuen. Horrela, urteko 5 hilabete hotzenetan, azarotik martxora, erakusketa aretoak 19:00etan ixten dira.

4

Donostia Kulturako programazio, kudeaketa eta komunikazioan teknologia berriak eta ebazpen digitalak bultzatu dira. Honek **Donostia Kulturako presentzia digitalaren erabateko berriztapena** darama, baita Victoria Eugenia Antzokiko webgunearen berritzea ere.

5

Hiriak Kulturaren alde egindako apustua Kulturaren egindako inbertsio handiei esker mantendu ahal izan da, baita aurrekontuak handitzen eta lantaldearen egonkortze prozesuari hasiera emanaz ere, Donostia Kulturaren aktibo garrantzitsu dena eta interinitatea %8tik jaitsiko da datorren hilabeteetan.

Programazioari dagokionez, Donostia Kulturak 167.024 sarrera saldu zituen 2022an, 2.631.140 euroko diru-bilketa lortuaz. **San Telmo Museoak** berriz 215.586,68€ ingresatu zituen. Horrela, 2017ko salmenten zifretara gerturatu ginen; hau da, Europako hiriburutzaren osteko urtera eta orain arte leihatilen errekorra izan zen urtera.

2022ko udan **Arte Eszenikoek** izandako harrera paregabea azpimarragarria da, 33.845 sarrera salduta eta 825.238 euro lortuaz markako antzerki denboraldi batean. Bi hilabete eta erdian, **Victoria Eugenia Antzokian** eta Antzoki Zaharrean ikusle berriak erakarri zituzten 21 ikuskizun 86 funtzioek. *Sarrerak amaituta* kartela zintzilikatu zen hainbat euskal antzezlanekin **Losers Aitziber Garmendia eta Jon Plazaolarekin** edo **Oscar Terolen *Mundos paralelos*** antzezlanarekin; baita ***The Hole*** eta ***El médico, el musical*** musikalekin ere.

AAEerekin jarraituz, XXII. **Donostia Antzerki Saria Horman Poster** zuzendariaren ***Antigone*** edo ***Ezatzaren beharrak*** jaso zuen. Eta **Dantzaren XXV. Gala** berezia izan zen Gipuzkoako Dantzaren Profesionalen Elkartearen 25. Urteengatik, eta, beraz, luxuzko talde batez gain, galaren amaieran **Lucia Lacarrak** berak bere zapatilak eman zizkion Elkarteko lehendakariari.

Berrikuntza bat: 2022an, Dantza Jaialdia estreinatu genuen! Urrian egin zen **Iturritik ekimenaren lehen edizioa**, 1.675 ikuslerekin. **Juan Antonio Urbeltz eta Argia Dantzari Taldea, Nova Galega de Danza, Explica Danza, Bilaka Kolektiboa, Malandain Ballet Biarritz**, urrian parte hartu zuten bertako dantzaren tradizioetik edaten duen jaialdi honen lehen edizioan.

Azkenik, **Victoria Eugenia Antzokiaren** ekoizpena aipatu behar dugu, 2022an honako ikuskizun hauek bultzatu baitzituen: ***El pájaro de fuego, Erresuma/Kingdon/Reino, La celda sin noche, Ama, Celestina infernal eta Hondamendia.***

Musikari dagokionez, ***Berpiztu*** dokumentalarekin **Kepa Junkera** (Bilbo, 1965) konpositore eta musikariak **Adarra 2020** saria jaso zuen, baina ezin izan zen eman 2020an. Urte hartan, nazioarteko birak pixkanaka hasi ziren berriro.

Herriko sorkuntza herrikoiak ordezkaritza zabala izan zuen: **Idoia, Ruper Ordorika, Mikel Urdangarin, Jon Maia, Gure Ahotsak** bere bosgarren edizioan, **Elena Setién, Juanmari Beltran, Ansorena & Senperena, Alex Ubago, Mursego eta Joseba Tapia** Adarra Saria jasotzeko.

Donostia Kulturak
167.024 sarrera
saldu zituen 2022an,
2.631.140 euroko
diru-bilketa lortuaz





The Hole

Biran, **Maika Makovski**, **José Gonzalez**, **Dorian Wood**, **Julieta Benegas**, **Depedro**, **James Rhodes**, **Guitarricadelafuente**, **Federico Albanese**, **Eliades Ochoa**, **Ismael Serrano** eta **Sivia Pérez Cruz** izango ditugu. Eta, jazzari dagokionez, aipatzekoak dira **Pier Paoloren *Le Nuvole***, Italiako Kultura Istitutaren laguntzarekin; **Immanuel Wilkins Quartet**; **Jerry Bergonzi**; **Liebman**, **Brecker**, **Copland Quintet**; **Sex Mob**; eta **Tribute To Lee Morgan**, **Vincent Herringekin** batera, gaur egungo jazzaren programazioaren adibide baino ez dira. Gainera, Musika Klasikoko zikloak ditugu, Donostia Musikaren eskutik, eta **Don Manolito**, **Dido & Eneas** eta **Adiós a la Bohemia** bezalako hiru opera edo zarzuela.

Horrela, eta **Victoria Eugenia** bakarrik, 90 musika-ikuskizun programatu ziren 2022an, 25.990 ikuslerekkin.

Zinemari dagokionez, **Nosferatu** asteroko zikloak bat egin zuen **Nazioarteko Zinemaldiaren** ospakizunarekin. Hau izan zen, **Kresalaren** 50 urteekin batera, Donostia kulturak parte hartu duen ospakizunetako bat, honako hitzordu hauek babesteaz gain: **Dock of the Bay**, **Donoskino**, **Menditour**, **Bang Bang Zinema**, eta ikus-entzunezko gala (**Bideoaldia**, **Begiradak**, **Homeless Festival**) eta dokumental ugari.



Ruper Ordorika



Maika Makovski

Jaialdiak

JAZZALDIA

Bere historiako ediziorik jendetsuenetako batekin, **57 Jazzaldiak 150.000 pertsona** bildu zituen, edizioko 14 eszenatokiak betez (hondartzan Keler Gunea, Kursaleko terrazak, Nauticcol... berrireki ziren). 79 kontzertu izan ziren sei eguneko ospakizunetan eta topaketetan. Aipatzekoa da **Simple Mind** sek 42.000 pertsona bildu zituela hondartzan eta **Iggy Pop** ek, 75 urterekin **Kursaal Auditorioa** irauli zuen. **Trinitate plazak** sarrerak agortu zituen bere lau kontzertuetatik hirutan. Sarrerei dagokienez, 18.601 saldu ziren, hau da, edukieraren %88.

2022ko **dFERIAk** parte-hartze errekorra izan zuen. 14.000 pertsona baino gehiago joan ziren antolatutako jarduera guztietara, eta batez besteko okupazio-maila %92koa izan zen. 26 konpainiak parte hartu zuten 40 emanaldirekin, eta kalea berreskuratu zen agertoki gisa, *oreka* leit motiv gisa izan zuen edizio batean. Akreditatuen kopurua ere handitu egin zen: guztira, 498 izan ziren.



Jazz Festival, Iggy Pop © Lolo Vasco



dFERIA, DENDU, Harrobi Dantza Bertikala Konpainia, Oreka TX © Gorka Bravo

Fantasiako eta Beldurrezko Zinema

Irati, denboraldiko euskal filmik ikusiena, **Donostiako Fantasiako eta Beldurrezko Zinemaren 33. Aste**ko zinema-emanaldiei hasiera eman zien. Azken bederatzi urteetako bertaratze-maila handiena izan du. 12.834 lagunek hartu zuten parte **Antzoki Zaharreko, Victoria Eugenia Antzokiko eta Tabakalerako** zinema-emanaldietan. Saio batzuetan sarrera guztiak agortu ziren, eta **8.246k** gainerako jardueretan parte hartu zuten, hala nola, hilaren 29ko tailerretan, kalejiretan eta antzerkietan eta erakusketetan.

Giza Eskubideen Zinemaldia

2022an, Donostiako Udalak eta Donostia Kulturak antolatutako **Giza Eskubideen Zinemaldia** ehuneko ehunean itzuli zen edukierarekin eta jarduera paralelo gehiago berreskuratu ziren. Film luzeek babeserako eskubideari helduz, Palestinako auzia, emakumeen eskubideak edo bioetika bezalako gaiak jorratu zituzten. Euskal ekoizpenek leku nabarmena izan zuten, **Matrioskas, Matxitxako eta Norte Salvaje** estreinaldiekin.

LITERAKTUM

Hiriko literatur jaialdiak gora egiten jarraitzen du, eta 5.500 parte-hartzaile baino gehiago izan zituen programatutako 54. edizio honetan. **Literatura eta zinema** izan dira **Literaktum** jaialdiaren 17. edizio honetako gai nagusiak, eta, hala, Donostia **Zinemaldiari** omenaldi txikia egin nahi izan zaio bere 70. urteurrenean.

ARGIARTEAN

Ernest Lluhek ekoiztutako programarik berritzaileena bihurtu da hau, eta **5.000** lagunek bisitatu zuten iaz **Olatu Talkaren** oinordekoa den Argil-Jaialdi hau. **Oroimenaren Lorategian** eta Loiolako Erriberako **Iesu elizan** izan zen, **urriko 3 gauetan**.

Diziplina anitzeko artistak, tokikoak zein ingurukoak, adin guztietako jendearengana iritsi ziren light-art instalazioen, proiektzio monumentalen eta zuzeneko emanaldien bidez.

FESTAK

Zoritxarrez, urtea **Danborrada** ez ospatzeko erabaki zailarekin hasi zen. Bost haur-danborrada txiki baino ez ziren ibili gure hiriko auzoetan. **Hungariako Kaldereroen Konpartsa Tradizionalak** ere bere ordutegia egokitu behar izan zuen, unean uneko osasun-egoeragatik.

Normaltasunera pixkanaka itzultzeak, berriz, **Kresala** Elkarteko **Iñude eta Artzaien konpartsak** gure hiriko kaleetan zehar ohiko ibilbidea egitea ahalbidetu zuen. Eta Donostiako **inauteriak** normaltasunez ospatu ziren otsailaren 24tik 28ra.

Bi urte baino gehiago igaro ziren, baina azkenean 2022an Cristóbal Aguiló Domínguezek Donostiako **Aste Nagusia** iragartzeko diseinatutako kartelak argia ikusi zuen. Mota guztietako 400 jarduera baino gehiago programatu ziren publiko mota guztiei, **1.133.000 laguni gutxi gorabehera**, erantzuteko. Jendetza bertaratu zen ere Su Artifizialen Nazioarteko Lehiaketara, eta 598.000 lagun inguru bildu ziren.

Kopuru handiak errepikatu ziren ere **Donostiako Estropadetan** (134.000 ikusle telebistan), **Euskal Jaietan**, eta baita **San Tomas Ferian** ere (75.000 ikusle).



ARGIARTEAN © Iñaki Rubio

Gune eta zerbitzuak

San Telmo Museoak inaugurazioaren **120. urteurrena ospatu zuen**. Urriaren 5ean 120 urte bete ziren museoak, orduan Museo Historiko, Artistiko eta Arkeologikoak, Garibai kaleko lokal batean atea ireki zituenetik. Pertsonen eta bildumen arteko lotura azpimarratzen zuen komunikazio-kanpaina baten bidez, egungo museoa jendeari hurbildu nahi izan zion, sortu zuen gizarteari.

Jorge Oteizaren eta Eduardo Txillidaren erakusketa, 55.000 bisitarekin, beste mugarri bat izan zen, une historikoa izan baitzen lehen aldiz bi artisten lana elkarrekin aurkeztean.

Museoen kongresu bat ere egin zen museoan, eta estatu mailako profesionalak Donostian bildu ziren egun batzuetan, museoetako kontakizun berriei buruzko esperientziak eta iritziak partekatzeko.

Guztira, 2022an **126.000 pertsona** baino gehiagok bisitatu zuten museoan edo **200 jardueretako** batean parte hartu zuten.

Era berean, 133.600 pertsonak bisitatu zuten **Urgulleko Donostiari begira** erakusketa, %90a bisitari turistak izan zirelarik.

Liburutegiak

Donostiako Liburutegien Sareak 656.601 bisita izan zituen 2022an. Horietan, 407.483 mailegu eta 1.463 jarduera egin ziren guztira, 29.120 parte-hartzaileekin. Horrela, aurreko ekitaldiarekin alderatuta, **bisitak %24 gehitu ziren**, eta literatura-jardueretara zuzendutakoak %7,6.

Horiei dagokienez, aipatzekoa da 150 urte bete zirela **Pio Baroja** idazle donostiarra jaio zela, eta horren inguruan hitzaldiak, literatur ibilaldiak eta abar antolatu zirela, **Adiós a la Bohemia** ikuskizunarekin. Solasaldi literarioak areagotu egin ziren, eta Literaktum jaialdiak literatura eta zinema binomioa izan zituen ardatz, ohiko afari literarioa berreskuratuz, oraingoan **James Joyceren Ulisesen** inguruan.

Gordailu bibliografikoetan funtsak berrantolatu egin dira, eta **DonostiaTEKA**n, liburutegi digitalak 114.710 kontsulta izan ditu. Azkenik, zerbitzu honek Liburutegi Nagusia berritzeko proiektuarekin jarraitzen du.





Glad is The Day, Goxuan Salsa © Iñaki Rubio

Kultur Etxeak

Donostiako Kultur Etxeen sareak 780.000 bisita izan zituen 2022an, 2021ean baino ia 120.000 bisita gehiago. Gainera, **6.000 jarduera baino gehiago programatu ziren, eta 226.000 pertsonak hartu zuten parte** (aurreko urtean baino 38.000 gehiagok). Ikastaroei dagokienez, inoiz baino gehiago eskaini ziren, 1.700 ikastaro, Donostia Kultura eta Kzgunearen artean, eta 500 ikastaro eman ziren.

Larrotxene Kultur Etxea apirilaren 29an itxi zuten, **950.000 €-ko hobekuntza lan garrantzitsuak** egiteko. Eraberritzeari ekin zitzaion, eta, horrela, kultura-etxearen irisgarritasuna eta Larrotxene Bideo eremuko ekipamenduak eta instalazioak berritu ziren.

Glad is The Day bezalako ekimenak, **edizio jendetsuena eta 12.000 ikusle baino gehiago** bildu zituena, urteko programaziora itzuli ziren, eta **Poltsiko Antzerkia** bezalako jaialdi berezi batek, berriz, berezko habitatera itzuli ahal izan zuten, hau da, tabernetara.

Aurten **Imanolen jaiotzaren 75. urteurrena** betetzen zen. Abeslariari omenaldia egin zioten kontzertu batekin eta bere ibilbideari eta ondare artistikoari buruzko dokumental batekin. Taula gainean, **Joxan Goikoetxeak** bildutako eta gidatutako hainbat artista elkartu ziren: **Amaia Zubiria, Olatz Salvador, Maria Amolategi, Olatz Prat, Txema Garces, Iosune Marin, Telmo Trenor eta Beñat Mujika**, Imanolen abestien inguruan ibilbide oso pertsonala egin zutenak.

Donostia Apain programak urte emankorra bizi izan zuen Urumea ibaiaren inguruan, Martutene eta Loiola auzoa kateatuta. Guztira hogeita hamar bat mural daude, eta DK-k hiriko auzoei kolorea eta balioa ematen laguntzen du.

Argiartean gaueko erakusketak berriro harridura sortu zuen light-art instalazioekin, proiektzio monumental eta zuzeneko emanaldiekin. **5.000 lagunek** bisitatu zuten Loiolako Erriberako **Oroimenaren Lorategia** eta **Iesu eliza** urriko 3 gauetan zehar.

Komunikazioa eta marketina

Donostia Kulturak webgunea estreinatu zuen.

Erakundearen komunikazio-estrategiaren bitarteko nagusia, Donostia Kulturak webgune berria estreinatu zuen 2022an. Erakundearen plataforma digital berriak herritarrei kultura hurbiltzeko misioari erantzuten zion, publiko anitzen bitartez. Modu proaktiboan, hobetu egin ziren enborreko kultura-zerbitzuekiko harremanak, hala nola "ticketing" -a, DK bazkideen arreta, ikastaroen kudeaketa edo liburutegi-katalogoaren kontsulta. Orduz geroztik, alde batetik, DK ekosistema osoak (10 webgune baino gehiago) Agenda DK berri eta indartuaren abantailak partekatzen ditu, donostiarrek gehien eskatzen duten zerbitzua baita. Eta, bestetik, Donostia Kultura marka-aterkia duten hamahiru marketako bakoitzak autonomia eta ikusgarritasun digital handiagoa du orain.

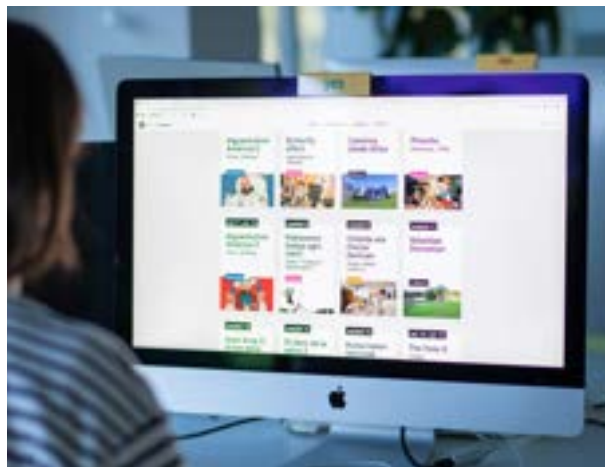
672.016 izan ziren webgunearen erabiltzaileak 2022an, hau da, aurreko urtean baino %20 gehiago. Halaber, saio irekiak 1.403.717 izan ziren eta **kontsultatutako webguneak sei milioi** (%11 eta %7ko igoerak, hurrenez hurren).

Gainera, dagoeneko **37.735 bazkide daude webgunearen bidez erregistratuta**, eta Donostia Kulturako zerbitzuen eta programazioaren arteko abantaila handienak dituzte.

Azkenik, esan behar da 20.000 pertsonak jasotzen dutela agenda astero, hau da, aurreko egoerarekin alderatuta, %80 gehiago.

Sare sozialetako presentziari dagokionez, **177.641 dira kanal desberdinen jarraitzaileak**: Twitter 79.879, Facebook 58.868, Instagram 36.335, LinkedIn 2.559; Horrek esan nahi du 8.816 jarraitzaile berri sartu direla.

Azkenik, Youtubek 2120 jarraitzaile ditu, eta 2022an eskainitako edukien artean Ukrainari buruz San Telmo museoan egindako konferentzia nabarmendu zen, 370.000 ikustaldi baino gehiago izan baititu dagoeneko.



donostiakultura.eus

DK Bazkideak

2022ko abenduan **116.745 bazkide zituen**

Donostia Kulturak, 3.913 txartel berri gehituta.

Horietatik ia %60 emakumeak dira eta %76 Donostiako biztanleak. Adin-tarte nagusia 45 eta 64 urte artekoa da, eta, ondoren, 30 eta 44 urte artekoa. Auzoen araberrako jatorriari dagokionez, Amara da, oraindik ere, kultura-zerbitzuen erabiltzaile gehien dituen barrutia (%19), eta, ondoren, Gros (%12); oso gertu ditu Antigua (%11), Intxaurren (%10) eta Altza (%10).

Edonola ere, Donostia Kulturako bazkideen kudeaketaren inguruko berrikuntza nagusia **Victoria Eugeniako leihatilan bertan hiriko erdigunean arreta-gune berri** bat irekitzea izan zen (txartel-altak, kontsultak, etab.).



116.745
Donostia Kultura
bazkideak

20

22



Egitura eta balantze
ekonomikoa

Egitura eta balantze ekonomikoa

Administrazio-kontseilua

Lehendakaria
Eneko Goia Laso

Lehendakariordea
Jon Insausti Maisterrena

Kontseilariak

EAJ-PNV

Nekane Mendarte / Jaione Hervás

EH BILDU

Garbiñe Alkiza / Zigor Etxeburua

PSE

Duñike Agirrezabalaga / Cristina Lagé

PP

Borja Corominas

PODEMOS

Aitzole Araneta

Zuzendaritza-taldea

Zuzendari-gerentea:

Jaime Otamendi

Zuzendariaren teknikari laguntzailea:

Imanol Galdos

Administrazioa eta Baliabideak: **Rebeka Gallastegi**

Ekonomia eta finantzak: **David Feijo**

Komunikazioa eta Irudia: **Jaione Askasibar**

Liburutegiak: **Arantza Urkia**

Kultur Etxeak: **Jon Aizpurua**

Zinea: **Josemi Beltrán**

Festak: **María Jesús Torres**

San Telmo Museoa: **Susana Soto**

Musika: **Miguel Martín**

Ekoizpena: **José Ignacio Abanda**

Antzerkia eta Dantza: **Norka Chiapusso**

2022ko aurrekontua



Gastuak guztira:

29.322.203€



Diru-sarrerak guztira:

4.953.703€



Udalaren diru-ekarpena:

24.368.500€



DONOSTIA KULTURAREN ZEHARKAKO PLANAK:

Euskara Erabiltzeko Plana

Aurten ere euskaraz lan egiteko konpromezu irmoarekin jarraitu dugu. Horretara bideratutako hainbat pauso eman ditugu. Gure erakundearen diagnostiko bat egin dugu, Euskaraldian parte hartu dugu, euskaraz lan egiteko prestakuntza eman dugu, etab.

Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasun Plana

Aurten berdintasuna lantzeko egitura indartu dugu eta lan talde berritu horietan gure jardueri begirako hainbat lan abiatu ditugu. Bagoaz aurrera pausuz pausu.

Nazioarteratzea

Aurreko ikasturtean egindako diplomazia publikoari buruzko nazioarteko kongresuan sortutako eztabaida eta esperientzia-trukerako guneari segida emanez, 2022ko apirilean **kirolaren diplomaziari buruzko webinar** bat egin zen, eta berrehun lagunek baino gehiagok hartu zuten parte, berrogei herrialde baino gehiagokoak. Beste urrats bat izan zen hori, Donostia Kulturak nazioartean duen lekua sendotzeko.

Gainera, nazioarteko unibertsitateekiko lankidetzari dagokionez, Groningengo ikasle batek sei hilabeteko **ikerikuntza-egonaldia** egin zuen eta, hala, **Donostian diren diasporrei eta hiriko kultur politikarekin duten zerikusiari buruzko lan bat** burutu zuen. Era berean, udan **Graz-eko Unibertsitateko** hiru ikaslek lanbide-praktikak egin zituzten Donostia Kulturako zenbait departamentutan.

Erakundeak munduan zehar egiten diren era askotako kongresu, mintegi eta bileretan parte hartzen jarraitzen du. Nazioarteko sareetan dago, eta sareoi esker **gune gero eta interkonektatuago bat** ari da eratzen **mundu osoko hiri, eskualde, herrialde eta erakundeekin**. Gero eta biziagoa da munduko hainbat tokitatik datorren eskaera, Donostiako ereduaz azaltzeko eta partekatzeko.

20

22



Komunikazioa
eta irudia

Komunikazioa eta irudia

Donostia Kulturak webgunea estreinatu zuen 2022an. Horra komunikazio-estrategiaren bide nagusia, **Donostia Kulturak 2022an estreinatu zuen plataforma digital berria**. Erakundearen beste webguneak bere baitan hartzen dituen webgune nagusiak bere eginkizunari erantzundio horrela, hau da, kultura herritarrengana hurbiltzeari, era askotako ikus-entzuleei erantzunez. Modu proaktiboan, kultur zerbitzu nagusiekiko loturak hobetu zituen (*ticketing*, DK bazkideei eskainitako arreta, ikastaroen kudeaketa edo liburategietako katalogoaren kontsulta). Harrezkero, batetik, DK ekosistema osoak (10 webgune baino gehiago) DK agenda berri eta sendotuaren abantailak partekatzen ditu, eta hori da, hain zuzen ere, donostiarrek gehien eskatzen

duen zerbitzua. Bestetik, Donostia Kulturaren abaroan biltzen diren hamahiru marken autonomia handiagoa eta ikusgarritasun digital hobea dute orain.

2022an, 672.016 erabiltzaile baliatu ziren webguneaz, hots, aurreko urtean baino %20 gehiago. Bestalde, 1.403.717 saio ireki ziren, eta **sei milioi web-orri kontsultatu** (hots, %7 eta %11 gehiago, hurrenez hurren).

Gainera, **webgunetik erregistraturiko 37.735 bazkidek** jasotzen dituzte Donostia Kulturaren zerbitzuen eta programazioaren abantaila handienak. Horiexek dira erakundetik gertuend den populazio-saila.



Esan behar da, azkenik, 20.000 lagunek jasotzen dutela agenda astero, hots, aurrez baino %80 gehiagok.

Sare sozialei dagokienez, **177.641 lagun** dira Donostia Kulturak bere kanal guztietan dituen 30 kontuetako jarraitzaileak. Twitter, 79.879; Facebook, 58.868; Instagram, 36.335; LinkedIn, 2.559. Hau da, 2022an beste 8.816 jarraitzaile batu zaizkigu.

Azkenik, YouTubeen beste 2.100ek eman zuten izena, eta DK ON!ek 2022an eskainitako online edukien barruan, **San Telmo Museoa**n eman zen Ukrainari buruzko hitzaldia nabarmendu zen, 370.000 ikustalditik gora izan baitzituen.





DK OFFLINE

Beste komunikazio, promozio eta marketing bideei dagokienez, Donostia Kulturak 108 prentsaurreko eman zituen 2022an, eta 140 literatura-aurkezpen. Hona hemen datu gehiago: 300 iragarki prentsa idatzian, 229 dossier gaikako, 50 newsletter bidaliak, 130 liburuxka edo programa...





DONOSTIA KULTURA IRRATIA

Donostia Kultura Irratiak bere izaerari eusten dio, kultur eduki handia izanez eta audio euskarrien inguruko prestakuntzaren aldeko apustua eginez. 2022an, gainera, indartu egin zuen **Ispilu Beltza** programa -7.600 bisitaldi-, Donostiako kultur bizitzaren isla fidela. DK Irratiak, berriz, 4.000 bisitatik gora izan zituen online.

Hamaika Entzuteko! Irrati Piezen VI. Lehiaketaren sari-banaketan, saritutako lanak jakinarazteaz gainera, zuzenean gozatu ahal izan zen irrati-antzerkiak.

Donostia Kultura Irratiak Casares-Tomasene Kultur Etxetik emititzen du, FM 107.4 sintonian, eta streaming bidez ere bai irratia.donostiakultura.eus helbidean. Grabaturiko programa guztiak eta DKren podcast ugari eskaintzen ditu webguneak. 2022an, berriro egin ziren irrati-ekipamenduak, eta bertan egindako 13 programa eta kanpoan egindako beste 7 emititu ziren.

LARROTXENE BIDEO

2022an, **Oihua!**ren hirugarren edizioa egin zen, non **Igor Salutregik** jaso baitzuen saria **Azken partida** lanagatik; eta **Bideoaldiaren** hamalagarren edizioa ere bai, non urteko zine-uzta ikusi ahal izan baitzen. Prestakuntzari dagokionez, 70 ikaslek hartu dute parte zinean espezializaturiko autore-ikastaroetan. Nabarmentzekoak, halaber, kontakizun digitalen **Medialab** proiektua, zeinak **Learning by Doing** metodologia erabiltzen baitu, eta aholkularitza zerbitzua, zeinak laguntza teknikorako 300 eskaera jaso baitzituen



DK TXARTELA

Lehen mailako komunikazio-balioa izaki, Donostia Kulturako bazkide-kluba **116.745 kide izatera iritsi zen**, aurreko urtean baino **3.913 gehiago**. Komunikazioa eta Irudia ataletik kudeatzen da, eta kideen kolektibo horren atsegina eta fidelizazioa ezinbestekoak dira Erakundearentzat. Hori dela-eta, txartela kudeatzeko beste gune bat ireki zen, **Victoria Eugenia Antzokiko** leihatilan hain zuzen ere.

Alde horretatik, 2022an txartelaren abantailei eutsi zitzairen, hiriko kultur eskaintzarako deskontuak barne, honako eragile hauen eskutik: **Zinemadia, Dock of The Bay, Aquarium, BCC Basque Culinary Center**, eta abar.

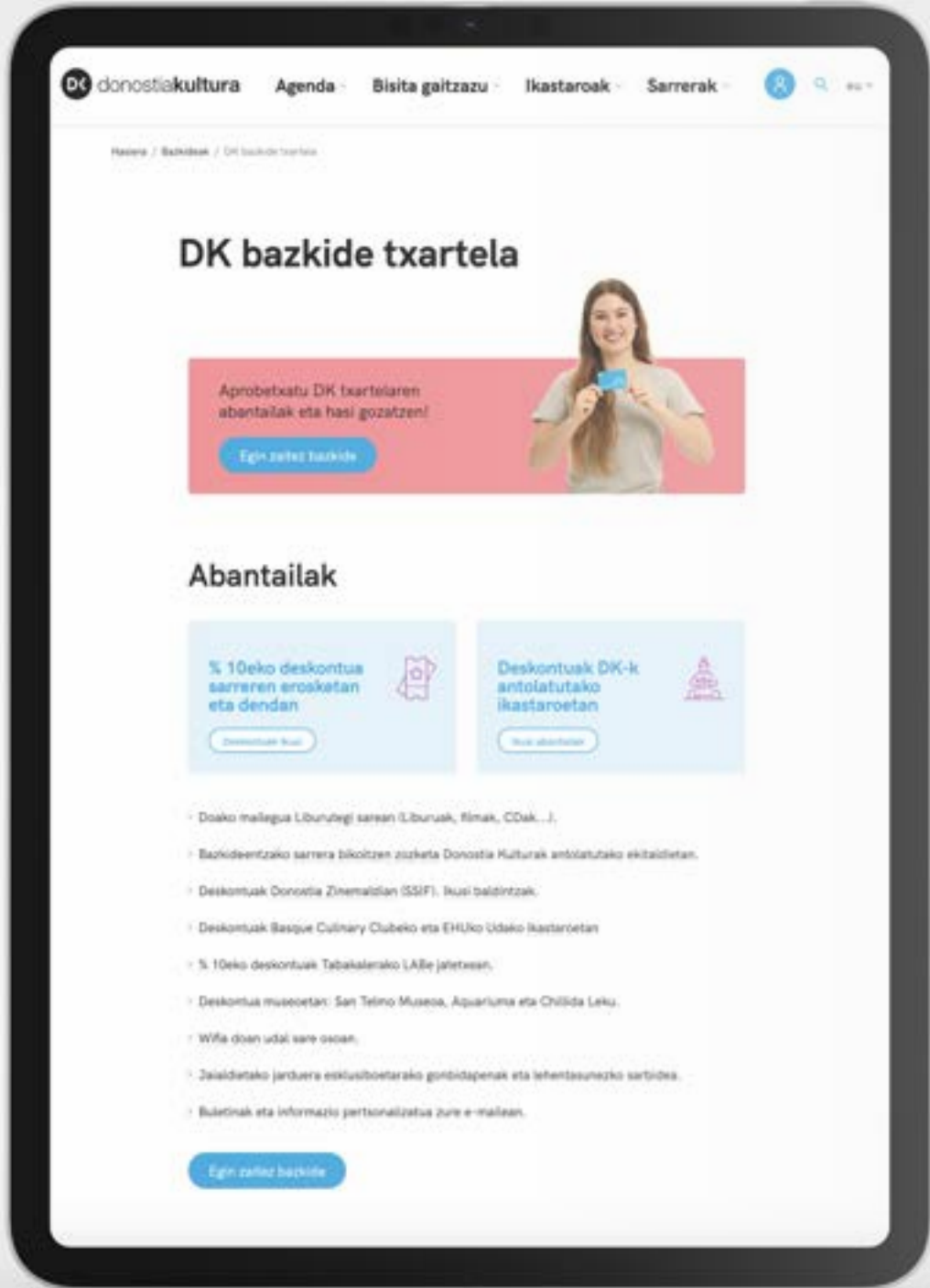


20

22



Donostia Kultura
Bazkideak



DK bazkide txartela

Aprobetxatu DK txartelaren abantailak eta hasi gozatzen!

Egin zaitza bazkide



Abantailak

% 10eko deskontua sarreren erosketan eta dendan



Deskontuak ikusi

Deskontuak DK-k antolatutako ikastaroetan



Ikusi abantailak

- Doako mallegua Liburutegi sarean (Liburuak, filmak, CDak...).
- Bazkideentzako sarrera bikotzen zozketa Donostia Kulturak antolatutako ekitaldietan.
- Deskontuak Donostia Zinemaldian (SSIF), ikusi baldintzak.
- Deskontuak Basque Culinary Clubeko eta EHUko Udako Ikastaroetan.
- % 10eko deskontuak Tabakalerako LAEe jaietean.
- Deskontuak museoetan: San Telmo Museoa, Aquariuma eta Chikida Leku.
- Wifi doan udal sare osoan.
- Jaialdietako jardura eksklusiboetarako gontidapenak eta lehentasuneko sarreres.
- Buletinak eta informazio pertsonalizatua zure e-mailean.

Egin zaitza bazkide

Donostia Kultura Bazkideak

DK KLUBA

Donostia Kulturako bazkideen kudeaketan, berritasun nagusia txartelen alta, kontsulta eta abarretarako **arretagune berri bat** irekitzea izan zen, hiri erdian, **Victoria Eugenia Antzokiaren leihatilan bertan**. Gune hori bi liburutegi nagusietakoei (haur eta gazteena eta helduena) eta Donostiako auzoetako kultur etxeen sarekoei gehitu zaie.

2022aren amaieran, **116.745 ziren Donostia Kulturako bazkideak, hau da, 3.913 txartel gehiago**. Horietatik, ia %60 emakumeak, eta %76 Donostian bizi direnak. Adin-tarte jendetsuena 45 eta 64 urte artean dabilzanena da, eta ondoren 30 eta 44 urte artekoena. Auzoka, berriz, Amara da oraindik ere kultur zerbitzuen erabiltzaile gehien dituen (%19); ondoren, Gros dator (%13); eta gero, oso gertu, Antigua-Ibaeta (%12), Intxaurren (%11) eta Altza (%10).

Zaleen klubaren artean Gipuzkoa osoko klubik handiena da, eta bazkide-txartelaren bidez kulturarako sarbidea eskaintzen die herritar guztiei. Horren erakusgarri da zenbat erabiltzen den udal liburutegien sarean (liburuak mailegatzeko identifikagarri, eta abar), bai eta arte-programazioan ere, ikus-entzuleen fidelizaziorako zozketak, prezio merkatuak eta beste promozioak direla medio. Izan ere, **San Telmo Museoak, Victoria Eugenia Antzokiak, Antzoki Zaharrak, Imanol Larzabal aretoak, Intxaurren, Larratzok eta Gazteszenak** DK txartelaren bidez kudeatzen dute ikus-entzuleekiko harremana.

Abantaila guztiak ikusgai daude bazkideen online atalean, non **32.275 lagun** baitzeuden **erregistratuta** 2022an. Horiek ezagutzen gaituzte ondoen, eta bultzatzen dituzte gure erakundearen ekinbideak.



Izan ere, ikuskizunez gainera, bazkideek % 10eko deskontua dute gutxienez baita ikastaro, argitalpen eta abarretan ere, hots, Donostia Kulturak sortzen duen orotan. Txartelari esker, deskontu hori egiten da, halaber, **Basque Culinay Center & LABe Tabakaleran, Donostiako Nazioarteko Zinemaldian, Musika Hamabostaldian, Chillida Lekun, Jazzaldian, Aquariumean, San Telmo Museoan, Dock of The Bay-n, Udako Ikastaroetan**, eta abarretan.



Bestalde, **San Telmo Museoak** emendatu egiten ditu abantailok **STM&DK** txartel mistoarekin, esandakoei beste hauek gehitzen baitizkie: Museorako doako sarrera, inaugurazioetarako gonbitak, zozketak eta deskontuak. Horra zenbait arrazoi Donostiako museo hori “babesteko”, orain inoiz baino gehiago.

Hona hemen Donostia Kulturako bazkideen mapa, gaur egun:

DK Bazkideak 116.745

Buletinak	Izena emandakoak
Agenda	37.735
Astekaria	16.687
Astekaria (ez-bazkideak)	2.495
Webgunean erregistratuak	32.275
Zinea	13.651
Antzerkia	13.265
Dantza	7.730
Musika	14.242
Artea	8.297
Literatura	8.016
Festak	7.920
Haurrentzat	4.649

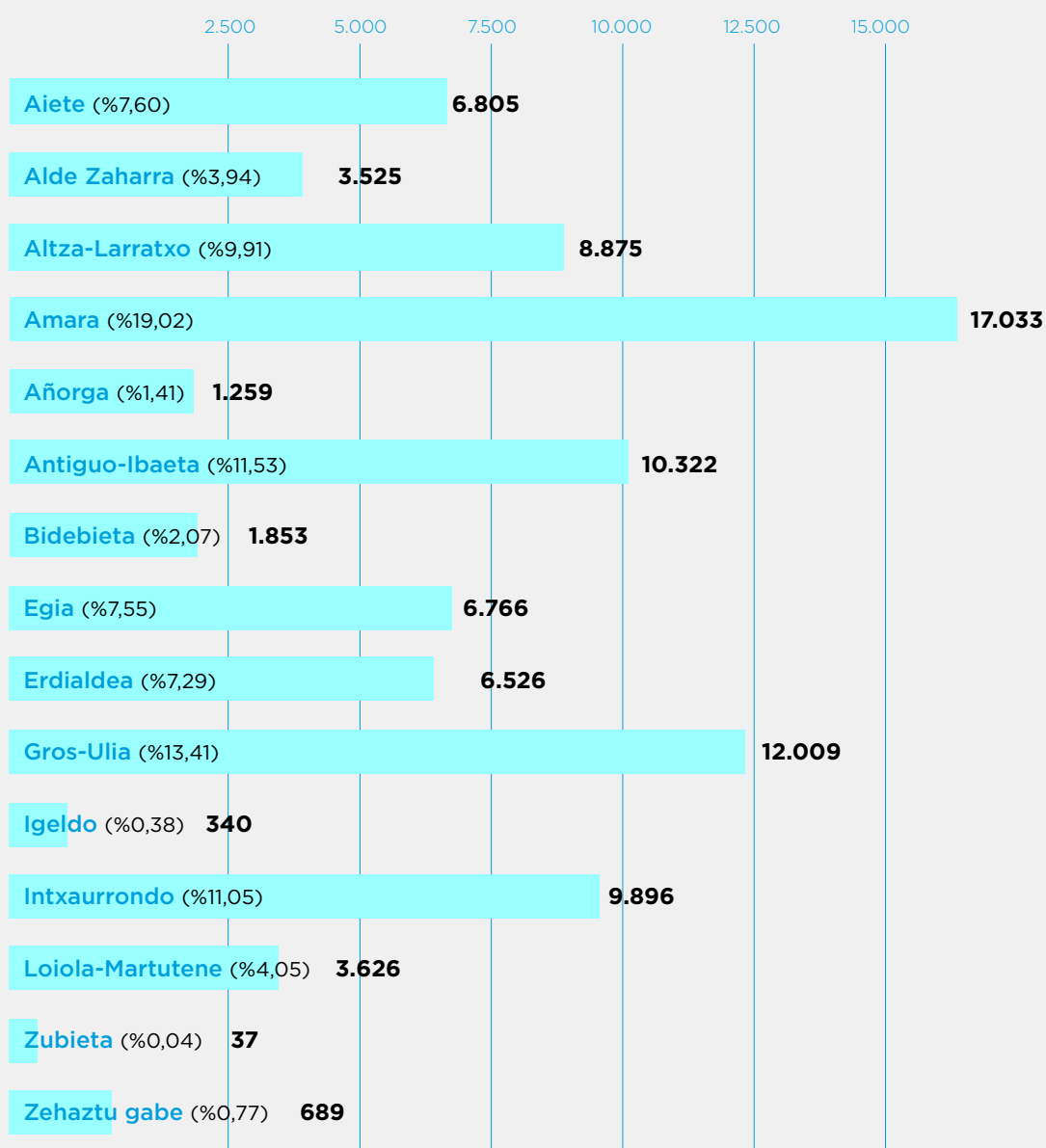


Donostia Kultura Bazkideak: Donostiarrak

Donostiarrak: **89.561 (%76,72)**

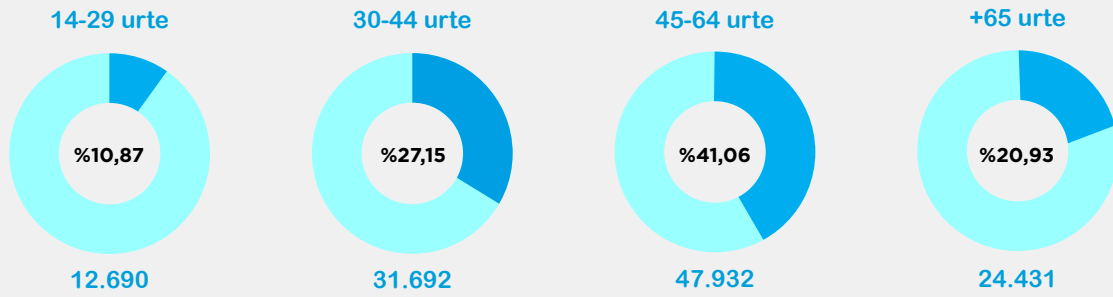
Ez donostiarrak: **27.184 (%23,28)**

Bazkide donostiarrak auzoka



Guztira 89.561 %100,00

Bazkideak adin-tartearen arabera



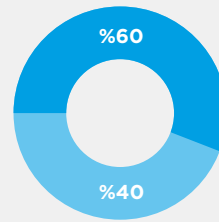
Bazkideak sexuaren arabera



69.900
EMAKUMEAK

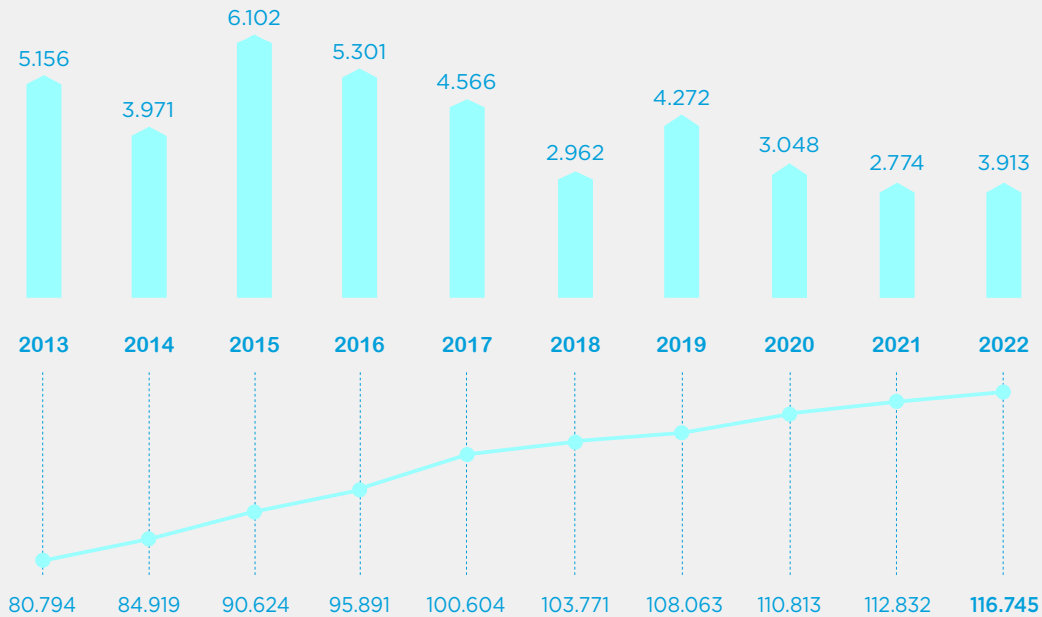


46.845
GIZONAK



Bazkideen garapena 2013-2022

Urtero izena emandako bazkide berriak



Bazkide kopuruaren garapena azken hamar urteotan

20

22



San Telmo
Museoa

SAN TELMO Museoa

STM

nire
pasioa!
¡Mi
pasión!



34



120

San Telmo Museoa 1902 — 2022

2022. urtean, nabarmentzeko moduko zenbait gertaera izan ziren **San Telmo Museoa**n. Garrantzitsuenak bi hauek izan ziren: Museoaren inaugurazioaren 120. urteurrena, zeina urrian ospatu baitzen, eta **Jorge Oteiza eta Eduardo Chillida**ren erakusketa, mugarrira artearen historian, lehen aldiz jarri baitzuen batera ikusgai bi artisten obra. Apiriletik urrira bitarte bisitatu ahal izan zen, eta 55.000 bisita izan zituen.

Gainera, ICOM España eta **San Telmo Museo**aren arteko elkarlanean, **III. Museologia Topaketa** egin zen San Telmon irailaren 29tik urriaren 1a arte, **Kontakizun berriak museoetan** izenburupean.

Museoaren programazioaz gainera, ia normaltasun osora itzultzea izan zen urteko beste gertaera aipagarria, 126.077 bisita izan baitzituen.

Erakusketei dagokienez, esan bezala, 2022an protagonista nagusia **Jorge Oteiza eta Eduardo Chillida. Dialogoa 50eko eta 60ko urteetan** erakusketa izan zen, zeinak herrialdeko arte-panoramaren erdigunean kokatu baitzuen museoa. Bestalde, **Baginen bagarak** eman zion hasiera urteari, eta erakusketa honi esker San Telmok bere bildumak eta bere erakusketa iraunkorra berraztertu ahal izan zituen, emakume artisten lanari buruzko ikuspegitik.

Museoak sakondu egin zuen bere alderdi sozialean, nola eta martxan jarritz ikuspegi sozialeko talde-monitoreak prestatzeko programa bat, haiek ondoren beren taldeekin etor zitezten. Beste berrikuntza bat museoa ixteko ordua aldatzea izan zen, azaroan hain zuzen ere, energia aurrezteko xedez hartutako neurria, 2023ko martxora arte indarrean izango dena.

Sorkuntza garaikideak ere izan zuen lekua 2022an, batez ere **Museo Bikoitza** eta **Artea abian** programen bidez. Lehenengoan, **Iratxe Jaiok** eta **Klaas van Gorkumek** hartu dute parte, beren lana aurkeztu eta lekukoa hurrengo artistari pasatuta: **Heinrich Sachs**-i. **Artea abian**i dagokionez, **Kutxa Fundazioarekin** batera antolatu zen, eta **Kimia Kamvarik** hartu zuen parte. **Indésirables** erakusketan ere, funtsezko eginkizuna izan zuen gaur eguneko nazioarteko arteak.

Urtearen hondarrean, museoak **Bikaintasunagatik emandako Radio San Sebastian saria** jaso zuen, **Artea eta kultura** kategorian, *kontuan harturik 120 urtez izan duen ibilbidea, aniztasunaren, azalpen-kalitatearen eta tokikoaren alde apustu eginez.*

Ondarea: bildumak eta dokumentazioa

2022. urtean, 312 objektu eta artelan geureganatu genituen erosketa edo dohaintza bidez.

Horien artean dira **Goyaren** grabatu-sail bat, **Desastres de la Guerra**, eta **Asier Mendizabal, Menchu Gal, Mariano Arsuaga** eta **Inés Medina** autoreen obrak, bai eta XX. mendearen hasierako Donostiaren kartel turistikoak ere, zeinak 2023an egingo den erakusketa batean agertuko baitira, eta **Amable Ariasen** marrazki eta dokumentuen bilduma bat, zeina, aurrez erositako akuarela-bilduma batekin batera, erakusketa batean jarriko baita ikusgai 2023an.

Urtean zehar, bildumako 38 pieza atera ziren mailegutan beste erakunde batzuek antolatutako aldi baterako 10 erakusketatara. Horiei, **San Telmo Museoa**k ekoiztiko edo bertan ikusgai jarritako aldi baterako erakusketetan jarri izan diren piezak gehitu behar zaizkie. **Goyaren Desastres de la guerra** saileko 32 grabatu **Indésirables** erakusketan izan ziren ikusgai, eta pieza bat **Rosa Valverde. Arte kaxak** erakusketan.

Gordailuan, ohiko lanak egin ziren: bilduma erosi berriak erregistratzea eta egokitzea, bildumen argazkiak egitea, bertan egindako kontsultei erantzutea eta mailegutan utzitako bildumen edo museoko erakusketa iraunkorrerako obren nondik norakoa zaintzea. Gainera, **Antton Elizegi Funtseko** 5.000 argazki baino gehiago erregistratzeko lanak egin ziren, bai eta Zorroagan biltegiratutako bildumak **Gordailura** eraman eta han erregistratu eta egokitu ere. Orobat, XIX. mendeko artearen bilduma berrikusteko lanean jarraitu genuen, **Mikel Lertxundi** lankide genuela.

Kanpoko kontsulten zerbitzuari dagokionez, dokumentazioa sorrarazi zuten 85 kontsulta baino gehiagori eta irudiak erreproduzitzeko 46 eskaerari erantzun zitzairen. Barneko kontsulta- eta dokumentazio-zerbitzuak zorrotz jardun behar izan zuten San Telmon bertako funtsak erabiliz egindako erakusketen dokumentazio-premiei erantzuteko, hots, **Indésirables** eta **Rosa Valverde. Arte kaxak** edo 2023an egingo diren **Amable Arias banbalinetan, 90 berriak** eta euskal kartelismoaren erakusketa, **Klima ideala. Turismo ilustrazioa Gipuzkoan**.



Amable Arias dohaintza © Oskar Moreno

Ondarea: kontserbazioa eta zaharberritzea

Kontserbazioari dagokionez, 2022an, museoan bertan zein **Gordailuan** kontserbazio prebentiborako egin ohi diren lanez gainera, honako proiektu hauei ekin genien:

Martxan jarri zen **Eraikin Historikoen Aurrealdeak Kontserbatzeko Plana**, nola eta Petra S. L. enpresari esleitutako lanak exekutatzuz eta segimendua eginez. Gainera, aintzat hartzeko moduko subentzioa jaso genuen **Gipuzkoako Foru Aldunditik** lan horiek egiteko.

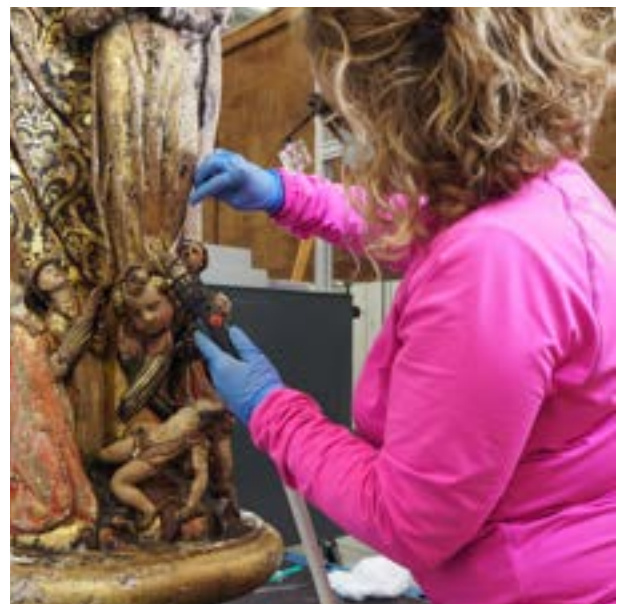
Hitzarmen hirukoitza sinatu zen **Euskal Herriko Unibertsitatearen, Casino Kursaal Fundazioaren** eta **Donostia Kulturaren** artean, EHU zaharberritzen has dadin Fundazioak **San Telmori** lagatako obra bat, **Kursaal** zaharraren dekorazioko-pieza bat; bai eta beste hitzarmen bat ere, **San Telmok** jabetzan duen obra bat **Diego Polo** pintorearena dela frogatzeko behar diren azterketa analitikoak egiteko.

Beste kontserbazio-proiektu interesgarri batzuk: Eskultura Publikoa Kontserbatzeko Proiektuaren bigarren fasearen exekuzioaren segimendua, Hiri Artearen katalogazioa EHUrekiko praktika-hitzarmen bati esker, eta argazkiak kontserbatzeko eta zaharberritzeko beste proiektu batzuk, **Escola Superior de Conservació i Restauració de Béns Culturals de Catalunya**ko Argazkigintza masterreko ikasle batekin, praktikak egin zituena.

Kontserbazio-proiektu handia izan zen, bestalde, Zorroagan zegoen harrizko lanen bildumaren biltegia osorik hustu eta *Gordailura* eramatea.

Zaharberritze lanei dagokienez, hona hemen nabarmenenak:

- **Elena Brockmannen *Patio de un parador*** obra zaharberritzeko eta museoratzeko proiektua, eta prozesu horren bideoa egitea.
- **Sorospen eta Bidaia Oneko Ama Birjinaren** zaharberritzea eta erakusketa iraunkorreak kokatzea, hitzaldia eta bideoa lagun, zabalkunderako.
- Arma zuria, 2. eta 3. faseak, ezpaten bilduma. Kontserbazioa eta zaharberritzea.
- Berriki erositako **Goyaren *Desastres de la guerra*** grabatuen bilduma zaharberritzea eta egokitzea.
- **Kochen** gerrako albuma kontserbatzea eta zaharberritzea.
- **San Telmo Museoko** 31 akta-liburu historiko kontserbatzea eta zaharberritzea.
- **Carlos Sanzen *Viet-Nam***, dohaintza berria.
- **Manuela Campa, *Claustro de San Telmo***, San Telmo Museoaren Lagunen Elkarteak dohaintzan emandako margolana.
- **Ortiz Echagüeren *Lavandera*, Gordailuan.**
- Argizaiolak, museoko erakusketa iraunkorreak ikusgai dagoen bildumaren zaharberritzea eta anoxia, eta beira-arasaren garbiketa.
- Berriki goiko klaustroan ipinitako **Zumetaren** obrarentzako euskarria diseinatzea eta produzitzea.



Sorospeneko Birjinaren zaharberritzea



Jorge Oteiza eta Eduardo Chillida. Dialogoa 50eko eta 60ko urteetan erakusketa © Oskar Moreno

Aldi baterako erakusketak

Urtea hasi zenean, ikusgai zen **Baginen bagara** erakusketa, erakusketa garrantzitsua, zeinarekin batera emakume artisten lanek gure bildumetan duten presentziari buruzko ikerketa bat izan baitzen, ondoren erakusketa iraunkorrean agerbidea izan duena. 10.500etik gora lagun izan ziren aretoetan hura ikusten, eta nabarmentzekoa da haren inguruan antolaturiko jarduera-kopurua.

Formatu handiko erakusketei dagokienez, nabarmentzekoa, halaber, **Jorge Oteiza eta Eduardo Chillida. Dialogoa 50eko eta 60ko urteetan** erakusketa. 55.000 bisitari baino gehiago izan ditu, eta programazio interesgarria izan zuen osagarri. Jakin-min handiena piztu duen erakusketa izan da museoa 2011n berriro ireki zenez geroztik.



Jorge Oteiza eta Eduardo Chillida. Dialogoa 50eko eta 60ko urteetan erakusketa © Oskar Moreno

Urtea amaitzeko, bi erakusketa egin ziren aretoetan: **Indésirables. Bonbardaketatik esparrura. Erbesteratzearen ibilbideak**, zeina 2023ko urtarrilaren 29ra arte bisitatu ahal izan baitzen, eta **Women are beautiful**, **Garry Winogranden** argazkiak, hau ere egun bereraino ikusgai.



Women are beautiful erakusketa © Oskar Moreno



Indésirables. Bonbardaketatik esparrura. Erbesteratzearen ibilbideak erakusketa © Oskar Moreno





Bizitza erakusketa, *Gervasio Sánchez* © Iñigo Royo

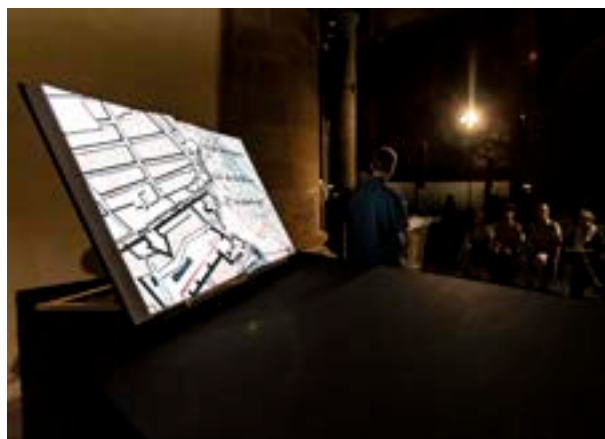
Laborategia guneak ere erakusketa interesgarriak hartu zituen 2022an: urteari hasiera emateko, **Rosa Valverderen *Arte kaxak***, eta ondotik ***Bizitza***, **Gervasio Sánchez**en argazkiak, eta ***3x4=ORAIN***, argazki-liburuaren inguruko erakusketa, zeina beste leku batzuetan ere izan baita urtearen amaieran. Azaroaren 25etik eta 2023ko otsaila arte, ***Alef*** erakusketa izan

da, **Kimia Kamvari** artistarena, ***Artea abian*** proiektuaren barruan, **Kutxa Fundazioak** eta museoak elkarrekin antolatua.

Iratxe Jaio eta **Klaas van Gorkum**en ***Paperezko inperio baten atlasa***, **Museo Bikoitza** programaren barruan, museoko elizan bisitatu ahal izango da, 2023ko udara arte.



Rosa Valverderen *Arte kaxak*, *Artzaina eta kosmosa*, 2004



Paperezko inperio baten atlasa, Iratxe Jaio&Klaas van Gorkum. Museo bikoitza. © Oskar Moreno

Jarduerak

Euskal Herriko museorik zaharrena izan arren, museo modernoa da **San Telmo**, ondareaz eta gaur egungo gizartearen kezka eta erronkez arduratua. Programazioa dinamikoa da, euskal gizartearen interes eta sentsibiltate desberdinetara irekia, eta era askotako jarduerak proposatzen ditu.

Aldi baterako erakusketekin lotutako programazioa adibide egokia da jarduera horien gaien zabaltasuna eta formatuaren askotarikoa ikusteko. 2022an, ugariak izan ziren hitzaldiak, mahai inguruak, autore-bisitak, performanceak, zinea, musika, haur eta familientzako programak, eta denen artean era askotako begiradak eskaini zizkieten aldi baterako erakusketetan jorratutako gaiei.

Bestalde, ondarearen inguruko jarduerak – bilduma, etnografia, arkeologia, historia eta euskararen ingurukoak-, zutarrri funtsezkoa dira oraindik ere museoaren programazioan. **Aranzadi Zientzia Elkartearen Arkeologia eta Etnografia Jardunaldietan** ez ezik, museoak parte hartu zuen

ondareari buruz sentsibilizatzeko beste programa batzuetan; esaterako, **Ondarearen Europar Jardunaldietan** edo **Errota Egunean**. Aipamen berezia merezi du **Barne Begiradak** hitzaldi-zikloak, museoaren jardun ezkutukoena ezagutarazteko pentsatua, zaharberritze- eta ikerketa-egitasmoen berri emanez, askotan herritar gehienek ez baitituzte ezagutzen. **HAU Euskal Herriko Objektu Tradizionalen Diseinu Lehiaketa, Bitamine Faktoriak** antolatuta, ere adibide ona da museoak ondarea ikuspegi garaikide batetik berrirakur dadin egindako lana agerian jartzeko. Hain zuzen ere, **ICOM Españaiko Museografia Jardunaldiek, San Telmon** egin baitira 2022an, museoetan kontakizun berria sortzea izan dute gaitzat.

Euskara, gure kulturaren ondare berezia den aldetik, zehar-lerroa izan zen hainbat eragilerek lankidetzan osatutako programazioan; besteak beste, honako hauekin: **Jakin, Elkar, Iametzta, EUE, Ikastolen Elkartea, Soziolinguistika Klusterra, Donostiako Euskara Zerbitzua, Bagera Elkartea** eta **Donostiako Euskaltegiak**.



Kukai & Maite Larburu. *Chillida eta Oteiza dantzan* © Oskar Moreno



2022ko HAUren lehiaketaren sari banaketa

*Queridas viejas Performance*, María Gimeno
© Oskar Moreno

Urtean zehar, museoa komunitateari hurbiltzen saiatu ginen, publiko-sail jakin batzuekiko harremanak landuz: bertako publikoa, gazteak, gizarte-talde jakin batzuk... Kultur aisialdia, haur eta familientzako jarduerak, museoaren proposamen ondo finkatua dira dagoeneko, sormena modu ludiko eta intuitiboan lantzeko. 2022an, zabaldu egin zen autore-lantegien programazioa, eta sortzaileen eta familien arteko topaguneak sortu ziren.

Hirian izaten diren jaialdiekin lotutako programazioa lantzen ere jarraitu genuen: **Musika Hamabostaldia, Jazzaldia, Zinemaldia...**; bai eta **Musikagileak Musika Garaikidearen Zirkuituarekin, Donostiako Udalaren Musika eta Dantza Eskolarekin** edo **Francisco Escudero Kontserbatorioarekin** egindako elkarlana ere, eta dagoeneko ezaguna den **San Telmo Gaua**.



San Telmo Gaua © Oskar Moreno



Jazzaldia, Vadim Neselovskyi © Lolo Vasco



Vespa museoko erakusketa iraunkorrean, Modernitatearen hasiera eremuan © Oskar Moreno

Erronkak

Ohikoa denez, museoaren Erronken programazio-ildoan, auzi garrantzitsuak eztabaidatu ziren:

klima-aldaketa, Agora K2050 zikloaren barruan, Donostiako Udalak eta Cristina Enea Fundazioak antolatua; bai eta **giza eskubideen** inguruko zenbait alderdi ere, **Euskal Herriko Unibertsitatearekin** batera, zeinean **Ukrainari** eskainitako saioak ikus-entzuleen artean izandako harrera nabarmendu baitzen.

Orobat, **demokraziak dituen mehatxuak** eta **eskuin muturraren goraldia** ere jorratu ziren **Europar Elkarrizketak** zikloan, **Globernancerekin** batera antolatua, eta gizon eta emakumeen arteko desberdintasunak aztertzen jarraitu zen **feminismotik**.

Aukera izan genuen, halaber, ikuspuntu desberdinak parez pare jartzeko urteotan pairatu dugun **pandemiaren** ondorioei buruz, **Jakiunderekin** lankidetzan, antropologiatik, psikoanalisitik edo literaturatik. Horiek guztiek, erakusketekin zerikusia zuten beste jarduera batzuekin batera, oso programa interesgarria osatu zuten.

Berritasun bat: DIPCeekin hasitako lankidetzak, hitzaldi eta elkarrizketa diziplinartekoen ziklo bat izango da 2023an, zeinari esker begiratu bat egingo baitzaie **neuroteknologiei** fisikatik, medikuntzatik eta gizarte-zientzietatik.

Rafael Yuste irakasleak eman zion hasiera, **Neuroderechos, los Derechos Humanos y la Neurotecnología** gaiaren inguruan.

Hezkuntza

2022an, erabat normaldu ziren ikasleen eta beste kolektibo batzuetako kideen bisitaldiak, eta, pixkanaka, pandemia aurreko datuetara hurbildu ziren. Bisitarien kopurua % 47 emendatu zen aurreko urtearekiko. 10.495 lagun etorri ziren museora taldekako bisitaldietan urtean zehar, 466 taldetan banatuta.

Etorritakoen erdia ikasleak izan ziren (% 49,6), eta gutxiengo beste gizarte-sail batzuetakoak (% 9,5); beste guztiak, beren kontura etorritako taldeak (% 8,7) eta tour operadoreak (% 6,4). Horri gehitu behar zaio programaturiko bisitaldi gidatuetara banaka etorritako bisitarien hazkundera (% 21,6), astearte eta larunbat guztietan eskaintzen baitira, bai eta museoaren 120 urteak ospatzeko antolatutako bisitaldi berezietara etorritakoak ere, edota +55 kultur gidariek egindako bisitaldietakoak.

Bi kanpaina egin ziren, apirilean eta urrian, aldi baterako erakusketen hasierarekin batera, hizkuntza-eskaintza ezagutarazteko. Hezkuntza-departamentuak ahalegina egin zuen bai irakasleei eta bai familiei material didaktikoak eskaintzeko. **Jorge Oteiza eta Eduardo Chillida. Dialogoa 50eko eta 60ko urteetan** erakusketari dagokionez, material didaktikoa sortu zen ezagutza berriak

biltzeko eta erakusketaz modu autonomoan gozatzeko, eta **Indésirables** erakusketarako, berriz, bisitaldi dialogatuak eskaini ziren, ikasleen parte aktiboaz baliatuz alegia.

Ikasturtean zehar, halaber, **Hezitzaileen heziketa** proiektu izaera sozialekoa jarri zen martxan, museoa bisitatu ohi duten gizarte-taldeen monitorentzako prestakuntza. Hartara, aukera eskaintzen zaie geroago museoa bisitatzeko eta beren taldeak modu autonomoan gidatzeko.

Gainera, nabarmentzekoa bosgarren aldiz segidan egin zirela **Dolugelan Jardunaldiak, Bidegin Elkartearekin** eta **Donostiako Irakasleen Orientaziorako Zentroarekin** lankidetzan. Jardunaldi horietan, irakasleek, familiek eta osasungintzako profesionalak hartu zuten parte, eta baliabideak eta esperientziak eskaini zituzten gaixotasun larriari buruz hezkuntzaren esparrutik.



Familia tailerra Aran Santamariarekin © Oskar Moreno





3x4 = ORAIN aurkezpena © Oskar Moreno

CDD-Liburutegia

Gabriela Cendoyaren argazki-liburuen bilduma ezagutarazi eta ikusarazteko eginkizuna du liburutegiak 2017tik, eta 2022an museoak **3x4=ORAIN** aldi baterako erakusketa ekoitzi zuen, **Jon Cazenave** artista zelarik komisario lanetan. Bildumako 30 argazki-liburu aztertu ziren, eta ikusleen esku jarri, gozamen bide izan zitezten. Erakusketa Soriara joan zen abenduan, hango Udalak hirian Argazki Zentro Nazionala sortzea bultzatzeko ekintzen baitan programatu baitzuen.

Bilduma ezaguna da nazioartean, eta bera kudeatzen duen museoa ere ari da sartzten pixkanaka argazki-liburuen unibertsoan, eta erreferentzia gune bihurtzen. 2022an, lankidetzan estuan jardun genuen argazkiarekin eta argazki-liburuarekin lotutako jaialdi eta lehiaketekin; besteak beste, **BAFFEST** (Emakume Argazkilarien Jaialdia, zeinak Barakaldon baitu egoitza) eta **ArtLibris** (artista-argitalpenetan, argazki-liburuan, pentsamendu garaikidean, autoedizioan eta argitalpen digitaletan espezializaturiko azoka editoriala) izenekoekin. Bi kasuetan, museoa bilduma garrantzitsu honen gordetzailerik gisa izan zen bertan. Orobat, prestakuntza-zentroekiko harremanak estutu genituen, eta hala, museoko liburutegirako bisita irakaskuntza-programaren lagungarri garrantzitsu bihurtu zen. Esate baterako, **Mondragon Unibertsitateko** Ikus-entzunezko Komunikazio fakultateko ikasleek bisitatu gintuzten, **Elias Querejeta Zine Eskolakoek**, eta **Usandizaga Institutuko** publizitateko goi-mailako ziklokoek, besteak beste.

2022ko abenduan, ia 3.200 alek osatzen zuten argazki-liburuen bilduma, denak kontsultagai, doan, liburutegian.

2022an zehar, segida eman genion jardueren ohiko programazioari. Hainbat artista izan genituen gure artean; besteak beste, **Paula Anta** (Argazkigintza Garaikideko Nazioarteko Pilar Citoler Saria), **Thibaut Tourmente** frantziarra, **Raymond Meeks** estatubatuarra, **Toni Amengual**, **Cris P. Lareo**, **Espe Pons** eta **Lander Rezola**. Argazki-liburuari buruzko lantegi bat ere antolatu zen, **Juanan Requena**, **Enric Montes**, **Caroline Benichou** eta **Israel Montes**en eskutik, eta oihartzun handia izan zuen irakasleon goi-mailari esker.

Bestalde, liburutegiak dokumentuen bidez lagundu zien museoan egindako aldi baterako erakusketei, dela argazki-liburuekin (**Indésirables**), dela material iraungikorra prestatuz (erakusketa zaharretako liburuxkak) **Baginen bagara** delakoan.

Liburutegitik, halaber, **Artista Liburuaren inguruko VII. Topaketak** koordinatu ziren, zeinak 2022an elizan egin baitziren lehen aldiz, eta jende asko erakarri eta antolatzaile eta erakusleen atsegina eragin baitzuten.

Argitalpenak

2022an, museoak hiru argitalpen kaleratu zituen. Batetik, Oteiza eta Chillidaren erakusketako katalogoa, lau hizkuntzatan. Bestetik, **Rosa Valverderen** erakusketako katalogoa argitaratu zen, bai eta **3x4=ORAIN** erakusketaren osagarri gisako egunkari-katalogo bat ere.



47

Urgull

Urgull mendiko monumentu multzoak Donostiaren ondarea eta historia ezagutzeko aukera ematen du. Mendiko ondare-elementuak hiriaren iraganaren lekuko dira, eta, bestetik, mendiak, kokapen ezin hobeari esker, gaur egungo hiriaren ikuspegi bikaina eskaintzen du. Eskaintzaren osagarri, **Donostiari begira** erakusketa, Motako Gazteluko kaserna zaharretan, zeinak hiriaren historia modu hurbil eta entretenigarrian kontatzen baitu.

2022. urtean, azken urteetako joera berreskuratu zen, eta erakusketak 133.600 bisitari izan zituen martxotik abendura bitarte. 2022an, azaroan izandako bisitarien kopurua nabarmendu zen, aurreko urteetan baino handiagoa, eguraldi onari esker. Ohi bezala, ikusleak turistak izan ziren gehienbat, %90 inguru. %16,69 espainiar turistak izan ziren, eta %29 Frantziakoak.

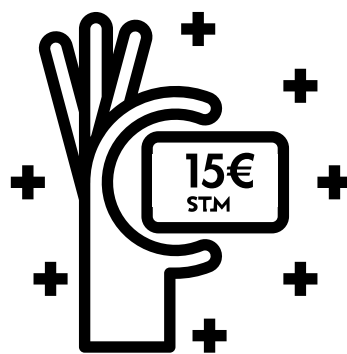
Komunikazioa

2022. urtean, eutsi egin zitzaion museoaren hitzaldi gehienak digitalki ere eskaintzeari. Aipatzekoa, Ukrainari buruzko hitzaldiak 250.000 ikuspen izan zituen egun gutxian, eta 370.000tik gora guztira.

Urtean zehar, museoak 14 prentsaurreko eman zituen (azpimarratzekoa da beste erakunde eta entitate batzuen aurkezpen batzuk ere egin zirela, gai eta proiektu interesgarrien ingurukoak), eta 18 prentsa-ohar igorri ziren.

Webgunea erabili zutenen kopurua 160.000 ingurukoa izan zen, eta, oro har, urtean zehar handituz joan zen sare sozialetako jarraitzaileen kopurua. Gaur egun, 21.000tik gora dira.

Bestalde, 5.800 lagunek baino gehiagok jaso zituzten museoak bidalitako boletin elektronikoak, hots, programazioari buruzko informazioa, bazkideentzako abantailak, hezkuntza-proposamenak eta familientzako jarduerak.



Publizitateari dagokionez, museoak publizitate-iragarkiak eta spotak sartu zituen komunikabideetan, batez ere museoaren babesle edo enpresa ongile diren komunikabideekin egindako lankidetzak-akordioen bitartez -**EITB, El Diario Vasco, Berria, Noticias de Gipuzkoa, Gara, Naiz, 11 Telebista, Argia**-, aldi baterako erakusketei eta bazkide-kanpainari zabalkundea emateko, batik bat. Orobat, museoak publizitate-plan bat egin zuen komunikabide espezializatueta eta orokorretan, jardueren zabalkundea areagotzeko ikus-entzule potentzialen artean.

2022an egindako kanpaina nagusiak **Oteiza eta Chillidaren** erakusketarena eta museoaren 120 urteena izan ziren. Azken horretan, museoa hurbila eta partekatua dela erakutsi nahi izan zen.



20

22



Kultur
Etxeak

Kultur Etxeak

Kultur etxeen sarea herritarren topaleku da, eta erreferentzia auzoen eta hiriaren eguneroko agendetan. Udal zerbitzuen eskaintza zabala kudeatzen dute, kultur diziplina asko programatzen, eta jaietan parte hartzen. Beren hurbilagatik, lehenak dira ekinbideak eta bertako sorkuntza sustatzen eta publikotasunaren eta pribatutasunaren arteko lankidetzak bultzatzen.

2022a normaltasunera itzultzeko urtea izan zen, eta kultur programazioa sendotu zen urtea, Covid-19ak baldintzaturiko bi urte hala-moduzkoren ondotik. Osasun-krisia urtearen hasieran gainditzeak baldintza egokietara itzultzea ekarri zuen, bertan behera edota oso mugatuta geratutako programak eta ekitaldiak berreskuratzeko.

Glad is the day edo **Argiarlean** ekinbideak, Egia eta Ernest Lluch kultur etxeetatik koordinaturik, urteko programaziora itzuli ziren 2019an azken edizioa eginez geroztik, eta **Poltsiko Antzerkia** jaialdi hain berezi bat, berriz, bere ohiko bizilekura itzuli ahal izan zen, hau da, tabernetara. Orobat, urtearen hondarrean, **Literaktumek** parte-hartzaileen daturik onenak berreskuratu zituen, eta hartzaile berriak erakarri, literaturaren eta zinearen arteko erlazioa gaitzat hartutako edizio batean.

Kultur etxeetako ikastaroei dagokienez –zerbitzu arrakastatsu eta eskatuenetako bat–, 2022an bi fase izan zituzten, oso desberdinak bata bestetik. Lehena, ekainera artekoa, zeinean eskaintza mugatua izan baitzen, eta aretoen edukiera ere bai, 2021-2022 ikasturtean indarrean egon ziren neurriengatik; eta bigarren fase bat udazkenean, non pandemia aurreko normaltasunera itzuli baikin 2022-2023 ikasturterako ikastaroen aniztasunari eta talde-kopuruei zegokienez.

2022. urtea Larrotxene Kultur Etxea –sareko zaharrenetako bat– hobetzeko lanak hasi zireneko urtea ere izan zen, Zentro hori itxi egin zen abuztuan, 2023ra arte, zertarako eta irisgarritasuna egokitu eta **Larrotxene Bideo**ko ekipamenduak eta instalazioak berritzeko. Hala ere, jarduna ez zen eten, eta zerbitzuak ematen jarraitu genuen Intxaurrondo Kultur Etxetik. Era berean, Ernest Lluch Kultur Etxearen inguruetan **Gazteleku** eta **Haurtxoko** berriak ireki ziren, eta hala eman zitzaion buru lau urte lehenago hasitako eraberritzeari.

Dena den, krisiaren zantzuak nabaritu egin ziren musikaren eta arte eszenikoen arloetan, hala eskaintzaren nola ikus-entzule helduen ohituren aldetik. Musikaren arloan ez zen izan pandemia aurrean adina bira, osasun-ziurgabetasuna eta hark berekin ekarritako krisi ekonomikoa zirela-eta, horrek sare profesionalaren parte bat desagertzea ekarri baitzuen. Ondoriozko merkatuak bitara mugatu

2022. urtean, kultur etxeek 780.000 bisitari hartu zituzten, eta 6.000 jardueratik gora programatu, zeinetan 226.000 lagunek hartu baitzuten parte.



Imanol Ituiño, Scanner © Iñaki Rubio

zituen aukerak: edo bertako talentua bultzatzera jo, edo artista ezagunetara, baina kostuak eta sarreren prezioak handiagoak izanik. Horren aurrean, **Dkluba** zirkuituak, **Musikagelak**, Larratxo Kultur Etxeko **Metal** kontzertuek eta Lugaritz Kultur Etxearen eskaintzak bertako artisten alde egitea erabaki zuten.

Antzerkian eta dantzan, non zirkuituak musikan baino instituzionalagoak baitira, kalteak 2020tik aurrera ikus-entzule adintsuenak falta izatetik etorri ziren, osasun-arrazoiek zirela medio. Ikus-entzule horiek 2022an hasi ziren etortzen berriro, eta bistan geratu zen publiko zahartua gaztetu beharra zegoela. Ildo horretan, Egia Kultur Etxeak, Gazteszenako dantza- eta zirku-proposamen alternatiboagoen bitartez, ikus-entzule berriak sortzeko lanean jarraitu zuen.

Urteko mugarren artean, **Donostia Apain** arte-topaketak, Loiola Kultur Etxetik koordinaturik, horma-irudi berriak ekarri zizkien Urumeako ertzei Martutenen eta Loiolan, bai eta eskuhartze handi bat ere Gladys del Estal pasaguneko dorrean, Cristina Enea Parkearen eta Federico García Lorca paseabidearen artean. Proiektu biribila forma, tamaina eta ikusgarritasunaren aldetik, inor hotz utzi ez zuena.

Casares-Tomasene Kultur Etxeko **DK Irratiak** erabiltzaile eta entzule berriak erakarriz jarraitu zuen, podcasten formula orokortzeari esker. Horien artean, 2022an ere **Ispilu Beltza** kultur magazina izan zen programa izarra Donostia Kulturaren irratian.

Okendo Kultur Etxeak, Donostiako erdialdetik gertuen dagoena baita, herritarren erreferentzia izaten jarraitu zuen saretik kudeatutako zerbitzu askotara jotzeko, eta erakusketa handiak nabarmendu ziren, hala nola **Ugarte-Otxoa** familiari, **Luis Gascari** edota **J. L. Armentalen** bilduma pribatu harrigarriari eskainitakoak.

Aiete Kultur Etxeak ere erakusketa interesgarriak aurkeztu zituen, hala nola **Txiki Agirre Keixetarena** eta **Emaus Fundazioarena**, bai eta **Sara Garayoa**, **Maite Rosende**, **Iñaki Landa** eta **Iban Illarramendirenak** ere, azkena **Ilustrazioaren txokoan**.

Unean uneko gizarte-errealitatera eta baldintzetara egokitze gaitasuna izan zen kultur etheen eguneroko lanaren adibiderik onena. Ekipamendu horiek beti kontaktuan egon ziren herritarrekin, eta begirada desberdina ekarri zieten hiriko kultur programazioei.



Lie Detectors, Glad is the Day © Iñaki Rubio

Ikastaroak

Kultur Ekintzaren programazioaren barruan, kultur etheen prestakuntza-eskaintza da onarpen handiena duten programetako bat, urtez urte. 2022ko aldian (2021-2022 eta 2022-2023 ikasturteetan), Donostia Kulturak antolatutako **876** ikastaro eskaini ziren, askotarikoak iraupenaren, gaiaren eta hartzaileen aldetik. Garrantzi berezia eman zitzaion gazteentzako ikastaroei eta kultur etxeetan zerbitzua ematen duten espezializazioei: **DK Irratia** (Casares-Tomasene K.E.), **Larrotxene Bideo** (Larrotxene K.E.) eta **Musikagela** (Intxaurren K.E. eta Egia K.E.). Ikasturteko bi kanpainen artean izan zen ikastaroen ohiko eskaintzaren formatua. Alegia, ikasturte osoarako ikastaroak eta lau hilabetekoak, gehi ikastaro labur edo puntualak.

Normaltasuna iritsi zen edukiera-kopuruetara ere, % 100 berreskuratu baitziren, eta ikastaroen tipologia askotarikora; besteak beste, sukaldaritza-ikastaroak eta ardo-dastaketarenak izan baitziren. Iraileko izen-ematean, 2022-2023 kanpainarako, hauek izan ziren berritasun nagusiak:

- Matrikulak webgune bidez eta aurrez aurre ordaintzeko, bi orduko epea eman zen. Banku-transferentzia bidezko ordainketetarako, gehienez ere 24 ordukoa zen epea.
- Itxaron-zerrenden kudeaketa automatizatu egin zen.

- Ikastaro orokorrak eta autore-ikastaroak batu egin ziren ikastaroen eskaintza orokorrean.
- Bereizi egin ziren kultur etxe jakin batzuetan zerbitzua eskaintzen duten espezializazioen barruko ikastaroak: **DK Irratia** (Casares-Tomasene K.E.), **Larrotxene Bideo** (Larrotxene K.E.) eta **Musikagela** (Intxaurren K.E. eta Egia K.E.).

Horiek horrela, eta pandemia aurreko datuetara itzultuta, **8.000 lagunek** eman zuten izena, eta hein handi batean arte eszenikoak, arte plastikoak, humanitateak izan ziren arlo aukeratuenak, bai eta autoezagutzarekin eta osasunarekin zerikusia zuten ikastaroak ere. Nabarmentzekoa, gainera, gero eta jende gehiagok online egiten dituela izena emateko izapideak, eta 2022an matrikulazioaren % 80ra iritsi zirela ia.

Kultur etxeetako KZgunea zentroek, bestalde, **865 ikastaro** eskaini zituzten, zeinetan ia **6.000 lagunek** eman baitzuten izena. Eskaintza komunari dagokionez, nabarmendu beharrekoa da izena emandakoen **bi heren baino gehiago emakumeak** zirela, eta bi heren baino gehiago izan zirela -1.270-, halaber, azkenean aurrera egin zuten ikastaroak.

Alegia, programazio zabala, bizia eta askotarikoa, hiriak gaur egun dituen beharrei erantzuteaz gainera, urtez urte dauden beharrei adi dagoena, eta arlo berriak eta eskaria duten proposamenak jasotzen dituen.

**IKAS
TARO
AK
CURSOS**



Ikastaroak © Iñaki Rubio

Poltsiko Antzerkia

Kultur etxeek **Poltsiko Antzerkiaren Jaialdiaren** 31. edizioaren oso balantze ona egin zuten antolakuntzari eta herritarren erantzunari zegokienez. Covid-19aren erasana txikiagoa izan zenez, 2.300 ikus-entzule etorri ziren antzerkiaz, umoreaz, magia, musikaz eta kabaretaz goatzera maiatzaren 6tik 22ra bitarte.

Jaialdia normaltasunera itzultzeko moduan antolatuta zen. 2021eko hitzordua udazkenera atzeratu zen, eta aire zabalean ipinitako karpetan egin zen, unean uneko segurtasun- eta osasun-arauak betetzen zirela bermatzeko. 2022an, berriz, osasun-egoera hobeturik, Donostia Kulturak auzoetako ostatuei lagundu nahi izan zien, ikuskizunak programatuz eta jarduera normalizatzen lagunduz.

Programazioari dagokionez, berriz ere bi hizkuntza ofizialen presentzia eta emakumeen parte hartzea parekatzen saiatu ginen. Guztira, **14 konpainia** izan ziren, **16 ikuskizun** eta **34 emanaldi**, zeinetarik 17 euskaraz izan baitziren, eta beste 17 gaztelaniaz. Ikuskizunak Donostiako 24 gunetan banatu ziren.

Konpainiek esker ona adierazi zieten Donostia Kulturari eta ikus-entzuleei. Erakundeari, halako egoeran sektorearen eta jaialdiaren aldeko apustua

egiten jarraitu zuelako, eta ikus-entzuleei, berriz ere ilusioz etortzeagatik ikuskizunetara. **Poltsiko Antzerkiaren Jaialdiak** beti izan du multzo leial bat ikus-entzuleen artean, hutsik egiten ez duena, eta haietako asko elkartu ziren berriro Donostiako kultur programazioan klasiko bihurtua den gertaera honetan.

2022
POLTSIKO
ANTZERKIA
TEATRO
DE POLSILLO



Y tan panchas, Altxerri © Iñaki Rubio

Literaktum

Literaktum, Donostiako literatur jaialdia, azaroaren 14tik 27ra egin zen, hiriko zenbait lekutan, eta literaturzale asko hurbildu ziren antolatutako 54 ekitaldietara. Guztira, 5.000 lagunetik gora izan ziren jaialdiaren programazioa osatu zuten jardueretan.

Literatura eta zinema izan zen gai nagusia **Literaktumen** edizio honetan, omenaldia egin nahi izan baitzion Donostiako Zinemaldiari 70. urteurrenean. Idazleek, gidoigileek eta zinezuzendariak beren uste eta iritzia adierazi zituzten bi hizkuntza horien arteko antz-aldeez. Gaiaren inguruan, honako idazleek hartu zuten parte, besteak beste: **Jesús Carrasco, Virginia Feito, Jon Arretxe, Eduardo Mendoza, Gabriela Ybarra, Lorenzo Silva, Abdellah Taia** eta **Miren Gorrotxategi**; baita **Angeles González Sinde** zinezuzendariak eta **Joanes Urkixo** eta **Carlos Vila** gidoilariak ere.

Literatur berritasunek ere beren lekua izan zuten jaialdian; honako idazle hauenek: **María Oruña, Isaac Rosa, Héctor Abad Faciolince, Iban Zaldúa, Pello Lizarralde** eta **Katixa Agirre**. Idazleekin egindako jardueretan, **Eduardo Mendoza** eta Héctor Abad Faciolincerenek bildu zuten jende gehien.

Bi urteurren izan ziren literatur jaialdian: **Pío Barojaren** jaiotzaren 150. urteurrena, zeinaren karietara **Soledad Puértolas** eta **Luis Antonio de Villenaren** solasaldia eta Pío Baroja: postales literarias erakusketa izan baitziren; eta **Juan San Martinen** jaiotzaren mendeurrena, zeina haren seme Oierrekiko elkarrizketan gogoratu baikenuen.

Horrez gain, **Literaktumek** izan zituen literatura beste hizkuntza batzuekin solasean jarri zuten jarduerak ere: mahai inguruak, poesia-irakurketak, errezital musikatuak, irriti-tailerra, antzezlanak, bideoforum bat, bertsoen literatur saioa eta bost erakusketa.

Haurrentzako **Literaktum Txiki** programak ere parte hartze handia izan zuen. Ipuin-kontalariak, antzezlanak, Haurren 6. Egun Unibertsaleko jaia, lantegiak eta ilustrazio lehiaketa bat **Txano eta Oskarren abenturak** liburu-bildumari buruz: programa zabala osatu zuten denen artean. 6 eta 12 urte arteko haurrek egindako 120 ilustraziotik gora aurkeztu ziren lehiaketara.

Jaialdia amaitu ondoren ere **gozatu ahal izan genuen egileek adierazitakoaz, nola eta topaketen audioak entzunez** DK ON! Donostia Kultura Irratiaren **webgunean eta podcast plataforman nagusietan**.

Literaktum jaialdiaren egunetatik kanpo, Literaktum Topaketak izeneko bi ekitaldi izan ziren: lehena apirilean, **Petros Márkarisekin**, eta bigarrena irailean, **Selva Amadarekin**. Ekinbide hori 2021ean hasi zen, gaur egungo literatur egile nabarmenenek Donostia bisita zezaten urtean zehar, ikus-entzuleekin partekatzeko beren ibilbidea eta asmoak.



Héctor Abad © Iñaki Rubio



LITERAKTUM



Dkluba

Dkluba programa exhibizio-zirkuitu bat da, auzoetako eta oro har Donostiako musika-eskaintza dinamizatzeko helburua duena. Bertako banda berriak sustatzen ditu, eta artista izendunen bisitak errazten. Publikoaren eta pribatuaren arteko lankidetzaren bidez, komertzialenak ez bezalako proposamenak programatzen ditu, eta balioa ematen dio bertako musikari, kolektibo, elkarte, klub eta sustatzaileen sareari. Azken batean, **Dkluba** erreferente naturala da bertako musika-talentuarentzat.

2022a argi-itzalez betetako urtea izan zen; nahiz eta **Gladis the day** jaialdia eta **Musikagela Fest** berreskuratu, aretoetako programazioak apal jarraitu zuen hirugarren urtez segidan. Bi urte oso gogorren ondotik, osasun-krisiaren ondorioek hor jarraitu dute, bai eskaintzan eta bai ikus-entzuleen ohituretan.

Batetik, sektorea ez zen iritsi pandemia aurreko birak egitera, dela osasun-ziurgabetasun globalak bere hartan jarraitzen zuelako, dela ondoriozko krisi ekonomikoak desagerrarazi egin zuelako profesionalen sarearen parte bat. Bestetik, ikus-entzuleak uzkur ageri ziren berriz ere aretoetara itzultzeko, eta artistarik entzutetsuenek baizik ez zituzten bete, nahiz eta sarreren salneurriak gora egin. Uzurtasun hori gutxitu egin zen hein batean udazkenean, udaren eraginari, jaiei eta aire zabalean egindako jaialdiei esker, ziur asko.

Testuinguru horretan, **Dkluba** zirkuituak eta kultur etxeetako beste programek (**Musikagela**, Larratxoko metal-kontzertuak edo Lugaritzeko askotariko musikak) bertakoaren alde egin zuten. Horren erakusgarri izan zen ekainera arte luzatu zela tokiko klubekiko lankidetzak, zirkuitu pribatuko programazioari diruz laguntzeko.

2020 eta 2021ean, osasun-arauek izugarri zigortu zuten aretoen jarduna, eta kolokan jarri zuten zenbait agertokiren bideragarritasuna (**Doka, Dabadaba, Altxerri...**). Areto horiek bizirik irauteak Donostiako kultur ekosisteman duen garrantzia aintzat hartuta, eta bertako eszena bizirik edukitzeko xedez, lehen seihilekoan **17 kontzertu** egin ziren areto horietan. Zirkuituak programazio eklektikoa hartu zuen, eta oso talde desberdinak aurkitu genituen: **The Excitements, Lukiek, Rupatrupa, Sega Sound Killers, Kerobia, Erik Urano & Merca Bae, Hofe x 4:40...**

Urtean zehar, izan ziren beste emanaldi batzuk ere taberna txikiagoetan, eta horri esker musikariak proba-saio aretoetatik irteten hasi ziren.

Intxaurren Kultur Etxeari dagokionez, bera baita **Dklubaren** agertoki nagusia, 2022ko urtarrilean **Liher** eta **Lamiak** izan ziren han, eta otsailean **Musikagela Weekend XII** ganberroena, **Lie detectors, Bamm** eta **Los Premodernos**

taldeekin. Klubetan nahikoa programazio izanik, maiatzean **Susan Santos** gitarra-jotzailea eta **Motelas** taldea aritu ziren, bai eta **Angel Stanich** rockeko ermitaua ere, **Paja** talde deskribagaitzarekin batera.

Ekainean, aretoari esker salbatu zen **Musikagela Weekend III** delakoa, udako ekaitzek bertan behera uzteko arriskuan jarri baitzuten. Bertako banden aire zabaleko jaialdi ibiltari hori berriz egin zen, bi urteko hutsunearen ondoren, Tomas Alba plazan (Sagues), musikaren jaiaren ospakizunetan (ekainaren 21ean). Musikagelako zortzi bandak jo zuten (**Badmintones, Aphaxia, El Pingüino Hippie, Big Bob Railroad, Nuria Culla & Band, Dos, Pelax** eta **La Ola Maldita**), gehi **Gonzalo Portugal** bilbotarraren talde gonbidatuak.

Abuztuan itzuli zen **Glad is the day #6**, ediziorik jendetsuenean, 12.000 lagunetik gora, eta eguzki errukigabe baten azpian egun osoan. Jaialdi hori Donostian egiten diren beste guztiak ez bezalakoa da.

Urrian, soinu urbanoagoak etorri ziren, urteko ikus-entzule gazteenekin, **XVII. Donostikluba Festivalera**; ondoren, **Revolution JamRock** sound system-ak eta reggaea, non jaialdiaren antolatzaile den **Revolutionary Brothers** taldearen 20. urteurrena ospatu baitzen.

Azaroan, haize berria musikaldi berri batekin: **Kutixik**. Bertako banden **Balio dute** kolektiboaren ekinbide bat, elkartu egin baitziren beren lanari balioa emateko eta euskarazko zirkuitu alternatiboa sustatzeko. Kartela **Neu Troia, Gilda, Muare, Lumi, Mihise** eta **Joseba B. Lenoir** artistek osatu zuten, azkena kartelburu zela.

Ezer ez egokiagorik taldeek berek antolatutako musikaldia baino, berriz ere zutikako kontzertu arruntak hasi zireneko urteurrenean. **Rufus T Firefly** psikodelikoek bisitatu zuten hurrena aretoa, Musikagelako **Cónvoirekin** batera jotzeko, oso ahogozo ederra utzi zuen gau batean.

Azkenik, agur ederra egin zitzaion urteari abenduaren 17an, **Intxaurrock** musikaldian, **Nuevo Catecismo Católico** taldea buru zela. Kontzertu horretan, 30 urte baino gehiagoko ibilbide errepikaezina ospatzeko, **Surfin Kaos, Flash** eta **Stupid Fuckin People** izan zituzten lagun.



Musikagela

Musikagela Donostia Kulturaren zerbitzu ezagunenetakoa bat baino askoz gehiago da. Erreferentea da Donostialdean herri-musika anplifikatuen interpreteentzat, eta badute entzule talde bat jarraitzen diena eta etengabe berritzen dena. Zerbitzua Egia eta Intxaurrondo kultur etxeetatik ematen da, baina beste kultur etxe guztiekiko lankidetzan.

Erabiltzaileek aukera ugari dituzte: aholkularitza-zerbitzuak, ekipamenduak erabiltzea zuzeneko saio eta grabazioetarako, zuzeneko emanaldiak, proba-saioetarako aretoak, egonaldiak kultur etxeetan, eta musika-prestakuntza espezializatua.

Bestalde, bertako banden jarduna sustatzeaz gainera, etengabe dihardu haien lanari zabalkundea ematen. Kultur etxeek aukera ematen diete antolatzen dituen edo partaide den zirkuitu edo ekitaldietan parte hartzeko, baldintzak egokiak direla bermatuz ekipamendu, kontratazio eta publizitatearen aldetik.

Zerbitzuak osasun-krisian pasatutako egoera baliatu zuen gogoeta egiteko, eta 2022an barne-berrantolaketa prozesu bati ekin zion, zertarako eta baliabideak optimizatzeko, eskariari hobeto erantzuteko eta hasi berri diren banden ibilbidean hurbilagotik laguntzeko.

Egia Kultur Etxeko aretoetan, errotazioan dabilzan proiektuak baizik ez hartzen hasi ziren, eta 74 proiekturi eman zieten zerbitzua. Batez beste, 40 taldek erabili zituzten hilean. Intxaurrondo Kultur Etxekoak egonaldietarako baino ez izaten hasi ziren, eta asmo eta proiektzio profesionala zuten bandak hartu zituzten. 2022an, honako zazpi banda hauek pasatu ziren handik: **No soy Paris, Muare, Pelax, Los Premodernos, Convoi, La Ola Maldita** eta **Dos**.

Zuzenekoak berriro hasi ziren erregulari sartzen **Musikagelaren** agendan, batez ere **Dkluba** zirkuituko kontzertuak: Intxaurrondo Kultur Etxea, non bertako taldeek ibilbide luzeagoko taldeen telonero jotzen baitute, zerbitzuko

musikaldiak (**Musikagela Weekend** eta **Fest**), kontzertu akustikoak hiriko tabernetan, bai eta kultur etxeetako erakusketen inaugurazioetan eta DKko jarduera eta beste programa batzuetan ere. Urtean zehar, 22 talde izan dira kontzertu horietan.

Prestakuntza-ikastaroek dagokienez, oso harrera ona izan zuten aste barrukoek eta iraupen luzeak. Urtean zehar, 11 prestakuntza-ikastaro egin ziren (ahots-ikastaroak, konposizioa, musika-tresnen mantenimendua, grabazioko eta zuzeneko programak, hasiberrientzako lantegiak eta Dj-en produkzioa eta *master class*ak).



Pelax, MG Fest © Iñaki Rubio

Glad is the Day #6

12.000 lagun izan ziren **Glad is the Day #6** jaialdian 2022ko abuztuaren 28an. Bi urtez ospatu gabe egon ondoren, osasun-krisiagatik noski, jaialdia inoiz baino indartsuago itzuli zen, beroak eta giro onak markaturiko egun batean.

Bi agertoki era guztietako musikarekin, azokatxoa eta picnic-ak: horieki bete zuten Cristina Enea parkea, hiriko musikaldirik berezienaz gozatzeko. Ekinbide hau **2016ko Europako Kultur Hiriburutza** zela-eta sortu zen, eta urte gutxian erreferentziatzeko gertaera bihurtu da Donostiako udan. Familientzat eta aldi berean abangoardiakoa da musikaldi hau, inklusiboa eta berritasunez bete.

Kultur etxeek antolatzen dute, eta Egia Kultur Etxeak, **Dabadabak** eta **Le Bukowskyk** koordinatzen. VI. edizioan **Keler** garagardoa izan zuen babesle, eta **Kutxa Kultur** eta **Tabakalera** lankide.

16 bandak hartu zuten parte musika-maratoi honen ediziorik jendetsuenean, era guztietako entzuleentzako musika, beroak eta giro onak markaturiko egun batean. Kontzertuak, DJ saioak, picnic-ak, azokatxoa eta haurrentzako jarduerak: halaxe osatu zen musika-egun hartako programa, zeina 11:30etan hasi eta 21:00etan amaitu baitzen, lehen euri-tantak erori baino lehen.

Programazioa 9 orduetik gorakoa izan zen, etenik gabe, eta izaera berezia eta talentua konbinatu zituen proposamen harrigarri eta nortasun handikoekin. Estilo oso desberdinak izan ziren **Agertoki Nagusian**, hala nola salsa, punka eta rocka, inoiz baino koloretsuago eta askotarikoago, eta **La Ruina Sónica**ren hip-hopak eta soinu urbanoagoek dantzan jarri zituzten ikus-entzule gazteenak.

2022an, abuztuaren azken igandean egin zen jaialdia, ez lehenengoan, eta bezperan, abuztuaren 27ko eguerdian hain juxtu, sarrera moduko bat izan zuen, **No soy París**en emanaldia, hots, **Musikagelako** artista batena, **Tabakalerako** patioan. Zortzi banda pasatu ziren **Agertoki Nagusitik**, sorta koloretsu bezain jostaria. Goizean, **Lurrin** eta **Teko Maisin** bertako bandek jo zuten, ongi etorria emanez azokatxoan zer kausi zebiltzan bisitariei edo picnic-a egiteko itzalaren bila zebiltzanei. **33 Ewe** togotarrek gozatu zuten bazkalordua eta,

eguzkia gorenean zegoenean, **Lukiek** bizkaitarrak eta **Adiós Amores** andaluzak atera ziren agertokira.

Beroa gutxitu ahala, parkea jendez betetzen joan zen, **Goxua'n Salsaren** erritmo latinoetan eta **Queralt Lahoz** kataluniarraren boleroekin nahastutako hip-hopean dantzatzeko gogoz. Eguna amaitzeko, **Lie Detectoren** rocka izan genuen. Orduan erori ziren lehen euri-tantak, musikaldiaren amaieran, eta halaxe freskatu zen giroa.

La Ruina Sónica ere zortzi emanaldi izan zituen, hip-hopari eta gazteenak txoratzen dituzten soinu globalei lotuta. **Ben yart, Hofe x 4:40, Topanga Kiddo, La Mia Mari, Juicy Bae, Umami, Ttrraaccaa** eta **MBODJ & Baba Sy** taldeek beren ahal osoa erakutsi zuten parkeko gaztainondoen itzalpean, eta dantzan bero jarri zuten jendetza. Gaua etorri zenean, asteburua luzatu nahi zutenek **Le Bukowski** eta **Dabadabara** jo ahal izan zuten.



Glad Is the Day © Iñaki Rubio

Argiartean

Donostia Kulturaren gau-saioa harrigarria gertatu zen berriz ere, *light-art* instalazioak, proiektzio handiak eta zuzeneko emanaldiak zirela medio. Hiru gautan, 5.000 lagunek bisitatu zituzten Loiolako Erriberako **Oroimenaren Lorategia** eta **lesuren eliza**.

Argiartean Donostia Kulturaren plataforma bat da, argiaren bidezko arte-sorkuntzarako eta diziplina eta soslai desberdinetako artistek beren lan esperimentalak erakutsi ditzaten. Argiaren arteei eskainitako arlo bat, bertakoen talentua biltzeko, sorkuntza bultzatzeko eta arte-adierazpen berriak herritarrei hurbiltzeko gai dena.

Kultur etxeek bigarren edizioaz egindako balantzea ona izan zen antolakuntzari eta herritarren erantzunari dagokienez, 2019ko edizioaz ere egin zuten bezala, zeina **Olatu Talkaren** barruan izan baitzen.

Barrutia ostiraleko 20:00etan ireki zen, **Manu Muniategiandikoetxea, Rebeka Elizegi, Jacek Markusiewicz, Ander Gortazar, Jon Begiristain, José Zugasti, Borja Jiménez, Xabier Lozano, Monika Aranda, Diego Sologuren** eta **Paul Friedlanderren** argi-instalazioak, eskulturak eta proiektzio monumentalak ikusgai zirela.

Emanaldien programa, berriz, **Puy Barral** eta **Garazi Navasen collage** batekin hasi zen, zeinak



Argiartean, 08 Lumo © Iñaki Rubio

hitza erreztatua, musika eta arte bisuala biltzen baitzuten, eta zeinean **Huesos** poesia errezitara egokitu baitzioten **Rebeka Elizegiren Lumoren** proiektioari. Ondoren, **Pablo Martínez Dotorek** bat egin zuen **Tatiana Halbach** eta **Soren Christensen Desilence** artista bisualekin, ahotsak eta txaloak sanpleatuta pop argizkoa eskaintzeko.

Larunbatean, argi-jokoak **Lluch eta Labcuatoren** girotze-musikarekin hasi ziren, eta ondoren **Garazi Gorostiaga** eta **Garazi Navasek** osatutako bikotea etorri zen, akordeoia eta elektronika esperimental ilun eta betea batzen zituena. Elektronikak gauean izan zuen segida, **Skygazek** eta **Inesferak** jardun zuten amaierako ekitaldian.

Igandean, **Beñat Achiaryk** eta **Joseba Irazokik Jose Antonio Sistiaga** omendu

zuten beren ahots eta soinuez, haren **Impresiones en la alta atmósfera** (1989) film labur animatua proiektatu bitartean, eta azken musika-emanaldia **Bongho Krappulen** psikodelia exotikoaren eta **Paolettaren** laborategi argizko eta analogikoaren esku egon zen.

Animadeba zinemaldiak hautaturiko film labur esperimentalen proiektioaz gozatzeko modua ere egon zen, **ZineTxita** zine ibiltariaren bidez, bai eta **Kemekomoren, Medrar Tierraren** (beganoa) *food truck*-en eta **Grossen** artisau-garagardoaren eskaintza gastronomikoaz ere. Azken batean, **Argiartean 2022k** 2019ko **Olatu Talkaren** lekukoa hartu zuen, hari jarraipena emateko asmoz etorria izaki. Laborategi esperimentalak, komisario lanetan **Edorta Subijana** eta **Jaime de los Ríos** artista izan zituena, eta bertako talentuari begirakoa.

Donostia Apain

Artista urbanoen horma-irudiek Urumea ibaiaren ertzak janzten jarraitu zuten. **Donostia Apain** Donostia Kulturako kultur etxeen sarearen ekinbidea da, eta xede hauxe du: hiriko auzoen garrantzia eta izaera ikusgai jartzen laguntzea artearen bidez. Helburu horrekin, artista muralisten bi topaketa antolatu ziren Loiolan (2019) eta Altzan (2021). Jatorria **Olatu Talkaren** 2019ko hamargarren eta azken edizioan du, herritarren partaidetzarako jaialdi horren baitan arte urbanoari buruz egindako topaketan.

Hirugarren edizioa Urumea ibaiaren Martutene eta Loiola auzoetako ertzetara itzuli zen. Eskuhartzeak eta lanen antolaketa Loiola Kultur Etxetik koordinatu ziren, eta **ArteUpArte** galeriaren arte-aholkularitza izan genuen artistak aukeratzeko.

Hamar eskuhartze planifikatu eta hamar artista hautatu ziren: **Stephen Webb** ingeles donostiartua, **Udatxo**, **Ione Larrañaga**, **SorTwo**, **Pablo Astrain**, **Maialen Arocena**, **Marina Capdevila** kataluiniarra, **Lidia Cao** galiziarra eta **Kol3jo** espainiar-txiletarra. Eskuhartze horietako bost Martutene auzoan izan ziren, eta beste lau Loiola auzoan, 2019an egindakoen osagarri.

Loiolarako proposamenen artean, **Donostia Apainek Ur Kirolak** arraun elkartearekin izandako lankidetzaz azpimarratu behar da, **Kol3jok**



Udatxo © Iñaki Rubio

horma-irudia egin zezan haren sorreraren mendeurrena zela-eta. Hamargarren horma-irudirako, **Donostia Apainek** Urumea ibaiaren ibilguan itsasorantz aurrera egin, eta Cristina Enea parkea eta Federico García Lorca paseabidea lotzen dituen Gladys del Estal pasaguneko dorrea janzteko eginkizuna hartu zuen bere gain. 23 metro garai eta 6 metro zabal den horma bat.

Udane Juaristi Udatxo artista azkoitiarrari egokitu zitzaion proiektu berez oso konplexu hari forma ematea; konplexua formagatik, tamainagatik eta ikusgaitasunagatik. Emaizta:

ibaia eta parkea konbinatzen dituen horma-irudia, eta tokiko historiarekin jolas egiten duena, ibiltariei begira dagoen emakume misteriosu horren bidez.

Lehen eskuhartzeak ekainean hasi ziren, eta urriaren erdialdera arte luzatu. Aurreko edizioetan, eskuhartzeak hilabeteen kontzentratzen ziren, baina oraingo honetan bost hilabeteen zehar egin ziren. Artista bakoitzaren eta lanaren berezitasunak protagonismoa izan zezaten ziurtatu nahi izan zen, eta lan batzuk baino ez ziren batera egin, programaren azkenean eta hari buru emateko.

DK Irratia

Irratiak Casares-Tomasene Kultur Etxean du egoitza, eta 24 orduan emititzen du, 107.4 FM dialean eta Internet bidez.

DK Irratiak 17 programak osatutako emankizun-zerrenda eskaini zuen 2022an. Programazioko izarra **Ispilu Beltza** izan zen berriz ere, kultur magazin bat, Donostiako paisaia, aktoreak eta kultur gertaerak islatzeko jaioa. Kultur ispilu hori **Oier Aranzabal** eta **Cristina Tapiak** zuzendu zuten, eta astean 10 orduko edukiak ekoitzi eta editatu zituen, astelehenetik ostiralera emitituriko bi orduko irrati-programa baten formatuan.

Estudioen erabilerari dagokionez, 2022an nabarmen emendatu zen. **DK Irratiko** estudioetako irrati-tailerrean 13 programa ekoitzi ziren, 2021ean baino sei gehiago, eta horiei kanpoan ekoitziriko beste zazpi gehitu behar zaizkie, zenbait eragilerekin egindako hitzarmenen bidezkoak. Gainera, **DK Novedades** musika-zerrenda ezarri zen **Musikagelarekin** elkarlanean, irrati-programazioan bertako talde eta bakarlariek beren gunea izan zezaten.

Irrati-programa berriei eta estudioak eraberritzeari esker, irrati-tailerra berriro iritsi zen Covid-19aren osasun-krisiaren aurreko datuetara.

DK Pdcastek ere oso harrera ona izan zuten, eta asko hazi zen programen eta ekitaldien

grabazioen deskargen edo audizioen kopurua (% 162). Kultur etxeetako eta batez ere Ernest Lluch Kultur Etxeko edukiak zituzten 34 podcast igo ziren webgunera. Antenako emisioari dagokionez, guztizko audientziari eutsi ez ezik, gora egin zuen zertxobait, bai eta irratiaren presentziak ere sare idatzian; izan ere, pixkanaka, emisoraren twitter kontuak gero eta jarraitzaile gehiago bildu zituen.

Prestakuntzari dagokionez, 2022an honako ikastaro hauek egin ziren: **Forki eta Sergio Errastiren** *Radiodifusión*, **Inko Martinen** *Taller de radioficción y teatro*, eta **Telmo Trenorren** *Taller de podcast*. Horrez gainera, **Hamaika entzuteko!** irrati-piezen lehiaketaren VIII. edizioa antolatu zen. Oraingoan, 18 pieza jaso ziren, eta lan sarituak ezagutarazteko, **Ispilu Beltzako** irrati-programa berezi bat eman zuten, zeinean sarituek eta epai mahaikoez hartu baitzuten parte.



Desolación Irrati anaterkia, Inko Martin, Tomasene © Iñaki Rubio



DK Irratiaren estudioa

JARDUERAK

218

Antzerki (emanaldiak)
29.487 erabiltzaileak

163

Zine (emanaldiak)
4.452 erabiltzaileak

1.201

**Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak**
24.961 erabiltzaileak

740

Gaztelekua
7.937 erabiltzaileak

29

Dantza (emanaldiak)
5.955 erabiltzaileak

273

**Hitzaldiak eta
mahai inguruak**
12.324 erabiltzaileak

1.043

**Liburutegiko
jarduerak**
13.769 erabiltzaileak

754

Haurtxokoa
11.401 erabiltzaileak

97

Musika (kontzertuak)
14.882 erabiltzaileak

160

Erakusketak
86.457 erabiltzaileak

1.218

Plus 55
8.886 erabiltzaileak

90

Bestelakoak
5.201 erabiltzaileak

Guztira

5.986

Jarduerak

225.712
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

408.998

bisitaldiak
Liburutegia

14.999

bisitaldiak
Haurtxokoa

70.595

bisitaldiak
Altzako bilduma web

1.585

bisitaldiak
Bideo tailerra

2.345

bisitaldiak
Ikasgela

26.672

bisitaldiak
**Kzgunea
(Nabigazioak)**

4.179

bisitaldiak
DK Irratia web

1.589

bisitaldiak
Musikagela

14.356

bisitaldiak
Gaztelekua

293

bisitaldiak
Altzako bilduma

7.658

bisitaldiak
**Ispilu beltza
magazine-podcast**

5.587

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

562.963

BISITALDIAK

4.107

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

	Ikastaro eskaintza	Osatutako ikastaroak	Erabiltzaileak	Emakumeak	Gizonak
GUZTIRA	1.741	1.270	14.057	10.542	3.919
2021-2022 IKASTAROAK	444	220	3.724	3.040	684
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	6	1	7	7	0
Gaztelaniaz	19	14	842	659	183
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	181	50	599	507	92
Gaztelaniaz	160	121	1.747	1.506	241
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	5	4	61	45	16
Gaztelaniaz	12	12	202	149	53
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	30	3	26	15	11
Gaztelaniaz	31	15	240	152	88
2022-2023 IKASTAROAK	410	235	3.864	3.106	774
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	1	0	0	0	0
Gaztelaniaz	1	1	9	5	4
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	156	59	863	619	99
Gaztelaniaz	165	127	2.277	1.985	454
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	7	4	40	19	21
Gaztelaniaz	11	5	47	24	23
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	30	8	152	68	31
Gaztelaniaz	39	31	476	386	142
IKASTARO PUNTUALAK	22	19	611	386	225
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	17	16	510	312	198
Gaztelaniaz	5	3	101	74	27
KZgunea IKASTAROAK	324	301	2.269	1.601	1.158
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	541	495	3.589	2.409	1.078

KULTUR ETXEETARA egindako bisitak
Guztira 779.659

20

22



AIETE
Kultur Etxea

AIETE Kultur Etxea

2022an, Aiete Kultur Etxeak bere ohiko martxa hartu zuen, ahal zen neurrian, zentroko langileen, erabiltzaileen eta elkarteen lankidetzari esker, eta topaguneak sortu zituen, bai eta jardueren eta zerbitzuen eskaintza bere onera itzultzea lortu ere.

Aieten, protagonista izan ziren, batetik, Kultur Etxearen beraren eta auzoaren dinamikak, eta bestetik, hiriko jaialdi eta jardueretan sortu eta handik eratorritako eskaintza ere, Donostia Kulturak ekoitzi eta auzoetara zabaltzen dena.

Programazioari dagokionez, **erakusketa**-aretoak Bake eta Giza Eskubideen Zentroaren espezialitatean oinarritutako ildoak aurkeztu zuen, ikuspegi pedagogiko erakargarri batez. Hiriaren ikuspegitik, berriz, zenbait produkzio egin ziren Donostiako beste departamentu eta jaialdi batzuekin. Hala, **Giza Eskubideen**

Zinemaldirako, Afrotopia erakusketa aurkeztu zen beste erakunde batzuekin batera, eta proiektu horretan Senegal, Niger eta Maliko jatorriko gazteek hartu zuten parte, **Héctor Mediavilla** argazkilariak zuzenduta. **Lankidetzarako** udal departamentuarekin, berriz, argazki-kazetaritzako erakusketa bat antolatu zen, **Andoni Lubakiren Ukraina. Aro berriko guda zaharra**, gaurkotasun handiko erakusketa, bistan denez, eta haren osagarri, bisita eta hitzaldien programa bat, gatazka sakonago ulertzen laguntzeko. Bestalde, **Sabino Arana Fundazioaren** eskutik eta **Gipuzkoako Foru Aldundiak, Euskal Herriko Unibertsitateko Hezkuntza Fakultateak** eta **Donostia Kulturak** babestuta, **Emakumeak aberria eginez** erakusketa egin zen. Zerbait berria, gure lurraldean politika aktiboan jardun zuten lehen emakume euskal herritarrez egin beharreko analisia, eta aldi berean haiei egindako omenaldia.



Ukraina. Aro berriko guda zaharra, Aiete Kultur Etxea



Afrotopia erakusketa

Bertako sortzaileekin batera, Kultur Etxeak ekoiztako erakusketak egin ziren, hala nola **Txiki Keixeta** artista zestoarraren udako pintura- eta eskultura-erakusketa ederra, bai eta gertuko gaiak landu ere, hala nola **Aukera berri bat** erakusketa, egoitza auzoan duen Emaus Gizarte Fundazioarekiko lankidetzan, Aieteko kaleetan aurkitu eta eraldatutako gauzena, zeinak balio izan baitzuen Fundazioko kideen eta auzoaren arteko elkartasuna areagotzeko.

Erakusketen alorrean betiere, Aiete Kultur Etxeak badu gune magiko bat ilustrazioaren munduari eskainia, bertako artistekin duen konpromisoaren adierazle. **Ilustrazioaren Txokoan**, 2022an zehar, zenbait artistaren lanez gozatu ahal izan dugu: **Ane Arzelusen** kolore biziak eta balio sendoen defentsa, **Iñaki Landaren** gizarte-gaiak eta gogoeta-prozesuak, **Maite Rosenderen** marrazki dinamikoa eta geometrikoak, **Sandra Garayoaren** ilustrazio espontaneo eta zuzenak, eta **Iban Illarramendiren** sorkariak, naturan, itsasoan eta, oro har, euskal sustraiekin lotutako zeretari oinarrituak. Guztiek ere fantasiaz bete zuten gunea.



Ilustrazioaren Txokoa, Iban Illarramendi

Aipatzekoa da, halaber, Txoko Urdina deritzona, non beste gizarte-eragile batzuekin lankidetzan egindako erakusketak izaten baitira. Esaterako, 2022an **Oikokredit Euskadi, Santo Tomas Lizeoa, UPV-EHU, Elkano Fundazioa** eta **Dbus** udal enpresarekin izan zen lankidetzatza. Orobat, **Itxaso Goitia** bizkaitarraren ilustrazio-erakusketa ere ekoitzi zen, **Emakume aitzindariak, Literaktum** jaialdiaren barruan.



Itxaso Goitiaren Emakume aitzindariak erakusketa



Musiklasik-Loreto Mendizabal eta Lucía Gómez

Arte eszenikoei dagokienez, **Musiklasik** bertako musikarien programa oso estimatua dute herritarrek. 2022an, **Francisco Escudero Musika Kontserbatorio Profesionaleko Taupa** perkusio-taldeak eman zion hasiera urteko programazioari, **Enara Zeberio** eta **Joseba Korta** piano-jotzaileek lagunduta. Ondotik, **Easo Abesbatzaren** kantugelaren errezitala etorri zen, **Maria Jaunarena, Lorea López, David de Oliveira, Luken Munguira** eta **María Martín** bakarlariekin, eta **Ana Belén García** lagun zutela pianoan. Urteari amaia emateko, **Loreto Mendizabal** organo-jotzaileak eta **Lucía Gómez** mezzosopranoak eman zuten emakume konpositoreen kontzertua.

Aieteko **haurrentzako programazioa** oso aintzat hartzen da; hein batean, Kultur Etxea parke baten barruan dagoelako. Haurrentzako antzerkiaren hilabeteroko programaziorako, kontu handiz aukeratu ziren antzezlanak. Esate baterako, **Traka Matraka** jazz-erritmoekiko ikuskizuna, zeinean gauzen birziklapena eta musika-aniztasuna konbinatu baitziren. **Gari, Montxo eta Joselontxo** pailazo ezagunek, berriz, Europako zirkuetan ibili ondoren, beren **Ikuskizun Handia** eskaini zuten. **Eidabe** konpainiak eta haren **Futbolariak eta printzesak** antzezlanak auzitan jarri zituzten genero-rolak, jolas-giroan eta haurrek ulertzeko moduan. **Pantzart** konpainiak **Alice Lurralde**



Astrolabium Teatroa



Korrika Kulturala-Joseba Sarrionandia

Miresgarrian lan unibertsalaz egindako bertsioan, protagonistak objektuak eta txotxongiloak izan ziren, agertokian hedatu zuten xake taula handi baten gainean paratuta. **Astrolabium Teatroren *Butterfly Effect*** ikuskizunak, berriz, gizakiak izan duen bilakaera jorratu zuen, munduan zehar dabiltzan bi azokalariren ikuspegitik. **Hemendikaran**, antzerkia, zirkua, dantza eta umorea tarteko, **Zirika Zirkus** konpainiak aniztasun- eta berdintasun-balioak eraman zituen Aieteko kaleetara, besteak beste. **Tunba, orro egiten besterik ez zekien lehoiaren** kasuan, berriz, **Didau Antzerki Faktoria** konpainiak Afrikako ipuin bat ekarri zigun, non sabanako animalien arteko elkarbizitzaz aritu baitziren. Urtea amaitzeko, **Hodei magoaren** magiak Aiete hartu zuen familien gozamenerako ikuskizunaren bidez.

Aieteko **liburutegia** erreferentziazko lekua da donostiarrentzat, hango beirategiak parkeaz gozatzeko bidea ematen baitu urtaro guztietan. Liburutegitik, komunitatea sortu eta iraunarazteko lanean jarraitu genuen, eta oso erantzun ona jaso genuen erabiltzaileengandik. Haurrentzako jarduerak antolatzen jarraitu genuen, hala nola **Liburu Baby Kluba**, **Zeuren irakurle gu kontalari**, **Ipuinaren ordua** eta inguruko ikastetxeetako ikasleen bisitak. Urtean zehar, zenbait literatur topaketa izan ziren: **Jorge Carrión**ek **Membrana** liburuak ekarri zuen, eta **Joseba Sarrionandia** hitzaldia eman zigun **Aiete Euskara Batzordearen**



Zirika Zirkus

eskutik. Horrez gain, liburutegian ikusgai egon zen, eta ohiko bihurtu da hau, Elkar-en ilustrazio-lehiaketako marrazki sorta bat, eta parte hartu genuen **Txano eta Óscar** liburuari eskainitako ilustrazio-lehiaketan, zeina **Literaktum Txikiaren** barruan egin baitzen, udal liburutegi guztietan.

Aieteko **ikastaroetan 300** lagunek baino gehiagok eman zuten izena arlo hauetan: Arte plastikoak, dantza, musika-tresnak, autoezagutza, osasuna eta humanitateak. Partaideak egunero etorri ziren arlo horiek lantzerara. Autore-ikastaroen sailean, Aietek ahalegin berezia egiten du urtero eskaintza zabaltzeko. Ikasturte honetan, nabarmentzekoa da “Maien artea eta arkeologia” eta “Antzinateko Erroma” gaiak jorratu zirela Maria José Noain arkeologo eta antropologoaren eskutik; landareen mundua, berriz, Jakoba Errekondo paisaiagile eta agronomoaren eskutik; eta gure lurraren Geoaniztasuna **Asier Hilario** adituaren eskutik, zeina UNESCOko Munduko Geoparkeko zuzendari zientifikoa baita Euskal Kostaldean, eta Geologia Zientzien Nazioarteko Batasuneko **Geoheritageko** Batzordeko lehendakaria.

Poltsiko Antzerkiaren Jaialdia bere onera etorri da berriro auzoan, eta **Alazne Etxeberria** aktoreak eta **Imanol Ituño** magoak tabernetan jardun zuten, ikus-entzuleen gozamenerako.

2022an zehar, **Haurtxokoak** eta **Gaztelekuak** beren ohiko martxa hartu zuten, aietearrak berriro hasi ziren hara joaten astean zehar, bai eta beste leku batzuetatik etorriak ere larunbatetan, betiere gazteenen interesari begirako programa pedagogikoaren ildotik.

Lantxabe elkartearekiko lankidetzaren etengabeak hileroko hitzordua ekarri zigun berriz ere, gero eta arrakasta handiagoz, autore-zinea eta literatura Kultur Etxera hurbilduz. Bestalde, Aiete izan zen **ACEX-ESKE** unibertsitateko esperientziaren geletako adindun taldeak eta **Helduen Hitza** elkarteak antolatutako ikastaroen egoitza nagusietako bat

Gainera, **Aieteko Euskara Batzordeak** egiten duen lanak isla izan zuten auzoan eta Kultur Etxean ere, are gehiago Euskaraldiak iraun bitartean, jarduera eta lankidetzaren asko izan baitziren bertan.

Aiete Kultur Etxean oso modu positiboan baloratu zen 2022. urtea, eta erabiltzaileek eta bereziki ikus-entzuleek bat egin zuten balorazio

horrekin. Konpromisoa, profesionaltasuna eta eskuzabaltasuna ezinbesteko izan ziren gizarte- eta kultur dinamika asegarria garatu ahal izateko. Nahitaezkoa da erne jarraitzea betiere auzoaren zein hiriaren hazkundeari eta aniztasunari, gaur egun eta geroan izango diren behar eta erronkei erantzunez jarraitzeko.



Poltsiko Antzerkia-Magia parrastan, Imanol Ituño

JARDUERAK

11

Antzerki (emanaldiak)
1.286 erabiltzaileak

77

Zine (emanaldiak)
1.123 erabiltzaileak

151

**Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak**
6.357 erabiltzaileak

76

Gaztelekua
1.008 erabiltzaileak

0

Dantza (emanaldiak)
0 erabiltzaileak

27

**Hitzaldiak eta
mahai inguruak**
1.460 erabiltzaileak

83

**Liburutegiko
jarduerak**
1.559 erabiltzaileak

192

Haurtxokoa
3.188 erabiltzaileak

3

Musika (kontzertuak)
224 erabiltzaileak

21

Erakusketak
10.136 erabiltzaileak

0

Plus 55
0 erabiltzaileak

0

Bestelakoak
0 erabiltzaileak

Guztira

641

Jarduerak

26.341
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

46.293

bisitaldiak
Liburutegia

3.621

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

0

bisitaldiak
**Kzgunea
(Nabigazioak)**

0

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

1.300

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
**Ispilu beltza
magazine-podcast**

0

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

51.214

BISITALDIAK

0

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

	Ikastaro eskaintza	Osatutako ikastaroak	Erabiltzaileak	Emakumeak	Gizonak
GUZTIRA	82	41	495	394	101
2021-2022 IKASTAROAK	43	21	253	213	40
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	21	5	56	45	11
Gaztelaniaz	21	15	177	148	29
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	1	1	20	20	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
2022-2023 IKASTAROAK	39	20	242	181	61
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	21	7	82	57	25
Gaztelaniaz	18	13	160	124	36
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
IKASTARO PUNTUALAK	0	0	0	0	0
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	0	0	0	0	0
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	0	0	0	0	0

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 76.234

20

22



CASARES / TOMASENE
LARRATXO
Kultur Etxeak

CASARES / TOMASENE

Kultur Etxea

2022. urtean normaltasunera itzuli ginen eta, aurreko bi urteetako ezegonkortasunaren ondoren, Altzako auzoko jai- eta kultur jarduera guztiak burutzea lortu genuen.

Auzoko eragileen jarduera-proposamenek eta haietan parte hartzeak markatu zuten auzo honen berezitasuna, eta eman zioten balioa antolaturiko proiektu askori: **Jaiak**, **Bertsu Aroa**, **Emakumearen Astea**, **Altzako Naturaldia**, esaterako, eta geratzeko etorri ziren beste batzuk, hala nola **Gau Beltza**, bai eta haurrentzako jarduera eta lantegi asko ere.



Abesbatzen astea - Sofia Chamber Choir



Gau Beltza - Haur antzerkia - Piraten abordaia

Irratia, Casaresen arima

Donostia Kultura Irratiak Casares-Tomasene Kultur Etxetik emititzen du, **FM 107.4** sintonian **eta streaming bidez**. 2022ko denboraldian, irrati-ekipamendu berriak jarri ziren martxan, eta horrek are erakargarriagoa egin zuen irrati-lantegia denentzat.

2022an 13 irrati-programa ekoitzi ziren guztira, aurreko urtean baino sei gehiago, eta kanpoan ekoiztutako beste zazpi irrati-programa emititu ziren.

DK Podcastek harrera ona izan zuten urte honetan ere (nahiz eta podcast berriak, 34, aurreko urtekoak baino % 28 gutxiago izan), eta deskarga edo entzuketan kopurua nabarmen emendatu zen, % 162. Irratiak, bere ikus-entzuleei eutsi ez ezik, gora egin zuen zertxobait. Irratiak sare sozialetan duen presentzia lantzen jarraitu genuen, eta, pixkanaka, irratiaren Twitter kontua jarraitzaileak bilduz joan zen.

Bestalde, ikastaroen artean berriak eskaini ziren, hala nola **Telmo Trenorren** ikastaroa, musika elektronikoa eta irratia lantzen zituena, eta **Anartz Zuazuaren** irrati-fikzioaren lantegia. Ezin ahaztu, noski, aurreko urteetan ere eskaini izan ditugun beste zenbait ikastaro: **Inko Martín, Forki** eta **Sergio Errastirenak**. **Hamaika entzuteko!** irrati-piezen VIII. lehiaketan, azpimarratzekoa da zenbat piezak hartu zuten parte, 18k, eta hain maila ona izatea denek.

Donostia Kultura Irratiak gorde egiten ditu emandako programak eta **Donostia Kulturaren ekitaldien grabazio** asko, zeinak erabiltzaileen esku baitaude podcast formatuan.

Altzako Tokiko Bilduma

Altzako Tokiko Bilduma Donostia Kulturak eta **Altzako Historia Mintegiak** sortutako **dokumentazio-zerbitzua** da, eta Altzako ondare dokumentala bildu, kontserbatu eta ezagutaraztea du xedetzat. Tokiko Bildumak 21.299 dokumentutik gora zituen urtearen amaieran, hots, 367 dokumentu berri bildu, digitalizatu eta katalogatu ziren 2022an. Dokumentu-bilaketa aldi historiko jakin batzuetan zentratzen da (Gerra Zibila, esaterako), eta euskarri grafikoetan egiten: lurraldearen dokumentazio historikoak, irudiak eta ikus-entzunezko lekukotzak, besteak beste. Dokumentu horiek katalogatuta daude, eta webgunetik kontsulta daitezke.

Bildumak gero eta zabalkunde handiagoa du urtetik urtera, eta zerbitzua gero eta ezagunagoa da. Funtsaren bisitari digitalak emendatu egin ziren, guztira 70.595 izateraino. Bestalde, Kontsulta Zerbitzuak zortzi ikertzaileekin jardun zuen elkarlanean, eta hala, haiek bederatzi artikulua eman zituzten argitara.

Bildumak lankidetzan jardun zuen Garbera Merkataritza Gunearekin ere, Sarrueta-Martuteneri buruzko erakusketa bat antolatu baitzen, eta parte hartu zuen **Euskaraldia - Altza euskaraz** kanpaina. Biek izan zituzten bisitari ugari.

Plus 55 programak kultura- eta hezkuntza-jarduerak eskaini zizkien 2022an ere nagusiei. Nabarmenezkoak, sakelakoaren eta bideoforum ikastaroak. Helburu duen kolektiboaren eskariei erantzun zien, eta aholkularitza- eta laguntza-zerbitzua eskaini zizkion parte hartzeko motibazioa eta gogoia zuen edonori.



+55 - Altzatik abiatutako ibilbideak

Prestakuntzarako eskaintzak, iraupen desberdineko ikastaroen bitartez, arlo sorta zabala eskaini zien herritarrei, bai eta topaguneak eta parte hartzeko lekuak ere. Ikastaroetan izandako parte hartzea nabarmendu zen, batez ere zeramikakoan.

Gizarteari interesatzen zaizkion gaiak, hala nola ingurumena, genero-berdintasuna edo hezkuntza, ardatz izan ziren Altzako elkarte eta erakundeekin batera antolaturiko jardueren zenbait ziklotan. **Emakumeen Asteak**, auzoko emakume-elkarteekin antolatu ziren kultur jarduerak eta **Altzako Naturaldiak** -auzoarekin eta naturarekin zerikusia duten bisita gidatuak- parte hartze handia izan zuten. **Gau Beltza** izan zen arrakastatsuenetakoa bat, auzotarren ekimenetik sortutako proiektua, urtez urte gero eta harrera handiagoa duena.

Guztiaren ondorioz, nabarmendu egin zen Altzako auzoa, kultur jardueretan izandako parte hartze handiagatik ez ezik, auzotarrek erakutsitako elkartasunagatik eta kolektibo guztiei onura ekarri zieten proposamenak planteatzeagatik.

XXII. Bertso Aroak indar berezia izan zuen, urte osoan zehar antolatu baitziren bertsoa protagonista izan zuten ekitaldiak, jende-sail desberdinei zuzenduak, hala haurrei nola helduei. Azpimarratzekoak, besteak beste, **Unai** eta **Beñat Gaztelumendiren *Bidea da borroka!***, **Bertso Jaialdia**, non **Maialen Akizu**, **Haira Aizpurua**, **Igor Elortza** eta **Odei Barrosok** hartu baitzuten parte,



Literaktum - María Oruña, Mixel Ezquiaga

eta **Haizea eta Oihana Arana**, **Aner Peritz** eta **Leire Vargasen *Erre*** ikuskizuna. Jendeak ondo erantzun zuen, erakutsiz Altzako auzoak gero eta gehiago estimatzen duela bertsoa.

Tomasene liburutegian asko erabili zen mailegu-zerbitzua, eta irakurketa eta jendearen parte hartzea sustatzearen aldeko apustua egin zen, haurrentzako programazioa berreskuratuz, hala nola **Liburu Baby Kluba** eta **Zeu irakurle gu kontalari**. Erabiltzaileen kopuru handiak berretsi zuen ezen, nahiz eta aurreko bi urteetan geldialdia gertatu halabeharrez, erreferente izaten jarraitzen duela auzoari bizia eta dinamika txertatzen.

Amaitu aurretik, eskerrak eman nahi dizkiegu programazioa zertzen parte hartu duten erakunde eta elkarte guztiei, konfiantza agertu digutelako gure instalazioak erabiltzean, eta jarraipena eta esku hartzea jarduerak antolatzean, lagunduz kultur etxeek ardatz izaten jarrai dezaten auzoko kultur dinamizazioan.



Antzerkia kalean - Irrien Lagunak, Jolastokieta

JARDUERAK

11

Antzerki (emanaldiak)
1.282 erabiltzaileak

2

Zine (emanaldiak)
170 erabiltzaileak

300

Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak
2.964 erabiltzaileak

0

Gaztelekua
0 erabiltzaileak

0

Dantza (emanaldiak)
0 erabiltzaileak

10

Hitzaldiak eta
mahai inguruak
412 erabiltzaileak

146

Liburutegiko
jarduerak
1.740 erabiltzaileak

0

Haurtxokoa
0 erabiltzaileak

7

Musika (kontzertuak)
958 erabiltzaileak

2

Erakusketak
830 erabiltzaileak

768

Plus 55
45 erabiltzaileak

0

Bestelakoak
0 erabiltzaileak

Guztira

1.246

Jarduerak

8.401
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

47.345

bisitaldiak
Liburutegia

0

bisitaldiak
Haurtxokoa

70.595

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

2.356

bisitaldiak
Kzgunea
(Nabigazioak)

4.179

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

0

bisitaldiak
Gaztelekua

293

bisitaldiak
Altzako bilduma

7.658

bisitaldiak
Ispilu beltza
magazine-podcast

2.675

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

135.667

BISITALDIAK

566

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	349	252	1.947	1.407	540
2021-2022 IKASTAROAK	56	24	294	242	52
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	1	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	29	9	83	69	14
Gaztelaniaz	24	15	211	173	38
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	1	0	0	0	0
Gaztelaniaz	1	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
2022-2023 IKASTAROAK	63	20	252	209	43
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	1	1	9	5	4
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	29	5	52	48	4
Gaztelaniaz	29	13	184	154	30
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	2	1	7	2	5
Gaztelaniaz	2	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
IKASTARO PUNTUALAK	11	10	216	121	95
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	11	10	216	121	95
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	44	42	294	216	78
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	175	156	891	619	272

KULTUR ETXEETARA egindako bisitak, guztira 83.585
CASARES K. E.: 35.025 / TOMASENE K. E.: 48.560



Ameriketako bidea - Ttanttaka

LARRATXO Kultur Etxea

Haurrentzako antzerkiaren eskaintza nabarmendu egin zen urte osoan, adin guztientzako zenbait lanetan izandako parte hartze handiagatik, hala Kultur Etxean bertan nola auzoko jaietako kale-antzerkian. Maila handiko konpainiek jardun zuten; besteak beste, **Kantu kolore**, **Txanogorritxu rock**, **Txirri**, **Mirri eta Txiribiton**, **Deabru beltzak**, **Potx eta Lotx** aritu ziren, eta familia asko izan ziren emanaldi guztietan.



Haur antzerkia - Txirri, Mirri eta Txiribiton



Emakumeen Astea - Las Benditas

Larratxoko gune eszenikoa asko erabili zen urte osoan, asteko egun guztietan. Auzoari zerbitzua ematen jarraitu zuen, aretoak eskaini baitzizkien zenbait kolektibori, danborrada-saioak zirela, inauterietakoak, erakusketak edota ikastetxeentzako zein beste kolektibo batzuentzako jarduerak. Besteak beste, emakumeen asteak 37. jardunaldia egin zuen, eta parte hartze handia izan zen zenbait jardueratan, antzerkia edo hitzaldiak, besteak beste, agerian jarritz emakume-elkarteek auzoan egiten duten lana.

Gainera, harrera ona izan zuen dantza mota askotako ikastaroen eskaintzak (zumba, lerrokako dantza...).



Kontzertua - Megara, Metal Norte



Kontzertua - Skeleton, Heavy Jaia

Musikaren eremuan, Larratxok heavy metal musikarekin estu lotuta jarraitu zuen. **Heavy Jaiaren 20. urteurrena** ospatzeko, haurrentzako lantegiak eta antzerkia izan ziren, eta helduentzako, berriz, **Skeleton** eta **Taken** taldeen kontzertua. Heavya denen espirituaren parte izan dadin nahi da, baita belaulaldi berriena ere.

Bestalde, **Euskal Metal Festek -Leize, Easy Rider, Omnia Transit** eta **The Hellectric Devilz** taldeekin-eta **Metal Norte Musik Festivalek -Labyrinth, Megara, Valkiria** eta **Anker** taldeekin- normaltasunera itzultzeko eta kontzertuez bete-bete gozatzeko beharrari erantzun zioten.

Amaitzeko, esango dugu **Larratxoko liburutegiak** mailegu asko izan zituela, eta irakurketa eta parte hartzeko jarduerak sustatzearen aldeko apustua eginez jarraitu zuela, haurrentzako programazioa berreskuratuz, hala nola **Ipuinaren Ordua**.

JARDUERAK

11

Antzerki (emanaldiak)
1.635 erabiltzaileak

1

Zine (emanaldiak)
84 erabiltzaileak

55

Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak
1.810 erabiltzaileak

0

Gaztelekua
0 erabiltzaileak

6

Dantza (emanaldiak)
1.245 erabiltzaileak

2

Hitzaldiak eta
mahai inguruak
215 erabiltzaileak

34

Liburutegiko
jarduerak
745 erabiltzaileak

0

Haurtxokoa
0 erabiltzaileak

5

Musika (kontzertuak)
637 erabiltzaileak

0

Erakusketak
0 erabiltzaileak

2

Plus 55
210 erabiltzaileak

0

Bestelakoak
0 erabiltzaileak

Guztira

116

Jarduerak

6.581
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

6.852

bisitaldiak
Liburutegia

0

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

0

bisitaldiak
Kzgunea
(Nabigazioak)

0

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

0

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
Ispilu beltza
magazine-podcast

0

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

6.852

BISITALDIAK

0

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	27	8	191	124	67
2021-2022 IKASTAROAK	12	3	53	49	4
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	6	1	9	8	1
Gaztelaniaz	6	2	44	41	3
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
2022-2023 IKASTAROAK	14	4	48	45	3
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	7	1	7	7	0
Gaztelaniaz	7	3	41	38	3
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
IKASTARO PUNTUALAK	1	1	90	30	60
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	1	1	90	30	60
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	0	0	0	0	0
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	0	0	0	0	0

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 15.541

20

22



EGIA
Kultur Etxea



Aracalanza, Loop © Pedro Arny

EGIA

Kultur Etxea

Egia Kultur Etxea 1997ko maiatzean ireki zenez, 25 urte bete zituen 2022an. 25 urte ondo beteak bete ere, jardun bizikoak, zeinetan zerbitzu berriak jarri baitira martxan, eta herritarren eta elkarten parte hartzea oso dinamikoa izan baita.

Ikastaroen eskaintzak sekulako erantzuna izan zuen, hala parte hartzaileen nola ikastaroen kopuruen aldetik, aurreko urteetakoak baino gehiago izan baitziren: altzarien zaharberritzea, *jumping*, joskintza, buztina, marrazkia eta margoketa, argazkia, besteak beste, adin guztietako erabiltzaileak biltzeko.

Liburutegiak haurrentzako eta helduentzako jardueren programarekin jarraitu zuen: **Liburu Baby Kluba**, **Zeuren irakurle gu kontalari**, **Ipuinaren Ordua**, **Literatur Solasaldiak**, **Zifiegia** edo **Irakurketa errazeko** taldea, **Atzegi** eta **Plus 55en Irakurketa klubarekin** lankidetzan. Azken horretan, 70 eta 90 urte arteko 20 lagunek hartu zuten parte. 2022an, zeinu-hizkuntza ere erabili zen **Ipuinaren orduan**, hilean behingo saioan. Beste urte batez, arrakasta handiz egin zen **Frikiiegia**, Harrotasun Frikiaren hilabetea, non auzoko neska-mutilek japoniar mangarekin zerikusia zuten jolasekin gozatu baitzuten, sariak pizgarri zituztela. Horrekin loturik, azpimarratzekoa da **Karate contra mafia** filmaren aurkezpena, zeina 1981ean estreinatu baitzen, **Ramon Saldias** egitararrak zuzendua. Hark, errodajeko ezin konta ahala pasadizori esker, zine xeblearen zaleak gozarazi zituen.

Jarduera bereziak ere eskaini ziren, hala nola **Giza Liburutegia**, zenbait gairi buruzko aurreiritziak desegiteko gunea (suizidioa, buru-gaixotasuna, bakardadea, droga-menpekotasuna, pobrezia, immigrazioa, eta abar), **Plus 55** eta **Berrizturekin** lankidetzan. **Giza Liburutegia** proiektuan, pertsonak ezagutzak eta bizipenak trukatzeko zituzten solasaren bidez. Belaunaldi arteko lantegiak **Egia**

Gaztelekua eta **Plus 55ekin**, non, arimen gaua edo **Gau Beltza** zela baliatuz, handiek eta txiekiek beldurrezko ipuinen kontaketa gozatu baitzuten, auzoko adindunenen eskutik: **Teo Santamaria**, **Mila Mendia**, **Alicia Ardanaz**, **Conchi Barredo** eta **Virginia Vera**.

Gure inguru hurbileneko idazleek ere izan zuten beren tarte liburutegian, jite eta gai desberdinetako liburuak aurkeztu baitzituzten. Hala, bertan izan ziren **Kattalin Miner** hernaniarra, **Turista klaseaz** hizketan; **Sergio Pereira** trintxerpetarra, **La maldición de los inocentes**; **Puy Barral**, **Huesos** poemategi musikatuarekin; **Eneko Aizpurua**, **Bidasoan gora** hizpide zuela; eta, azkenik, Zumarragan bizi den **Liss Evermore** gandiarra, **El hotel Ferguson** buruz.

Irakurketa-lantegiaren azken eguna zela-eta, **Egiako Liburutegiak**, **Musikagelak** eta **Plus 55** zerbitzuak **Amouerteren** irakurketa eszenaratu egin zuten, **Puy Barral** poetak zuzenduta eta **Iñaki Miguel** musikaria pianoan, irakurketa-lantegian parte hartu zutenek hautaturiko testuekin, batzuk berenak eta beste batzuk zenbait poetarenak: **Benedetti**, **Lorca**, **Celia Barroso**, **Victor Frankl**, **Frida Khalo**, **Ligia Rodrigues** eta **Álvaro Vizcaíno**. Muntaketa hunkigarria gertatu zen, eta literaturaren inguruko beste esperientzia batzuk probatzera animatu zuen taldea, beste arte batzuek ere baliatuz (kasu honetan, musika).



Amouerte, Irakurketa Kluba

Plus 55 baitezpadako zerbitzu bihurtu da urteotan, eskaera handia sortzen duena. Azpimarratzekoa zein harrera ona izan duten mugikorra erabiltzeko edo ahalduzko digitalerako lantegiak, bai eta Internet erabiltzeko aholkularitzak ere, bereziki senideekin eta lagunekin harremanetan jartzeko.

Mafalda Saloiok ematen duen **Ondoko** dantza-antzerkiko lantegiak eta **Igor Calonge** eta **Myriam Pérez Cazabon** koreografoek emandako dantza garaikideko lantegiak plaza gehiago behar izan zituzten eskari guztiak hartu ahal izateko.

Ondoko taldeak performance batez hartu zuen parte, **Musikeneko** musikariekin batera, **Tabakaleran** jarri zen **Descartadas** erakusketan, zeina Donostiako Udalak (Lankidetzaren arloak eta Donostia Lagunkoia), **Kutxa Fundazioak**, **Descartados ONGk**, **TAU Fundazioak** antolatuta baitzuten. Talde hau herritarren ekinbide onenaren izenean aurkeztu zen 2022ko Donostiako Gizarte Kontseiluaren sarierara.



Plus55 + Gaztelekua

Dantza

Beste urte batez, konpainiei laguntzen jarraitu dugu, batez ere lekua eskainiz beren proiektuak ahalik eta baldintza onenetan sortzeko eta garatzeko. Emanaldiei, sorkuntzari eta sentsibilizazioari babesa ematea funtsezko helburua da.

Nabarmentzekoak dira euskal konpainiek egiten dituzten egonaldiak: lanerako aretoak eskaintzen zaizkie, eta lagundu egiten zaie sorkuntza-prozesuan, alderdi teknikoan eta beren proposamenen estreinaldietan. **Amaia Elizaranek Arima** estreinatu zuen, dantza garaikideko solo bat, **Liam O'Maonlai** irlandar musikariak sortutako soinu-errepertorioaz baliatuta, zenbait musika-tresna erabiliz, hala nola pianoa, harpa zelta, bodhran-a eta musikariaren beraren ahotsa. Giro paregabea eta hipnotikoa sortu zuen. **Dantzas konpainiak**, **Gil Harush** koreografoak zuzendutako dantzari gaztez osatua, **Gatza** aurkeztu zuen. **Myriam Pérez Cazabonek** eta bere proiektu **Neria(ha)hari** izenekoak, berriz, kalerako proposamen experimental bat eskaini zuten, **Nunavut**, dantza eta musika elkartzen dituen inprobisazio-lan interesgarria. **Arachno** izan zen



Abundance, Osa+Mujika



Out, Amaia Elizaran

Node kolektiboaren lehen areto-lana, bidaia sideral bat, eta oso erantzun ona jaso zuen ikus-entzuleengandik. **Osak** eta **Mujikak Abundance** lana aurkeztu zuten, lan bikaina konpainia honena, zeina indartsu ari baita bere lekua hartzen dantzaren panoraman, hizkuntza koreografiko eta estetiko propioa eskainiz. Konpainia horiez gainera, dantza-programazioa askotarikoa izan zen estiloen aldetik. **Bilka** konpainia baionar gazteak, dantza, zuzeneko musika eta bideo-muntaketak konbinatuz, **Saioak** aurkeztu zuen, ikus-entzuleen hurbiltasunaz baliatuz euskal kulturaren eta identitatearen murgil sakona eskaintzeko. **Antonio Ruz** madrildar koreografo ospetsu eta sarituak eta **Isabel Villanueva** biolin-jotzaileak proposamen ederra eman ziguten, **Signos**. **Explica dansak**, **Iturritik** jaialdiaren baitan, **Tra, tra, tra, tradición, trasmisión, traición** eskaini zuen, hitzaldi dantzatua dantza tradizionalak eta dantza garaikideak elkarrekin dituzten eraginez. **Ur bizitan**, dantza garaikidea: zuzeneko musika eta hitza batu egiten dira **Haatik Dantzak** aurkeztutako sorkuntza-lan berri honetan, beren hamargarren urteurrena ospatzeko.



Signos, Antonio Ruz eta Isabel Villanueva



Gatza, Myriam Pérez Cazabon

Antzerkia

Euskal konpainiek 16 funtzio eskaini zituzten euskaraz. **Formol Laborategia** konpainia gazteak bere lehen muntaketa aurkeztu zuen, **Album**; **Barrexerkak**, berriz, Gazteszenako aretoa bete zuen beste behin ere **Hor esketxa dago!** lanarekin.

Horman Poster konpainiaren **Antigonek**, 2021eko Donostia Sariaren irabazleak, bisita egin zigun Korrikaren programazioaren barruan. **Amancay Gaztañaga, Erika Olaizola** eta **iraia Eliasen Kamikaz Kolektiboak** **Hiru kortse azukre asko eta brandy gehiegi** komedia aurkeztu zuen. **Artedrama+Axutek** **Hondamendia** eszenaratu zuten, eta 1.000 lagunetik gora bildu zituzten sei funtziotan. **Yermaren** bertsio garaikide batek eman zion amaia programazioari, **La Dramática Errante** konpainiaren eskutik, **Maria Goiricelaya** eta **Ane Pikaza** aktore lanetan zirela. Gazteszena eta euskaraz ari diren euskal konpainien programazioa erreferente dira betiere Donostia eta Gipuzkoako ikus-entzuleentzat.

Sólo críos-críos solos antzezlanaren izan zen hautatua dramaturgia berrien ekinbidean, zeina Gasteizko **Principal Antzokiak**, Donostiako **Victoria Eugenia Antzokiak** eta Bilboko Arriaga Antzokiak bultzatzen baitute. **Zanguango Teatrok** ekoiztutako antzezlan hau bakarkako adingabe atzerritarrei buruzko dokumentu bat da, azkenaldian gero eta gehiago ageri baitira albiste, eztabaida eta sare sozialetan, eta hitza eman nahi die.

Haurrentzako antzerkian, konpainia ezagunak izan genituen: **Tomaxen Abenturak** **Adi, grabatzen, ekin** eskaini zuen, musika, umorea eta ikus-entzuleen parte hartzea. **La Baldufak**, berriz, safarian eraman zituen sabanara, lehoi baten bila. **Literaktumen** programazio barruan, **Logela Multimediaren Tartalo, gaztaren sekretuaz** gozatzeko bidea izan zen, mendian bizi den eta gazta preziatu baten errezeta sekretua duen artzain erraldoi baten elezaharra, non antzerkiak eta teknologia berriek bat egin baitzuten. **Txirri, Mirri eta Txiribitonek** **Pailazo!** estreinatu zuten, aretoa mukuratu betetzera, eta haurrek pozarren kantatu zituzten haien kantak. **Teatro Paraisok** dantza ekarri zien **Ehuna** lanean, 0 eta hiru urte arteko haurrentzako ikuskizun barnekoi ederra. Zirkuak bere bertsiorik osatuena izan zuen **Truca Circusen** **Sopla!** Ikuskizunean, non malabarrak, akrobaziak, diaboloa, bizikleta akrobatikoa eta zuzeneko musika batu baitziren. Azpimarratzekoa, halaber, **Aracaladanza** konpainia ospetsua ere izan zela gure artean, eta antzerkia barrutik erakutsi zigula **Loop** lanean, zeinak dantza-ikuskizun onenaren FETEN saria jaso baitu.



Yerma, La Dramática Errante



Alive, Lasala

Eskolatik Antzokira programak 15 funtzio eskaini zituen: **La Baldufaren Safari** eta **Vaivén Circoren Esencial** antzezlanenak, non Donostiako zenbait ikastetxetako 2.880 haur bildu baitziren Gazteszenara.

Antzerki amateurrarentzat izan ziren **Aitor Ikastolaren Antzerki Astea** eta **Gazte Antzerki Topaketak**, bi aukera gazteenak ikusteko beren lanak Gazteszenan aurkezten eta ikus-entzuleen berotasuna eta txalo-zartak jasotzen. **Zurriola Antzerki Taldeak** arrakasta handiz aurkeztu zuen **Emakume abeslari burusoila**, eta **Piskol@bis Antzerki Taldeak Intimisimas** eszenaratu zuen. **TAEk**, Taller de Artes Escénicas-ek, ikasturte amaierako lanak eskaini zituen beste behin ere, antzerki-ikasleen eskutik.



Hiru Kortse azukre, Kamikaz Kolektiboa



Ehuna, Teatro Paraiso

2022an, kale-programazioan, dantza garaikidearen aldeko apustua egin zen. **Lasala** egoiliar konpainiak **Alive** aurkeztu zuen, lan indartsua, Valladolideko TAC jaialdian aipamen berezia jasotakoa: *El Mejor Espectáculo de Danza ha sido para Alive, tras valorar su expresividad y emoción que va más allá de la precisa ejecución coreográfica en un espacio en el que dialogan discurso y arte.* **Amaia Elizaranek**, **Xabier Zeberio** zuzenekoan lagundurik, **Out** eskaini zuen, edertasuna eta teknika ezin landuagoa erakusten dituen lana, hala mugimenduan nola musikan. **Marrachoh** alacantear konpainia gazteak **Entre nosotros** ekarri zuen Donostiara, eta azkenik, amaiera gisa, **Brodas Brosyren Slinders** ikuskizuna izan genuen, zeinak festa ederra paratu baitzuen Blas de Otero plazan, ikus-entzule guztiak dantzan jarri baitzituen, proposamen eder hartaz gozatzen. Beste urte batez, **Danza a escena** programarekin jardun genuen lankidetzan, zeina **Redescenak** kudeatzen baitu, eta horri esker kalitate handiko dantza-konpainiak ekarri ahal izan genituen Donostiara.

2022an ere egin zen **Poltsiko Antzerkia**. **La Taberna, Taba** eta **Egiatarra Elkartea** izan ziren jaialdiaren egoitzak. **Kidamen Secretos sencillos**en magia gozatu genuen, **Estefania Paz de Asinek Remigia Echarren** ekarri zuen gogora, XIX. eta XX. mendeetako Iruñeko funanbulista eta artista nafarra, **La reina del Arga** lanean. **Andoni Mutiloak** harritu egin gintuen **Sex Suarekin**, eta **Piszifaktoria Ideien Laborategiak Ivanka** aurkeztu zuen, **Poltsiko Antzerkia Sorkuntza** sariaren irabazlea.



Secretos Sencillos, Kidam

Musikagela

Zerbitzua bere onera itzuli zen, eskaintza osoa eginez. Saio-probetarako aretoek 74 proiektu hartu zituzten, eta hilean 40 taldek jardun zuten, batez beste. Erabiltzaileen soslaia askotarikoa izan zen oso (adinez, generoz eta musika-asmoen aldetik). Kultur Etxearen barruan guneak lagatzea sustatzen jarraitu dugu, taldeek promozio-materiala graba zezaten mailegu-zerbitzuko ekipamenduaz baliatuta (estudio-materiala). Honako hauek grabatu zuten; **Dos, Aphaxia, Hemendik Taldea** eta **Rivendel**.

2022. urteko prestakuntza-eskaintzak -ikastaro luzeagoak eta astean zeharkakoak- oso harrera ona izan zuten. **Ines Azpiatzuk** Dj zereginetan hasteko lantegiak eman zituen, **Haizea Huegunek** musika-konposizioa, **Telmo Trenorrek** DJentzako produkzioa, eta **Gorka Urrak** gitarrak eta baxu elektrikoa nola doitu irakatsi zuen.

Datu horiek ikusita, esan dezakegu ezen, 18 urteren ondoren, Musikagelak bere hasierako helburua betetzen jarraitu zuela, hots, bertako musika sustatzea eta promozionatzea, dinamika aktiboa eta parte hartzailea sortuz, saio-probetarako aretoak eskainiz, bai eta ikastaroak, *master class*ak, aholkularitza eta zuzeneko kontzertuak ere.

Egia Bizirik, Aitor Ikastola, Egia euskaraz, Atzegi, Guraso Elkartea, Berritzu... horra Egiako auzoan

jardueren dinamikan eta antolakuntzan parte hartu zuten elkarte batzuk. Bilerak, solasaldiak eta zineforum-saio hilerokoa ere urtean zehar eskainitako jarduerak izan ziren. **Egia Zeinuka Taldeak** auzo inklusiboago baten alde dihardu, eta zeinu-hizkuntza ikasteko lantegiak eskaini zituen, arrakasta handiz eskaini ere, pertsona gorrekin komunikatu ahal izateko.

Garrantzitsua izan zen Kultur Etxeak Egiako auzoan antolatutako zenbait gertaeratan parte hartzea: **Korrika, Porrontxo Jaiak, Euskaraldia** eta **San Juan Bezpera**.

Martxa handiko urtea, parte hartze bizia izan zuena jarduera eta zerbitzu guztietan, dinamika berriak sortzen ikusi zuena, proiektu berriak eta harreman interesgarria Egia Kultur Etxeko zerbitzuen artean.



Emakumeak

JARDUERAK

57

Antzerki (emanaldiak)
10.221 erabiltzaileak

9

Zine (emanaldiak)
387 erabiltzaileak

316

**Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak**
2.791 erabiltzaileak

125

Gaztelekua
1.469 erabiltzaileak

21

Dantza (emanaldiak)
4.522 erabiltzaileak

6

**Hitzaldiak eta
mahai inguruak**
215 erabiltzaileak

165

**Liburutegiko
jarduerak**
1.813 erabiltzaileak

0

Haurtxokoa
0 erabiltzaileak

3

Musika (kontzertuak)
950 erabiltzaileak

2

Erakusketak
723 erabiltzaileak

145

Plus 55
2.258 erabiltzaileak

67

Bestelakoak (Montajes - ensayos)
528 erabiltzaileak

Guztira

849

Jarduerak

25.349
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

20.374

bisitaldiak
Liburutegia

0

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

2.345

bisitaldiak
Ikasgela

2.459

bisitaldiak
**Kzgunea
(Nabigazioak)**

0

bisitaldiak
DK Irratia web

1.589

bisitaldiak
Musikagela

5.242

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
**Ispilu beltza
magazine-podcast**

0

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

32.313

BISITALDIAK

304

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	316	278	2.384	1.786	598
2021-2022 IKASTAROAK	44	32	419	373	46
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	25	15	194	174	20
Gaztelaniaz	19	17	225	199	26
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
2022-2023 IKASTAROAK	52	40	583	513	70
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	24	17	242	227	15
Gaztelaniaz	20	18	287	260	27
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	4	2	23	12	11
Gaztelaniaz	4	3	31	14	17
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
IKASTARO PUNTUALAK	0	0	0	0	0
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	55	50	270	159	111
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	165	156	1.112	741	371

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 81.134

20

22



ERNEST LLUCH
Kultur Etxea



Argiartean

92

ERNEST LLUCH Kultur Etxea

Azken urteotako martxari, alegia, koronabirusak eragindako pandemiari, agur esateko garaia iritsi zitzaion 2022an. Baina ez zen berehala izan baizik eta hamaikagarren olatua medio eman baigenion ongietorria urteari, hots, edukierak oraindik mugatuta, musukoak derrigorrezkoak zirelarik eta txertoa jarri izanaren ziurtagiriak eskatuz...urteak aurrera egin hala egoera baretuz joan zen eta azkenik uda partean altxa ziren debekuak eta mugak.

Gauzak horrela, ikastaro eskaintza zabalari jendeak eskuzabal erantzun zion. Literatura, poesia, ipuingintza, politika, gaurkotasuna, ongizatea eta natura. Jendetsuenak **Iñigo Artamendiren Nazioartea gaur** eta **Marko Sierraren Donostia eta Gipuzkoako natura** izan ziren. Gainontzeko ikastaroetan ere matrikulazioak gora egin zuen.

Kultur etxeko programazioa oparoa izan zen eta beti bezala, bereziki aipagarria literaturari eskeinitako tartea: martxoan Donostiako **Poesia Astea** eta azaroan **Literaktum** jaialdia.

Baina hauetaz gain eta literatura ardatz izanik, **Literatura, politika, memoria** izenez ziklo bat osatu zen non hamaika solasaldi eta liburu aurkezpen egin ziren otsaila eta apirila bitartean. Euskadi, Amerika eta Espainiatik etorri ziren idazleak: bertakoak izan ziren **Jule Goikoetxea** eta **Uxue Alberdi**; amerikarrak **Gabriela Wiener**, **Martín Caparrós** eta **Sergio Ramírez**; eta **David Trueba**, **Elizabeth Duval**, **Aroa Moreno** eta **Belén Gopegui** espainiarrak.

Gainera, urtean zehar hainbat elkarrizketa eta solasaldi egin ziren literatura eta kazetaritza uztartuz. New Yorketik etorri zen **Lucy Sante** hango kulturaren ezagutza sakona partekatzerara. Irailean, **Rosa Montero** idazle eta kazetari ospetsua bere ibilbide luzearen ausnarketa eginez edo eta gaurkotasun handiko gai bat jorratzera etorri zen **Ander Izagirre**: Elkanoren herrialdeari itzuli geografiko, historiko eta mental bat emateko helburuarekin **Vuelta al país de Elcano** liburuaren aurkezpena egin zuen.

Ezin ahaztu baita Amara kultur etxean azken urte hauetan garatu diren beste gai batzu, hain zuzen zientziaren arlokoak. Bi dira, lehendik **DIPC (Donostia International Physics Center)**rekin elkarlanean egiten ziren hitzaldiak, **Zientziaren bide berriak** izenpean eta puntapuntako gaiak jorratzen zituztenak. Aurten bi izan ziren: ekainean **Roman Orus**, konputazio kuantikoaren inguruan aritu zena sekulako arrakastarekin; eta udazkenean, **Aitzol Garcia-Etxano**, nanoneuro proiektuari buruz mintzatu zena.

Bigarrenik, **Elhuyarren** eskutik eta **Ana Galagarrak** aurkeztuta, **Emakume zientzialarien argitan** zikloa. Tituluak adierazi bezala, emakume zientzialariak zituzte protagonista euskaraz egindako hitzaldi



Elizabeth Duval

eta solasaldi hauek. Urtean zehar lau ekimen gauzatu ziren eta gaiak askotarikoak: astrofisikari bat, **Itziar Garate**; biologo bat: **Arantza Aldezabal**; soziologoa, **Amaia Bacigalupe**; eta azkenik, **Lourdes Herrasti** arkeologoa, guztietan harrerarik onena izan zuena. **Memoria historikoa eraikiz** titulupean bere ibilbide luze eta emankorra azaldu zuen, bereziki gerra zibileko hobien aurkikuntzak azpimarratuz.



Emakume Zientzialariak, Itziar Garate

Hitzaldi eta solasaldiei jarraiki, pentsamendua eta gaurkotasuna **La democracia en la sociedad digital** solasaldian jorratu zen: **Daniel Innerarity** eta **Miren Gutierrezek** elkarrekin hitz egin zuten demokrazia, datu, algoritmo eta roboten gainean. Urte amaieran, **Olatz Urkia** kazetaria **Kristina Zoritarekin** aritu zen solasean **Mitos y realidades de la China actual** izenburuko topaketan.

Eta azkenik, bi jaialdi arestian aipatutakoak. **Literaktum** jaialdiaren baitan lau hitzordu izan ziren Amaran: lehenengo astean izan zen **Pello Lizarralde** idazlea, birritan Euskara saria eskuratutakoa, bere obrari buruz solasean aritzeko **Beñat Sarasolarekin**. Jarraian, **Virginia Feito** idazle gaztea bere lehenengo eleberririk arrakastatsua aurkeztera etorri zen: **La señora March**. Hurrengo astean izan zen **Hector Abad Facciolince** idazle kolonbiarra, eta besteak beste, **El olvido que seremos** eta **Salvo mi corazón**

todo está bien eleberrietaz mintzatu zen **Leire Palacios**ekin. Horrenbesteko jakinmina sortu zuen non hainbat entzulek zutk jarraitu zutela solasaldia. Azkenik, **Pio Baroja**ren obraren inguruan hitzegin zuten aski ezagunak diren **Soledad Puértolas**, **Juan Antonio Villenak** eta **Joaquín Ciáurrizek**, oraingoan ere leporaino betetako areto batean.

Donostiako Poesia Astea urtero legez martxoaren bukaeran ospatu zen. Jaialdi literario honen barruan kokatu zen **Sara Morante** ilustratzailearen **Flor Fane** erakusketa (**Sylvia Plath** en poemarioari buruzkoa) eta bisita gidatua. Saforen poemak errezital musikatuarekin eman zitzaion asteari amaiera. **Aizpea Goenaga** eta **Dorleta Urretabizkaia** aktoreen ahotsetan, **Nerea Azkona** harpajolearen musikaz lagunduta eta **Aritz Gorrotxategi** eta **Maite Lopez las Herasen** ausnarketekin borobildutako jarduera.



Pío Baroja solasaldia, Literaktum



Hector Abad Facciolince, Literaktum



Pello Lizarralde, Literaktum



Soledad Puértolas eta Juan Antonio de Villena, Literaktum



Safo, Poesia Astea

Antzerkiari dagokionez, otsailean **Aiko** antzerki japoniarra eta apirilean, **Aurora Ocaso** performancea izan ziren. Ondoren etorri ziren udako auzo jaietakoak, besteak beste: Amara Zaharrea **Trapu Zahar**ren azken ikuskizuna eta Loiolako Erriberatan haurrentzako bertso antzerkia: **Hairaren alpistegia**. Udazkenean ere izan zen antzerkia kultur etxeko areto nagusian: haurrentzako **Grimm anaiak** eta nagusientzat **Don Juan Tenorio** eta **Frankestein agurgarria**. Baita izan ziren magia emanaldiak eta zirku tailerrak, udan zein eguberritan (**Tor Magoa**, **Txoborro magoa**, **Xomorro zirku taldea**).

Poltsiko antzerkiaren egitarauaren barruan lau emanaldi izan ziren: bi Via Foran, **Carmenen zai** eta **De esto también se sale**; Amaraberriko Haritza22n **Luze edo motz** eta Loiolako Erriberetako Aveniun **Sekreturik ez** magia ikuskizuna.

Udazkenean izan genuen Loiolako Erriberatan asteburuko arte erakustaldi handia: **Argiartean**. Teknologia berriak arte mundura eratorrita, musika emanaldiak hiru gauetan eta hainbat

eskultura ikusgai bai elizbarruan baita kanpokaldean ere, guztiak argia ardatz zutelarik. Arrakastatsua publiko eta kritika aldetik, denetariko ikusentzuleak hurbildu ziren arteaz eta musikaz gozatu eta tragu bat hartu edo mokadu bat jatera.



Sekreturik ez, Avenium. Poltsiko Antzerkia



Sastraka Maleza erakusketa

Kultur etxean bestelako erakusketak ere izan ziren. Argazkidunak, **Jesus Mari Cormanenak** *Melancholia* obran; eta **Barojaren** gaineko Postalesen **Pegenauterenak**. **Korner** jaialdiaren futboleko kromoena edo eta margolari/ilustratzaileenak: **Sara Morantes** eta **Jose Ignacio Agorretaren** margolanak, **Imanol Rayoren** argazkien eta **Pello Lizarralderen** testuekin uztartuz.



Melancholia erakusketa

Kultur etxeko liburutegia bere egitaraua sendotuz joan zen 2022garrenean, erabiltzaileen kopuruen gora egin zuen, maileguak areagotu ta bisita gidatuak aurreko urteetan baino maizago egin ziren. Aipagarria benetan Topagunean egindako idazle donostiarren liburu aurkezpen kopurua, hala nola, **Mariano Eiben, Pablo Torres, Lucía Wolff, Josu Torres, Eva Gardner** eta **Luis Irueta**. Bestalde, ezin ahaztu ohiko bestelako programak: **zeu irakurle geu kontalari, ipuinaren ordua, liburu baby kluba** eta **Javier Minaren** eskutik jarraipena izan zuten solasaldi literarioak.

Azkenik, gaztelekua eta haurtxokoa kultur etxearen aurreko lokaletara etorri ziren urriaren 21ean izan zelarik inaugurazio jaia. Geroztik erabiltzaile kopurua handituz joan zen ia bikoiztu arte.

JARDUERAK

21

Antzerki (emanaldiak)
1.594 erabiltzaileak

27

Zine (emanaldiak)
799 erabiltzaileak

127

**Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak**
2.453 erabiltzaileak

99

Gaztelekua
975 erabiltzaileak

0

Dantza (emanaldiak)
0 erabiltzaileak

30

**Hitzaldiak eta
mahai inguruak**
1.426 erabiltzaileak

195

**Liburutegiko
jarduerak**
2.225 erabiltzaileak

90

Haurtxokoa
1.814 erabiltzaileak

9

Musika (kontzertuak)
1.664 erabiltzaileak

6

Erakusketak
4.788 erabiltzaileak

39

Plus 55
2.057 erabiltzaileak

0

Bestelakoak
0 erabiltzaileak

Guztira

643

Jarduerak

**19.795
erabiltzaileak**

ZERBITZUAK

98.767

bisitaldiak
Liburutegia

3.507

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

6.729

bisitaldiak
**Kzgunea
(Nabigazioak)**

0

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

3.133

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
**Ispilu beltza
magazine-podcast**

0

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

112.921

BISITALDIAK

785

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	301	241	3.668	2.647	919
2021-2022 IKASTAROAK	82	50	1.250	943	307
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	7	7	588	434	154
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	26	8	104	91	13
Gaztelaniaz	26	22	326	257	69
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	3	2	33	25	8
Gaztelaniaz	4	3	86	72	14
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	9	1	12	4	8
Gaztelaniaz	7	7	101	60	41
2022-2023 IKASTAROAK	76	56	1.277	967	310
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	20	10	126	111	15
Gaztelaniaz	30	28	886	677	209
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	12	5	56	36	20
Gaztelaniaz	14	13	209	143	66
IKASTARO PUNTUALAK	0	0	0	0	0
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	73	73	604	418	186
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	70	62	537	319	116

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 122.004

20

22



INTXAURRONDO
Kultur Etxea

Liher, Dkluba

INTXAURRONDO Kultur Etxea

2022ko urteko programazioari eta dinamikari begiratu aurrerantz, argi ageri da kultur etxeetan eta, oro har, Donostia Kulturako beste gune batzuetan gertatu zena: Intxaurren Kultur Etxea ere bere onera etorri da jardueretan, proposamenei eta herritarren erantzunari dagokienez.

Baina izan zen elementu bat Intxaurren Kultur Etxearen eguneroko martxa baldintzatu zuena: Larrotxene Kultur Etxeko lanak. Uztailean hasi ziren, eta Intxaurren Kultur Etxea eraman eta han berrantolatu behar izan zen kultur jardueraren parte handi bat, Larrotxene 2023an berriro ireki bitartean.

Jarduera bere onera etortzeari dagokionez, adibide argia da **musika-programazioa**, Kultur Etxe honen espezializazioa, zeinak berriz ere musika-agendaren erdigunean kokatzea lortu baitzuen hala eskaintzaren nola herritarren erantzunaren aldetik.

Dklubaren barruan, **Liher** talde donostiarrak eman zion hasiera urteari, disko berria atera baitzuen urtarrilean, eta **Nor zaren ere** bideoklipa grabatu baitzuen Kultur Etxeko aretoan. **Lamiak** talde teloneroarekin batera, motorrak berotu zituzten musika-denboraldirako, eta ikus-entzuleek gogotsu erantzun zuten.

Otsailean, **Musikagela Weekend**en hitzordua izan zen, Musikagela Zerbitzuak programatuta. Jendeak bero-bero hartu zituen **Lie Detectors**, **Los Premodernos** eta **Bamms** taldeak, eta gozatu egin zuen lehen biek agertokian erakutsitako gitarren erritmo amorratuaz eta umoreaz.

Susan Santos izan zen maiatzean, gitarra-jotzaile aparta. **Motelas** taldea izan zuen lagun, ibilbide luzeko musikariz osatutako banda, eta denek ere Rythm and Blues gau ederra eman ziguten. Kontzertuaren aurretik, **Susan Santosek** *masterclass* bat eman zuen, bai eta frogatu ere zergatik den Europako blueswomen onenetako bat.

Paja hirukote donostiarra aurretik zuela, **Angel Stanichen** estilo eta ahots bere-bereek ez zuten hotz utzi jendea bere azken lana aurkeztu zuenean, **Polvo de Batiatto**, non bere erreperitorio zabaleko beste kanta batzuk ere eskaini baitzituen.

Eguraldi txarrak aukera eman zigun ekainean **Musikagela Fest 2022**az gozatzeko Intxaurren Kultur Etxean, hasieran Saguesko Tomas Alba

plazan egitekoa batzen ere. Bertako zenbait taldek osatu zuten festa: **Badmintones**, **Aphaxia**, **El Pingüino Hippie**, **Big Bob Railroad**, **Nuria Culla&Band**, **Dos**, **Pelax**, **La Ola Maldita** eta **Gonzalo Portugal** bluesmana bere bandarekin.

Donostikluba Festibalak, urrian hiri-musikei eskaintzen zaien tarreak, berriro bete zuen aretoa gazte suharrez, bi eguneko proposamenetan. Lehen egunean, **SNKT** bertako taldeak telonero-lanak egin zizkion **KG970**ri, zeina espainiar *drrll*aren aitzindarietako bat baita, eta jaialdiari agur esateko, **Nizuri Tazuneri** donostiarrek jardun zuten **Las Ninyas del Corro** bartzelonarren aurretik.

Revolution JamRock Festibala berriro itzuli zen udazkenara, eta urriaren hondarrean reggaez bete zuen Intxaurren. **Kiko Bun** britainiarra eta **Skarra Mucci** jamaikarra izan ziren kartelburu jaialdian non beste hauek ere jardun baitzuten: **Chalart 58** eta **Matah** katalanek, **Eugi Erreuginak** ahizpek eta antolatzaileek berek, **Revolutionary Brothers**, beren 20. urteurrenean.



Angel Stanich, Dkluba



Kutixik, Dkluba



Amak, Euskararen Eguna

Azaroaren hasieran, **Kutixik** deritzon jaialdi berri baten lehen edizioa egin zen, non zenbait talde bildu baitziren Balio Dute kolektiboaren inguruan, zeinak indartu eta ikusgai jarri nahi baitu hemen euskaraz sortzen den musika. **Muare, Gilda, Neu Troia, Lumi, Mihise** eta **Joseba B. Lenoir** taldeek jardun zuten aretoan, eta agerian jarri zuten **Balio Dute** kolektiboak Donostia Kulturarekin elkarlanean zenbait hilabetetan egindako lana.

Azaroan, halaber, **Rufus T Fireflyk** aretoa bete zuen bere rock psikodelikoaz eta argi-soinuzko muntaketa batez, ikus-entzuleen gozamenerako, ezin hobeto hartu baitzituzten madrildar taldearen kanta berri eta ez hain berriak. Telonero lanetan, **Cõnvoi**, zeinak lehen aldiz jo baitzuen Intxaurrondon.

Eta urtea amaitzeko, hiru proposamen abenduan. Lehen, Dklubatik kanpo eta Euskararen Egunean hain justu ere, Euskaraldiaren amaieran, **Amak** taldea, zeinak agur esan baitzien agertokiei Intxaurrondon, irudia, dantza eta musika batu zituen kontzertu oso berezi batean, non zenbait gonbidatuk ere hartu baitzuten parte, hala nola **Xabi Solanok**.

Intxaurreck jaialdian, **Nuevo Catecismo Católico, Surfin Kaos, Flash** eta **Stupid Fuckin People** taldeek rock and rollez, punk rockez, hardcorez eta erritmo nostalgiko halako batez bete zituzten gaua eta aretoa, NCCren 30. urteurrena zela-eta.

Eta urtea ixteko, **Gipuzkoako Foru Aldundiarekin** eta Udaleko **Donostia Gazteriarekin** batera gazteentzat antolaturik, **GazteFest** egin zen, rap ikuskizuna, *freestyle* lehiaketa eta **Aigor**, **Sara Socas**, **Invert**, **Erika Dos Santos** taldeen joaldiak, eta **La Basu** raperoa zeremonia-maistra lanetan.

Musikaren arloa itxi baino lehen, aipamen berezia merezi du **Musikagela** zerbitzuak, erraztu egiten baitie bertako taldeei Donostiako eszenan parte hartzea, eta bide ematen baitie beren sorkuntza-proiektuetarako baliabideak eta aholkularitza izan ditzaten. Zerbitzuak proiektuak eta proposamenak berriro hartu eta piztu ahal izan zituen, autoretza-ikastaroak eskainiz eta Intxaurrendoko aretoak egonkortuz talde egoiliarrentzako proba-saioetarako gune gisa. Musikagela zerbitzuarekin koordinaturik, kontzertu txikiak eskaini ziren beste jarduera batzuen barruan, hala nola **Emakumeen Astea** eta **Poesiaren Egunean**, edo erakusketen inaugurazioetan, hala nola **Iñaki Etxeberria** ilustratzailearenean eta **Literaktum** Jaialdiaren barruko beste batean. Eta **Dklubako** kontzertuetako talde teloneroak zerbitzu hau erabiltzen dutenen sailekoak izan ohi dira.



Virginia Imaz, Pronoia, Emakumeen Astea

Sinergia horiek behin eta berriz errepikatu ohi dira Intxaurrendoko Kultur Etxearen estrategian. Hain zuzen ere, esan behar da auzoaren bizitzan parte hartu zuen Kultur Etxea izan zela, zenbait ildotan bereziki. Aurreko urtean bezala, auzotarrek eta auzoko elkartek asko erabili zituzten Kultur Etxeko aretoak, beren bilerak egiteko edota bestelako ekinbideetarako: ikastetxeei, **Intxaurrendoko Bai Topaketak** ekimenari, auzo-elkarteei, eta abarri laga zitzaizkien kultur jarduerak dinamizatzeke (proiektzioak, antzerkia, hitzaldiak...).

Alde horretatik, 2022an bi une izan ziren nabarmentzeko modukoak: **Aspacere**kiko lankidetzak, 50 urte betetzen zituela-eta, Kultur Etxeko hallean erakusketa bat eginez, helburu bikoitzarekin: batetik, kolektibo horren errealitatea ezagutaraztea herritarrei, eta, bestetik, Kultur Etxea Aspaceko pertsonen egunerokorako baliabide gisa hurbiltzea. Horrez gainera, baliabideak eman ziren **Begiradak** zine amateurren jaialdiko sariak emateko gala entseiatzeko, eta Larrotxene Bideo zerbitzuak ere hartu zuen parte zinemaldi horretan.

Auzoko emakumeekiko lankidetzari dagokionez, 2022an ere martxoaren 8aren inguruko jardueraprograma bat diseinatu zen, dantza, literatura, musika, zinea, antzerkia eta **Ignazia Zabaleri** buruzko erakusketa bat, zeina Euskadiko komikiaren aitzindari izan baitzen.

Emakumearen Asteko jarduera gehienak lotu zituen gaia emakumearen eta komikiaren arteko erlazioa izan zen, eta norbanakoek zein kolektiboek hartu zuten parte Astean: **Josune Muñoz** eta **Skolastika, la Escuela de Música y Danza, Virginia Imaz, Olga Grande, Sara Grajal...** 2022an, gainera, horma-irudi bat marraztu zen Gazteleku eta Haurtxoko zerbitzuen sarreran, eta komiki-lantegi bat egin zen.

Apirileko azken astean, berriro egin zen **Ibiltarien Astea**, eta 2022an **Ana Zamorano, José Enrique Gundin, David Fernández eta Amaia Maguregui, Antton Gurrutxaga** eta **Txuri Fernández** izan zituen protagonista. Bakoitzak bere proiektua, bere bidaia, bere bizi-esperientzia partekatu zuen jendearekin, eta, pandemiaren bi urteen ondoren, astearen arrakasta are handiagoa izan zen. Astearen osagarri, Intxaurrondo Kultur Etxeak erakusketa bat ekoitzi zuen, zeinean bisitan etorritako bi bidaiarik, elkarrekiko lotura berezia erakutsiz, beren bidaien berri eman baitziguten.



Txuri Fernández, Ibiltarien Astea



Ignazia Zabalo, visita guiada de Josune Muñoz, Emakumearen Astea

2022an, Larrotxene Kultur Etxeko lanak zirela-eta, Intxaurren Kultur Etxean egin zen **Lagunekin Kantari** programa, zeinean euskal musikariak euskaraz kantatzeko zaletasuna duen jendearekin batera aritzen baitira, astero bilduta hala Larrotxene Kultur Etxean nola hiriko beste auzo batzuetan. Oraingoan, **Peio Ospitale** eta **Antton Valverde** kantatu zuten ikus-entzuleekin, eta azken egunean herritarrak igo ziren agertokira, aretoa mukurut beteta zegoelarik, giro bikainean, horixe baita ekinbide honen ezaugarri.

Auzoko elkarteekiko lankidetzaren ildotik jarraituz, esan irailean **Extremaduratarren Astea** berreskuratu zela, edukiz betetako programarekin, eta extremaduratar jatorriko lagun asko eta haien ondorengoak bildu zituela. Antzerkia, musika, arte-erakusketa, zartzueta... eskaini ziren Intxaurren Kultur Etxean, auzoko **Centro Extremeño** antolatutako programaren osagarri.



Folk Jaialdia, Extremaduratarren Astea



Joseba Sarrionandia, Literatur solasaldiak

Ikasturtean zehar, gainera, euskara auzoan bultzatzen jardun dugu **Plazara Goaz** elkartearekin batera, eta 2022an zenbait lankidetzaz-ildo izan genituen. Hiruhilero, **literatur solasaldiak** eskaini ziren Kultur Etxean, **Iratxe Retolazak** dinamizaturik, eta 2022an, besteak beste, **Felipe Juaristi** eta **Joseba Sarrionandia** izan genituen euskal literaturari buruz beren lanak eta gogoetak eskaintzen. Bestalde, Korrika iritsi zela baliatuta, familientzako musika-ekitaldia egin zen Intxaurren Hegoan. Eta ohikoa bihurtzen ari denez, Euskaraldiaren inguruan, **Pirritx, Porrotx eta Marimototsek** beren azken ikuskizuna estreinatu zuten, oraingoan beren ibilbidea ospatzeko, 35. urteurrena betetzen zutela-eta.



Matraka ma non troppo, Traka Matraka

Lankidetzen atalari buru emateko, auzoko eragile eta elkarteena: berriro hartu genuen parte auzoko jaietan, nola eta Kultur Etxetik eta Gazteleku eta Haurtxoko zerbitzuetatik zenbait jarduera programatuz, eta baita **kale-antzerkia** ere, udan: **Trakamatraka, Ganso y Cía** eta **Trotamundos** konpainiek beren lanak eskaini zituzten. Lehen biek ekitaldi-aretoan jardun behar izan zuten, eguraldi txarra zela-eta.

Parte hartzeko beste bide bat udal departamentuekin batera egindakoa izan zen, zenbait programa edo jarduera gauzatzeko. Esate baterako, **Indarkeria Matxistei buruzko VI. Jardunaldia**; **Gabonak Zuretzat** programa, Gazteriarekin batera; **Erlauntzako** saioak, Gizarte Ongizatearekin batera; **Udalaren Musika eta Dantza Eskolaren** emanaldiak; edota hiriko **Ekialdeko Barrutiaren** lan-saioak, non parte hartzen baitu Kultur Etxeak.

Arte eszenikoetara itzuliz, eta Donostiako kultur etxeen sarean kide izanik, Intxaurrondo Kultur Etxeak parte hartu zuen sarearen programa komunetan. Esaterako, dFERIAko hiru

proposamen eman ziren bertako ekitaldi-aretoan: **Fake begiari tranpa, Ir a Saturno y volver** eta **Christiane**.

2022an, parte hartu zuen **Poltsiko Antzerkia Jaialdian**, hiru emanaldirekin: **Ivanka**, Kontadoresen, Poltsiko Sorkuntzako azken edizioko irabazlea; **Javier Merino**; eta **Nerea Arriola** Intxaurrondo Zaharrean.

Hasieran esan bezala, Larrotxene Kultur Etxean berritze-lanak egiten ari zirenez, hango jarduera batzuk, hala nola haurrentzako antzerkia, Intxaurrondora ekarri ziren. Formatu honek oso harrera ona izan zuen auzoan, eta, horren erakusgarri, **Koko eta Moko, Pantzart** eta **Tomaxen Abenturak** konpainien lanek izandako oihartzuna aipa daiteke.

2022ko berritasun bat: Intxaurrondo Kultur Etxeak ere parte hartu zuela **Literaktum Jaialdian**. 2022ko edizioan, jaialdiaren ardatza “zinema eta literatura” izan zen, bien arteko loturak eta elkar-eraginak; eta gure zentroan **Komikiteka** bat dagoenez, zenbait jarduera egin ziren Drakula

aitzakiatzat hartuta: zer-nolako garrantzia izan duen zinean, nola irudikatu duten ilustrazio eta filmetan, esate baterako. Besteak beste, **Jonathan Sedeño**ok dinamizaturiko bideoforum bat egin zen; **Borja Crespo** komisario izan zuen erakusketa bat, **Odol Tinta: banpiroari omenaldia**, bisita gidatu eta guzti; eta **Josune Urrutia** ilustratzailearekiko solasaldia, bai eta **Ghost Number** taldearen kontzertu bat ere, Musikagelaren eskutik. Horiek guztiak helduentzat izan ziren; gazteagoentzat, berriz, beste aukera hauek: ilustrazio-lantegiak, eskulanenak, filmak...

Intxaurren Kultur Etxearen **prestakuntza-eskaintzari** dagokionez, ez genuen sumatu hinkihankarik ikastaroetako parte hartzeari buruz, eta 2022-2023 kanpainaren datuak onak izan ziren aurrera atera ziren ikastaroetan. Azpimarratzekoa asko euskaraz izan zirela. Positiboa izan zen, halaber, parte hartu zutenek 2021-2022 kanpaina amaitutakoan egindako balorazioa, baina, aurrez esan bezala, aretoak eta baliabideak egokitu egin behar izan ziren Larrotxene Kultur Etxeko lanak zirela-eta, eta zenbait gela **Larrotxene Bideo** zerbitzuari laga zitzaizkion.

Sendabelarrak, bizikletak konpontzea, yoga, areto-dantzak, zeinu-hizkuntza... Horiek izan ziren astez aste auzoko zein auzotik kanpoko herritarrak hartu zituzten ikastaro batzuk. Alde horretatik, esan behar da Intxaurren badela baratze bat non ikastaroak eta jarduerak programatu baikenituen **Cristina Enea Fundazioarekin** batera, zertarako eta inguruko ikastetxei eta **Asociación Contra el Cáncerri** baliabide bat eskaintzeko ingurune-heziketarako eta ohitura osasungarriagoak lantzeko.

Intxaurren Kultur Etxean, **Liburutegia** da zerbitzu nagusia, eta gorakada nabaritu zen materialen maileguan eta kontsultan. Liburutegiaren programazio egonkorrek berritasunak ekarri zituen, hala nola Komikiaren gaineko solasaldiak, gaztelaniaz eta euskaraz (**Juan Manuel Diaz de Guereñuk** eta **Igor Leturiak** dinamizatuak), non **Iñaki Etxeberria** ilustratzaile argentinararen **Crónica de una vuelta** erakusketa egin baitzen, bisita gidatua eta hitzaldia ere tartean zirela. Ilustrazioz betetako bidaia-koaderno bat, zeinean arbasoen lurraldera etorritakoan izandako bizipenak kontatzen baitzituen.



Odol tinta: Banpiroari omenaldia, Literaktum

Liburu Baby Klubak 4 urte arteko haurrak dituzten familiak biltzen jarraitu zuen liburutegian, eta **Literaktum Txiki** jaialdiak saio berezia egin zuen, festa bat, Haurren Nazioarteko Eguna zela-eta. **Zeuren irakurle, gu kontalari** proiektuak, Lehen Hezkuntzako 1. eta 2. mailako ikasleentzat, oso harrera ona izan zuen auzoan, aurrekoak bezala, bai eta **Ipuinaren orduak** ere, 4 eta 6 urte artekoentzat, zeina gero eta haur gehiago ari baita biltzen.

Haurrentzat hau ere: hiru **Ilustrazio Tailer** programatu ziren **Iosu Mitxelenaren** eskutik, eta hiruretan bete ziren taldeak. Honako honetan, eta **Literaktum Txiki**ren barruan betiere, bi saio izan ziren jaialdiko gaia - zinema eta literaturaren arteko loturak- ardatz hartuta.



Alizia Herrialde miresgarrian, Liburuaren Eguna

Martxoan, haur eta gaztetxoentzat, **Alizia Herrialde miresgarrian** antzeztu zen, bai eta **Liburuaren Egunerako** jarduera gisa grabatu ere, eta auzoko 100 haurrek baino gehiagok hartu zuten parte. Eta urrian, **Liburutegiaren Egunean**, haurrentzako antzerkia programatu zen, **Korri, Kurru, Korri, Patxi Zubizarretaren** izen bereko idazlanean oinarritua.

Haurrentzako jardueren sailari dagokiona amaitzeko, uztail-abuztuetan jolas-giroko lantegi eta jarduerak antolatu ziren liburutegiaren patioan, 6 urtetik gorakoentzat, helburua igerilekura etorri ohi diren haurrak liburutegira erakartzea zelarik. Programak **Freskuda** zuen izena, eta arrakasta handia izan zuen, liburutegia eta liburu arteko josteta erreferentetzat bihurtzeko xedez, udan eta aire zabalean.

Plus 55 zerbitzuarekin batera, zeina Donostia Kulturak eta Udaleko Gizarte Ekintzako departamentuak koordinatzen baitute, bi jarduera proposatu ziren 2022. urtean. **Poesiaren Mundu Egunean** inguruan, eta **Musikagelarekin** batera, **Sihara Nuñok** poesia-errezitala eskaini zuen, zuzeneko musikarekin, eta jarraipena eman zitzaion **Giza Liburutegiak** proiektuari, non literaturarekin edo kontaktarekin zerikusia duten bizipenak eta esperientziak partekatzen baitira.

2022ko azken jarduera, liburutegian, **Itzalen dama eta Patxi Bakallu** liburuaren aurkezpena izan zen, 12 urtetik gorako haur eta gazteentzat pentsatutako liburu. Jarduera hori Euskaraldiaren barruan egin zen.

Amaitzeko, aipatu beharrekoak dira Intxaurrondo Kultur Etxean eskaini ziren beste zerbitzu batzuk, zeinak kultur etxeen eta udal departamentuen artean sortutako sarearen parte baitira. 2022an, egonkortu egin ziren Udaleko Gazteria sailarekin koordinaturiko zerbitzu hauek, batez ere pandemian txikientzat hain egoera gaitza sortu ondotik. **Gaztelekuak** dinamika parte-hartzaile eta interesgarrietan esku hartzen jarraitu zuen, hala nola **Beldur Barik** ikastaroan, Aste Santuko jarduera berezietan, **Euskararen Egunean** ospakizunetan edo kale-ekintzetan. **Haurtxokoan**, berriz, Gazteria Planean parte hartzen jarraitu zuten, **Haurren Nazioarteko Egunean**, edota **Giza Eskubideen Zinemaldiarekin** zerikusia zuten ekintzetan. Bi taldeok beren proposamenak garatu zituzten; esate baterako, **Gabonak Zuretzat** programan. Eta beste zenbait ekintza Kultur Etxearekin batera egin ziren, hala nola ikasturte-amaierako festa, kale-lantegiak eta musikaren inguruko antzezlan bat, edo **Literaktumekoak**, jaialdiaren gaia jardueretara eramanda.

Pertsona adinduentzako **Plus 55i** dagokionez, 2022an ohiko programazioak eginez jarraitu genuen: Poesiaren Txokoa, Ibilaldiak Donostian, antzerki amateurra (hiru emanaldi), Zumba eskolak udan, eta teknologia berrietarako prestakuntza, sakelakoa erabiltzeko ikastaroak eta tutoretzak eskainiz. Berritasunak: ibilketa nordikoko jarduera bat, eta ahalduntzeko lantegi bat, biak ere arrakasta handia izan zutenak.

JARDUERAK

22

Antzerki (emanaldiak)
2.482 erabiltzaileak

7

Zine (emanaldiak)
400 erabiltzaileak

58

Bilerak eta
elkarleen ekitaldiak
5.487 erabiltzaileak

197

Gaztelekua
2.690 erabiltzaileak

1

Dantza (emanaldiak)
120 erabiltzaileak

8

Hitzaldiak eta
mahai inguruak
545 erabiltzaileak

110

Liburutegiko
jarduerak
1.529 erabiltzaileak

229

Haurtxokoa
3.899 erabiltzaileak

19

Musika (kontzertuak)
3.548 erabiltzaileak

97

Erakusketak
3.038 erabiltzaileak

64

Plus 55
821 erabiltzaileak

32

Bestelakoak
536 erabiltzaileak

Guztira

844

Jarduerak

25.095
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

42.266

bisitaldiak
Liburutegia

3.899

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

0

bisitaldiak
Kzgunea
(Nabigazioak)

0

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

2.690

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
Ispilu beltza
magazine-podcast

2.912

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

52.885

BISITALDIAK

1.118

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	63	32	473	398	91
2021-2022 IKASTAROAK	36	13	201	168	33
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	2	1	11	9	2
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	12	3	43	35	8
Gaztelaniaz	8	7	129	114	15
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	8	1	6	5	1
Gaztelaniaz	6	1	12	5	7
2022-2023 IKASTAROAK	27	19	272	230	58
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	1	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	8	6	69	55	14
Gaztelaniaz	7	7	121	108	13
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	5	2	16	10	6
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	1	1	22	14	8
Gaztelaniaz	5	3	44	43	17
IKASTARO PUNTUALAK	0	0	0	0	0
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	0	0	0	0	0
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	0	0	0	0	0

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 107.711

20

22



LARROTXENE
Kultur Etxea

LARROTXENE

Kultur Etxea

2022. urtean hasi ziren igogailua ipintzeko lanak, etxerako sarbidea egokitzeko, eta **Larrotxene Bideo**ren esparruan ekipamenduak eta instalazioak eraberritzeko lanak. Hori izan zen berritasunik eta baldintzatzailerik handiena Kultur Etxean, baina, hala eta guztiz ere, eta lanak udan hasi zirenez, zerbitzuek eta ohiko jarduerak beren martxan jarraitu zuten.

Alde horretatik, Larrotxene Kultur Etxeak pandemia aurreko jardunaren erritmoa hartu zuen berriro, eta hori parte-hartzaileen datuetan eta programazioan islatu zen. Kultur Etxe honen espezializazioak **Larrotxene Bideo** zerbitzuan hartzen du zentzu osoa, eta zerbitzu hori ondo aritu zen erabiltzaileei eta dinamikei dagokienez.

Eguneroko lanaz gainera -aholkularitza, material lagatzea eta prestakuntza-, zerbitzua irekita egon zen beren proiektu bai pertsonal eta bai kolektiboentzako laguntza bila Larrotxenera etorri ziren zinezaleentzat. Bistan da *Larrotxene komunitatea* deritzona Donostia Kulturaren eta Donostiaren beraren aktibo bat dela, eta 2022an zehar **300 bisitaldi** kudeatu ziren ikastaroetako

ikasleen multzotik kanpo, proiektu berrientzako **aholkularitzari** eta **maila teknikoko laguntzari** buruzkoak.

Eguneroko zerbitzuei dagokienez, batetik **materialen lagapena** dugu (52 lagapen 2022an), hala zerbitzu honetatik dinamizatutako ikastaroetan sortutako produkzioei nola kanpoko ikus-entzunezko beste lan batzuei, zeinak, berez, Larrotxene Bideoen koprodukzioak izan baitziren.

Autore-ikastaroei zegokien **prestakuntza-eskaintzari** buruz, esan 70 ikaslek hartu zutela parte, honako proposamen hauetan: **Pablo Maloren** *Dirección de cine*; **Michel Gaztambideren** *Guión avanzado*; **Iñaki Sagastumeren** *Producción audiovisual*; **Oskar Tejedorren** *Realización de documentales*; **Laurent Dufrecheren** *Teoría del montaje*; eta **Andoni de Carlosen** *Gidoiak*. Ikasleen balorazioa ona izan zen berriz ere; izan ere, ikasturtean landutakoa zenbait proiektutan gauzatu ikusteaz gainera, lankidetzan izan zen zenbait ikastaroren artean, ideia komunak sortu eta garatzeko, jakitea eta esperientziak partekatuta.



Den dena niretzat, Behi Bi's

Bideoaldiaren hamalagarren edizioak ikasturtean egindako lanaz gozatzeko aukera eman zuen, eta, Antzoki Zaharreko ohiko ekitaldian, ikus-entzuleek emozioa eta jakin-mina partekatu zituzten film laburren egileekin batera. Ikastaroen barruan, honako hauek proiektatu ziren: **Koadro goriari heldu**, **Plataforma**, **Minus 64kg** eta **Bonita**; Medialab-en **Gauero** estreinatu zen; eta gainera **Jone K** eta **La carga** koprodukzioak aurkeztu ziren. Lanok **Zinemaldiko** programazioaren barruan ere proiektatu ziren, eta bete egin zuten Truebako zine-aretoa, non Larrotxene Bideok bere tokia izan baitzuen.

Medialab proiektuak, zeinak *Learning by Doing* metodologiaren bidez garatutako kontakizun digitalak jorratzen baititu, lankidetzazko ikaskuntza sustatzen jarraitu zuen, eta bi proiektu jarri ziren martxan. Lehena, umorezko **websail** bat, euskaraz, zeinaren gidoiaren eta historiaren nondik norakoa zehaztu baitzen. Eta bigarrena, esandako **Gauero** film laburra, **Bideoaldian** estreinatua eta **Zinemaldian** proiektatua, non Larrotxene Bideoko zenbait ikastarotako ikasleek hartu baitzuten parte zientzia-fikzioan oinarrituriko lan kolektibo honetan

Larrotxene Bideo espazio irekia izan zen, halaber, Donostiako beste eragile eta erakunde batzuekiko lankidetzarako. Alde horretatik, 2022an lau ildotan jardun genuen. Lehena eta nabarmenena **Oihua!** ekinbidea izan zen, non gidoilari gazte batek euskaraz egindako film labur baten gidoia saritzen baita, fantasiaren generokoa. Proiektu horretan parte hartu zuten **Donostiako Sustapenak**, **Euskara Zerbitzuak** eta **Fantasiako eta Beldurrezko Zinemaren Asteak**, eta 2022ko edizioan **Igor Salutregi** izan zen irabazlea, **Azken partida** film laburrearekin, zeinak ireki baitzuen zinemaldi hori.

Bestalde, **Musikene**rekin, Euskal Herriko Goi Mailako Musika Ikastegiarekin, 2014an hasitako ildotik jarraitu genuen. Horrek esan nahi du

Musikeneko ikasleek Larrotxene Bideoko film laburren soinu-bandak konposatzen dituztela, eta Larrotxene Bideoko ikasleek, berriz, promozio-bideoak sortzen dituztela.

Beste bi lankidetzak ere izan ziren: bat **Begiradak** zine amateurreko jaialdiarekin, **Zinema eta Hezkuntza Foroan** parte hartuz, eta bestea **Euskaraldiarekin**, non ikasleek bideoak eginez parte hartu baitzuten, eta gainera ikus-entzunezko materiala ere laga zen.

Larrotxene Bideori dagokiona amaitzeko, nabarmendu dezagun egindako lan asko hautatuak izan zirela Espainiako zenbait zinemalditan parte hartzeko. Hain zuzen ere, **17 Santi 17** film laburra, **Oskar Tejedoren** *Realización de documentales* ikastaroan sortua, 2022ko Goya sarietarako hautagaia izan zen.

Kultur Etxea uztailean itxi izanari dagokionez, bertako jarduna bete-betekoa izan zen, eta ia 2020ra arteko martxa berdindu zuen. Larrotxene Kultur Etxea kalean bertan dagoen gunea da, auzoaren oso gertukoa, eta auzotar asko etorri ziren liburutegira, haurrentzako jardueretara...



Azken partida, Oihua!

Hurbiltasun eta harreman estu horren adibide, maiatzean, eurite handien eraginez urak Kultur Etxea hartu zuenean, auzotarrek lagundu egin zuten ura xukatzen eta eraikineko etxabea garbitzen. **Larrotxene Kultur Etxea** auzoaren parte da.

Oro har, **guneak gehiagotan erabili ziren** auzoko taldeen bilerak egiteko, bai eta Kultur Etxearekin zerikusia duten elkartenak ere: Besteak beste, **Bagerak** film laburrentzako sariak emateko ekitaldia egin zuen urte hasieran, **IZBEk** zozketa antolatu zuen bertako merkataritzari laguntzeko kanpainan, eta Kultur Etxeko zuzendaritzak ere hartu zuen parte.

Ildo beretik, **Intxaurrondo Kantuz** kolektiboak normaltasun osoz erabili zuen berriz ere Kultur Etxea astelehenero; aldiz, 2022an erabaki zen **Lagunekin Kantari** ekinbidea Intxaurrondon egitea eta, horri esker, jende gehiago sartu ahal izan zen, aretoa handiagoa izaki. 2023rako utzi zen Larrotxenera itzuliko ote zen ala ez erabakitzea.



Bagera sariak emateko ekitaldia



Bi ipuin, Tomaxen Abenturak



Luze edo Motz, Idoia Torrealdai eta Mirari Martiarena, Emakumearen Astea

Arte eszenikoei dagokienez, batez ere haurrentzako eskaini ziren saioak, baina izan ziren helduentzako eta familientzako proposamenak ere. Martxoan, eta **Emakumearen Astearen** barruan, **Idoia Torregaraik** eta **Mirari Martiarenak** **Luze edo motz** lana eskaini zuten. Eta apirilean, auzoko beste eragile batzuekiko koordinazioaren ondorioz, **Korrikan** parte hartu zen, **Garikoitz Kortabitarteren** **Buah txabal** bakarrizketa

komikoarekin. Eta helduentzat izan zen **Nerea Arriolaren** **Carmenen zain** lana ere, Aiton-Amonen Etxean, Larrotxene parean.

Haur eta familientzako antzerkiaren programan, proposamenek oso harrera ona izan zuten, harritu ere egiteraino beren berritasunagatik: **BehiBi'sen** **Den dena niretzat**; **Patata Tropikalaren** **Enperadorearen kondaira**; **Tomaxen** **Abenturaken** **Bi ipuin**; eta **Madiber** magoaren **Magiaren kutxa**.



Magiaren kutxa, Madiber magoa



Buah Txabal, Garikoitz Kortabitarte, Korrika



Emozioen magia, Mago Eriz



Txikiringito

2022an, berriro jardun genuen jaien batzordeekin elkarlanean, jaietako jardueren programazioa zabalduz. Bidebietetan, non Larrotxene Kultur Etxea Udaleko Gazteria zerbitzuekin batera aritu baitzen, bi antzezlan eskaini ziren: bat, **Eriz magoaren *Emozioen magia***; eta bestea, **Zirkun Zirko** konpainiaren ***Bidaibizitzen***. Eta Intxaurren Zaharrea, irailean, bi musika-proposamen izan ziren jaietan: **Txikiringito** izan zen lehena, eta **Xukelak** taldearen kontzertu oso interesgarri bat bestea.

Amaitzeko, esan dezagun **Liburutegi** zerbitzua pandemiaren aurreko dinamikara itzuli zela, eta bisiten datuak onak izan zirela. Kultur Etxearen inguruko ikastetxeek berriro eskatu zuten liburutegian parte hartzea, eta lanak zirela-eta zentroa itxi arte, **Liburu Baby Kluba** saioak egin ziren txikientzat.

Donostia Kulturaren prestakuntza-eskaintza orokorraren barruan, Larrotxene Kultur Etxearen datuetan eragina izan zuten, batetik, 2021-2022 kanpainan pandemia-egoeratik irteteak, eta, bestetik, 2022-2023 ikasturtean lanen egoerak. Ikasturte horretan, eskaintza gutxitzeaz gainera, ikastaro batzuk Intxaurren Zaharreko Bizilagunen Elkartearen (IZBE) aretora eraman behar izan ziren, eta Larrotxene Bideorenak Intxaurren Kultur Etxera. Ohiz kanpoko egoera izan zen, baina, hala eta guztiz ere, irailean proposatutako ikastaro guztiek egin zuten aurrera.



Bidaibizitzen, Zirkun Zirko



Grupo Xukelak

JARDUERAK

5

Antzerki (emanaldiak)
217 erabiltzaileak

0

Zine (emanaldiak)
0 erabiltzaileak

17

Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak
252 erabiltzaileak

0

Gaztelekua
0 erabiltzaileak

0

Dantza (emanaldiak)
0 erabiltzaileak

0

Hitzaldiak eta
mahai inguruak
0 erabiltzaileak

26

Liburutegiko
jarduerak
262 erabiltzaileak

0

Haurtxokoa
0 erabiltzaileak

3

Musika (kontzertuak)
229 erabiltzaileak

0

Erakusketak
0 erabiltzaileak

0

Plus 55
0 erabiltzaileak

0

Bestelakoak
0 erabiltzaileak

Guztira

51

Jarduerak

960
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

7.118

bisitaldiak
Liburutegia

0

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

1.585

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

0

bisitaldiak
Kzguna
(Nabigazioak)

0

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

0

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
Ispilu beltza
magazine-podcast

0

bisitaldiak
Musika Eskola

0

bisitaldiak
Plus 55

Guztira

8.703

BISITALDIAK

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	20	16	285	215	70
2021-2022 IKASTAROAK	12	8	106	73	33
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	4	2	31	28	3
Gaztelaniaz	2	1	17	17	0
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	4	4	45	19	26
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	2	1	13	9	4
2022-2023 IKASTAROAK	6	6	78	64	14
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	2	2	26	22	4
Gaztelaniaz	2	2	29	27	2
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	1	1	10	5	5
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	1	1	13	10	3
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
IKASTARO PUNTUALAK	2	2	101	78	23
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	2	2	101	78	23
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	0	0	0	0	0
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	0	0	0	0	0

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 9.663

20

22



LOIOLA
Kultur Etxea



Donostia Apain, Lidia Cao © Iñaki Rubio

LOIOLA Kultur Etxea

Urteko gauzarik aipagarriena **Donostia Apain 2022** proiektua izan zen. 10 horma-irudi handi egin ziren, Martutenen, Loiolan eta hiriaren erdialdean. Eraikin publikoak zein pribatuak aukeratu ziren, eta herritarren parte-hartzea garrantzitsua izan zen erabakiak hartzeko, etxeen hormak lagatzean, zirriborroak hautatzean eta artistei beren interbentzioak egiteko bidea ematean. Azpimarratu beharra dago aurrez egindako *sukalde-lan* hori, bestela ezinezko izango baitzen halako arrakasta lortzea.

Honako artista hauek jardun zuten: **Marina Capdevilla** (Falset, Tarragona), Etxarriene gizarte-etxean. **Pablo Astrainek** (Donostia) eta **Jokin Oregi Mr Sortwok** (Bergara) horma-irudi bat egin zuten elkarrekin. **Stephen Webbek** (Londres-Donostia), horma-irudi abstraktu bakarra. **Maialen Arocena** (Irun),



Donostia Apain, Jokin Oregi-Mr. Sortwo © Iñaki Rubio

Arantzazu Ama Ikastolako barrutian, Gaztelekuko eskuinaldeko horman. **Lidia Cao** (Ordes/Coruña), Urumea ibaiaren ondoan. Horixe izan zen izenburudun horma-irudi bakarra: **Erreka Mari. Udane Juaristi Udatxok** (Azkoitia) bi interbentzio egin zituen, lehena Loiola auzoan, eta bigarrena, handia, hiriaren erdialdean, Maria Cristina parkearen eta Urumea ibaiaren artean. **Ione Larrañaga Larrago** (Antzuola), Loiolako boulevard edo zeharbide berriki inauguratuan, Ariztigainerako irispidean. Azkena, **Moises Vargas Kol3jo** (Txile), Ur Kiroiak arraun klubaren egoitzan, mendeurrena zela-eta.

Interbentzio horien guztien arteko loturak hauek izan ziren: Urumea ibaia, ingurune naturala, ingurumena, ondarea, aurrekari historikoak, eta abar. Bisita gidatuak egin ziren hilean behin, era guztietako jendearentzat, Loiola eta Martuteneko horma-irudietara.

Beste kultur etxeekin batera egin ohi diren programei dagokienez, **Poltsiko Antzerkia Jaialdia, Udako Kale Antzerkia, haurrentzako antzezlanak, Abesbatzen Astea, Literaktum, Euskaraldia, Gabonak Zuretzat...** aurreko urteetako eran egin ziren. Ziklo horiek guztiek 20 ediziotik gora dituzte dagoeneko, eta iraupenak berak frogatzen du arrakasta dutela.

Loiola eta Martuteneko auzoetakoak baizik ez diren jarduerak honako hauek dira: **Euskal Kulturaren Ildotik, Mikología Jardunaldiak, San Martin Topaketak, Loiola Vintage Festival** musikaldia eta **Poetry in Motion**. Denak ere normaltasunez egin ziren, pandemia aurreko jende-kopuruak bilduz. Nabarmentzeko emanaldien artean, **Pelax** eta **Joxe Mari Zendoia**ren poesia eta musika errezitala, eta **Estitxu Pinacho, No Soy París** eta **Bárbara La Jirafarenak** (azken hau **Poetry** delakoan). Baita Vintage Festival musikaldia ere, **Fermin Bouzak** zuzendua, non artista hauek hartu baitzuten parte, besteak beste: **Frank Blackfield, Emilio Azkarate, Gaizka Mendive, Portobello Project, Lee Junior, O'Club, Pako Unanue, Clemen Fortea, Jon Franco** eta **Estefanía Sáez Wulf**.



Poltsiko Antzerkia



Literaktum



Abesbatzen Astea



KuBox, Ricardo Ramón

Aipatuez gainera, nabarmendu beharrekoak dira Txomin Enea, Loiola eta Martuteneko auzoetako jaiekin lotutako jarduerak ere. Lehenak, **Kantu Kantore** berbenak, Txomineko auzo berriko familia ugari bildu zituen, eta mugarri gertatu zen auzoko jaietan. **Rockalean** kalejiran, **Pirata** izan zen buru, telebistari esker ezagun bihurtu den pertsonaia, eta ikus-entzuleek ere abestu zituzten rock'n roll-eko kanta klasiko asko. Loiolan eta Martutenen egin zen, bai eta arrakasta itzela lortu ere bi-bietan.

2022an, nabarmentzekoak, ohiko erakusketez gainera -Martuteneko presoena eta Mikologia Astekoa- beste hauek ere: **Ricardo Ramón**en **KuBox**, **M^a Victoria Arcaya** eta **Lucho Mendozaren Chixiegua-Sagues, Zur eta Pintzel Artean**, zeinean Euskal Herriko eta Kolonbiako musika folklorikoko kontzertua izan baitzen, eta **Patxi Legorburu Patxitxiki** artista donostiarraren **Besterik gabe**, olio-lanak eta eskulturak.

2022an, Kultur Etxeak eskainitako ikastaro eta lantegi batzuk bikoiztu egin behar izan ziren, jende askok eman baitzuen izena. Esate baterako, jostintza ikastaroa aipa liteke, bai eta gazteentzako ikastaro berri bi ere: *Nail art* eta imitaziozko bitxiena.

Liburutegiak eskainitako jarduera guztietan, jende asko bildu zen berriro, gelak betetzeraino, hala **Liburu Baby Kluba** izenekoan nola **Ipuinaren Orduan** eta **Zeu Irakurle, Gu Kontalarin**.

2022an, bi programa berri ekarri ziren Kultur Etxera. Lehenak, **Plus 55**; eta bestea, **Erlauntza**. Programa horietan, **Donostia Kulturak Udaleko Gizarte Ongizateko** departamentuarekin batera jarduten du.

Aurreko urteetan bezala, lankidetzan estuan jardun genuen auzoetako eragileekin: **IRESGI Fundazioa, AGIFES Fundazioa, Loiolatarra Kirol Elkarte, Hontza Kultur Elkarte, Arantzazuko Ama Ikastola, La Salle Ikastetxea, Emaus Fundazioa, Ur Kirolak Arraun Elkarte, Ibaiertz Abesbatza, Cristina Enea Fundazioa, Sarroeta, Lanberri eta Urumea Ibaia Auzo Elkarte.**



Zo Zongó!!, Rockalean

JARDUERAK

19

Antzerki (emanaldiak)
4.083 erabiltzaileak

3

Zine (emanaldiak)
14 erabiltzaileak

11

**Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak**
282 erabiltzaileak

3

Bestelakoak (literatura)
130 erabiltzaileak

0

Dantza (emanaldiak)
0 erabiltzaileak

1

**Hitzaldiak eta
mahai inguruak**
56 erabiltzaileak

84

**Liburutegiko
jarduerak**
859 erabiltzaileak

20

Bestelakoak (muralak)
1.940 erabiltzaileak

10

Musika (kontzertuak)
1.343 erabiltzaileak

11

Erakusketak
3.168 erabiltzaileak

1

Plus 55
20 erabiltzaileak

5

Bestelakoak (auzoko eragileekin lankidetzak)
1.856 erabiltzaileak

Guztira

168

Jarduerak

13.751
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

11.276

bisitaldiak
Liburutegia

0

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

0

bisitaldiak
**Kzgunea
(Nabigazioak)**

0

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

0

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
**Ispilu beltza
magazine-podcast**

0

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

11.314

BISITALDIAK

38

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	57	25	363	318	45
2021-2022 IKASTAROAK	28	11	155	133	22
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	12	2	28	21	7
Gaztelaniaz	12	9	127	112	15
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	4	0	0	0	0
2022-2023 IKASTAROAK	27	14	208	185	23
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	11	3	38	33	5
Gaztelaniaz	12	9	140	127	13
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	2	0	0	0	0
Gaztelaniaz	2	2	30	25	5
IKASTARO PUNTUALAK	2	0	0	0	0
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	2	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	0	0	0	0	0
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	0	0	0	0	0

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 37.521

20

22



LUGARITZ
Kultur Etxea



Fake Begirari tranpa, Erre Produksioak

LUGARITZ

Kultur Etxea

Urtea murrizpen batzuekin hasi zen Covid19aren pandemia zela-eta (txertoaren agiria, barrutietan musukoa erabili beharra, jendetza txikiagoak aretoetan), baina, txertatzeko kanpainei esker, eta batez ere otsailetik aurrera, muga horiek desagertuz joan ziren eta, hala, Lugaritz Kultur Etxeko zerbitzu eta programen erabiltzaileak normaltasun mailetara iritsi ziren, aurreko bi urteetan ez bezala.

Antzerki-programazioaren arloan, bi literatur egokitzapen nabarmendu ziren besteen gaineratik: **Ramón J. Sendererren *Requiem por un campesino español*** eta **Julio Llamazaresen *La lluvia amarilla*** eleberrienak, ikus-entzuleek oso ondo hartu baitzituzten bi-bien antzerki-bertsioak. Langari goian eutsi zitzaion **Histrión Teatroren *El mueble*** piezarekin eta **Teatro del Navegante** konpainia berriagoaren **Loba**rekin, zeinak hurbilpen harrigarria eskaini baitzigun **Bette Davisen** bizitza artistikora. Euskaraz, **Erre Produkzioak** eta **Khea Zeaterren *Fake begiari tranpa*** eta **Winona & Grace**, hurrez hurren, oso ondo hartu zituzten ikus-entzuleek.



Winona & Grace, Khea Zeater

127



Requiem por un campesino español, Teatro Che y Moche
© Gerardo Sanz



Loba, Teatro del Navegante

Familia eta hurrei zuzendutako lanak ere, eman ziren formatu guztietan, ikus-entzuleen gogoko gertatu ziren. Azpimarratzekoak **Gorakadaren Zuhaitzak landatzen zituen gizona** eta **Teatro Paraisoren Lehoak**. Konpainia horiek eta **Glu Gluk** eta **La Gata Japonesak** askotariko gaiak eta estilo dramatikoak erakutsi zituzten.

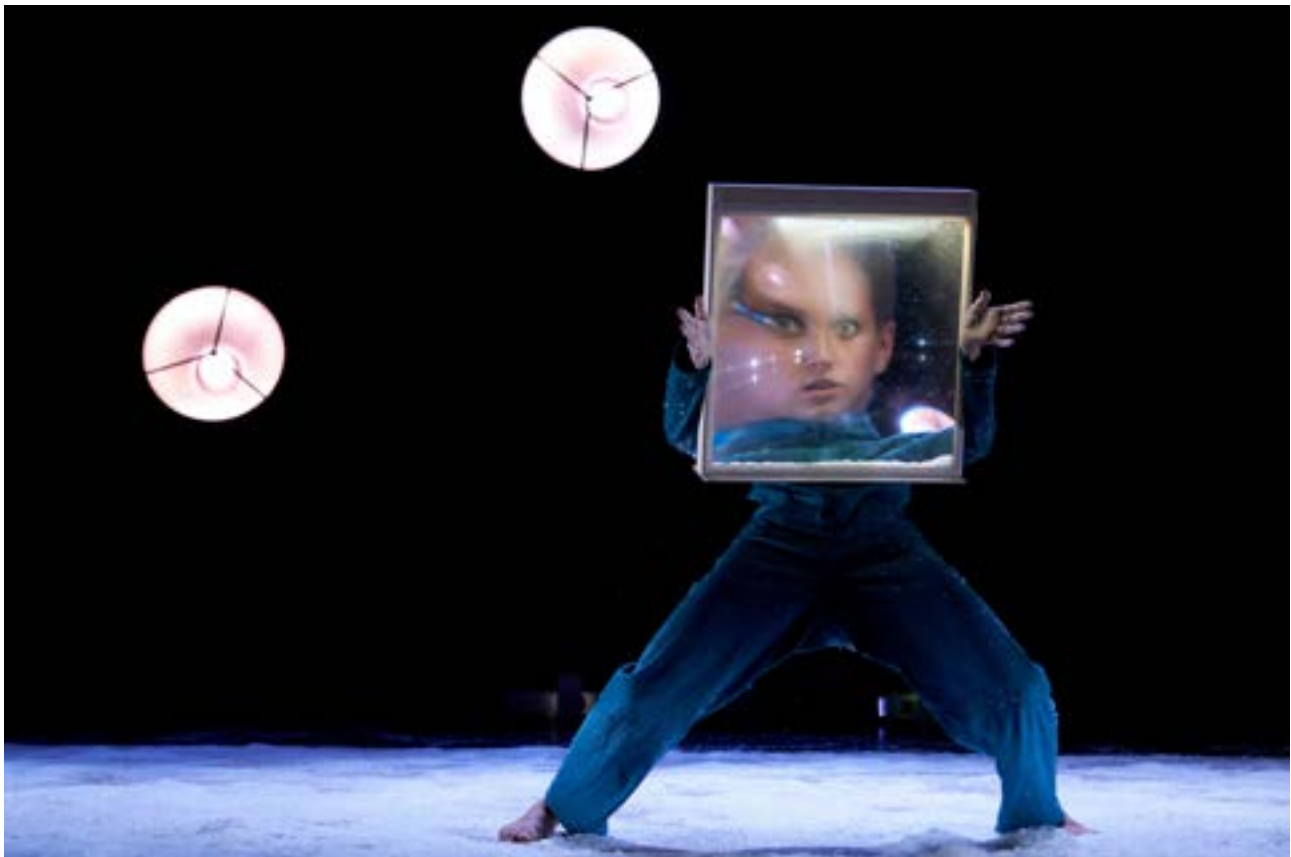
Antzerki amateurra ez zen iritsi pandemia aurretik ematen zituen antzezlanen kopurura. Hala ere, nabaritu zen produkzioaren berpiztea, eta pentsatzekoa da 2023an berritasun gehiago izango direla. Dena den, dozena erdi konpainiak jardun zuten antzokiko agertokian; besteak beste, **Pixkolabisek**, **Producciones Suéñatek** eta **Kemenek**.

Kale-antzerkiak gorakada handia izan zuen aurreko urtearen aldean, eta horri esker **Trapu Zaharra** konpainia klasikoaz gozatu ahal izan genuen, bai eta beste berritzaileago batzuez ere, hala nola **Ganso & Cia**, **Troupe Malabo** edo **Haatik dantza**, zeinek mimoa, zirkua eta dantza eskaini baitzizkiguten, hurrenez hurren.



Zuhaitzak landatzen zituen gizona, Gorakada

Jaialdiei dagokienez, esan liteke ezen hala **Poltsiko Antzerkiak** nola **dFERIAko** edo **Gazteen Antzerki Topaketetako** antzezlanek ikus-entzuleen harrera ezin hobea izan zutela.



Lehoak, Teatro Paraíso

Mexikoko **Ensemble Escénico Vocalek** **Abesbatzen Jaialdian** egindako saioez eta **Donostia Bertsotan** ekitaldian parte hartu zuten bertsolariez gainera, nabarmentzekoa da **Iñaki Diéguez Akustik Trioren** saioa, oraingoan **Oinkariko** dantzariak lagun zituztela, ezin hobeto egokiturik elkarrekin, eta nabarmentzekoa, halaber, **Amoranteren** emanaldia, musika-proposamen berritzailea egin baitzuen, non musika-tresna asko eta ahotsa konbinatuz oso gai eta soinu-egitura iradokitzaileak sortu baitziren. **Arima Soulen** diskoaren aurkezpenak eta batez ere **Imanol Larzabalen** oroimenezko kontzertuak ere, **Imanol Oroítuzek**, jendearen gogoia asetu zuten. Bigarren honetan, musikari zenduaren jaiotzaren 75. urteurrena gogoratzeko, zenbait artista bildu ziren agertokian **Joxan Goikoetxearen** esanetara: **Amaia Zubiria, Olatz Salvador, Maria Amolategi, Olatz Prat, Txema Garcés, Iosune Marin, Telmo Trenor** eta **Beñat Mujika**, eta bakoitzak bere interpretazioa egin zuen Imanolen kantu baten gainean.



Elkano Browning Cream



Amorante © Guillermo Latorre



Arima Soul

Urteurrenako kontzertu horren aurretik, dokumental bat proiektatu zen, Imanol musikari eta artistaren ibilbidea laburbiltzen zuena, **Javier Gutierrezek** eta **Iñigo Kintanak** egina, **Joxan Goikoetxearen** musika-aholkularitzarekin. Ezin musika-atala itxi **Elkano Browning Cream** hirukoteak, **Mikel Azpirozek** gidatuta, urte amaieran eskaini zuen kontzertu puska aipatu gabe. Musikari apartak **Eup!** Izeneko azken diskoaren piezak eskaini zituztenak, beren diskografia honezkero sendoko beste zenbaitekin batera.

Bestalde, Zientzia Fikzioko zikloko **bideoforumek** osatu zuten zine-arloa, **Bagera** elkartearekin eta **Plus 55** programakoekin batera.

2022an, azkenik, erakusketak egin ahal izan genituen. Bat **Lourdes Elorzaren** margolanena, eta bestea **Borja Jiménez**en eskulturena.

Ikastaro eta lantegietan bereizi egin behar izan genituen aurreko ikasturtekoak eta udazkenean hasi zirenak. Kopuruei dagokienez, bistan da ezen, pandemia gainditu ondoren, emendatu egin zela hala ikastaroen nola ikasleen kopurua.

Liburutegi-zerbitzuak bisitaldi eta dokumentuen mailegu asko izan zituen, eta aurrez aurreko jarduerari dagokienez ere normaltasunera itzuli ginen. Ondorioz, euskarazko literatur solasaldiak, **Astelehen bat, liburu bat, Maite Gonzalez Esnalek** dinamizatu, edota haurren artean irakurketa bultzatzeko jarduerak, **Liburu Baby Kluba** eta **Ipuinaren ordua**, parte-hartzaile gehiago bildu zituzten, eta ikasle taldeen bisitak ere gehiago izan ziren.

Plus 55 programaren inguruko jarduerak motelago ibili ziren, eta batzuetan ez zen lortu pandemia aurreko parte-hartzaileen kopurura iristea. Hala ere, lanean jardun genuen betiere, eta badirudi proportzioak onak direla aurrera begira.

Azkenik, egiaztatu genuen **Merkatua erabiltzen duten elkarteek** bultzatutako jarduerak ere berpiztu egin zirela, jarduerak eta erabiltzaileak nabarmen emendatu baitziren. Beste horrenbeste esan daiteke Gazteria departamentuaren zerbitzuek instalazio horietan dituzten zerbitzuetan parte hartzeaz ere: **Haurtxokoak** eta **Gaztelekuak** jarduera gehiago izan zituzten, eta parte-hartze handiagoa lortu zuten.

Azken buruan, urtea ona izan zen, eta zerbitzu eta programak bere onera eta normaltasunera itzuli ziren.



Despacio Asombra, Borja Jiménez

JARDUERAK

45

Antzerki (emanaldiak)
5.017 erabiltzaileak

14

Zine (emanaldiak)
573 erabiltzaileak

80

Bilerak eta
elkarteen ekitaldiak
1.224 erabiltzaileak

49

Gaztelekua
600 erabiltzaileak

1

Dantza (emanaldiak)
68 erabiltzaileak

7

Hitzaldiak eta
mahai inguruak
295 erabiltzaileak

64

Liburutegiko
jarduerak
895 erabiltzaileak

50

Haurtxokoa
1.306 erabiltzaileak

24

Musika (kontzertuak)
3.180 erabiltzaileak

4

Erakusketak
616 erabiltzaileak

38

Plus 55
1.242 erabiltzaileak

0

Bestelakoak
0 erabiltzaileak

Guztira

378

Jarduerak

15.028
erabiltzaileak

ZERBITZUAK

24.225

bisitaldiak
Liburutegia

1.320

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

1.373

bisitaldiak
Kzgunea
(Nabigazioak)

0

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

782

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
Ispilu beltza
magazine-podcast

0

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

27.911

BISITALDIAK

211

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	195	147	1.280	938	832
2021-2022 IKASTAROAK	42	27	315	250	65
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	1	0	0	0	0
Gaztelaniaz	1	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	16	4	39	27	12
Gaztelaniaz	16	14	168	143	25
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	1	2	28	20	8
Gaztelaniaz	1	4	51	38	13
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	3	1	8	6	2
Gaztelaniaz	3	2	21	16	5
2022-2023 IKASTAROAK	44	26	319	244	75
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	15	7	206	47	14
Gaztelaniaz	18	15	44	162	44
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	6	1	61	8	0
Gaztelaniaz	5	3	8	27	17
IKASTARO PUNTUALAK	0	0	0	0	0
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
KZgunea IKASTAROAK	42	35	182	124	548
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	67	59	464	320	144

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 62.041

20

22



OKENDO
Kultur Etxea

OKENDO Kultur Etxea



Emakumeen aurkako indarkeria nazioarteko gatazketan, Gervasio Sanchez

2022 urte aberatsa izan zen Okendo Kultur Etxean, eskaintza eta elkarlan ugari jaso zituen eta, herritarren erantzuna horren arabera. Elkarlana izan zen, urtean zehar, jarduera askoren motorra, 2022ko hitz gakoa. Gutxinaka erabilera kopuruak igotzen joan ziren, egoera orokorra aldatu ahala, pandemiaren aurreko programa eta kopuruetara gerturatuz edo itzuliz. Eskaintza propioekin edo elkarlanen bidez 2022ak emaitza azpimarragarrien urtea izan zen kopuruz nahiz kalitatez.

Arte plastikoek Okendon duten lehentasunak jarduera ugari eta anitzak eman zituen, une ederrak emanez bai ohiko ikastaroen bidez,

bai erakusketekin lotuta. Lehenik eta behin, **ikastaroetan** eskaintza orokorra aipatu behar eta azentu berezia arte ederrekin lotuta direnetan. 2022/23 ikasturtean pandemiaren aurreko kopuruetara itzuli zen Okendo Kultur Etxean.

Bigarrenik, arte plastikoei jarraipena emanez, **erakusketek** izan zuten garapena ezinbestez aipatu beharra. Okendok espazio desberdinak ditu erakusketak egiteko eta 2022an espazio guztiek eman zituzten fruituak, diziplina desberdinak barne bilduz, margogintza, eskulturak ilustrazioak, komikigintza, argazkilaritza edo obra nahiz esku-hartze

mistoak. Egile kontsokratuen eta berrien artean osatutako 2022ko proposamenaren bidez Gros auzoak ere protagonismoa hartu zuen.

Urteak hasiera eman zion 2021etik zetorren erakusketa arrakastatsuekin, **Artea Komikigintzan**, izenak ondo laburtu zuen bere edukia eta bai komikizaleek bai arte zaleek aukera ederra izan zuten Komikigintzak artea nola jaso, nola lotu eta nola batetik bestera pasatu diren eraginak ikusteko.

Eraikin zaharreko hormek **Joxemari Igerategi - Urberoaren Egurraren deia** jaso zuten urtea hastarekin batera eta eskulturak Okendoko harri eta egurren artean egoteko eginak zirela zirudien. Une oso emotiboak eman zituen, oraindik eta gehiago, handik eta hilabete gutxira artista zendu zela gogoratzekoan. Eta udaberriarekin batera lau emakumek osatu zuten proposamen artistikoak arteak hartzen dituen bide berrien isla izan zen: **Lau... hegoa, printza, pausoa, bakalau** bertan bizitu behar zen erakusketa, publiko gaztek bereganatu zituen, **Maritxu Intxausti, Olatz Irigarai, Eli Perez Cazabon, Nerea Urdangarin** artistei esker.

Bitartean eraikin berriak **Gervasio Sánchez** argazkilariaren **Emakumeen aurkako indarkeria nazioarteko gatasketan** erakusketa jaso zuen. Euskal Fondoak ekoitzi eta Donostiako Udaleko Lankidetzak Sailak Donostia Kulturarekin elkarlanean antolatutako erakusketa **Giza Eskubideen Zinemaldian** ere izan zuen lekua. Argazkilari ezagunaren erretratu gordinekin publikoaren arrakasta jaso eta kontzientziak astindu zituen.

Uda bitartean erakusketen beste perfil desberdin bat jaso zuen eraikin zaharrak, arteaz gozatzeko praxian aritzen direnei bere hormak utziz: lehen aldiz **Prokulturaren** antolatuta **Pilar Gracia pintura amateur I. lehiaketaren** emaitzak, **Ereinduz Sormen artistikoen V.Lehiaketaren** emaitzak, eta Donostiako kultur etxeetan egindako ikastaroetako parte hartzaileek ekarritako sormen lanak.

Lau Haizetara JC Armental bilduma

erakusketak udan goxoki ederra eman zien artezaleei: Okendoko aretotik paseatuz gero, euskal arteari azken ehun urteko ibilbide berezia emateko aukera izan baitzuten, izen handiko piezak erakusgai baitziren, **JC Armentalen** eskuzabaltasunari esker. Jendearen erantzuna horren araberakoa izan zen, aretotik 4.621 pertsona pasa baitziren.



Lau Haizetara J C Armental Bilduma

Elkarlanak ere posible egin zuen **Luis Gasca**, **komikia eta zinema** erakusketa, berau gauzatzea eta Okendon zabaltzea ezinezkoa izango baitzen ondorengo inplikaziorik gabe: **Koldo Mitxelena Kulturunea - GFA, Fantasiatzko eta Beldurrezko Zinemaren 33. Astea** eta 70 urte betetzen zuen **Zinemaldia**. Zinemaldiaren zuzendari izandakoaren komikien funtsa oinarri, KMK-k bere inguruan egindako ikerketa ere argitara atera zuen. Bisitarien erantzuna hemen ere erakusketaren mailakoa izan zen: 3.500 baino bisitari.

Halaber elkarlanean eman zion harrera Okendok udazkenari eraikin zaharrean kokatu zen heriotza duinari buruzko erakusketarekin. **Heriotza, duin eta ilustratua** erakusketa eta bertan garatu ziren jarduera ugari **DMD-DHE Euskadi** elkartearekin egindako lanari esker posible izan zen. Jarduera hauen bidez, bizitzaren bukaera duinaz hausnartzeko parada ugari izan ziren, bai intelektualak zein artistikoak.



Heriotza duin eta ilustratua

Esfortzu berezia egin zen Okendon Catalunyaetik ekarritako erakusketan hemengo presentzia islatzeko eta bost euskal ilustratzaileen lanak jasotzeaz gain beraiek zuzenean prozesua kontatzeko parada izan zuten **Asteko Pieza** egitarauari esker: **Iñaki Martiarena-Mattin, Garbiñe Ubeda, Iزارo Mariezkurrena, Gotzon Garaizabal** eta **Aitziber Alonso**.



Luis Gasca, komikia eta zinema erakusketa



Ugarte-Otxoa erakusketa © Iñaki Rubio

Elkarlanean ere bideratu ziren auzoko zein kanpoko elkarteekin gauzatu diren erakusketak eta Liburutegiko atariak egitasmo anitz jaso zituen: **30 urte habia-kutxekin** (Kukulunbera elkartearekin) eta **Uliaren etorkizuna marrazten** (Uliako auzo elkartearekin), **Lana globalizazioan pandemia garaian** (Paz y Solidaridad en Euskadi elkartearekin), **Feminismo baserritar eta herrikoiairen begiradak eta borrokak** (Asociación Elkarcredit de Solidaridad elkartearekin).

Urtea bukatzeko eraikin zaharrak **Lumineszenteak** egitasmoa ezagutzeko aukera eman zuen **Literaktum** jaialdiaren baitan. **Igone Mariezkurrena** kazetariaren eta **Irantzu Pastor** argazkilariaren proiektuak izen bereko liburu bat izan baitzuen sorburu, erakusketa bihurtu aurretik. Emakumeen aurkako indarkeria ikusezinak eta erresilientzia historiak kontatzeko, Palestinan, Indian, Lakota Nazioan eta Euskal Herrian jasoak.

Ricardo Ugarte, Julia Otxoa, Urko Ugarte, sendi bat artearen inguruan erakusketak ere Literaktum jaialdiarekin lotuta geratu zen, bertan

burutu zen lehen bisita gidatuarekin, **Julia Otxoaren** eskutik. Ondoren izandako jarduerak ikusteko eta irakurtzeko arteak lotzen jarraitu zituzten, bista gidatuak eta liburu aurkezpenak, **Ricardo Ugarteren Singladuras** primizia kasu, hurrengo urtean murgildu arte, erakusketa 2023an bukatuko baitzen.

Literaktum jaialdiak une berezi eta arrakastatsu gehiago utzi zituen 2022an Okendo kultur etxean, hala nola **Petros Markaris, Selva Almada** edo **Jesus Carrasco** idazleekin izandako solasaldiak, Okendoko aretoa bete zutenak. Berezia, edukiz eta formaz izan zen **Etxepare Institutuarekin** egindako saioa, **Itzultzaile ibiltariak**, itzulpengintzari buruz poesia irakurketa musikatuarekin batera.

Urtea beste elkarlan berezi batekin hasi zen: **UPV/EHUko Kultura Zientifikoko Katedra, DIPC (Donostia International Physics Center)** erakundeekin batera antolatu zen **Donostia, Zientzia hiria - Surfa eta zientzia zikloa** martxora bitartean garatu zena.



Mendia eta natura zikloa CVCrekin elkarlanean

Elkarlanean ere urtarriletik abendura garatu zen **Mendia eta Natura** ziklo tradizionala, une ederrak eman zizionak mendizale zein naturazaileei, **Club Vasco de Camping** elkartearekin batera egindako lanari esker. **500 km remando el Colorado, The Great Himalaya Trail, Penintsulako arroiak, Lescun...** edo **Hilo Moreno, Chema Andrés, Iker Madoz**, ... eta gehiago izan ziren kontakizunak eta bide berriak egiteko proposamenak, ezin denak aipatu!

Otsailean berreskuratu zen **XXXI. Osasun Astea**. Berriz ere elkarlana ezaugarri nagusi: Groseko Osakidetzako kideen ekarpena, Erlauntzako partaideen ekarpena, eta bertan parte hartu zuten profesional zein herritarrak, guztiak beharrezkoak gai delikatu bati buruz hitz egin eta hausnartzeko: bizitzaren bukaera, heriotza, eutanasia,...

Apirilak ere ekarri zuen auzokideekin lan egiteko beste aukera bat **Korrika Kulturalaren** egitaraua parte hartzerakoan. Besteen artean Okendoko terrazan izan zen **Bi zaldi** taldearen emanaldiak, aspaldiko partez zuzeneko musika aire librean asetzeko posibilitate eskertua eman zuen. Urte bukaeran berriz Groseko euskaltzaleekin batera Okendok parte hartu zuen **Euskaraldian** jarduera ugari eskainiz.

Auzokideekin elkarlanak ere ekainaren 23ko sutondoaren inguruko erromeria gauzatu zuen. Bi urteren ondoren jendeak dantza eta salto egiteko gogo nabarmenak giro aparta zuen Tomas Alba plazan **Iratzar** taldeak gidatuta. Eguraldiak aldiz zapuztu zuen **Musikagela** zerbitzuarekin batera **Musikafest** kalean egiteko asmoa. Neguko solstizioan ere, ohiko txistorraren usaina lagun, erromeriak Txofre plaza bete eta **Gabezin** taldearen laguntzaz musikaz eta dantzaz berriz gozatu ahal izan zuten bertaratu zirenek.

Elkarlanean ere izan ziren urtean zehar burututako ziklo eta hitzaldi anitz. Maiatzean **Casa Galiciaren** eskutik eta Gipuzkoako Eskualde Etxeen Federazioak antolatuta garatu zen hitzaldi zikloa. Urrian **Goldatu** elkarteak jorratu zuen zikloa memoria historikoaren inguruan, aurtien fokua estatuaren sekretuetan jarriz. Azaroan lehen aldiz Okendok **UPV-EHUK** antolatuta **Zientzia Astea**n parte hartu zuen. Abenduan **Gabonak... eta aulki bat hutsik** saioa **Bidegin** Gipuzkoako dolu laguntzarako zerbitzuarekin. itxi zuen hilabetea **Uliako auzo** elkarteak.

Elkarlanak berriz ere ezaugarritu zuen frantsesez nahiz alemanez egin ziren zinema zikloak. Alemanezko zinematik **Goethe Institutuari** esker bideratu eta **Lorelei** elkarteari esker debateak egiteko aukera gauzatu zen. Frantsesez eginiko zikloan ere **Institut Français** bidez programazioa bideratu eta udazkenetik aurrera **Alliance Française** kideei esker filmen ondorengo solasaldiak posible izan ziren.

Hileroko jardueren artean ere **Haur antzerkiak** izan ziren plan ederra larunbat arratsalderako. **Niararen bidaia, Butterfly effect, Piztu! Emakumeon energia, Alejop 2.0, Zorionak Marimotots!, Tik-tak denbora!, Bertso jasa bat bateko jolasa** eta **Bi ipuin** lanek osatu zuten programazioa. Fantasia eta hitzen bidez hausnarketak, arazoak eta proposamenak bizitzeko beste modu bat.

Antzerkiak gozatzeko era desberdina eman zuen **Poltsiko** jaialdiak maiatzean ohiko formatua berreskuratuta. Groseko hiru tabernen kolaborazioari esker, Norta, Scanner eta El Muro, eta **La reina del Arga, Magia Parrastan, De esto también se sale** lanei esker parrak izan ziren nagusi.



Paderewski Chamber Choir Abesbatza

Kaleko Antzerkiak ere ohiko formatua berreskuratu eta elkarlanean gauzatu zen. Groseko jai batzordearekin batera eta Zipotz jaien testuinguruan umeak zein helduak eraman zituen antzerkiaren magiak **Kutxa baten istorioak** eta **Aurkitu gabeko altxorra** deskubritzera udako beroan. Elkarlan horri esker ere Okendok jaso zituen **Ereski** eta **Xistral** abesbatzak.

Abesbatza ederra ere entzun ahal izan zen azaroan oraingoan **Tolosako CITEkin** batera antolatzen den **Abesbatzak** zikloaren baitan: Poloniatik etorritako **Paderewski Chamber Choir**. Oraingoan San Ignacio elizari zor zitzaion gozamen handiko kontzertua.



Aurkitu Gabeko altxorra, Kaleko Antzerkia Katalunia plaza

Azkenik 2022ari birpasa emateko ezin bestez zerbitzuei begirada bat eman beharra. Lehen, espazioen lagapena. Okendok zerbitzu inportantea eman zuen mota guztietako eragileek beren ekimenak burutzekok: Helduen Hitza, Udalaren Musika Eskola, Zurriola ikastola, Zubiri-Manteo BHI, Asgicer, Erei, Verdini, SOS Racismo, Orreaga, eta beste asko. Espazioen lagapenak izan ziren astero, behin baino gehiagotan eman ezinean geratuz, urtea motz.

Izan ere Okendok eskaintzen zituen **zerbitzuek** eguneroko mugimendu bizia sortzen zuten kultur etxean. 2022an ate guztiak irekita izan ziren mugarik gabe eta erabileran igarri zen. **Kzgune** zerbitzuak arrakala digitalari aurre egiten jarraitu eta herritarrei erabilera digitala eguneratzeko eskaintza berritu zuen.

2022 osoan **Liburutegiak** ohiko zerbitzu guztiak irekita izan zituen (hemeroteca, kontsulta, mailegua,...), gutxinaka pandemiaren aurreko zenbakietara gerturatuz, jarduerak ere berreskuratzerakoan, adibidez bisita gidatuak edo **Ipuinaren ordua**. Liburutegiko bihotza kontsulta zerbitzuak eta liburu zein bestelakoen maileguak izaten jarraitzen zuen baina irakurketa sustatzeko jarduerak ere lekua izan zuten 2022an. Bereziki aipagarriak dira hilero garatzen zirenak, hala nola helduentzako tertuliak: **Irakurleen artean** euskaraz eta **Irakurlearen txokoa** gaztelera; umeentzat

adin guztietako programak berreskuratu ondoren honakoak garatu ziren: **Zeu irakurle**, **Gu kontalari**, **Ipuinaren ordua** eta **Liburu Baby Kluba**. Eta urtean zehar solte etorri zirenak, Liburuaren eguna ospatzeko **Jabier Muguruzak Bernardo Atxagari** egindako elkarrizketa edo **+55** zerbitzuarekin batera egindako irakurketa musikala.

Gazteleku eta Hautxoko zerbitzuek auzoko gazte eta umei jolas eta dibertimendu ordu mordoa eskaini zizkieten, kultur etxeko eta auzoko dinamikan aktiboki parte hartzeaz gain, festak, Euskaraldia,... Aipagarria 2022an **Porrotx eta Marimotots** pailazoekin etxekoen edo eta gertukoen agurra lantzeko programa.

Plus 55 zerbitzu garrantzizkoa izan zen berriz ere 2022an Okendo kultur etxearentzat. Beste hainbat arlo eta zerbitzutan bezala 2022 dinamika arruntetara itzultzeko urtea izan zen eta jarduera klasikoak garatzen joan ziren: mugikorrek erabiltzeko ikastaroak eta tutoretzak, lbalaldiak gero eta jendetsuagoak, kirola udaran, giza liburutegia, ereinduz sorkuntza sustatzeko lehiaketa, eta gai ugariaren lanketa (edadismoa, estresa arazoaren iturri, emozioak) eta elkarlan ugariak. Zentzu horretan azpimarragarria izan zen urtearen bukaeran Zubiri-Manteo HHIrekin batera belaunaldien arteko egitasmoa, hain zuzen ere, urte bukaeran garatu zena.



Belanaldi arteko jarduerak-Manteoko gazteak, Plus 55

JARDUERAK

16

Antzerki (emanaldiak)
1.670 erabiltzaileak

23

Zine (emanaldiak)
902 erabiltzaileak

86

**Bilerak eta
elkarleen ekitaldiak**
1.341 erabiltzaileak

194

Gaztelekua
1.195 erabiltzaileak

0

Dantza (emanaldiak)
0 erabiltzaileak

182

**Hitzaldiak eta
mahai inguruak**
7.700 erabiltzaileak

136

**Liburutegiko
jarduerak**
2.142 erabiltzaileak

193

Haurtxokoa
1.194 erabiltzaileak

14

Musika (kontzertuak)
2.149 erabiltzaileak

17

Erakusketak
63.158 erabiltzaileak

161

Plus 55
2.233 erabiltzaileak

28

Bestelakoak
727 erabiltzaileak

Guztira

1.050

Jarduerak

**84.411
erabiltzaileak**

ZERBITZUAK

111.334

bisitaldiak
Liburutegia

2.652

bisitaldiak
Haurtxokoa

0

bisitaldiak
Altzako bilduma web

0

bisitaldiak
Bideo tailerra

0

bisitaldiak
Ikasgela

13.755

bisitaldiak
**Kzgunea
(Nabigazioak)**

0

bisitaldiak
DK Irratia web

0

bisitaldiak
Musikagela

1.209

bisitaldiak
Gaztelekua

0

bisitaldiak
Altzako bilduma

0

bisitaldiak
**Ispilu beltza
magazine-podcast**

0

bisitaldiak
Musika Eskola

Guztira

130.035

BISITALDIAK

1.085

bisitaldiak
Plus 55

PRESTAKUNTZA

Ikastaro eskaintza Osatutako ikastaroak Erabiltzaileak Emakumeak Gizonak

GUZTIRA	331	230	2.971	2.315	656
2021-2022 IKASTAROAK	89	31	678	596	82
Ikasturte osokoak (2021eko urria - 2022ko maiatza)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	5	1	7	7	0
Gaztelaniaz	8	6	243	216	27
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	30	1	12	9	3
Gaztelaniaz	26	19	323	302	21
Bigarren lau hilabetekoak (2022ko otsailean hasita)					
Egile ikastaroak					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	1	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	10	0	0	0	0
Gaztelaniaz	9	4	93	62	31
2022-2023 IKASTAROAK	62	30	585	468	117
Ikasturte osokoak (urria 2022 - maiatza 2023)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	19	1	15	12	3
Gaztelaniaz	22	19	385	308	77
Lehen lau hilabetekoak (urria - abendua 2022)					
Musikagela, Larrotxene Bideo, DK Irratia					
Euskaraz	0	0	0	0	0
Gaztelaniaz	0	0	0	0	0
Ikastaro orokorrak					
Euskaraz	8	0	0	0	0
Gaztelaniaz	13	10	185	148	37
IKASTARO PUNTUALAK	6	6	204	157	47
Tailer, mintegi eta masterclassak					
Euskaraz	3	3	103	83	20
Gaztelaniaz	3	3	101	74	27
KZgunea IKASTAROAK	110	101	919	684	235
BESTE ERAKUNDEAK KZgunean	64	62	585	410	175

KULTUR ETXERA egindako bisitak
Guztira 193.888

20

22



Liburutegiak





Liburutegiak, herriaren jauregiak

Erik Klinenberg filosofoak uste du gizarte demokratikoen etorkizunak ez duela ekarriko balio demokratikoak partekatzea, baizik eta espazio partekatuen sareak ehuntzea, hala nola liburutegienak. Liburutegiak eraikitzen jarraitu beharra dago, baina askoz irekiagoak eta hurbilagoak, eta zerbitzu hobeak emango dituztenak.

Donostiako liburutegien sareak, Medialab Tabakalerak eta Koldo Mitxelena Kulturuneak beren arteko lankidetzaren hamarraldia ospatu zuten **Liburutegien Egunean**, urriaren 24an. Hamarraldi horretan, gai askori ekin zaie: ondarea, komikia, liburutegi komunitate-sortzaileak, big data, gamifikazioa, oroimena, liburutegiak pandemian eta immigrazioa. Nahitaezkoak zirela erakutsi zuten gizarte irakurzaleago, kritikoago eta gizatiarragoa sortzeko.

Hiru adierazlek laburbiltzen dute egoera. Lehena, maileguen kopurua: **407.483**.

Liburutegiek liburuetara hurbiltzen gaituzte. Liburuek, berriz, irakurtzera, eta **Irene Vallejo**k dioenez,

“Liburuak deskonektaturik edukitzen gaitu urgentzia, jakinarazpen eta publizitatetik. Ez du kargatu beharreko bateriarik, iraunkorra da, eta oso ederra izan daiteke. Ez du zaharkitze programaturik, mendeetan eta mendeetan iraun baitezake baliozko. Hotsa ateratzen du, usaina du, ferekatu egin dezakezu. Papera bakean bizi da bere ahizpa argizkoekin, pantailekin, baina badu aura bat literaturzaleok maite eta ezagutzen duguna”.

Hobe bai liburuek liburutegira eramango balute, auzokora, Nagusira, non liburuzain abegikorra legokeen, isiltasuna, edo zarata, gure *hirugarren lekua* bezalakoa litzatekeen.

Donostiako liburutegiak horretan saiatu ziren, bai eta frogatu ere bigarren adierazlearen bidez, 2022an izandako bisiten kopuruaz: **660.629**.

Irakurtzea bakarkako egintza da eta ez da. Beti ez da bakarka egiten, haur-irakurketaren inguruko jardueretara doazenek frogatu zuten: **Liburu baby kluba, Ipuinaren ordua, Zu irakurle, gu kontalari, Ipuinaren maratonia**.

Literatur solasaldiek eta **Literaktumekoek** arrakasta handia izan zuten bildu zuten jendeari dagokionez.

Baina zenbakiak garrantzitsuak badira ere, hori bezain garrantzitsua da irakurle baten eta idazlearen arteko elkarrizketa. Irakurleak liburu bertsu eta bere egiten du. Irakurketa-zirkuitu partekatu horietan imajinatu egiten da batzen gaituen etorkizuna.

Hirugarren adierazlea ere, liburutegi-sarearen jarduerak, oso asegarria izan zen. Jarduera-kopurua: **1.463**, eta etorritakoak: **29.120**.



Sarea zenbakitan

Gauzak hobetzeko asmoz errendimendua neurtzeak liburutegien alderdiak aztertzeraz garamatza.

Pandemiaren ondorengo bigarren urteko errendimendua aurreko urtekoa baino hobea izan zen. **407.483 mailegu** egin ziren guztira, **% 1,8** gehiago, eta **660.629 bisita** izan ziren, **% 24** gehiago. Alegia, 2,2 mailegu biztanleko.

Hala ere, oraindik urrun gaude pandemia aurreko kopuruetatik. 2019an baino % 10,8 mailegu gutxiago eta % 21 bisitari gutxiago izan genituen 2022an.

Nabarmentzekoak, **haurrentzako liburuen 143.964 maileguak**. Munta handikoa da herritarrek kontzientziaz irakurketak aro digitalean jaiotako haur eta gazteentzat duen garrantziaz.

2022an mailegu gehien egindako liburutegia Liburutegi Nagusia izan zen, **82.048**, eta ondoren Okendokoa (Gros), **60.439**, eta Ernest Lluhekoa (Amara), **57.159**.

Izena emandako **bazkideak 99.130** dira. Horietatik, bazkide berriak: **4.833**. Bazkide aktiboei dagokienez –mailegu zerbitzutik urtean gutxienez behin pasatu direnak hartzen dira aktibotzat–, kopurua **24.696** lagunekoa da.



Funts bibliografikoak erosten egindako gastua 401.218,47 €-koa izan zen. Alegia, 2,20 €-ko gastua biztanleko, eta 4,04 €-koa bazkideko. Ez dago esan beharrik zein garrantzitsua den bildumak liburu berriak gehituz eguneratzea. Kopurua aurreko urteetako parekoa da.

Katalogoan, liburutegien webgunean, **Liburu Dantza** zerbitzuko blogean eta **DonostiaTEKA** liburutegi digitalean egindako kontsulta digitalak hauek izan dira: 436.934 (katalogoan), 165.236 (webean), 5.887 (blogean) eta 114.710 (DonostiaTEKAn).

Liburutegiok benetako gardentasunean sinesten dugu. Gure datu guztiak urtero argitaratzen dira paperean eta formatu digitalean, edonork ikus dezan gure bilakaera. Datuak Eusko Jaurlaritzarako, Irakurketa Publikoko Sarerako eta INErako ere jasotzen dira.

Liburutegien funtsak eguneratu egin dira. 40.728 dokumentu erosi eta katalogatu ziren.





Proiektu nabarmenak

2022an, gordetegi bibliografikoetako **kontserbazio-funtsen antolaketa** nabarmendu zen: erreserbako liburuen gordetegia lekuz aldatzea, Ateneoko funtsak katalogatzen amaitzea eta entziklopediak Pagolako gordetegira aldatzea.

Liburutegi-sareak kide bat galdu zuen, **Eskura**, giza eskubideen pedagogia-baliabideen zentroa, itxi egin baitzen. **Eguzkitek**a ere, udako liburutegia, ez zen ireki 2022an, eta **Cristina Eneak**, ingurumen-baliabideen zentroak, ez zuen libururik erosi urte horretan. Gogoeta sakona egin beharra dago liburutegi txiki horiei buruz.

Liburutegi Nagusia eraberritzeko proiektuak aurrera egin zuen, aurreko urtean hasi ondoren. Aukera ikusi zen energia-efizientziarekin lotutako NEXT Generation funtsak eskatzeko, Alderdi Ederreko Liburutegi Nagusia eraberritzeko, eta PREP2 funtsak, berriz, Fermin Kalbeton kaleko Haur Liburutegi Nagusirako. Horretan lan egin bazen ere, ez zen lortu laguntzarik. Liburutegi Nagusia eraberritzeko ahaleginean jarraituko dugu, eta proiektua martxan jartzeko finantzazioaren bila.

DonostiaTEKAK, liburutegi digitalak, gehitu egin zituen digitalizaturiko funtsak, **630 dokumentu** gehiago, batez ere Turismo Ekintzetxearen funtseko argazkiak. Bederatzi argazki gehitu zitzaizkion bertsoaritzak bildumari; 108 argazki, Donostian jotzen ari ziren jazz-musikarienak; 89 argazki, herri-kiroletakoak; Euskal Jaietako 20 argazki; 12 argazki trikitixari buruzkoak;

Donostiako 340 argazki, zenbait ekitaldi eta pertsonaiaren ingurukoak, hala nola Bella Easo lehiaketakoak, 1967ko Davis Kopakoak, hiriko Urrezko Danborrenak, Urtainenak edo Felix Rodríguez de la Fuente naturalistarenak.

114.710 kontsulta egin ziren, eta erabiltzaileen fidelotasuna nabarmendu zen, % 84 itzuli baitziren **DonostiaTEK**Ara.

Haurren publikoa erakarri zen berriro, pandemiaren bi urte gogorren ondoren. **Liburuka** programak eta haren barruko **Irakurle Gazteak** jarduerak (ikastetxeei liburuak mailegatzeko) arakasta izaten jarraitu zuten.

Hiru liburu-bidalketa egin ziren ikastetxeetara, 18 ikastetxek hartu zuten parte, eta 9.396 liburu mailegatu ziren. Gainera, normaltasun osoz itzuli zen **Motxila Txikia** jarduera, zeinak ikastetxea, etxea eta liburutegia lotzen baititu, 20 ikastetxerekin itzuli ere.



Jarduerak

Pandemiaren bigarren urte honetan, jardueren programazioaren ezaugarri izan ziren edukiera guztiak bere onera etortzea eta zerbitzu guztiak aurrez aurrekoak izatea. Literatur solasaldietan, gorde egin zen online formatuaren aukera, *streaming* bidez, baina oso konexio gutxirekin. Aurrez aurrekoa nagusitu zen. **Liburu Baby Kluba** jarduera, 0 eta 3 urte arteko haurrentzat, liburutegi guztietara itzuli zen.

Liburuaren Egunean, apirilaren 23an, berriro egin zen **Gipuzkoako Plazako azoka**, aurreko bi urteetan ez egin ondoren. Liburu-saltzaileak kalera itzuli ziren beren standekin, Donostia Kulturaren diru-laguntzari esker. Liburuaren Eguna, bere ohiko azokarekin, nahitaezkoa da kultur hiriburu izandako hiri batentzat. Azoka bederatzi eta erdietan ireki zen, eta 21etan itxi. 11 liburu-denda izan ziren, % 10eko deskontua egin zen, eta 300 liburu oparitu zitzaizkien erosketan sarituei.

Jarduerak berriro itzuli ziren Donostia Kulturako karpara. Goizean, **Asier Burguete**, **Joanes Etxeberria** eta **Lorea Intxausti** izan genituen, eta **Alice Herrialde Miresgarriane**ko pertsonaiekin egindako kalejira. Umorea, berriz, **Mirari Martiarenaren** eskutik etorri zen. Irakurketei dagokienez, berriz, **Ana Merinok** dinamizatu zuen **Egun handi baterako kontakizun laburrak** saioa, eta **Gema Lopez Las Herasek** **Edna O'Brienen Landa aldeko neskak** pasarteak irakurri zituen.



Liburuaren Eguna: Kalejira: Alice Herrialde Miresgarriane



Liburuaren Eguna. Liburu aurkezpena



Liburuaren Eguna. Txirri, Mirri eta Txiribiton

Arratsaldean, **Txirri, Mirri eta Txiribiton, Zenbat buru, hainbat liburu** ikuskizunarekin, eta, nola ez, sariak banatu zitzaizkien 2021eko haur irakurle onenei. Eguna amaitzeko, literatur bertsoen saioa izan zen **Uxue Alberdi, Miren Amuriza** eta **Danele Sarrugarteren** ahotik.

2022an, **Pío Baroja** idazle donostiarraren jaiotzaren 150. urteurrena izan zen, Espainiako 98ko belaunaldiko literaturaren adierazle batena. Donostia Kulturak zenbait jarduera programatu zituen haren oroigarri. Lehena, liburuaren egunean, *literatur ibilaldi antzeztua*, **Amaia García** gidaturik, eta **Isidoro Fernandez** aktoreak **Baroja** gorpuzten zuelarik. Gainera, **Iñaki Martiarena Mattinek** egindako orri-markatzaileak banatu ziren, **Pío Barojaren** irudia zeramatenak. **Javier de Isusik**, berriz, Liburuaren Eguneko ohiko orri-markatzailea egin zuen.

Hiru hitzordu Poesiarekin

Poesialdia martxoan egin zen (21-25), Poesiaren Egunaren inguruan, zeina martxoaren 21a baita. Egun horietako batean ezagutarazi zen nork irabazi zuen **Donostia Kulturaren Gazteentzako Poesia Saria**. **Izaskun Igoa Jaimerena** izan zen sariaren V. edizioaren irabazlea, **Hotza bazkatzen** lanarekin. 1.000 euro eta obra **Balea Zuria** argitaletxeak kaleratzea, horra zertan den saria.

Poesialdiak ikuskizun bat izan zuen, **Palabras de mujer**, non **María José Goyanes**, **Gloria Vega**, **Karmele Aramburu** eta **Maru Mararia** aritu baitziren. Beste parte-hartzaile eta lanak hauek izan ziren: **Sara Moranteren Ariel en llamas**, **Iñigo Astiz** eta **Jon Basagurenen Oraindik, orain eta oraingo** funtzio poetiko-musikala, eta, azkenik, **Maite Lopez Las Heras** eta **Aritz Gorrotxategiren Safo: desio duzuen bezain beste**. **Chantal Maillard** ez zen izan, azken unean huts egin zuen.

Poesia eta Pentsamendua errezitala ekainean egin ohi da, eta tradizio luzea du. Hamabosgarren hitzordu poetikoa ekainaren 13 eta 14an egin zen. 13an, Chillida Lekun, **Luisa Etxenike** eta **Jon Gerediaga**. 14an, Klub Aretoan: **Mikel Arruabarrena**, **Izaskun Igoa**, **Iosune de Goñi**, **Juan Carlos Mestre** eta **Itziar Ugarte**. 2022an, hamabosgarren edizioa zela eta, **Berriro igo nauzu: hamaika poetika labur / Once poéticas breves** liburua argitaratu zen. Ekitaldiaren irudia **Imanol Larrinagari** zor zaio. Azkenik, Victoria Eugenia Antzokiko Klub Aretoan, **Poesia Orduak** ekitaldia egin zen.

Medialab, Tabakalera eta **Koldo Mitxelena**

Kulturunearekiko hamar urteko lankidetzara ospatzeko, gogoeta egin zen *tendencias bibliotecarias* gaiaz.



Ospakizun hori oroitzeko, bi bideo geratu ziren Donostia Kulturaren YouTubeko kanalean

Bibliotekonomiako hiru izen handi izan genituen gurekin: **Marta Cano**, Bartzelonako Biblioteques sarearen zuzendaria, herritarren zientziaz mintzatu zen; **Aurélie Bertrand**, *La Bulle de Haute Savoie* proiektuaren sortzailea, eta **Pablo Martín Gallo**, espezialista liburutegi-inguruneetan, liburutegiak diseinatzearen eta eraikitzearen orainaz eta geroaz mintzatu ziren.

Jai-giroko eguna izan zen, aldarrikapenerakoa, eta umoreak eman zion buru, **Beatriz Egiazabalen Klownklusioak** ikuskizunarekin, ahaztu gabe **The Public** filmaren proiektzioa, Tabakalera, hilaren 23an, eta **Angel Estebanen** hitzaldia *El escritor en su paraíso* bere liburuaz, **Amaia García**ren urriaren 25eko literatur solasaldian.



Poesialdia: Iñigo Astiz eta Jon Basaguren



Liburutegien Eguna,
urriaren 24an:
Herriaren jauregiak.

Beste urte batez, **Emakume Idazleen Topaketa** egin zen. Dagoeneko baditu 34 edizio nazioarteko topaketa honek. **Samira Negrouche**, frantsesez idazten duen idazle aljeriarra, eta **Juana Salabert**, eleberrigile eta literatur itzultzailea, izan ziren gonbidatuak. **Luisa Etxenike** idazleak koordinatu zuen topaketa.

Urtea amaitzeko, **Claudio Artesanoren *Morlans a través del tiempo*** liburua aurkeztu zen, zeina Donostia Kulturak argitaratu baitu. 500 aleko tirada egin zen. Oso liburu interesgarri eta pertsonala hiriaren historiari buruz.



Juana Salabert



Samira Negrouche



LITERAKTUM

Donostiako Literatura Jaialdiaren beste edizio bat. 2022an, gai nagusia bi hizkuntza desberdinen arteko lotura izan zen: **literatura eta zinema**. Beste ardatza **Pio Baroja** idazlea izan zen, jaiotzaren 150. urteurrena betetzen zela-eta. **Pio Barojak** ere izan zuen bere lekua Literaktumen, **Baroja y yo** solasaldian. Nortzuk eta **Soledad Puértolas**, **Luis Antonio de Villena** eta **Joaquín Ciaurriz** barojazalea mintzatu ziren **Barojarekiko** lehen harremanez eta haren poesiaz, nola eta Cátedrak 2022an berrargitaraturiko **Canciones del suburbio** liburua zela medio. Gainera, **Postales literarias** erakusketa inauguratu zen Literaktumen, **Joaquín Ciaurriz** bera komisario zela.

Jaialdian izan ziren, halaber, gaztelaniazko literaturako izen ospetsuak, hala nola **Eduardo Mendoza**, **Jesús Carrasco**, **Isaac Rosa**, **Héctor Abada Faciolince** kolonbiarra eta **Lorenzo Silva**. Nazioartean ezagunak diren bi izen ospetsu, **Virginia Feito** eta **Abdellah Taia**, jatorri marokoarreko idazle frantses bat. Bi proposamen berri, zinemaren hizkuntzatik oso gertuko literatura egiten dutenak.

Literaktum Txikik ere oso ondo funtzionatu zuen. Ipuin-kontalariak, haurrentzako antzerkia, txotxongiloak eta Haurren Egun Unibertsalaren jai izan zituen. Ilustrazio-lehiaketa **Txano eta Oskar** liburu-sailaren inguruan egin zen, eta ondorengo festan sariak eman ziren.

Literaktum diziplinarteko topaketa bat da, non erakusketak eta antzerkia ere izaten baitira. Urtez urte egiten den literatur jai.

Bi urtez behin ematen dira, eta 2022an ere bai, **Donostia Hiria Kutxa Literatur Sariak**, eta ekitaldia jaialdiaren programazioan sartu zen. Gala azaroaren 19an egin zen, Antzoki Zaharrean. Bertan izan ziren **Iñaki Cid**, **Fernando Villamia** eta **Karmele Mitxelena** sarituak, eta gainera liburu inprimatuak aurkeztu ziren. 2022an, hiriarentzat hain garrantzitsua den hitzordu horren 56. edizioa egin zen.



Literaktum liburuxkak

Liburutegi zerbitzua zenbakitan



Funtsak 617.231

Sarbide librea **498.959**
Historiko katalogatua **118.272**



Liburuak **494.996**
CD **35.262**
CD ROM / Bideo jokoak **2.801**
DVD **60.036**
Mapak **231**
Material grafikoa **4.211**
Partiturak **9.530**
Aldizkako argitalpenak **9.989**
Ordenagailu eramangarriak **36**
E-reader / iPad **23**
Mahai jokoak **116**



Euskaraz **113.819**
Gaztelaniaz **445.319**
Besterik **58.093**



Altak **40.728**



Bajak **19.523**



Bildumaren
hazkundera **%2,44**



Bildumaren
eraberritzea **%6,60**



Maileguak 407.483

Maileguak eguneko
1.509



Helduentzako liburuak **193.553**
Haurrentzako liburuak **143.964**
CD **6.719**
DVD helduak **34.654**
DVD haurrak **13.383**
CD ROM **111**
Aldizkako argitalpenak **5.082**
Mapak **2**
Partiturak **2.192**
Bideo jokoak **4.789**
E-reader / iPad **35**
Ordenagailu eramangarriak **2.991**
Mahai jokoak **8**



Euskaraz **63.231**
Gaztelaniaz **263.595**
Besterik **16.399**



e-Liburutegia **14.268**



Funts Historikoak Kotsultak
424



Bazkideak 99.130

Helduak **86.525**
 Haurrak **11.970**
 Besterik **635**
 Gizonezkoak **44.521**
 Emakumezkoak **53.995**

Berriak 4.833

Helduak **2.859**
 Haurrak **1.888**
 Besterik **86**
 Gizonezkoak **2.110**
 Emakumezkoak **2.637**

Aktiboak 24.696 %25

Helduak **18.065**
 Haurrak **6.255**
 Besterik **376**
 Gizonezkoak **10.130**
 Emakumezkoak **14.211**



Bisitariak 660.629

Eguneko **2.401**

WWW.

Kontsultak

KZ guneeetan **34.752**
 Aretoan **13.259**
 OPAC **436.934**
 Web **165.236**
 DonostiaTEKA **114.710**
 Liburu Dantza **5.887**



Jarduerak 1.463

Etorritakoak **29.120**
 Erakusketak **16**
 Online **3**
 Ikustaldiak **1.527**



LIBURUTEGI NAGUSIA

Sorrera urtea 1874

Irekiera leku berrian 1999



Funtsak

158.848

Sarbide librekoak 65.893

Historiko sailkatua 92.955



Altak

12.037



Bajak

2.883



Maileguak

82.048

Eguneko

275



Kontsultak funts historikoan

424

Kontsultak hemerotekan

1.781



Bisitak

199.819

Eguneko

671



Jarduerak

293

Etorritakoak

11.062



Erakusketak

8

LIBURUTEGI NAGUSIA Haur Saila

Haur Liburuaren

Dokumentazio Gunea

Sorrera urtea 1970

Irekiera leku berrian 1994



Funtsak

49.445

Sarbide librekoak 31.441

Historiko sailkatua 18.004



Altak

2.480



Bajak

2.745



Maileguak

24.722

Eguneko

86



Bisitak

21.235

Eguneko

74



Jarduerak

133

Etorritakoak

2.327



Erakusketak

8

Kultur Etxetako Liburutegiak



AIETE Kultur Etxea Liburutegia

Sorrera urtea
2010



Funtsak
37.051



Maileguak
39.819

Maileguak eguneko
133



Altak
2.729



Bisitak
45.273

Bisitak eguneko
151



Bajak
881



Jarduerak
87

Jardueretara etorritakoak
1.909

CASARES / TOMASENE Kultur Etxeak Liburutegia

Sorrera urtea 1986
Irekiera leku berrian 2006



Funtsak
41.878



Maileguak
29.462

Maileguak eguneko
99



Altak
2.736



Bisitak
47.954

Bisitak eguneko
161



Bajak
1.049



Jarduerak
116

Jardueretara etorritakoak
900

EGIA Kultur Etxea Liburutegia

Sorrera urtea
1997



Funtsak
27.282



Maileguak
20.761

Maileguak eguneko
94



Altak
2.167



Bisitak
19.361

Bisitak eguneko
88



Bajak
2.342



Jarduerak
165

Jardueretara etorritakoak
1.813

ERNEST LLUCH Kultur Etxea Liburutegia

Sorrera urtea
2001



Funtsak
45.474



Maileguak
57.159

Maileguak eguneko
192



Altak
3.563



Bisitak
98.767

Bisitak eguneko
331



Bajak
1.287



Jarduerak
202

Jardueretara etorritakoak
2.253

INTXAURRONDO Kultur Etxea Liburutegia

Sorrera urtea 2000
Irekiera leku berrian 2011



Funtsak
50.075



Maileguak
32.499

Maileguak eguneko
134



Altak
3.057



Bisitak
40.266

Bisitak eguneko
166



Bajak
1.734



Jarduerak
98

Jardueretara etorritakoak
1.338

LARRATXO Liburutegia

Sorrera urtea
1987



Funtsak
19.726



Maileguak
7.652

Maileguak eguneko
35



Altak
1.339



Bisitak
12.313

Bisitak eguneko
56



Bajak
151



Jarduerak
10

Jardueretara etorritakoak
73

LARROTXENE Kultur Etxea Liburutegia

Irekita:
6 hilabete

Sorrera urtea
1988



Funtsak
14.597



Maileguak
5.097

Maileguak eguneko
36



Altak
872



Bisitak
6.852

Bisitak eguneko
48



Bajak
93



Jarduerak
21

Jardueretara etorritakoak
262

LOIOLA Kultur Etxea Liburutegia

Sorrera urtea
1987



Funtsak
35.021



Maileguak
15.139

Maileguak eguneko
69



Altak
1.929



Bisitak
11.276

Bisitak eguneko
51



Bajak
1.951



Jarduerak
51

Jardueretara etorritakoak
706

LUGARITZ Kultur Etxea Liburutegia

Sorrera urtea
1993



Funtsak
37.992



Maileguak
22.508

Maileguak eguneko
102



Altak
2.581



Bisitak
24.123

Bisitak eguneko
110



Bajak
982



Jarduerak
65

Jardueretara etorritakoak
1.092

OKENDO Kultur Etxea Liburutegia

Sorrera urtea 1987
Irekiera leku berria 2004



Funtsak
43.898



Maileguak
60.439

Maileguak eguneko
203



Altak
3.357



Bisitak
111.334

Bisitak eguneko
374



Bajak
2.070



Jarduerak
149

Jardueretara etorritakoak
3.519



Beste liburutegiak

SAN TELMO MUSEOA Liburutegia

Sorrera urtea
2011



Sarbide librekoak
10.382



Maileguak
960

Maileguak eguneko
5

Funtsak 17.695
Historiko sailkatua
7.313



Altak
365



Bisitak
2.032

Bisitak eguneko
10



Bajak
31

URGULL Liburutegia

Sorrera urtea
1997



Funtsak
4.696



Maileguak
375

Maileguak eguneko
5



Altak
181



Bisitak
2.183

Bisitak eguneko
28



Bajak
1.024



Jarduerak
19

Jardueretara etorritakoak
171

AMUNDARAIN MEDIATEKA

Sorrera urtea 2006
Irekiera leku berrian 2018



Funtsak
5.604



Maileguak
3.930

Maileguak eguneko
18



Altak
330



Bisitak
4.158

Bisitak eguneko
19



Bajak
48



Jarduerak
28

Jardueretara etorritakoak
156

DONOSTIAKO UDAL MUSIKA ETA DANTZA ESKOLAKO Liburutegia

Sorrera urtea
2006



Funtsak
20.159



Maileguak
4.842

Maileguak eguneko
22



Altak
806



Bisitak
13.176

Bisitak eguneko
60



Bajak
252

CRISTINA ENEAKO INGURUMEN BALIABIDEEN ETXEKO Liburutegia

Sorrera urtea
2002



Funtsak
2.650



Maileguak
40

Maileguak eguneko
0,1



Altak
0



Bisitak
507

Bisitak eguneko
1,4



Bajak
0

ESKURA Giza Eskubideen aldeko pedagogia baliabideen zentroa

Sorrera urtea 2019
Itxiera urtea 2022



Funtsak
2.600



Altak
199





20

22



Programazioa
ARTE ESZENIKOAK

Programazioa

ARTE ESZENIKOAK

2022an, sentitu genuen iraunkor eta indartsu jardun genuela lanean, eta urtearen hondarrera iristean harro geunden hamabi hilabete zaili amaiera ematea lortu genuelako. Amaitzeaz genuen urte eszeniko horretan, bazirudien herritarren ohiturak aldatu egin zirela, aurreikusten zailak izateraino aldatu ere. Urtearen lehen sei hilabeteetan, behinik behin. Hainbeste gorabeherari aurpegi eman izanagatik pozik, eta arazoei sendo ekiteagatik. **Donostia Kulturak sektorearekin duen konpromisoa** erabakigarria izan zen, horixe baitu bere ardatzetako bat. Ohartzea ezen arte-sarerik gabe zaila dela eduki interesgarriak sortzea gogoeta eta orientazioa behar dituen gizarte batentzat; edo, gutxienez, galdera hori pausatzea.

Kontsumo-ohituretan gertaturiko aldaketek noraez kezkarria ekarri zuten. Eskaintza kalitatezko eta interesgarria behar bezala hautatzea gako izan zen argia ikusten hasteko. Onarturik ezen negua eta udaberria gogorak eta zailak gertatu zirela ikus-entzuleei zegokienez, udak esperantzaren garra piztu zuen, erantzuna oso ona izan baitzen, Donostiako uda-denboraldi historikoen antza izateraino. Urtea udazken oso on batez amaitu zen jendearen eta kritikaren erantzunari dagokionez, eta horrek erakutsi zigun normalizazioa bazetorrela.



2022KO MUGARRIAK

2022. urte eszenikoko mugarri nagusietan denetan izan genuen arrakasta, ikus-entzuleen harrera oso ona izan baitzen.

XXVIII dFERIA

Martxoan egin zen 2022ko dFERIA, XXVIII. edizioa, zeinaren goiburua *oreka* izan baitzen. dFERIA **saihestu ezineko hitzordua da Arte Eszenikoen arloan**. Erreferente argia bilakatu da Espainiako profesionalentzat, eta lokarriak sendotzen jarraitzen du Latinamerikako eta Europako merkatuekin. Donostiako jaialdi hau aretoko ikuskizunetan espezializatua da, hala dantzan nola antzerkian, eta bikaintasuna du ezaugarri aurkezten diren ikuskizunak hautatzean eta ikusgai jartzean.

Arte eszenikoen **merkatua dinamizatzea, eragileak elkarrekin harremanetan jartzea** lan-saioetan, eta **joera eszeniko berriak** ezagutaraztea programazio berri eta berritzaile bat dela medio: horra oinarritzko helburuak, urtez urte kontu handiz zaintzen direnak, bereziki **euskal sorkuntza sustatzeari** begira.

Jarduera biziko lau egun, dFERIA Donostiarentzako jaialdi bihurtzen dutenak, eta festa handi bat profesional eta zaleentzat, arte eszenikoen festa! dFERIAren hogeita zortzigarren edizioan, leit-motiva *oreka* zelarik, **26 ikuskizunen 40 funtzio** programatu ziren **11 agertokitan**. Guztira, **9.000 lagun** izan ziren programaturiko emanaldietan, eta, batez beste, % 92koa izan zen aretoen okupazioa. Arloka, proposamenen % 54 antzerkia izan ziren, % 42 dantza, eta % 4 bestelakoak. Guztietatik, % 54 era bateko edo besteko estreinaldiak izan ziren, eta horrek agerian jartzen du programazioaren berritasuna.

Azoka hau plataforma aparta da sektoreko eragileek elkar topa dezaten, non esperientziak, ezagutza eta arte-proposamenak trukatzeko aukera ugari bultzatzen baitira. Donostiako Azoka honek **negozio-parte handia** sortzen du zuzen nahiz zeharka, eta kalitatea ezaugarri duen merkatu bihurtu da.



dFERIA, DENDU, Harrobi Dantza Bertikala Konpainia, Oreka TX © Gorka Bravo

Donostiak, dFERIAri esker, 150 aktore hartu zituen, programaturiko ikuskizunetan aritu zirenak, bai eta beste 500 profesional ere, zeinetarik 170 inguru programatzaileak izan baitziren. Guztien artean, Espainiako antzoki eta jaialdi nagusietako programatzaileen ordezkaritza handia nabarmendu zen, bai eta nazioarteko programatzaileena ere, hala europarrena nola latinamerikarrena. Nabarmenezkoa da, bereziki, Euskadiko eta Nafarroako programatzaileen parte hartze handia; izan ere, *etxean* interesa sortzea nahitaezkoa da beste leku batzuetako profesionalak erakarri eta haien gogoia pizteko.

dFERIA garaikidea da, berritzailea, konprometitua, askotarikoa eta berrizalea. Donostiako Azokak apustu baitezpadakoa egiten du kalitatearen alde, eta hori du bere izaeraren bereizgarri nagusietako bat. Kalitatea arte-proposamenetan, kalitatea antzokietan eta kalitatea profesionali eskainitako zerbitzuetan. Urtero, dFERIAK gai bat aukeratu ohi du ardatz gisa, zeina dFERIAren beraren pizgarri bat gehiago izaten baita.



XXII. Donostia Antzerki Saria

Euskarazko antzerkiaren aldeko lan horrek **Donostia Antzerki Saria** emateko galarekin jotzen du goia, non helduentzako Euskarazko Ikuskizunik Onenari ematen baitzaio. Dirua ere ematen da, saritutako ikuskizuna saria emateko egun horretarako programatzen da, eta, gainera, artelan plastiko bat ematen da. 2022an, **Horman Fosterren *Antigone edo ezetzaren beharrari*** eman zitzaion, 2021eko Ikuskizunik Onena izateagatik. Sofoklesen antzezlan klasikoan oinarrituriko *Antigone* hau ezin garaikideagoa gertatu zen, eta sekulakoa izan zen haren oihartzunak euskaraz aditzea. Mendeetan konpondu gabe geratutako gatazkak eszenaratzen ditu, begirada umorezko bezain tragikoz. Jai distiratsu bat, alderdi asko dituzten pertsonaia ahaltuak protagonista izan zituen.

Jai hark saria emateko galan jo zuen goia, zeina martxoaren 27an egin baitzen, **Munduko Antzerki Egunean**.

Udako antzerkia

21 ikuskizunek osatu zuten udako antzerki-programazioa. Bi hilabete eta erdiz, **86 funtziok 31.000 ikus-entzuletik** gora bildu zituzten Victoria Eugenia Antzokian eta Antzoki Zaharrean.

Arrakastaz beteriko uda; esaterako, **Oscar Terolen *Mundos para lelos***, sei betealdirekin, 2.980 sarrera saldu baitzituen Antzoki Zaharrean. Edo **Aitziber Garmendia** eta **Jon Plazaolaren *Losers***, euskaraz, 2.634 sarrera saldu baitzituen. Bestalde, **Goyo Jiménezek** 3.452 sarrera saldu zituen, eta ***La curva de la felicidad***ek, **Gabino Diegorekin**, 2.637 sarrera. Eta ez da ahaztekoa ***La Gran Depresión***, **Nuria Roca** eta **Antonia San Juanekin**, edota bi musikalak, ***The Hole X*** eta ***El médico, el musical***.



The Hole X



Dantzaren XXV. Gala

Gipuzkoako Dantza Profesionalen Elkartearekin lankidetzan, **Dantzaren Nazioarteko Egunaren XXV. Gala** antolatu zen Victoria Eugenia Antzokian, Dantzaren Hilabetearen barruan.

Maiatzaren 1ean, igandearekin, bi saio egin ziren Victoria Eugenia Antzokian, lehena 12:00etan eta bigarrena 19:00etan.

Dantzaren Nazioarteko Eguneko XXV. Galak dantza-estilo sorta zabala erakutsi zuen, neoklasikotik dantza garaikideraino, dantzari eta konpainien lankidetzari altruistari esker, azpimarra berezia eginez bertako dantzari eta taldeetan. Sekulako gala, zeinean honako hauek hartu baitzuten parte, jardun zuten ordenaren arabera:

- **Hodei Uriarte** eta **Urko Fernandez Manzana** - Baltic Dance Theatre (Polonia)
- **Iker Rodríguez Saiz** - Compañía Nacional de Danza
- **Zuriñe Benavente**
- Flamenco Dantza
- **Jone San Martín** - The Forsythe Company
- Cie Illicite
- **Asier Edeso** eta **Mimoza Koike** - Les Ballets de Montecarlo
- Aukeran Dantza
- **Aitor Arrieta** - English National Ballet
- **Lucía Lacarra** eta **Matthew Golding** - Municheko Operako Balleta

Lucía Lacarrak, gala amaitu zenean, bere dantza-oinetakoak eman zizkion Elkarteko Lehendakariari.

ITURRITIK JAIALDIA

Iturritik Jaialdia dantzari eskainitako ziklo sortu berri bat da. Asmoa tradiziotik, hots, iturritik zuzenean edaten duten sorkuntzan koreografikoekin jardutea da, sortzaile askok jatorria har dezaten abiapuntu eta inspiraziotzat forma garaikideagoetarako bilakaeran. Xedea da **Iturritik Jaialdia**, iturritik zuzenean datozen sorkuntza-lanen bitartez, izatea ziklo bat joera horren lekuko bihurtuko dena.

Tradiziotik hasi eta sorkuntzan jarraituz, zenbait artista identitatearen lanaz arduratu ziren. Hala jendeak oro har nola dantzariak, aukera paregabea izan zuten zenbait hartzailek egindako ikuskizunez gozatzeko, bai eta gai horrekin zerikusia zuten beste jarduera osagarri batzuetan parte hartzeko ere. Jaialdiaren lehen edizio horretan, Hego eta Ipar Euskal Herriko proposamenak sartu ziren, Galiziakoak eta Kataluniakoak; ikuskizunak eta elkarrizketak, hitzaldiak, pentsamenduari eta ikus-entzuleen prestakuntzari bide egiteko.

2022an, **Iturritik Jaialdiak** lehen edizioa izan zuen, hots, lehen hazia erein zuen, urtez urte fruitua eman dezan. Sekulako haziak: **Juan Antonio Urbeltz eta Argia Dantza Taldea**, **Nova Galega de Danza**, **Explica Danza** edo **Bilaka Kolektiboa**, denen artean gorputza eta arima emateko **Iturritik Jaialdiari**.

Antzerkia

Bereziki, helduentzako **euskarazko antzerkiaren proposamenei** eusteko asmoa hartu genuen aintzat. Halaxe dihardugu 20 urte baino gehiagoan, eta ikus-entzuleen aldetik lortutako emaitza harrigarriki ona ari da izaten. Asmoari eustea bete fruituak ematen ari da. Oso emaitza onak dira horiek, eta horrek animatzen gaitu pentsatzera azken 20 urteotan eremu horretan egindako lanak, programazioan behin eta berriz saiatzeak eta Euskararen Udal Zerbitzuarekin batera antolatutako sariak berak ekarri dutela hau, Euskal Herri osoan euskarazko antzerkiaren programazio erregular bakarra dena. Euskarazko antzerkiaren kontsumoa sendotu egin zen ikus-entzule gazte eta helduen artean, horrek euskarazko dramaturgiari eta arte-arloari dakarzkion ondorio on guztiekin.

31505 ikuslek hartu zuten parte Donostia Kulturaren agertokietan programaturiko **161 funtzioetan**, hirian zehar banatutako kokaguneez baliatuta. Programazioa Antzoki Zaharrean ez ezik (bera izan zen egoitza nagusia), Victoria Eugenia Antzokian bertan eta Gazteszena eta Imanol Larzabal aretoetan gauzatu zen.

Bi udal antzokiek, Victoria Eugeniak eta Antzoki Zaharrak, Egia Kultur Etxeko Gazteszena eta Lugaritz Kultur Etxeko Imanol Larzabal aretoekin jardun zuten elkarlanean, **formatu desberdinak, ikus-entzule sail desberdinak, arte-proposamen desberdinak** landuz, halako moldez non eskaintza orekatua, zabala, originala eta deszentralizatu izan baitzen.

IKUSKIZUNEN EMANALDIAK

Gure erakundea bere osoan arduratu duen kontua izan da Donostian haurrentzako antzerkiak zenbaterainoko lekua duen, hasi hiriko bederatzi kultur etxeetatik eta udal antzokietaraino.

Hautzarotik eszenaren alderako maitasuna lantzea erabakigarria da txikienen heziketan eta etorkizuneko ikus-entzuleak sortuz joateko.

Beste ardatz estrategiko bat, kezkatzen gintuena, arte eszenikoak etorkizuneko ikus-entzuleei hurbilaraztea izan zen. Ikus-entzule berriak sortzea, alegia. Gazteenei eszenarako zaletasuna sorraraztea, arte bizien alderakoa, formetan zein edukietan berritzaile diren ikuskizunen bitartez, eta, horrez gainera, sortzaile gazteek eginak diren ikuskizunen bidez. Goraipatzekoa zenbait kultur etxetatik egindako lana; Egia, Gazteszenaren bidez, edota Antiguakotik, Imanol Larzabal aretoaren bidez. Prezioen politikan, **Ordu Gaztea** ekinbide “izarrak” izugarri lagundu zuen lan horretan. Edozein ikuskizunetarako sarrera, zeinahi dela ere, 3 eurotan izatea, 30 urte baino gutxiago dituzula frogatuz gero betiere, eta sarrera funtzioa hasi aurreko 30 minutuetan erosiz gero, oso ekintza ona da gazte jendeari arte eszenikoez gozatzeko aukera emateko, zaletasuna sortuz joan dadin eta loturak ezar daitezen etorkizunean gazteen eta eskaintza eszenikoaren artean. **178** lagunek baino gehiagok gozatu zuten **Ordu Gazteaz** 2022. urtean.



Tartufo



Danza

Dantzan, badira urte batzuk lankidetzaren estua dugula **Kukai Dantzarekin**, zeinak Espainiako Dantza Sari Nazionala baitu irabazia sorkuntza modalitatean. Folklorearen eta mito eta errito tradizionalen trataera ikusgarria du bereizgarri talde horrek, unibertsaltasunera eramaten baititu gaur egungo dantza-hizkuntzaren bidez. Eta ohi bezala, **Malandain Ballet Biarritz**, Victoria Eugenia Antzokiaren lankide estu eta etengabea 2007tik, urtero zenbait emankizun dakarrena antzokira. **Malandain Ballet** eta **Kukai** parte-hartzaile nagusiak izan ziren urte osoan zehar antolatu ziren prestakuntzarako eta dantzaren alderako sentsibilizazio-jarduera koreografikoetan: topaketak, eskolak, lantegiak, laborategiak eta abar. Hortik sortu zen **Iturritik Jaialdia** izeneko dantza-ziklo berria.

Azpimarra dezagun, halaber, **Dantza Profesionalen Elkarteak** dantza sustatzeko eta garatzeko egindako lana, zeinaren adierazlerik nabarmenena **Dantzaren Hilabetea** antolatzea izan baitzen, eta zehatzago, **Dantzaren Gala**, Victoria Eugenia Antzokiarekin lankidetzan. Ez dugu ahaztu nahi **Verdini**, ez eta dantza urbanoak, tradizionalak edota flamenko hutsa interpretatu zuten konpainiak ere. Denen artean, urte koreografiko koloretsua eta ñabarduraz betea eskaini zuten.

Donostia Kulturak hiri osoan errotuta egoteari eta kudeatzen dituen azpiegitura handiei esker, programazio koordinatuak diseinatu ahal izan ziren, ezin hobeto gauzatu eta osatu zirenak urte osoan zehar, Victoria Eugenia Antzokiaren eta Gazteszena areto dantzan espezializatuaren artean.

Victoria Eugenia Antzokia

Formatu handia, erreferentziazko ikuskizunak, artista ospetsuak, sormena eta gaitasun artistikoa, horra Espainiako Estatuko antzokirik enblematikoenetako baten bereizgarriak. Ondoren, ezinbesteko ikuskizunen sorta baten berri emango dugu:

En tierra extraña, Juan Carlos Rubioren, Diana Navarro, Alejandro Vera eta Avelino Piedadekin. Concha Piquer eta García Lorcaren arteko elkartzeko fikziozkoa.

Grupo Chevere talde galegoak, 30 urteko ibilbidea aldean, **Nevermore** ekarri zigun, Centro Dramático Nacionalekiko koprodukzioa, non egiaztatu nahi baitzuen ea Prestige liberiar petroliontzia 2022an Galiziako kostalde parean hondoratzeak eragindako itsasaldi beltz izugarria hondamendi ekologiko bat baino gehiago izan ote zen

Silencio, Juan Mayorgaren testua eta zuzendaritza. Etiketa-trajez jantzita, batere eroso ez hala ere, dramaturgo bat Akademian sartzera doa, **Silencio** izenburuko hitzaldia emanez. Blanca Portillok izan zuen ikuskizuna defendatzeko ardura.

Un hombre de paso. Antonio de la Torre jokatu zuen antzokian lan hau, oroimenari eta Holokaustoari buruzko gogoeta bat, Manuel Martín Cuenca zinegileak zuzendua.

La Zarandak bere-berea duen estiloa erautsi zuen **La batalla de los ausentes** antzezlanean. Ez dira, baina izan ziren. Inork gogoratu ez duen gerra batetik bizirik ateratakoak, ahanzturaren kontrako bataila irabazteko alfer-saioan etsi ez arren, xextra haiek puztuz, inori interesatzen ez zaizkion efemeride hutsak. Historiaren lubakiko lurpetik ateratako kixote hauek, beren patuen azkenetik, galdetzen dute: Desberdina izango al zen gerra urrun hura irabazi izan balute?

Tanttaka Teatroren Mi hijo sólo camina un poco más lento. Egundoko testua, sari asko jasotakoa, zeinaren eszenaratzeak herrialdez herrialde baitabilta. Fernando Bernuesek zuzendua.

La Tarara, Hika Teatroa. 2019ko Ana Diosdado Antzerkiko SGAE Saria, Josi Alvarado autore alacantarrarena. SanFran, Bilbo, 70eko urteak: kolore guztia, maitasuna eta beldurra esnatzen



La batalla de los ausentes

dira gauz hango kaleetan. Han bizi dira gizon jaiotako emakume bat, alabarik gabeko ama bat eta amarik gabeko alaba bat. Ezer ez zen berdina izan auzoan lehen aldiz elkarrekin fortunatu zirenetik. **Agurtzane Intxaurre**garen zuzendaritza, eta **Itziar Ituño** buru duen aktore taldea.

Horra 2021. urteko adibide batzuk, non testu handiak, zuzendari handiak, lehen mailako aktoreak izan baititugu gure gozamenerako, kalitatezko programazio batean non hitza eta eduki interesgarriak izan baitira protagonista. Programazioa gai izan zen erronkari eusteko eta ikus-entzuleen arreta erakartzeko hain urte bihurri eta berezian.

Antzeko zerbait gertatu zen dantzaren arloan ere. Neurritz gaineko ikuskizun batzuk izan genituen, hala nola:

Genoma B, Albadulakerena. Dramaturgia berrien proposamen eszeniko bat, non zirkuak, flamenkoak eta antzerkiak bat egiten baitute **La casa de Bernarda Alba**ren egokitzapen pertsonalizatu hau eraikitzeko.



Alonzo Kingen arte-begiradapean, zeina koreograforik bisionarioenetakoen artean baitaukate balletaren munduan, ezkututzen da San Franciscoko konpainia hau, ia 40 urteko historia duena, zeinak bi koreografia ekarri baitzituen Donostiara: **The personal element** eta **Azoth Carolyn Carson**ek, iparramerikar dantza garaikideko legendak, Lurraren aieneak entzunarazi zizkigun **The Tree** lan suzkoan, zeinarekin koreografoak itxi egiten baitu **Bachelard**en obran inspiraturiko zikloa. Lurra kolapsora iristear.

Mal Peloren Highlands. Espazio eszenikorako sorkuntza-lan korala. Tetralogiaren laugarren partea. **Johan Sebastian Bach**en musika arakutzen hamar urte baino gehiagoz jardun ondoren, **Mal Pelok Highlands** aurkeztu zuen, konpositore horren musikan inspiraturiko tetralogiaren azken atala. Espiritualtasunaren eta munduko bilaketari buruzko lana, erantzunik gabeko galderei buruzkoa, giza denboraren eta historiaren denbora sakonaren artean sortzen den paradoxari buruzkoa.

De Sheherazadek, hamabi koreografiatan, abentura bat kontatzen du, emakumearen funts poliedrikoa ehuntzen duten hari batzuk iradokitzen dituena. Ikuskizuna narrazio ahaltzua da, soloen eta koreografia koralen bidez eraikia, denak ere ezin hobeto josita. Koreografiek emakumeen askotarikoa biltzen dute, ekintzaz jabetu eta agertokia errealki eta sinbolikoki konkistatzeko. Ikuskizun bikain honek mukuru bete zuen Victoria Eugenia Antzokia. **María Pagés**ek dantzatu zuen, harena da koreografia, **El Arbi El Hart**irena dramaturgia, eta biena erdibana zuzendaritza.

Ezin aipatu gabe utzi, noski, **Malandain Ballet Biarritz** eta **Kukai Dantza**.

Musikalak ere itzuli ziren Donostiara pandemiaren ondotik. Oso urte emankorra osatu zuten **The Hole X, El médico, el musical** eta **Ghost, el musical** lanek. Donostia Kulturak kudeatu zituen, eta Kursaal Auditorioan eman ziren.

Bukatzeko, **Donostia vive la magia!** Izeneko magia-jaialdi bikaina, Getin-ek ekoitzia.



Agurra

Antzoki Zaharra

Antzoki Zaharra Euskal Herrian den euskarazko antzerkiaren programazio egonkor eta erregular bakarraren zutabe nagusia da, eta badira zenbait urte Donostia Kultura horretaz arduratzen dela, Euskararen Udal Departamentuarekin batera. Kale Nagusiko agertokitik pasatzen dira euskarazko antzerkian dabilen konpainia nagusiak, hala nola **Tanttaka, Vaivén, Ados, Txalo, ATX...**

Iker Galartzak eta **Zuhaitz Gurrutzagak** **Lehendakari gaia** jokatu zuten. **Mikel Laskurain** aktore talde zabalagoaren buru izan zen **Familia sarekada** izeneko komedia basatian, pribatutasuna jazarri eta eraisteko Internet aroan. Inortaz ez fidatzeko moduko komedia. **Adosek Lagun beltz asko** aurkeztu zuen, arrazakeriari buruzkoa. **Agurra**, **Kandido Urangarekin**, eta **Kaxilda**, anarkista mitikoari buruzko ikuskizuna. Nabarmentzekoak **Goazen!** en betealdi osozkoak. Gurean izan ziren **Gurutze Beitia** edo **Gorka Aginagalde** aktoreak ere.



Lehendakari gaia

Gazteszena

Egia Kultur Etxeko aretoak dantza garaikidearen arloan egindako lan bikaina nabarmendu zen.

Amaia Elizaran, Jaiotz Osa, Xabier Mujika, Marina Otero artistak izan ziren han, besteak beste. Zirku Berria deritzonean, bi *delicatessen* izan genituen: **Vaivén Circoren *Esencial*** eta **Circo ElAren *Nuye***, zeinek dotorezia eman baitzioten Gazteszenako programazioari.

Euskarazko antzerkiaren programazioari dagokionez, ***Antigone*** (Donostia Antzerki Saria) eta ***Hondamendia, Axut!&Artedramarena***: zaborra metafora izaten da batzuetan. Baina zeren metafora da hain usain txarreko hau?

Amaitzeko, gaztelaniazko bi antzezlan oso interesgarri, ***Críos sólo críos, Zanguango Teatro***ren sorkuntza-lana, Bilboko Arriaga Antzokiak, Gasteizko Principal Antzokiak eta Donostiako Victoria Eugenia Antzokiak ekoitzia. Eta ***La dramática erranteren Yerma***. Emakume hori, non naturala eta ederra dena obsesibo eta oinazetsu bihurtzen baita. Emakume hori, non desira gai baita maitasuna aurrean eramateko.



Amaia Elizaran

Imanol Larzabal

Lugaritz Kultur Etxeko Imanol Larzabal aretoak formatu txikian egiten duen zeregina ere nabarmena da. Donostiarako sarrera ona da artista hasiberrientzat. Eskaintzen dituen ikuskizunek erraztu egiten dute Donostia Kulturaren esku-hartzea esku-hartze osoa eta globala izatea. Estilo desberdinak, kontzeptu desberdinak, artista gazteentzako aukera...

Euskal Herriko konpainiak: **ERRE Produkzioak, El Mono habitado, Khea Ziater...** abangoardia, ikus-entzule gazteak, eduki interesgarriak ezaugarri. Konpainia horiek beste leku batzuetatik etorritako konpainiekin partekatzen dute agertokia: **Teatro del Navegante** (Gaztela eta Leon) **La Quintana Teatro** (Galizia), **Corral de García** aragoitarra, **Teatro Che y Moche** edo **Histrión Teatro** (Andaluzia), zeinen ibilbide artistikoa bi osagai funtsezkoen gainean oinarritzen baita: testuaren defentsa, proposamen artistikoa irmo zurkaizten duen osagai estruktural gisa, eta interpretazioa interpreteen eta ikus-entzulearen arteko lotura estu gisa.



El Mono habitado

Emankizunen produkzioa

Victoria Eugenia Antzokia arte eszenikoen arloko eragile dinamizatzailea da (antzerkia, dantza eta, gutxiago bada ere, zirkua), eta urtero, urratsez urrats, aktiboki hartzen du parte sektorea ehuntzen. Antzokia ikuskizunen erakustoki bat baino gehiago da. Antzoki dinamikoa izan nahi du, kudeaketa-bide berriak urratuko dituena, erronka berriei ekingo diena eta erakuste hutsa baino harago iritsiko dena, konpromisoak hartuz eta modu desberdinean inplikaturaz proiektuetan, modu beteagoan. Gastuak partekatuz ez ezik, ikuskizunaren garapenean eta geroko bizitzan parte hartuz. Horregatik, koproduzitzeko asmoa dugu, hein batean bada ere; laguntzeko, berresteko, bultzatzeko asmoa, hots, proiektuaren parte izateko. Produkzioen kostu handiek eta ondorengo banaketaren zailak bat egitera eta arriskuak hartzera behartzen gaituzte. Lasaitasun handiagoz eta baliabide gehiagoz sortzeko apustua egitera, zertarako eta emaitza artistiko onak eta ustiatze-aldi luzeagoak lortzeko.

Victoria Eugenia Antzokiak honako ikuskizun hauek koproduzitu zituen 2022an:



***Suzko txoria* (Stravinski) / Malandain Ballet Biarritz**

Koprodukzioa:

Donostia Kultura - Victoria Eugenia Antzokia - Donostia
- Ballet T, Chaillot-Théâtre National de la Danse - Paris,
Théâtre des Salins, Scène Nationale - Martigues, Le
Cratère - Scène Nationale Alès, Opéra de Reims, La
Rampe - Scène conventionnée Echirolles, Opéra de
Saint Etienne, CCN Malandain Ballet Biarritz

Koreografia: **Thierry Malandain**

Musika: **Igor Stravinsky**

Erresuma / Kingdom / Reino

Koprodukzioa:

Arriaga Antzokia, Madrilgo Teatro Español, Gasteizko
Principal Antzokia, Donostiako Victoria Eugenia Antzokia
eta Getxoko Muxikebarri

Bertsioa, zuzendaritza eta espazio eszenikoa: Calixto Bieito
Bedita Larrakoetxearen euskarazko itzulpenaren

egokitzapen poetikoa: **Bernardo Atxaga**



La celda sin noche

Koprodukzioa:

NUEVAS DRAMATURGIAS-ANTZ3RKIZ (Arriaga Antzokia - Gasteizko Principal Antzokia - Donostiako Victoria Eugenia Antzokia), eta Costa Ricako Kultura Ministerioa.

Egilea: **Galder Sacanell**

Zuzendaria: **Mireia Gabilondo**



Ama

Koprodukzioa:

Donostiako Victoria Eugenia Antzokia, Ópera Grand Avignon, Valladolideko Laboratorio de las Artes eta Marie de Jongh

Egilea eta zuzendaria: **Jokin Oregi**



Celestina infernal

Koprodukzioa:

Teatro Calderón - Fundación Municipal de Cultura - Ayuntamiento de Valladolid

Victoria Eugenia Antzokia - Donostia Kultura - Donostiako Udala

Circe Producciones Teatrales S.L. eta INAEMen laguntza biran.

Egilea eta zuzendaria: **Jesús Peña**



Hondamendia

Koprodukzioa:

Eusko Jaurlaritzza, Akitania-Euskadi euroeskualdea, Pirinio Atlantikoetako Kontseilua, OARA, Escène Nationale de Bayonne, Donostiako Victoria Eugenia Antzokia, EKE, Euskal Hirigune Elkargoa, Scène Nationale de Tarbes, Artedrama eta Axut

Egilea: **Harkaitz Cano**

Zuzendaria: **Ximun Fuchs**

Jarduera paraleloak eta sentsibilizatzekoak

Arte eszenikoetan prestatzeko eta sentsibilizatzeko jarduerak bereziki zaintzen den ardatz bat dira Antzerki Unitatean, eta 4500 lagun baino gehiago mugitzen dute urtean, hor sartzen direlarik lantegiak, laborategiak, ikastaroak, *masterclass*ak, trukeak, ikus-entzuleen eskola, proba-saio irekiak, artisten eta ikus-entzuleen arteko topaketak, eta abar.

Arte eszenikoak herritarrari hurbiltzea da kontua, erabiltzailea aberastuko duten ikuspuntuak eskaintzea, arte eszenikoa ezagutzen laguntzea, eta azken buruan, ikus-entzuleak sortzea, ikus-entzuleen sail berriak barne, hala dantzan nola antzerkian.

Atal honen barruan, badira bi proiektu bereiztea merezi dutenak beren tamaina eta sendotasunagatik: ***Eskolatik antzokira*** eta ***Dramaturgia Berriak*** idazketa dramatikorako laborategia.



ESKOLATIK ANTZOKIRA

Eskolatik antzokira haziz joan da urtetik urtera, adin-tarte guztietan. Haurren onerako izango diren konplizitateak eta fideltasunak lortu ziren. Gazteenei arte eszenikoak maitatzen irakastea, zuzeneko arteak maitatzen irakastea, oso osagarri garrantzitsua iruditzen zaigu hala beren heziketa akademikorako nola pertsona gisa osatzeko. Haien arteko askok arte eszenikoekin osatuko duten lotura bizi artekoa izango da. **Sei ikuskizun** izan ziren, **35 emanaldirekin, eta 6.456 ikaslek hartu zuten parte.**

Eskolatik antzokira programak beste edizio erakargarri eta interesgarri bat aurkeztu zigun:

Bi urtetik gorakoentzat, **Ehuna, Dantzazek** eta **Teatro Paraisok** koproduzitutako ikuskizuna **Ehuna** haur txikienentzako proiektu eszeniko bat da, **Cristobal Balenciagaren** unibertsoan inspiratua. Areto-ikuskizun testurik gabea.

Lau urtetik gorakoentzat, **Safari**, euskarazko antzezlan, **La Baldufa** Leridako konpainiarena, **Portal 71** (Bilbo) laguntzaile zuela. **Safari bullyingari** buruzko proiektu eszeniko bat da, naturaren alderako maitasuna ere jorratzen duena.



Esencial

Sei urtetik gorakoentzat, **Uniko**, zeina beldurrez, zeloez, maitatua ez izateaz eta familian beste gizaki bat agertzean norberaren lekua galtzeaz ari baita. Arrebatxo bat agertzean, alegia, zeinak hautsi egingo baitu ustez lortutako egonkortasuna. Ikuskizuna **Teatro Paraiso** konpainia arabarraren ekoizpena da, zeina erreferente bat baita haurrentzako sorkuntzan. Antzezlan honek, zehazki, Interpretazio Onenaren Saria jaso zuen 2020ko FETEN Haurrentzako Antzerki Azokan.

Zortzi urtetik gorakoentzat, **Vaivén Circoren Esencial**. Ikuskizun hau trantsizioez ari da. Testurik gabeko ikuskizuna. Konpainia honek Zirkuko Sari Nazionala irabazi zuen 2016an.



Ehuna

Hamabi urtetik gorakoentzat, **Brodas Brosen** *Around the World*. Konpainia honek nazioarteko bira luzeetan bizi izandako pasadizoak eta esperientziak biltzen ditu ikuskizun honetan. Bost kontinenteetan ibiliak dira, eta Espainiako dantza urbanoaren erreferentziatzko konpainia bat da. Diziplinartekotasunak eta hizkuntza eszeniko berrien ikerkuntzak *Around the World* eman dute, harribitxi eszeniko bat non sartzen baitira: *mappinga*, proiektzioak, laserra, aire-dantza, hip-hop, leds... Sekulako lana, ikuskizun koreografiko erabatekoa.

14 urtetik gorakoentzat, **Tartean Teatroren** *Ez dok hiru...* Umorezko ikuskizuna, euskaraz, **Patxo Telleriaren** testuen ukitu besterenezina duena, eta

Mikel Martinez eta **Telleria** bera aktore lanetan. *Ez dok hiru...* antzezlanaren berrirator agertokietara, ikustaldi ironiko, absurdo eta jostagarria egiteko Euskal Herriko musika-iruditeriari.

Ikuslearen prestakuntzarako iradokizunak

Antzerkira datozen irakasleei aukera ematen jarraitu genuen, beren lan pedagogikoan esperientzia horretaz baliatu daitezten. Horretarako, ikuslearen prestakuntzarako gida batzuk egin ziren: hautaturiko ikuskizunari buruzko gogoetak eta informazioak, eta antzerki-lana ikusi aurretik edota ondoren ikasgelan egiteko jardueren proposamenak. Horiez gainera, ikusleari emozioak adierazteko bidea emango dioten iradokizunak.



Around The World

DRAMATURGIA BERRIAK

Dramaturgia berriak Donostia Europako 2016ko Kultur hiriburu izateak utzitako ondarea da, eta Bilboko Arriaga Antzokiarekin eta Gasteizko Principal Antzokiarekin batera daramagu aurrera. Programaren helburua sortzaileen eta dramaturgoen sare bat sortzea da, zertarako eta, ohiko bakar-lana eta hain ohiko ez den talde-lana konbinatuta, material dramatikoaren harrobia osa dezan, antzerki-konpainientzat eta sorkuntza eszenikoarentzat erreferente izango dena. Halaber, ekinbide honen helburua antzerki-testu berriak sortzea da; testua, partitura gisa ulerturik, zeina zuzendari bati ematen baitzaio eszenaratu dezan. Hautaturiko pertsonen gehienez ere zortzi, obra dramatiko bat garatu beharko dute lau hilabeteetan, arte eszenikoetako profesionalen gidaritzapean: **Patxo Telleria** eta **Mireia Gabilondo**.

Urtero, aurreko edizioan idatzitako testu bat aukeratzen da, eta produzitu eta *eraiki* egiten da agertokian. Ekoizpen hori proiektuaren euskarri diren hiru antzokiek hartzen dute beren gain. Edizio honetan aukeratutako testua **Alexandru Stanciuren** *Quién nos disparó después del 22, ¿y ahora?* Izan zen.

20

22



Programazioa
MUSIKA

Programazioa MUSIKA

2022ak egoera berria ekarri zuen musika-programazioari dagokionez, eta erronka kitzikagarria ikus-entzuleak berriro erakartzearen aldetik.

Batetik, sumatzen zen *normaltasuna*. Gauza asko airean bazeuden ere, mundu guztiak ematen zuen ziurtzat bazetorrela.

Bestetik, *normaltasun* horrek galdera asko eragiten zituen. Musika, gertaera global eta agerpen publiko den aldetik, osasun-baldintzen, lekualdatzeko gaitasunaren, gorabehera ekonomikoen, ikus-entzuleen gustuen eta egungo joeren mende dago.

Gauzak bere onera etortze horretan, faktore garrantzitsuenetako bat hau izan zen: pixkanaka irekiz joan zirela ikus-entzuleentzako aretoak, leku jakin batean egon beharrik gabe eta zutik egoteko moduko kontzertu programatuetarako.

Donostia Kulturako antzokiek, pandemiak iraun bitartean, eutsi egin zioten musika-jarduerari eta eskaintzari, jendea zutik egon zitekeen beste lekurik ez zegoelako. Egoera hori aldatuz joan zen 2022an, eta kontzertuak berriro egin ziren areto egokienetan. Ikus-entzuleak aretoetara itzuli ahal izan ziren musika zutik entzuteko, eta berriro programatu ahal izan ziren halako aretoetarako moduko proposamenak.

Antzokiek, beraz, berriro eskaini zuten zegokien musika beren egunetan.

2022an berriro hasi ziren, orobat, nazioarteko birak, motel samar ekin bazioten ere. Bertako sortzaileek berriro aurkitu zuten kanpokoan lehia aurrez aurre. Ikus-entzuleak piztu egin ziren musika-eskaintza zabaldu zenean.

Baina, hala eta guztiz ere, aretoak ez ziren osorik bete berriro. Artean, araudiaren oztoporik gabe ere, bazen halako errezelo bat areto publikoetan bata bestearen ondoko eserlekuan jartzeko, eta bazirudien hara joateko osasunaren segurtasun-berme handiagoa behar zela, bat-batean deklaraturakoa baino.





Joseba Tapia, Adarra Saria



Ruper Ordorika



Gure Ahotsak, Ainara LeGardon © Rafa Rodrigo

Hori dela-eta, musika-programazioak, lekualdaketei eta edukiei jarritako mugen azken aztarnez harago, gorabehera handiak izan zituen harreraren aldetik, ikus-entzuleak arte-ekitaldi aurrez aurreko batera berriro etortzen hasi zirenean.

Musika klasikoko zikloei dagokienez, **Donostia Musikak (Sorozabalen urtea)**, **Baturak** eta **EGOk** modu bikainean sartu ziren berriz ere **Victoria Eugenia Antzokiko** programazioan, non arreta berezia eskaini baitzitzaizen ganbera-musikari, interprete gazteei eta euskal autoreen konposizioei. Orobat, musika garaikidearen arloan, aipatu beharra dago Parisko **Ensemble Intercontemporain**en kontzertua, non, besteak beste, Lazkanoren lan bat jo baitzuten.

Bertako artista popularren sorkuntzak ere leku zabala izan zuen: **Idoia**, **Ruper Ordorika**, **Mikel Urdangarin**, **Jon Maia**, **Gure Ahotsak** (bosgarren edizioa), **Elena Setién**, **Juanmari Beltrán**, **Ansorena & Senperena**, **Álex Ubago**, **Mursego** eta **Joseba Tapia** (**Adarra Saria** jasotzeko).



Mursego



Kanpokoan artean, berriz, **Maika Makovski, José Gonzalez, Dorian Wood, Julieta Benegas, Depedro, James Rhodes, Guitarricadelafuente, Federico Albanese, Eliades Ochoa, Ismael Serrano** eta **Sivia Pérez Cruz**.

Jazza ere, **Jazzaldiaz** eta beraren aurreko **Bertako Taldeen** zikloaz gainera, oso presente izan genuen programazioan: Gaur egungo jazzaren ordezkari ezin nabarmenagoak izan ziren **Le Nuvole de Pier Paolo**, Italiako Kultura Institutuak babestua, **Immanuel Wilkins Quartet, Jerry Bergonzi, Liebman, Brecker, Copland Quintet, Sex Mob** eta **Tribute To Lee Morgan, Vincent Herringekin**.

Azkenik, gogoratzea komeni da Victoria Eugenia Antzokiak opera bat eta bi zartzuela eskaini zituela, arrakasta handiz eskaini ere: **Dido & Eneas, Don Manolito** eta **Adiós a la Bohemia**.



Ismael Serrano



James Rhodes



Guitarrica de la Fuente

90 ikuskizun izan ziren, eta 25.990 ikus-entzule guztira.



Jose Gonzalez by Peter Toggeth & Mikel Cee Karlsson



Dorian Wood & Carmina Escobar

20

22



Programazioa
ZINEMA ETA IKUS-ENTZUNEZKOAK

Programazioa ZINEMA ETA IKUS-ENTZUNEZKOAK

Zinari dagokionez, 2022a ospakizun-urtea izan zen (Zinemaldia, Kresala...), zinemaldiek eta erakustaldi independenteek jarraipena izan zuten, eta ezin ahaztu gure pantailetara iritsi ziren estreinaldiak ere. Hala ere, zuhurtziaz begiratu behar zaio une batzuetan ikus-entzuleak gutxitu izanari, zerikusia izan baitezake pandemia ondorengo ohitura-aldaketekin.

Tabakalerako Nosferatu zikloak, astean behingo saioekin, **Nazioarteko Zinemaldiaren 70 urteak** ospatu zituen, urte horietan guztietan emandako film luze hautatuen sorta bat eskainiz. Film batzuk ezagunagoak eta beste batzuk ez hainbeste, baina, oro har, harrera desberdina izan zuten ikus-entzuleen aldetik, aurreko urteetako atzera begirakoenak baino apalagoa.





Menditour 2022 - The Edge of Guillotine © Jan Zahula

Aurten Donostia Kulturak subentzionatutako zinemaldien artean, gure aretoetan egin ziren, osorik edo partez, **Dock of the Bay XVI** (maiatzean), film laburrei eskainitako **Donoskino VI** (urrian), eta **Itsaspeko 46. Zinemaldia** (azaroan).



Kresala zineklubak 50. urte bete zituen, eta ohiz kanpoko ekitaldien artean, zuzeneko musikarekin egindako proiektio bat eta hemen ekoiztako dokumental baten estreinaldia, ospakizun horri buruzkoa.

Menditour Zine eta Mendi saioek jarraitu egin zuten urtarrilean eta maiatzean, oso harrera onarekin, eta harrera ona izan zuten, halaber, **Zinegoak** zinemaldiaren luzapenak (otsailean) eta **Emakumeen Etxea** ziklo berriak (azaroa), oraingo honetan Marta Mészáros zinegileari eskainia, Tabakalerarekin batera.



Zinegoak 2022 - Nos corps sont vos champs de bataille

Antzoki Zaharrak hainbat eratako **gala ikus-entzunezko eta sozialak** hartu zituen: Larrotxene Kultur Etxearen ikasturte-amaiera gure **Bideoaldia**rekin, AGISAS gala *Bideak Zabalduz* proiektuarekin (azaroan), **Begiradak** erakustaldiaren amaierako gala (azaroan) eta **Homeless Festival** (abenduan). Victoria Eugenia Antzokian, Atzegiko ikasleek beren trebeziak erakutsi zituzten.

Bestalde, bi **dokumental** ere estreinatu dira Donostian: *Tipularen sehaska* eta *The Ying and Yang of Gerry Lopez*.

Euskara Zine Aretoetara programak, Tinkorekin egindako hitzarmen baten ondorio, proiektzio-aretoetara eraman zituen ikasleak, gida praktikoekin batera, ohi bezala, adinaren arabera hautaturiko filmen gaiak lantzeko.

Azkenik, **Bang Bang Zinemak** saio arrakastatsua izan zituen 2022an ere parte hartzearen aldetik; bat, **Beldurrezko Astearekin** lankidetzan egin zen.



The Yin & Yang of Gerry Lopez

20

22



Festak



© Sonia Urreizti

Festak

Errege Magoak

Jaiei dagokienez, 2022. urtea **Sortaldeko Errege Magoak** Donostiara etortzearekin hasi zen. Bi urtez Erregeen etorrerak pandemia zela-eta gorabeherak izan ondoren, Erregeen bisitarekin lotutako jarduerak ia betiko normaltasunaz egin ahal izan ziren.

Formatua aurreko urteetako ohikoaren oso antzekoa izan zen; Erregeak **Aieteko parkean** jarri ziren lehen aldiz harremanetan haurrekin, urtarrilaren 5eko goizean. Hara bildutakoak agurtu ondoren, Erregeak hiriko zenbait auzotan zehar ibili ziren, auto klasiko batean. **Loiolako Erribera, Txomin, Altza, Intxaurrondo** eta **Antigua** bisitatu zituzten. **Joselontxo's** txarangak lagunduta, geldialdiak egin zituzten esandako auzoetan, eta **Erregeen Postariek** beren lana bete zuten, hau da, haurrek Erregeentzat prestatuak zituzten gutunak jaso zituzten.

Erregeen harrera eta gutunak jasotzea Udaletzek terrazan ipinitako jaima batean izan zen, handik pasatu baitziren haurrak, ilara bakarrean, **Meltxor, Gaspar eta Baltasarri** beren nahiak adierazteko hain gau bereziari begira. Bai Erregeek eta bai haurrek gorde zituzten araututako distantziak, eta musukoak jantzita ibili ziren. Neurri horien ez-ohikoagatik, eta ahalik eta haurrik gehienei kasu egiteko, harrera 30 minutu luzatu zen, hau da, 15:30etatik 18:00etara arte iraun zuen.

18:30etan, Desfilea hasi zen, eta Pio XII.aren plazaraino luzatu zuen ibilbidea, ahalik eta jendetzarik handienak goza zezan, Erregeen eta zalgurdien presentzia ez ezik, beste hainbat ikuskizun ibiltari, hala nola fanfareak, trikitilariak, eta abar. Esan dezakegu jendetza handia bildu zuen Desfilea izan zela, pandemia aurreko garaietan egiten zirenen oso antzekoa, baina, beharbada, esanguratsuen eta haurrek ondoen gogoratuko dutena zera da, **ez zela gozokirik jaurti** karrozetatik.

Desfilea 20:15ak aldera amaitu zen, eta Erregeek lan gogorrari ekin zioten, Donostiako herritarrek eskatutako ezin konta ahala opari banatzeari; izan ere, zoritxarrez, **ezin izan zen egin bisitarik pertsona adindunen egoitzetara**.



© Sonia Urreizti



© Sonia Urreizti



© Sonia Urreizti

GU
ERE
BAI!

San Sebastian eguna - Danborrada

2021aren hondarrean, gure hiriaren egun handia berriro ospatzeko asmoa zuten donostiar guztiek gogoan, eta *Donostia San Sebastián Festak* unitatea bizkor ari zen prestakizunetan, baina hala ere bazen helduen danborrada batzuetako kide ez gutxiren artean sentimendu bat, ez zutela argi ikusten parte hartuko ote zuten 2022ko edizioan. Pixkanaka, **danborrada batzuen arduradunak hasi ziren jakinarazten** *Donostia San Sebastián Festak* unitateari **ez irteteko erabakia** hartu zutela, eta horren ondotik, aleka-aleka, beste hainbat danborradak ere bide bera hartu zuten. Ikastetxe batzuetan ere ez zuten argi ikusten beren konpainiak Haur Danborradan parte hartzearena.

Azkenik, **Udalak**, helduen eta haurren danborraden ordezkarietara entzun ondoren, erabakia hartu zuen, “zaila sentimenduaren

aldetik, baina nahitaezkoa osasunari zegokionez”, eta **erabaki zuen ez zela danborradarik izango** pandemia aurretik ezagutzen genuen eran, eta ez zela antolatuko banderaren altxatzerik eta jaisterik Konstituzio Plazan.

San Sebastian egunaren bezpera etorri zenean, eta ez-ohiko orduan, Udaleko langile batek gure hiriaren bandera jaso zuen Konstituzio Plazako balkoian. Hala, eta bigarren urtez segidan, Donostiako herritarrak San Sebastian eguna beste modu batean ospatzera prestatu ziren.

Haur Danborradaren kasuan, Donostiako Udalak, haur danborrada batzuen eta besteen iritziak entzun ondoren, eta elementu sinboliko gisa, erabaki zuen ezen Haur Danborradako konpainiek, hala nahi izanez gero, **ohikoa ez zen modu bateko** desfilea egin ahal izango zutela.

Danborradak, azkenean, ez zigun eskaini ohiko irudia, Alderdi Eder goitik behera beterik uniforme koloretsuz jantzitako haurrez, eta, horren ordez, **bost “danborrada” txikitan banatu zen** eta, ikastetxeen kokapenaren arabera, **gure hiriko auzoetako** kaleetan zehar desfilatu zuten.



© Sonia Urreizti

Neurri hori, jende-pilaketak ahal zen heinean saihestu nahi baitzituen, ondo hartu zuten bai ikastetxeek eta bai desfileak ikustera bildutako jendetza ugariak, baina esan beharra dago, halaber, zenbait ikastetxek, arrazoi desberdinak zirela medio, ez zutela parte hartu ekinbide horretan.



© Sonia Urreizti

AMARA-LOIOLAKO ERIBERA 600 parte-hartzaileak

- Hípica
- Amara Berri
- Ikasbide
- Mary Ward
- Scientia Karmelo

ANTIGUA 600 parte-hartzaileak

- Amassorrain
- Ibai
- Jakintza
- Manuel Larramendi
- Santo Tomas

BIDEBIETA 425 parte-hartzaileak

- Altza Herri
- Harri Berri Oleta
- Herrera
- Herri Ametsa
- Mendiola

ERDIALDEA 790 parte-hartzaileak

- Orixe
- Aldapeta
- Deutsche Schule
- Gaztelubide Txiki
- Jesuitinas
- Sagrado Corazón Mundaiz

GROS 550 parte-hartzaileak

- Aitor
- Arantzazuko Ama Katekesia
- Biteri Zuhazti
- María Reina
- Zurriola

Beste desfile horiek egin baino lehen, urtarrilaren 18an, **Eneko Goia** Donostiako alkateak **Aginte Makila** eman zion Haur Danborradako **Danbor Nagusiari, Lorea Arriet Arrazola (Orixe Ikastola)**, eta dominak jarri zizkien **Alkateari, Mario Tamargo Alda**, eta **Jeneralari, Marta Navarra Zorrozuak**, biak ere **Jesusen Bihotza Mundaiz Ikastetxeokak**. Haur Danborradako beste pertsonaiek hiriko udalean ordezkaritza duten alderdi politikoen ordezkarien eskuetatik jaso zituzten beren dominak.

Ekitaldi xumeak ez zuen izan ohikoa den festa, baina gutxienez bertan izan ziren haur danborradako konpainietako banderadak.

Azkenik, esan beharra dago berriro bete zirela gure patrioiaren egunaren aurreko edizioan hartutako **bi ekinbide**: donostiarrei eskatu zitzaizen hiriko **bandera ipin zezatela** leiho eta balkoietan, eta Danborradaren webgunean berriro sustatu zen jarduera bat, Haur Danborradako **konpainia guzti-guztien marrazkiak** deskargatu eta margotzea.



© Sonia Urreizti

Donostiako kaldereroak

Otsailaren 19an, larunbatarekin, eta **Hungariako Kaldereroen Konpartsa Tradizionala** aurreko urtean Donostiako Parte Zaharreko kaleetan barrena ibili ez zelarik, hura osatzen duten 300 lagunak bildu egin ziren ohikoak ez diren orduan (18:45etan) eta lekuan (Zuloaga plazan), eta hala ekin zioten Parte Zaharreko kaleetan ibiltzeari, mailu eta zartaginei hotsa ateraz eta ohiko erreperatorioko doinuak kantatuz, eta Konstituzio Plazan ezarri zuten kanpamendua.

2022an bete ziren **50 urte Turismo Ekintzetxeak**, zenbait herri-elkarterekin eta herritar batzuekin batera, **Kaldereroen jaia berpiztu** eta ospakizuna otsailaren lehen larunbatean egitea erabaki zuenetik, Inauterien etorrera iragartzeko. Hori zela-eta, 1972tik festan parte hartzen duten tribuetako arduradunek egin zuten Erreginarena eta haren Damena.

2022. urteko edizioan, tribu berri bat gehitu zitzaizen lehengoei, **Donostiako Teniseko Errege Klubekoa**, baina, zoritxarrez, beste batek baja eman zuen, **Gehiturenak**.



© Sonia Urreizti

Beste bi konpartsak ere egin zuten irteera Donostiako kaleetara: **Zurriola Ikastolakoak**, otsailaren 18an, ostiralarekin, eta **Txomineko Kaldereroek**, otsailaren 19an, larunbatarekin.

PARTE ZAHARREKO KALDEREROEN KONPARTSA TRADIZIONALA

19 Tribuak

300 partaide-kopurua

Erregina:

Aizpea Leizaola (Ardatza elkarte)

Damak:

Ander Garmendia (Gaztelubide elkarte)
Juanjo Pérez (Unión Artesana elkarte)

Inudeak eta Artzainak

Pixkanaka normaltasunera itzultzeari esker, **Kresala Elkarteko Inude eta Artzainen Konpartsak** bere ohiko ibilbidea egin ahal izan zuen Donostiako kaleetan zehar. Hala ere, jarduera horretan **pertsonen arteko distantzia** gordetzen eta **musukoa erabiltzen** saiatu ziren. Hala, bada, Konpartsako 180 kideak, zeinetan erdiak gizonezkoak eta beste erdiak emakumeak baitira gutxi gorabehera, otsailaren 20ko 12:00etan hasi ziren desfilatzen, igande egunez, Euskal Herria kaleko egoitzatik.



© Sonia Urreizti

Handik astebetera, otsailaren 26an, larunbatarekin, eta Inauterietako larunbata ere izanik, **Antiguotarrak Euskal Dantza Taldea** konpartsak egin zuen ibilia Antiguako kaleetan barrena.



© Sonia Urreizti

Inauteriak

Covid-19 zela-eta, gure jaien egutegian urtebeteko hutsunea izan eta gero, Donostiako Inauteriak **ospatu ziren, otsailaren 24tik 28ra** bitarte ospatu ere.

Aldaketa xume batzuk gora-behera **programazioaren aldetik**, pandemiaren azken arrastoek irauten zutelako (konpartsen aurkezpena ostiralera aldatu zen, 25era, eta larunbat-igandetako konpartsen desfileak bitan banatu ziren, eta ohiko ibilbidetik eta Gros auzoko beste ibilbide berri batetik ibili ziren aldi berean), festarako gogoia eta konpartsen presentzia –hala Inauterietakoak nola historikoak– nabarmenduz joan zen gure kaleetan, eta jendeak ondo erantzun zien programaturiko jardueri.

Berriro egin ziren konpartsen ohiko desfile banakakoak, zein bere auzoan, bai eta Inauterien ondoko ospakizunak ere **Loiolako Erriberan** eta **Altzako Piñata Igandean**, gehi **Bidebietan** egiten dena, eta halaxe eman zitzaizen amaia Inauteriei, argi geratu zelarik konpartsakideen gogoia festaz gozatzeko.

2022ko Inauterietako pertsonaiarik behinena, **Momo jainkoa, Furius** konpartsakako **Julen Nieto Gonzálezek** gorpuztu zuen, eta aita eta arreba izan zituen lagun, **Julián Nieto López** eta **Cristina Nieto González**, hurrenez hurren. Hirurek izan zuten gogoan emazte eta ama zena, **Conchi González Sánchez**.

24 konpartsak hartu zuten parte guztira larunbateko eta igandeko desfileetan (martxoaren 26 eta 27an), eta **Konpartsa eta Karrozen Lehiaketaren palmaresari** dagokionez, hirugarren urtez segidan, **Inauterietako Sari Nagusia Eureka konpartsa** izan zen. Haien eszenaratzeak, **Nemoren bila** gaiaren inguruan, Epaimahaiaren onarpen handiena lortu zuen. 2022ko **Umorearen Sari Nagusia Bóveda Gazte Elkarte** konpartsa izan zen, zeinak **Su Artifizialak** hartu baitzuen gaitzat.



© Javier Campos



© Javier Campos



© Javier Campos

Hilaren 26an, larunbatarekin, Añorgan, eta klubaren mendeurrenaren aitzakiaz, komunitatearen ideia indartzea eta euskal tradizioko Inauterietako errito batzuk berritzea erabaki zuten, bai eta **Dibertimendua** izeneko jarduera sortzea ere. Zenbait jarduera programatu ziren, eta, hala, auzotarrak beren Inauteriak ospatzen jarri zituzten.

San Juan bezpera

18 su piztu ziren guztira hiriko beste hainbat lekutan, San Juan bezpera eta udako solstizioa ospatzeko.

Konstituzio Plazako ekitaldi nagusia San Juanen zortzikoa joz eta kantatuz hasi zen. Gero, udalbatzako kideak agintarien **Esku Dantzan** aritu ziren, eta lizarra piztu ondoren, zuhaitzaren azal-puskak banatu ziren bertara bildutakoen artean.

Udalbatzaz gainera, ekitaldian parte hartu zuten **Txistularien Udal Bandak** eta **Goizaldi, Arkaitz, Eskola** eta **Gero Axular dantza-taldeek**.

Esan bezala, **beste 17 su** piztu ziren Donostiako auzoetan:



© Sonia Urreizti

SAN JUAN BEZPERAREN OSPAKIZUNA AUZOETAN 17 suteak

Auzoak: Aiete, Intxaurrenondo, Amara, Larratxo, Amara Zaharra (2), Loiola, Antigua, Martutene, Bidebieta Morlans, Gros, Oleta, Herrera, Alde Zaharra, Igeldo, Txomin



© Sonia Urreizti

Aste Nagusia

Bi urte baino gehiago pasatu behar izan ziren **Cristóbal Aguiló Domínguez**ek Donostiako Aste Nagusia iragartzeko diseinatu zuen kartelak argia ikus zezan. Kartela 2020ko Aste Nagusirako aukeratu zuten, eta azkenean **2022ko Aste Nagusia** iragarri ahal izan zuen, **abuztuaren 13tik 20ra** bitarte egin zena. **400 jardueratik** gora programatu ziren, era guztietakoak, era guztietako ikus-entzuleei erantzun ahal izateko.

Hasierako ekitaldian **Unión Artesanako** bazkideek hartu zuten parte, pandemian ospatu behar izan baitzuten **Elkartearen 150. urteurrena**. Udalbatzako kideek lagundu zieten, **Artillero** herri-kanta abestuz eta dantzatuz.

2022ko Aste Nagusirako pentsatutako Jardueren programari dagokionez, esan dezakegu bere izana berreskuratu zuela, eta bere-bereak dituen jarduerarik gehienak berregin zirela.

Esaterako, Konstituzio Plaza berriro izan zen arratsaldeko programazioaren erdigunea, Txistularien Alarde tradizionalarekin hasi zen, eta Unión Artesanaren **Agur Asteari**ekin amaitu, ahaztu gabe Donostiako lau talde (**Goizaldi, Gero Axular, Eskola** eta **Arkaitz**) eta atzerriko beste bi, zeinak oso ondo hartu baitzituen jendeak (Ukrainako **Gorlitsa** eta **México Lindo mariachia**).

Programaren beste jarduera nagusi bat, **Saguesko** zabalunekoa, non hainbat artistaren kontzertuak egin baitziren, hala nola **Gatiburena**, zeinak 18.000 lagun bildu baitzituen gutxi gorabehera (bera izan zen jendetsuena), bai eta **Zetak, La MODA, Izaro, Kiko Veneno&Ariel Rot** eta **Green Valley**renak ere. Zoritxarrez, meteorologiak eta atera zuen haize indartsuak galarazi egin zuten **Ana Guerra** eta **Miticen** jarraitzaileek beren idoloekin gozatzea, bi kontzertuok bertan behera geratu baitziren.



© Sonia Urreizti

Boulevardeko -arratsaldez eta gauzez- eta Easo plazako agertokiek ere beren ohiko musika-programazioak izan zituzten. Jaiguneak deszentralizatzen jarraitu genuen, eta Amara, Gros eta Antigua ere programatu ziren jarduerak, ez bakarrik musikaren ingurukoak, baita gastronomikoak, kirol-jarduerak edota haurrentzakoak ere.

Horiez guztiez gainera, beste jaigune bat izan genuen Aieteko parkean, non *Danzen* musika elektronikoak ikus-entzule lasai eta desberdinak erakarri baitzituen, kolorez eta erritmoz betetako musika-ikuskitzuna batera.

Beste urte batez, **Kursaala** ezinbesteko topagunea izan zen gure Aste Nagusira etorri eta, *food trucken* eskaintza kari, desberdin jatera hurbildu zirentzat, bai eta bertako artistei entzutera ere egunean zehar, eta gazteenek DJen emanaldien eskaintzaz goza zezaten.

Itzurungo Erraldoi eta Buruhandien Konpartsak

haurren artean duen harrera ona are gehiago indartu zen 2022an **Ondare** eta **Bidasoaldeko** erraldoiekin egindako topaketari esker, hauek abuztuaren 15eko bisita itzuli baitziguten, Itzurungoek urte horretako San Martzialetan egindakoari erantzunez. Haurrentzako jardueren artean, Zurriolako txirrista erraldoiak txikien eta ez hain txikien gozamina ekarri zuen

Kirolaren arloan, 2022ko Aste Nagusia gogoan geratuko da azken urteetan eskaera handia sortua zuen lehiaketa bat martxan jarri zelako: 2022an jokatu zen lehen aldiz **Uliako Harria**, Igeldoko Harriaren antzera egindako lehiaketa bat, baina emakumeentzat, eta 10 harri-jasotzaile bildu zituen **70 kiloko** harri irregularra jasotzeko.

Aste Nagusia
Abuztuaren 13tik 20ra

Ikusleen zenbatespena
1.133.000

Jarduerak
400 inguru



© Sonia Urreizti

Gastronomia-lehiaketetako parte-hartzea ona izan zen, eta pandemia aurrean egiten ziren hitzordu guztiak joan ziren itzultzen; gainera, esan behar dugu beste lehiaketa bat sortu zela familiek elkarrekin sukalda zezaten: **Belaunaldi arteko I. Gastronomia Lehiaketa**

Ferialak ohiko lekuetan kokatu zen, Urdaneta kalean eta Paseo Berrian, eta batak eta besteak bete-betean funtzionatu zuten, eguraldi txarrak jarritako arazoak gora-behera. Ferianteek abesti ez-sexistak programatzeko konpromisoa bete zuten.

ASTE NAGUSIKO SARIAK

Herri-kirolak

Urrezko Kopa: **Julen Alberdi "Txikia IV"**
Igeldoko Harria: **Mikel Lopetegi "Urra"**
Uliako Harria: **Karmele Gisasola**

Aste Nagusiko XV. Marmitako Lehiaketa

Bikotea: **Eli Artola eta Eli Murguiondo**

Belaunaldi arteko I. Gastronomia Lehiaketa "Master Family"

(**Martín Salicio, Luka eta Kaiet Salicio Gracia**)

Aste Nagusiko V. Lehiaketa, legatza saltsa berdean

Bikotea: **Juanma Oteiza Manteca eta Aurelio M. Acera Iglesias**

Aste Nagusiko IV. Paella Lehiaketa

Bikotea: **Josu Álvarez eta Maritxu Apezetxea**

Aste Nagusiko V. Arkume Menestra Lehiaketa

Bikotea: **José Manuel Irigoyen eta Tomás Nuñez**

Aste Nagusiko IV. Bandera emakumeentzat

Nortindal Donostiarra Ur Kirolak 100



© Carlos Lecube (Lehiaketako argazki irabazlea)

Su Festen Nazioarteko Lehiaketa Jaialdia

Epai-mahai Ofizialaren hitzetan, **Su Festen Nazioarteko Lehiaketaren 57. Ediziora** aurkeztutako bildumen maila handia izan zen, eta kalitateak gora egin zuen astean zehar, nahiz eta itzalen bat edo beste gertatu abuztuaren 17ko jaurtiketak (Erresuma Batuko **Fully Fused** pirotekniarenak) bertan behera utzi behar izan zirelako 36 km/h-ko haizea zebilelako, bai eta 18koak ere (**Turis** valentziarrarenak), eguraldi txarragatik. Gogoratu beharra dago gure lehiaketa bertan behera utzi beharrik ez dela azken 30 urteotan.

Aste Nagusiari eta Lehiaketari amaia ematen zion **ikuskizun piromusikalak** zortzi proposamen piromusikal eskaini zizkigun **Pirotecnia Vulcanoko José Luis Giménez Clemente** eta **Miguel Ángel Beltrán Sevilla** diseinatzaile piroteknikoen eskutik, eta oso txalotua izan zen. Erritmoa, koloreak, sinkronizazioa, aukeratutako soinu-banda eta are soinu-maila bera Aste Nagusiari bukaera ederra emateko modukoak izan ziren, eta gogoan geratuko da luzaroan.

Carlos Lecube Alberdik irabazi zuen 2022ko Aste Nagusiko **Su Festen VI. Argazki Lehiaketa**. Haren argazkia, **Estrellas rosadas**, 1.000 €-ko saria jasotzeaz gainera, 2023ko Su Festen Nazioarteko Lehiaketarako kartel iragarlea izango da. Lehiaketara **32 lehiatzaile**ren **91 argazki** aurkeztu ziren guztira.

Abuztuaren 31 oroitzeke ekitaldiak

Donostian **1813ko abuztuaren 31n** gertaturikoak **gogoratzeko ekitaldiak** hitzaldi, film eta erakusketa batzuekin hasi ziren, abuztuaren 25etik 30era bitarte, San Jeronimo kaleko ekitaldi-aretoan.

Hilaren 31n bertan, **lore-eskaintza** tradizionala izan zen, zeina bigarren urtez segidan **Itsas Atean (Portaletan)** egin baitzen, eta agintariak eta danborraden ordezkariak izan ziren

SU FESTEN NAZIOARTEKO 57. LEHIAKETA JAIALDIA (Abuztuaren 13tik 19ra)

Ikusleen zenbatespena 598.000 lagun

Parte hartu zuten pirotekniak

- Pirotecnia Valecea (Araba)
- Dance of Fire Fireworks (Ukrania)
- Pirotecnia Martí (Castelló)
- Pirotecnia San Miguel (Kanaria Handia)
- Fully Fused Fireworks (Erresuna Batua)
- Pirotecnia Turis (Valentzia)
- Scarsella Fireworks (Italia)

Sarituen zerrenda

Urrezko Maskorra:
Scarsella Fireworks (Italia)

Zilarrezko Maskorra:
Pirotecnia Martí (Castelló)

Brontzezko Maskorra:
Pirotecnia San Miguel (Kanaria Handia)

“Super Amara” Gazteriaren Saria:
Pirotecnia Martí (Castelló)

Herri Epaimahaiaren Saria:
Scarsella Fireworks (Italia)

bertan, arratsalde hartantxe hartu baitzuten parte **oroitzapenezko desfilearen** kariatara programaturiko ekitaldietan eta gazteluaren erasoaren eta hiriaren erreketaren **antzezpenean**.

21:30etan, eta hiriko zenbait elizatako kanpaiek jo ondoren, herritarren abuztuaren 31ko **prozesioa** egin zen, zeinaren bidez oroitu baitzen, kaleetako argiak itzalita eta kandelen argipean, hiriak bizi izandako tragedia hura.



© Juan Carlos Irigoyen

Donostiako Estropadak

2022ko estropadak egun hauetan egin ziren: abuztuaren 31n (gizonezkoen sailkapena), irailaren 1ean (emakumeen sailkapena), 4an (lehen jardunaldia) eta 11n (bigarren jardunaldia).

Edizio honetako kartel iragarlea Salamancan bizi den **Brenno Henrique** diseinatzaile brasildarrak egin zuen.

Sariei dagokienez, edizio honetan berriro eman zen **Adegi Enpresa Kultura Berria Saria** bi jardunaldietan denborarik onena ateratu zuen gipuzkoar traineruari: **Orio-Orialkik** irabazi zuen emakumeetan, eta **Amenabar Donostiarra Ur Kirolak 100ek** gizonezkoetan; bai eta **EKP Saria** ere 2022ko Kontxako Bandera irabazten zuten traineruei, **Orio-Orialkiko** neskek eta **Bermeo Urdaibaiko** mutilak. Traineru irabazleei ematen zaien Banderari dagokionez, 2022an berezitasun bat izan zuten, lazo bat **Juan Sebastian Elkano** getariar marinela munduari emandako lehen biraren une historikoaren oroigarri.



© Juan Carlos Irigoyen

Jendetza biltzeari jarritako murrizpenek agindu zuten bi urteen ondotik, normaltasunera itzuli ginen, eta bildutako jendetzaren kopurua ohikoa izan zen berriro.

2022an, Kontxako banderak **ETB**ren erretransmisioetan izaten duen audientziari jarri gehion arreta, eta estropaden emanaldiak eskaini zizkigun datuen arabera, **lehena izan zen bere ordu-tartekoen artean**, eta antzeko erregistroak izan zituzten emakumeen txandek eta gizonezkoenak. **Emakumeenak sharearen % 21,1** izan zuten, eta **gizonezkoenak**, berriz, **% 21,2**.

KONTXAKO XV. BANDERA**Emakumeentzat****Traineru parte-hartzaileak**

20

Sailkatuak

- Donostia Arraun Lagunak
- Orio - Orialki
- Tolosaldea
- Hibaika Jamones Ancín
- Cabo
- Hondarribia Bertako Igogailuak
- Club de Remo Chapela - Wofco

Horiekin batera, Nortindal Donostiarra Ur Kirolak 100 trainerua ere aritu zen bi igandeetan, Donostiaren ordezkari.

Irabazlea

- Orio - Orialki

KONTXAKO BANDERA**Gizonezkoentzat****Parte hartu zuten klubak**

24

Sailkatuak

- Matrix Hondarribia
- Zierbena Bahías de Bizkaia
- Orio - Orialki
- Getaria
- Bermeo Urdaibai
- Kaiku Berez Galanta
- Ondarroa Cikautxo

Horiekin batera, Amenabar Donostiarra Ur Kirolak 100 trainerua ere aritu zen bi igandeetan, Donostiaren ordezkari.

Irabazlea

- Bermeo Urdaibai

Orobat, **134.000 teleikuslek** konektatu zuten ETBlek goiz osoan zehar izandako programazio bereziarekin, non sartu baitziren estropaden erretransmisioa, elkarrizketak eta ondorengo analisiak. **eitb.eusen**, estropadaren **streamingak 28.359 erabiltzaileko** audientzia izan zuen, aurreko urtean baino ia 10.000 gehiago.

Azkenik, eta datu bitxi gisa, estropaden lehen igandean **20 lagunek** aukera izan zuten lehen jardunaldia XV.-XVI. mendeetako **karabela baten erreplikatik** ikusteko, **Vera Cruz** izenekotik, Donostia San Sebastián Festak-ek antolatutako 10 gonbit bikoitzen zozketan saria jaso ondoren.



© Juan Carlos Irigoyen



© Juan Carlos Irigoyen

Euskal Jaiak

Ángel Blanco Egoskozabalen konposizio dinamiko batek Euskal Jaien inzialak (EJ) hausten ditu, eta modu aleatorioan banatzen diren forma grafikoak sortzen ditu hartara: horixe izan zen Euskal Jaiak Donostiara itzultzea iragarri zuen kartela, zeinak abuztuaren 31tik irailaren 11ra bitarte egin baitziren.

Berriz ere jai-programaren ohiko eskemara itzuli ginen, non jarduera ezagunak izan baikenituen; **Sagardo Eguna**, esaterako, non Gipuzkoako Sagardogileen Elkarteko 38 sagardogileren sagardoa dastatu ahal izan baitzen, trikitilarien musikak eta Aitor Mendiluze eta Oihana Iguaran bertsolarien bertsoek girotuta.

Dantza Askatuko Lehiaketa berriro egin zen Konstituzio Plazan, eta zortzi bikotek hartu zuten parte. Azkenean, **Laura Bastida** eta **Ekain Uzkudun** azpeitiarrek irabazi zuten.

Lehen Mundu Biraren 500. urteurrena ere ospatu genuen **Elkanoren Eguna** delakoarekin, noiz-eta emankizun bat izan baitzen Kaian, **Easo Abesbatzaren** kantaldia eta **Kresala Dantza Taldearen *Amoria & Dolore*** ikuskizuna.

1813-2022 Ate Zaharberriak izenez programatu zen oroitzapenezko ikuskizun bat Irun plazan, hantxe baitago **Aitor Mendizabalen *Ateak*** eskultura, eta ikuskizun hartan ibili bat egin zen gure hiriaren historian, 1180an sortu zenetik, Antso Jakintsuak emandako hiri-gutunaren bidez, gaur egun arte, 1813an jasandako suntsipen eta harpilatzearen esperientzia izugarria tarteko.

Ez ziren falta izan programazioan **ondo sendotuta** dauden **jarduerak**: azokak eta gastronomia arloko lehiaketak (Marmitakoa, Legatza, Tomatea...), Gaztelu Eguna, Donostia Bertsoan, kirol jarduerak (bolo txapelketa, toka-txapelketa, pilota...) musikalak (kantu-jirak, erromeriak, muxikoak, esku-dantzak...).



© Donostia San Sebastián Festak



© Donostia San Sebastián Festak



© Donostia San Sebastián Festak

Santo Tomas Feria

Abenduaren 21ean, asteazkenarekin, Santo Tomaseko azoka tradizionala egin zen; hiria baserri-giroko azoka bihurtu zen egun batez, eta txistorra izan zen protagonista, 166 postu jarri ziren guztira (fruta, barazkiak, gaztak, hestekiak, kontserbak, ezti, eskulanak...) jai-barruti guztian sakabanatuta.

Normaltasunera itzultzea jendearen gogoan nabaritu zen, festa honetan gozatzeko irrikatzen zegoelako, eta eguraldi ezin hobekia ederki lagundu zuen horretan. Azoka lasaia izan zen, jende-pilaketa handirik gabea -ez da ahaztu behar asteazken buru zuria zela-, eta kalkula dezakegu 75.000 lagun inguruk bisitatu zuela.

Txistorra-, ezti-, barazki- eta fruta-, eta txorimalo-lehiaketak, eta gainera Baserritar Jantzien IV. Lehiaketa: horiek osatu zuten era guztietako jendearentzat egindako programa, non ez baitziren falta izan herri-kirola, abere-erakusketak,



© Sonia Urreizti



© Sonia Urreizti

haurrentzako lantegiak, bertsolariak, eta abar, bai eta erromeria bat ere Boulevardean, jai-egunari buru emateko.

Ezin ahaztu azokako protagonista nagusia:

Roxaito, Basatxerri urdeme bat, ia **200 kilokoa**, egun osoan Konstituzio Plazan egon zena.

Beste **sei auzok** ere, dela aurreko egunetan, dela Santo Tomas egunean bertan, ospatu zuten azoka, zenbait jarduera antolatuta: **Amara Berri, Amara Zaharra, Antigua, Gros, Ibaeta** eta **Intxaurrondo**.

Santo Tomas Feria
Abenduak 21

Ikusleen zenbatespena
75.000 lagun

166 postuak

Urdemea
Roxaito, 200 Kg

2022KO SANTO TOMASETAN SARITUTAKOEN ZERRENDIA

Baserriko Produktuen Lehiaketa

Barazkiak: Carmen Etxeberria Irusta (Bergara)

Frutak: Carmen Etxeberria Irusta (Bergara)

Jose Salaberria Memoriale:

Ane Zeberio Zubeltzu (Hernani)

Euskal Herriko XXVI. Txistorra Lehiaketa

Carlos Lecube Alberdi (Aia)

Txarri-Txiki S.L.

Donostialdeko Ezti Lehiaketa

Patxi Franko (Andoian)

Txorimaloen Lehiaketa

Fama A.G.A.

Baserritar Jantzien IV. Lehiaketa - Dotore Jantzi

Haurrak - Emakumeak: Malen Sanz

Haurrak - Gizonak: Desierto

Helduak - Emakumeak:

Nerea Rodríguez, Amaia Alberdi

Helduak - Gizonak: Arturo Díaz

Familiak: Ena - Burguera

Aizkolarien Urrezko V. Kopa (emakumeak)

Nerea Arruti (Urnieta)



© Sonia Urreizti

Olentzero eta Mari Domingi

2022an, **Olentzero eta Mari Domingi abenduaren 24an** iritsi ziren Donostiara, Aieteko Katxola baserrira hain justu ere.

Handik, *galtzagorrien* eta *trikitilarien* talde bat lagun zutela, antigoaleko auto batean joan ziren gure hiriko auzoak bisitatzera; Easo plazan egon ziren hurrekin, Anoetako estadioaren ondoan, gero Arteleku plazara jo zuten, Sagastieder plazatik eta Harria parketik ere pasatu ziren, eta azkenik Groseko Katalunia plazan amaitu zuten auzoetako bisita.

Udaletxera iritsi ondoren, gutunak **Olentzerori eta Mari Domingiri** eman nahi izan zizkieten hurrek 15:30etatik 17:30ak arte egin ahal izan zuten hori, Udaletxeko Udalbatzaren Aretoan. Harrera lasaia izan zen, jende-pilaketarik gabea, eta txikienek gozatu ederra hartu zuten.

Harrera amaitutakoan, Olentzero eta Mari Domingi haientzat bereziki prestaturiko karrozara igo ziren, eta halaxe hasi zuten desfilea, oso ikusgarria eta pertsonaia mitologikoz betea, Boulevardetik 18:00etan hasi eta Donostiako erdialdeko kaleetan barrena. Desfilean, **550 bat lagun**ek hartu zuten parte, **16 taldetan** banaturik. Hurrez osaturiko jendetza ugari eta kartsuak txaloka eta oiherarte lagundu zien ibilbide guztian zehar.

Beste urte batzuetan bezala, Olentzerok eta Mari Domingik jarduera pila bat egin zituzten, eta **hiriko auzoetara** ere agertu ziren. Abenduaren 22tik 31ra bitarte, 24 lekutan ikusi zituzten Olentzero eta Mari Domingi: auzoetan, ikastola eta ikastegietan...



© Sonia Urreizti



© Sonia Urreizti

Donostiako auzoetako jaiak

Festak unitateak **kudeatzen ditu** jaiak egiteko behar diren **baimen eta udal zerbitzuak**; gainera, azpiegitura eskueran jartzen eta muntaketak koordinatzen ditu, batzorde antolatzaileei eginkizunak errazteko asmoz.

Pixkanaka, gure hiriko auzoetako jai-batzordeek **beren gain hartuz joan ziren antolatze-lana**, eta pandemia aurretik jaian antolatzen zituzten ia guztiek ekin zioten 2022an berriz lan horri.

Zehazki, **29 kolektibo** izan ziren jaiak beren auzoetan ospatu zituztenak. Gehienek udako hilabeteetan antolatu zituzten: zortzik ekainean, beste zortzik uztailan, zazpik irailean, eta beste guztietatik, bik urrian, bik maiatzean, batek urtarrilean eta beste batek martxoan.

Etxe erregionalak

Gure hirian eta probintzian diren etxe erregionalak berriro ekin zioten lehendik urtean zehar antolatu ohi zituzten ekitaldiak antolatzeari.

Guztira, **zazpi ospakizun** egin ziren: bat orokorra, **Etxe Erregionalen XXXVI. Eguna**, Konstituzio Plazan, maiatzaren 29an; bi, Galiziako Etxeak antolatuak: **Pattarraren eta Queimadaren XXVI. Festa**, Easo Plazan, eta **Galiziaren XXV. Eguna** Antiguan; beste bi Errioxako Etxeak antolatuak: **Errioxako Eguna** eta **Mahats Bilketaren Festa**, biak ere Bretxako plazan, eta azkenik beste bi Centro Extremeñon; **XLI. Kultur Aste Extremaduratarra** (Zarategi pasealekuan duten egoitzan) eta **Día de las Migas Extremeñas**, San Juan kalean-Sarriegi Plazan.

Atal honetan, ezin aipatu gabe utzi, ezta nahi ere, pertsona bat zendu izana, gure hirian etxe erregionalen ospakizun guzti-guztien **alma mater** izandakoa ezbairik gabe urte askoan; **Xose Antonio Vilaboaz** ari gara, zeina Gipuzkoako Etxe Erregionalen Federazioaren lehendakaria izan baitzen, eta era batera edo bestera, etxe erregionalak egindako jarduera guzti-guztietan izandakoa.

Senidetzeak

Gure hiriak gaur egun dituen senidetza-harremanei dagokienez, jarduera bakar bat egin zen, **Marugame** japoniar hiriarekin trukatu ohi diren **plaka-garaikurrak bidaltzea**, bi hirietan egin ziren haurren kirol lehiaketetan sariak emateko.

Beste lankidetzak batzuk

Modu batera edo bestera, beste batzuek egindako ezin konta ahala jardueratan hartu genuen parte, Donostia San Sebastián Festak unitatearen eskuhartzea behar izaten baitute, gure laguntza, alegia, dela baimenak lortzeko, dela lankidetzak logistikoa, aholkularitza edota sor litezkeen beste hainbat premia. Horen erakusgarri, **World Dance Cup** gure hirian egin izana aipa dezakegu, ekainaren hondarrean, eta **Unión Artesanak** egindako ospakizunei buru emateko egindako **ikuskizun piromusikala**, elkartearen **150. urteurrena** ospatzeko, urtez urte gure herrian izaten diren jarduerak, hala nola **Txakoli Topaketa**, **Ziprinstin**, **Rally Vasco Navarro**... Parte hartu genuen, halaber, **Biarritzeko Biennaleko** erakusketetan eta Baionan egin zen erakusketan.

Eskerrak babesleei

Aurreko urteetan bezala, memoria honen amaieran gure esker on zintzoena adierazi nahi diegu erakunde eta markei, haiek gabe hemen aipatu ditugun jarduera batzuk ezin egingo baitziren. Eskerririk asko lankide izateagatik, honako hauei: **Coca Cola**, **El Diario Vasco**, **FCC**, **Eroski**, **Supermercados BM**, **Insalus**, **Nestle**, **EKP**, **Frigo**, **Super Amara**, **ADEGUI**, **Garbera**, **18/70**, **Gipuzkoako Foru Ogasuna**, **San Martin Merkatua**, **Sagardoa Route**, **Euskaltel**...

20

22



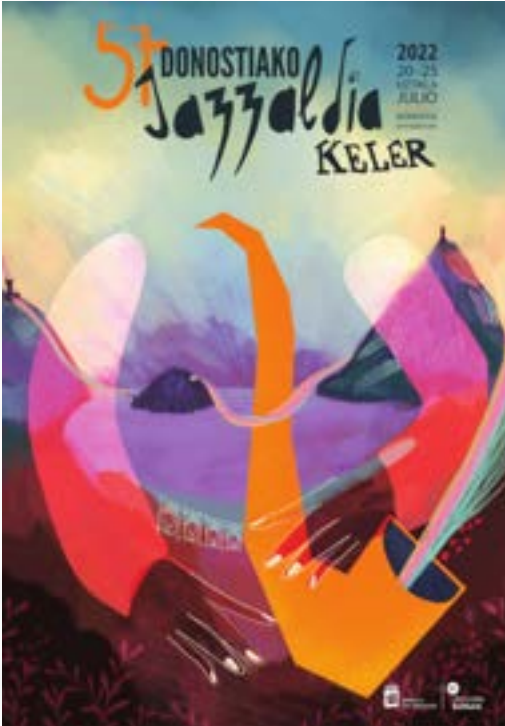
Jaialdia
DONOSTIAKO JAZZALDIA

Jaialdia DONOSTIAKO JAZZALDIA

206



**Kontzertu handiak, berriro
elkartzea, besarkadak,
Jazzaldiaren historiako ediziorik
jendetsuenetako bat ospatzeko.**



57. Jazzaldiak bere entzuleak berreskuratu zituen, oldean etorri baitziren programaturiko kontzertu guztietara: 150.000 lagun izan ziren guztira, eta 14 guneak bete zituzten. Ikus-entzuleek gozatu egin zuten kalitate bikaineko kontzertuetan, eta betiko geratuko dira oroimen kolektiboan iltzaturik, edizio batean non aretoen edukiera osoa erabili baitzen berriro, eta non berriro ireki baitzen hondartzako agertokia (Keler Gunea), non Kursaaaleko terrazek (Frigo Gunea eta Fnac Gunea) betiko giroa erakutsi baitzuten; Nauticol berriro ireki zen...

Jaialdiak eskertu eta aintzat hartu zuen jendearen erantzuna; izan ere, eguraldi ona lagun, esparru guztiak bete zituen, eta hori ez ezik, beste urte batez, oso jokabide onez eta inolako arazorik sortu gabe. Hiria musikaz blaitu zen sei egunetan, eta 79 kontzertuetako giroan jaia, ospakizuna eta berrelkartzeak izan ziren nagusi.

Arte- eta musika-kalitatearen maila bikaina izan zen oro har, eta Jazzeko eta beste genero batzuetako izar handiek kontzertu gogoangarriak eskaini zituzten, zeinen artean, batzuk aipatzekotan, hauek nabarmendu baitziren: **Simple Mind**sek 42.000 lagun bildu zituen Keler Gunean; **Mulatu Astatkek Donostia Jazzaldia Saria** irabazi zuen; **Hiromik** gozatu ederra eman zuen bere hari-laukotea lagun zuela Trinitate Plazan; **Iggy Pop**ek, 75 urte aldean, hankaz gora jarri zuen Kursaaaleko Auditorioa; **Vintage Trouble**ek dantzan jarri zuen mundu guztia hondartzan; **Craig Tabornek** aho-zabalik utzi zituen ikus-entzuleak bere inprobisazioekin, San Telmo Museoko Škodan; **Marco Mezquida & Juan de la Rubiak** liluratu egin zuten Victoria Eugenia Antzokiko FCCra etorritako jendea; **Herbie Hancock**ek argi utzi zuen sasoi betean jarraitzen duela eta inoizko jazz-musikari handienetako bat dela...



Diana Krall © Lolo Vasco

Trinitate Plaza

2022an, edukiera osoa izanik eta eserleku zenbakituekin, zortzi kontzertu egin ziren Trinitate Plazan, eta erabat bete zen lau egunetako hirutan.

Trinitate Plazako lehen egunean, uztailaren 22an, **Hiromik** egundoko kontzertua eskaini zuen hari-laukotea lagun zuela, eta osatu egin zuen japoniar gaua, **Miho Hazamaren** ondotik, zeinak **Musikene Summer Big Banda** zuzendu baitzuen.

23an, **Steve Coleman & Five Elements**ek beren jarraitzaileen gogoan betiko geratuko den kontzertua eskaini zuten. Ondoren, **Louis Cole** lotsagabeak kontzertu berezia eskaini zuen.

24an, **Amina Claudine Myersek**, zeinak aurrez Donostiako Jazzaldia Saria jaso baitzuen bere ibilbide osoagatik, kontzertua eman zuen, 50eko urteetako gospel banda beltzei egindako omena. Hurrengo kontzertuan, **Ben Lamar Gay** entzuteko parada izan genuen, musikari irudikor, espiritual, konplexu bat.

Trinitateko azken kontzertua **Lakecia Benjamin** saxofoi-jotzaileak eman zuen, zeinak **Alice** eta **John Coltrane**ren piezak berrinterpretatu baitzituen. Eta edizioari buru emateko, **Diana Krall**ek, ikus-entzule fidelen aurrean, jendearenganako, barruti haren eta hiriaren alderako hurbiltasuna eta txera erakutsi zituen beste behin bere ahotsaz, bere pianoaz eta bere interpretatzeko eraz, oso estimu handitan baitauzka, Europako onenatarikotzat jotzeraino.

Kursaaleko Auditorioa

Kursaaleko auditorioa egunero bete zen, salbu eta uztailaren 24an, egun horretan 1.800etik 400 sarrera saldu gabe geratu baitziren.

Era askotako estiloak erakutsi zituzten bost kontzertu hartu zituen Kursaaleko Auditorioak, kalitate handikoak denak ere. **Calexicok**, lehen egunean, ez titan utzi zuen jendea bere musika mugaldekoarekin. **Gregory Porterrek**, 22an, argi utzi zuen beste behin ere, bere ahots ederraz, mundu osoko Jazz-kantari onenatarikoa dela. **Iggy Pop** erregaitzak hankaz gora jarri zuen auditorio mukuru betea, jendea lehen unetik baitzegoen zutik, historikotzat jo daitekeen arratsalde batean. 24an **Yann Tiersenen** txanda izan zen, zeinak, muntaketa bisual ikusgarria lagun, Electronic Set eskaini baitzuen. Eta amaitzeko, 25ean, **Herbie Hancock** maisu handiak berriro frogatu zuen Jazzaren historiako handienetako bat dela, eta bere ibilbide osoko piezarik distiratsuenetako batzuk eskaini zituen.



Iggy Pop © Lolo Vasco



Herbie Hancock © Lolo Vasco



FCC Victoria Eugenia Antzokia

2022an, aurrekoan bezala, FCC Victoria Eugenia Antzokiak **JazzEñeren** zortzigarren edizioa hartu zuen. Kontzertu guztietan, batez beste, 650 lagun izan ziren, eta kalitate handiko musika-proposamenez gozatu ahal izan zuten: **Oreka TX, Chico Pérez, Verónica & Javier Sánchez, Carlos Sarduy Quartet, Moisés Sánchez, Daahoud Salim Quintet, Berta Moreno** eta **Ernán López-Nussa**.

25ean, **JazzEñetik** kanpo, eta antzokia bete-beteta, **Marco Mezquida** eta **Juan de la Rubia** aritu ziren. Lau eskutara, pianoan eta organoan, **Bachen** piezak berrinterpretatu zituzten kontzertu ezin bikainago batean.

Keler Gunea

2022an, azkenik, berriro erabili zen hondartzako agertokia, eta bederatzi kontzertu ederrez gozatzeko modua izan genuen. Uztailaren 20an, **Simple Mindsek** bere ahal osoa erakutsi zuen ibilbidearen 40 urteak ospatzeko, eta jendeak eskertu egin zion, erruz eta gogoia bero agertu baitzen. 21ean, **Mulatu Astatkek**, 2022ko bi **Donostiako Jazzaldia Sarietako** batek, kontzertu hipnotikoa eta ebokatzaila eskaini zuen, eta ondoren, **Curtis Hardingek** ikus-entzuleak xarmatu zituen bere *slop'n'soulaz*. Uztailaren 22an, **The Excitementsek** bere soul eta R'n'B indartsua erakutsi zuen, eta gero hondartza osoa dantzan hasi zen **Carolina Duranteren** punk pop jostariarekin. 23an, **This Is The Kitek** indie-folk fina erakutsi zuen, eta **Vintage Troublek** egundoko giroa jarri zuen hondartzan gitarren soulaz, **Ty Taylor** kantaria hondar gainean saltoka eta jende artean kantuan ari zen bitartean. Keler Gunea ixteko, uztailaren 24an **Pillow Queens** eta **León Benavente** banda indartsuek festa-giroa jarri zuten hondartzan zuzeneko emankizun kartsuaz.



Skoda San Telmo Museoa

2022. urtean berriro itzuli zen piano hutsezko kontzertuen formatua San Telmo Museoko klaustroa. Kontzertuotan, inolako anplifikaziorik gabe, pianoaz talde txikian gozatzeko aukera izan zen, Museoko klaustroa den leku magiaz betean.

Lau piano-jotzailek, denak ere oso goi-mailakoak, bost kontzertu eskaini zituzten:

Vadim Neselovskyi ukrainarrak bere **Odesa Suite** jo zuen, eta kontzertuan ateratako irabaziak **Chernobil Elkarteari** eman zitzaizkion; 22an, **Craig Tabornek** bere munduan murgilarazi gintuen, goitik behera inprobisaturiko kontzertu indartsuaren bidez; 23an, **Sofiane Pamartek** berak konposatutako piezak jo zituen, piano-jotzaile horri jarraitzen dioten gazteak nagusi ziren ikus-entzuleen aurrean; eta 24 eta 25ean, **Benny Greenek**, zeina beti baita goren mailan, bi programa desberdin eskaini zituen, miresten dituen artistei omen egiteko.



Benny Green © Lolo Vasco



Sofiane Pamart © Lolo Vasco

Frigo Gunea eta Fnac Gunea

Terraza mukuru beteek oso estilo eta jatorri desberdinetako taldeak hartu zituzten. Euskal taldeen ordezkartza zabal batek, Jaialdiak bertako taldeen artean hautatuak, erakutsi zuen euskal jazza une gozoan dagoela: **Carla Sevilla 5tet**, **Horda**, **Eva Alcaide**, **Musika Eskola Big Band**, **Caligrama**, **Trío Zemí**, **Gregario de Luxe**, **Aldapeko Basque Latin Jazz**, **Hirukote**, **Swingin' Bayonne**. Izan ziren **Katapultatour** gipuzkoar zirkuituko proposamen interesgarriak ere (**Mikel Moreno**, **Kyxo**, **Teko Maisin** eta **Rumbing Lips**), eta nazioarteko artista ospetsu eta ibilbide distiratsukoak: **Sharon Clark**, **The International Classic Jazz All Stars**, **Bruce Barth Trio + Terell Stafford**, **Federico Buccini & Jemma label** eta **Atrisma**.

Nauticool, Fnac Foruma eta Garbera

Chill out guneen arteko nagusiak, Nauticoolek, **J-Silk** bikote frantziar-ingelesaren kontzertuak hartu zituen, eta haren errezeta: soul, hip-hop eta musika elektronikoa. Fnac Forumean, berriz, **Nat Simons** eta **Èlia Bastida & Joan Chamorroren** kontzertuak eman ziren. Eta Garberan bost kontzertu izan ziren, bi kanpoaldean eta hiru barruan. **Broken Brothers Brass Band**, **Patáx**, **The Excitementes**, **Sara Mansilla** eta **Bruce Barth Trío**ek zeinek bere emanaldia egin zuten kokagune berri horretan.



Carla Sevilla 5tet © Lolo Vasco

Txikijazz

Txikijazz indartsu itzuli zen hamargarren edizioa egiteko, agertokiak eta ikus-entzuleak bikoiztuz eta haurrentzako lantegiak berrituz. Uztailaren 21etik 25era, **Arima Soul, Carla Sevilla 5tet, Swingtronics, Lucia Fumero, Les Fous** eta **Travellin' Brothers** talde eta bakarlariek familia asko erakarri zituzten musikaz eta agertokietan sortu zen giro onaz gozatzeraz. Chillida Lekuk arrakasta handia izan zuen Txikijazzeko agertoki berri gisa; 700 lagunetik gora bildu zituen. Garberan, merkatalgunera hurbildu zirenek kalitate handiko bost kontzertuz gozatzeko aukera izan zuten. Festa-amaiera, **Swingtronics**en eskutik, Fnac Gunean, gertaera ederra izan zen. Taldeak, emanaldiaren amaieran, agertokitik jaitsi eta ikus-entzuleekin batera egin zuen dantzan.

Salmenten sarrera:

21.051 sarrera jarri ziren salgai, eta 18.601 saldu ziren, hots, % 88. Mundu osoko 37 herrialdeetatik egin ziren erosketak.

Aretoka, salmenten ehunekoak, kopuru osoarekiko, honako hauek izan ziren:

- Skoda San Telmo Museoa: 1.330 sarrera salgai. 773 sarrera saldu ziren (% 58)
- Victoria Eugenia Antzokia: 3.395 sarrera salgai. 3.047 sarrera saldu ziren (% 90)
- Kursaal Auditorioa: 8.870 sarrera salgai. 8.203 sarrera saldu ziren (% 92)
- Trinitate Plaza: 6.056 sarrera salgai. 5.413 sarrera saldu ziren (% 90)

Streamingak eta RRSS

Edizio honetan, 14 kontzertu eman ziren *streaming* bidez, doan, eta Jazzaldiaren YouTube kanalean geratu dira ikus eta entzungai.

Sare sozialetan, 39.400 jarraitzaile bildu ziren.

WEBgunea (www.jazzaldia.eus)

Azken 30 egunak:

- 92.000 erabiltzaile.
- 426.000 bisita
- 1.200.000 ekitaldi
- 1' 47" batez besteko denbora hartu-emanen

Azken 12 hilabeteetan:

- 202.000 erabiltzaile.
- 799.000 bisita
- 2.200.000 ekitaldi
- 1'24" batez besteko denbora hartu-emanen

Donostiako Jazzaldiaren hurrengo edizioa 58.a izango da eta 2023ko uztailaren 21etik 25era bitarte egingo da.

20

22



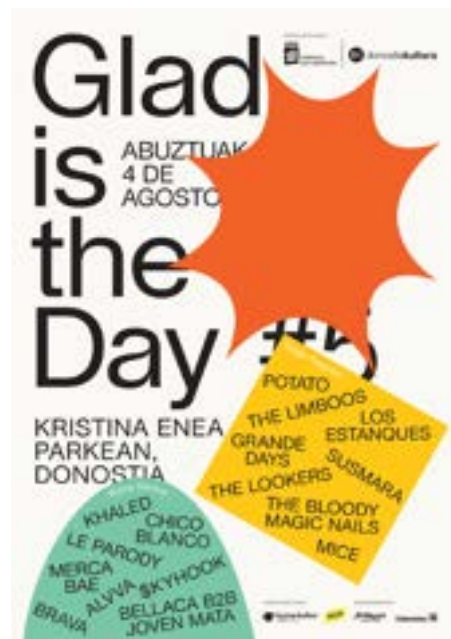
Jaialdia
GLAD IS THE DAY

Jaialdia GLAD IS THE DAY

12.000 lagun izan ziren **Glad is the Day #6** jaialdian 2022ko abuztuaren 28an. Bi urtez ospatu gabe egon ondoren, osasun-krisiagatik noski, jaialdia inoiz baino indartsuago itzuli zen, beroak eta giro onak markaturiko egun batean.

Bi agertoki era guztietako musikarekin, azokatxoa eta picnic-ak: horieki bete zuten Cristina Enea parkea, hiriko musikaldirik berezienaz gozatzeko. Ekinbide hau **2016ko Europako Kultur Hiriburutza** zela-eta sortu zen, eta urte gutxian erreferentziatzko gertaera bihurtu da Donostiako udan. Familientzat eta aldi berean abangoardiakoa da musikaldi hau, inklusiboa eta berritasunez betea.

Kultur etxeek antolatzen dute, eta Egia Kultur Etxeak, **Dabadabak** eta **Le Bukowskyk** koordinatzen. VI. edizioan **Keler** garagardoa izan zuen babesle, eta **Kutxa Kultur** eta **Tabakalera** lankide.



Lukiek © Iñaki Rubio



Lukiek © Iñaki Rubio

16 bandak hartu zuten parte musika-maratoi honen ediziorik jendetsuenean, era guztietako entzuleentzako musika, beroak eta giro onak markaturiko egun batean. Kontzertuak, DJ saioak, picnic-ak, azokatxoa eta haurrentzako jarduerak: halaxe osatu zen musika-egun hartako programa, zeina 11:30etan hasi eta 21:00etan amaitu baitzen, lehen euri-tantak erori baino lehen.

Programazioa 9 ordutik gorakoa izan zen, etenik gabe, eta izaera berezia eta talentua konbinatu zituen proposamen harrigarri eta nortasun handikoekin. Estilo oso desberdinak izan ziren **Agertoki Nagusian**, hala nola salsa, punka eta rocka, inoiz baino koloretsuago eta askotarikoago, eta **La Ruina Sónica**ren hip-hopak eta soinu urbanoagoek dantzan jarri zituzten ikus-entzule gazteenak.



Ben Yart © Iñaki Rubio



Juicy Bae © Iñaki Rubio



Goxua'n Salsa © Iñaki Rubio

2022an, abuztuaren azken igandean egin zen jaialdia, ez lehenengoan, eta bezperan, abuztuaren 27ko eguerdian hain juxtu, sarrera moduko bat izan zuen, **No soy París**en emanaldia, hots, **Musikagelako** artista batena, **Tabakalerako** patioan. Zortzi banda pasatu ziren **Agertoki Nagusitik**, sorta koloretsu bezain jostaria. Goizean, **Lurrin** eta **Teko Maisin** bertako bandek jo zuten, ongi etorria emanez azokatxoan zer kausi zebiltzan bisitariei edo picnic-a egiteko itzalaren bila zebiltzanei. **33 Ewe** togotarrek gozatu zuten bazkalordua eta, eguzkia gorenean zegoenean, **Lukiek** bizkaitarrak eta **Adiós Amores** andaluzak atera ziren agertokira.

Beroa gutxitu ahala, parkea jendez betetzen joan zen, **Goxua'n Salsaren** erritmo latinoetan eta **Queralt Lahoz** kataluniarraren boleroekin nahastutako hip-hopean dantzatzeko gogoz. Eguna amaitzeko, **Lie Detectors**en rocka izan genuen. Orduan erori ziren lehen euri-tantak, musikaldiaren amaieran, eta halaxe freskatu zen giroa.



Picnic © Iñaki Rubio

La Ruina Sónicak ere zortzi emanaldi izan zituen, hip-hopari eta gazteenak txoratzen dituzten soinu globalei lotuta. **Ben yart, Hofe x 4:40, Topanga Kiddo, La Mia Mari, Juicy Bae, Umami, Tttraaccaa** eta **MBODJ & Baba Sy** taldeek beren ahal osoa erakutsi zuten parkeko gaztainondoan itzalpean, eta dantzan bero jarri zuten jendetza. Gaua etorri zenean, asteburua luzatu nahi zutenek **Le Bukowski** eta **Dabadabara** jo ahal izan zuten.



Mercadabadillo © Iñaki Rubio



Lie Detectors © Iñaki Rubio

20

22



Jaialdia

**FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO
ZINEMAREN ASTEA**

Fantasiako eta Beldurrezko Zinemaren Astea **33** Semana de Cine Fantástico y de Terror

Urria 28 Octubre · Azaroa 4 Noviembre
Donostia / San Sebastián · 2022



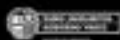
Ilustración: Mónica Muñoz. Diseño: Roger Pons

www.sansebastianhorrorfestival.eus

Asociación / Organiza



Medioak / Partners



Lugarbaitak / Colaboran



Jaialdia FANTASIAZKO ETA BELDURREZKO ZINEMAREN ASTEA

33

Beldurrezko Astearen 33. edizioaren hasieran, zalantzak ziren ikus-entzuleek nola hartuko ote zuten “normaltasunera” itzultzea, hots, gaueko ordutegiak berriro, bai eta bi urtez erabili ez diren gune batzuk ere, tartean zirela kalea eta topagune ludikoago batzuk.

Ikus-entzuleen erantzuna ezin hobea izan zen; izan ere, lehen aldiz urte askoan, salgai zeuden abonu guztiak saldu ziren, eta ikus-entzuleen kopurua azken bederatzi urteotako handiena izan zen. Eskaintza onaz gainera, emaitza horietan eragina izan zuten, ziur asko, zinemaldia jai-zubi luze batean gertatzeak, gazteek gero eta ohitura handiagoa izateak Halloween garaian beldurrezko filmak ikusteko, eta **Irati**ren tiradizoak, denboraldian ikus-minik handiena sortu duen euskal filma izan baita.



Inaugurazioa



Klausura



Irudiaren aurkezpena

Paul Urkijoren bigarren film luzeak, euskaraz errodatua hau ere, bidea ireki zion espainiar zinemaren uzta bikainari, bikaina hala formatu luzean nola laburrean. **Unicorn Wars** animazioa izan zen denboraldiko beste euskal produkzio garrantzitsu bat, eta bi horiei beste bost film labur gehitu zitzaizkien, hemen gertuko produkzioak denak ere. Ez da ahaztekoa Donostia Kulturak euskarazko **genero-sorkuntza**ren alde egindako apustuaren erabateko estreinaldia, **Azken partida** izenburukoarena alegia, bera izan baita **Oihua!** deialdiaren bigarren edizioaren emaitza.



Azokanibal

2022an, berriro egin ziren kaleko jarduerak, eta hori da beste era bat Astean aretoetara etortzeko ohiturarik ez dutenengana hurbiltzeko, hau da, hirira atera eta erakargarri gertatzea. **Azokanibal** izenaren pean, euskal kulturaren topikoak irauli ziren berriro, beldurraren estetikak konbinatuta.

Urteko erakusketa paralelo handia, ezbairik gabe, Gipuzkoako Aldundiak **Luis Gasca** dibulgatzaileari omen egiteko bultzatutakoa izan zen, Okendo Kultur Etxean.



Arantza Sestayo erakusketa Liburutegia - Daenerys



Fuego Fatuo erakusketa Cripta - Akerbeltz

San Jeronimo kaleko aretoan, berriz, **Fuego Fatuo** madrildar artistak bere lehen erakusketa handia egin zuen, **Bestiario de lo inexplicable** izenekoa. **Arantza Sestayo** euskal herritarra izan zen **Euskadi Fantastikoaren** azken edizioko protagonista, eta ilustratzaile askok eskaini zioten bere ekarpena banpirismoari **Odol tintan**. Ezin ahaztu beste omenaldi bat, Beldurrezko Astean Antzoki Zaharreko balkoia hainbat eta hainbat aldiz sormen handiz jantzi duen **Tito Saavedrari** eskainia, Tolosako **TOPIC**en.

20

22



Jaialdia

GIZA ESKUBIDEEN ZINEMALDIA

19

GIZA ESKUBIDEEN ZINEMALDIA FESTIVAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS HUMAN RIGHTS FILM FESTIVAL

DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN / 2022

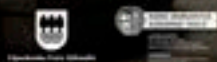
1 - 8 apirila / abril / April

Human Rights Film Network
Connecting human rights film festivals around the world

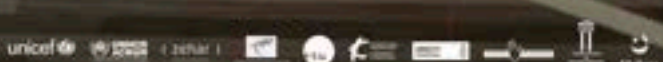


www.zinemaetagizaeskubideak.eus
www.cineyderechoshumanos.eus

Elkartasun / Patrocinador / Patrons



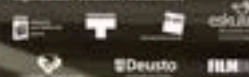
Parte hartzaileak / Participantes / Participants



Antolatzaileak / Organismos / Organizers



Laguntzaileak / Colaboradores / Collaborators



Jaialdia

GIZA ESKUBIDEEN ZINEMALDIA



Inaugurazioa

2022an, **Giza Eskubideen Zinemaldia**, zeina Donostiako Udalak eta Donostia Kulturak antolatzen baitute, ikus-entzuleentzako eserleku guztiekin eta beste hainbat jarduera paralelorekin itzuli zen, 2020an pandemia zela-eta bertan behera geratu eta 2021ean zenbait murrizpen izan ondoren. Ikus-entzuleek frogatu zuten oso bereak dituztela bai Zinemaldia bera eta bai haren balioak.

Film luzeek errefuxiatuen eskubideak, palestinarren auzia, emakumeen eskubideak edo bioetika izan zituzten gaitzat, besteak beste. Euskal produkzioek toki nabarmena izan zuten, **Matrioskas**, **Matxitxako** eta **Norte Salvaje** estreinatu baitziren. Film laburra tresna garrantzitsua izan zen berriz ere kontakizun gehiago guregana ekartzeko, eta 16 lanek hartu zuten parte. Gainera, jendeak parte hartzeko moduko **solasaldiak** izan ziren saio askotan, protagonistak eta adituak bertan zirela.



Nilofar Bayat



Klausura eta sariak



Jaialdiko saria

Edizio honetako Ohorezko saria **Mendebaldeko Saharako EFA Abidin Kaid Saleh – Ikus-entzunezko Prestakuntzarako Eskolarentzat** izan zen. Adibide bikaina da kulturak, eta bereziki zineak, herri baten eskubideak aldarrikatzeko balio duela frogatzeko, nola eta bere komunikazio-tresnak eraikiz.

Ohiko egoitzez gainera, hots, gure antzokiez gainera, zinemaldiak beste irispide asko ditu. Hezkuntzari begira, hiru film eskaini zitzaizkien ikasleei, online eta aurrez aurreko formatuak konbinatuz, zinea eta balioak transmititzeko helburuarekin betiere. Martuteneko espexera ere hurbildu zen Zinemaldia, eta ez zuen ahaztu dibertsitate funtzionalarekin duen konpromisoa, **9 saio programatu baitziren pertsona gorrentzat, eta hiru saio audiodeskribapenarekin.**



Bizitza erakusketa, STM - Gervasio Sánchez



Afrotopia erakusketa, Okendo KE

Zinemaldiaren osagarri, **sei erakusketa** egin ziren hirian, eta argazkilaritzak eta bereziki **Gervasio Sánchez** argazkilaria ezagunak leku nabarmena izan zuten. Berriz ere lankidetzan aritu ginen Eskurarekin, eta **Giza Eskubideen aldeko Baliabide Pedagogikoen 4. Azoka** egin zen, **Bizikidetzaren aldeko memoria lantzeko baliabide pedagogikoen** inguruan.

20

22



Jaialdia
LITERAKTUM

Jaialdia LITERAKTUM

Literaktum, Donostiako literatur jaialdia, azaroaren 14tik 27ra egin zen, hiriko zenbait lekutan, eta literaturzale asko hurbildu ziren antolatutako 54 ekitaldietara. Guztira, 5.000 lagunetik gora izan ziren jaialdiaren programazioa osatu zuten jardueretan.

Literatura eta zinema izan zen gai nagusia

Literaktumen edizio honetan, omenaldia egin nahi izan baitzion Donostiako Zinemaldiari 70. urteurrenean. Idazleek, gidoigileek eta zinezuzendariak beren uste eta iritzia adierazi zituzten bi hizkuntza horien arteko antz-aldeez. Gaiaren inguruan, honako idazleek hartu zuten parte, besteak beste: **Jesús Carrasco, Virginia Feito, Jon Arretxe, Eduardo Mendoza, Gabriela Ybarra, Lorenzo Silva, Abdellah Taia** eta **Miren Gorrotxategi**; baita **Angeles González Sinde** zine-zuzendariak eta **Joanes Urkixo** eta **Carlos Vila** gidoilariak ere.



Katixa Agirre © Iñaki Rubio



Jesús Carrasco © Iñaki Rubio



Virgina Feito © Iñaki Rubio



Ricardo Ugarte eta Julia Otxoa © Iñaki Rubio

Literatur berritasunek ere beren lekua izan zuten jaialdian; honako idazle hauenek: **María Oruña, Isaac Rosa, Héctor Abad Faciolince, Iban Zaldúa, Pello Lizarralde** eta **Katixa Agirre**. Idazleekin egindako jardueretan, **Eduardo Mendoza** eta Héctor Abad Faciolincerenek bildu zuten jende gehien.

Bi urteurren izan ziren literatur jaialdian: **Pío Barojaren** jaiotzaren 150. urteurrena, zeinaren karietara **Soledad Puértolas** eta **Luis Antonio de Villenaren** solasaldia eta Pío Baroja: postales literarias erakusketa izan baitziren; eta **Juan San Martinen** jaiotzaren mendeurrena, zeina haren seme Oierrekiko elkarrizketan gogoratu baikeuen.

227



Eduardo Mendoza, Lugaritz © Iñaki Rubio



Isaac Rosa © Iñaki Rubio



Angeles Gonzalez Sinde eta Gabriela Ibarra © Iñaki Rubio



Soledad Puértolas eta Luis Antonio de Villena © Iñaki Rubio

Horrez gain, **Literaktumek** izan zituen literatura beste hizkuntza batzuekin solasean jarri zuten jarduerak ere: mahai inguruak, poesia-irakurketak, errezital musikatuak, irrati-tailerra, antzeulanak, bideoforum bat, bertsoen literatur saioa eta bost erakusketa.

Haurrentzako **Literaktum Txiki** programak ere parte hartze handia izan zuen. Ipuin-kontalariak, antzeulanak, Haurren 6. Egun Unibertsaleko jaia, lantegiak eta ilustrazio lehiaketa bat **Txano eta Oskarren abenturak** liburu-bildumari buruz: programa zabala osatu zuten denen artean. 6 eta 12 urte arteko haurrek egindako 120 ilustraziotik gora aurkeztu ziren lehiaketara.



Ilustrazio sari banaketa © Iñaki Rubio

Jaialdia amaitu ondoren ere **gozatu ahal izan genuen egileek adierazitakoaz, nola eta topaketen audioak entzunez DK ON!** Donostia Kultura Irratiaren **webgunean eta podcast plataforma nagusietan.**

Literaktum jaialdiaren egunetatik kanpo, Literaktum Topaketak izeneko bi ekitaldi izan ziren: lehena apirilean, **Petros Márkarisekin**, eta bigarrena irailean, **Selva Amadarekin**. Ekinbide hori 2021ean hasi zen, gaur egungo literatur egile nabarmenenek Donostia bisita zezaten urtean zehar, ikus-entzuleekin partekatze beren ibilbidea eta asmoak.

20

22



Jaialdia
DFERIA

RESKATE

M A R T X O A · 1 4 - 1 7 · M A R Z O

XXVII DFERIA

ARTE ESZENIKOAK

2022

ARTES ESCÉNICAS



OREKA
EQUILIBRIO

Antolatzaileak / Organizadores



Kolaboratzaileak / Patrocinadores



Laguntzaileak / Colaboradores



Jaialdia dFERIA

Ikus-entzuleen erantzunak eta akreditatuen mailak orain arteko edizioen errekorrak hausteko zorian jarri dute dFERIA. Arte-maila handia eta proposamenen askotarikoa izan dira edizio honetako ezaugarri, eta erreferenteetako bat bihurtu dute berriz ere dFERIA Espainiako estatuan. Gainera, Negozio Foroa sendotu egin da sektorearentzako gako gisa.

dFERIAk pandemia aurreko normaltasunera hurbildu delako sentipenarekin itxi du XXVIII. Edizioa. **14.000 lagunetik gora** izan dira antolaturiko jarduera guztietan: ikuskizunetan 9.000, okupazio-maila % 92koa izanik, eta 5.000 dFERIAren ekitaldi eta jarduera profesionaletan.

Zenbakiei dagokienez, programaturiko ikuskizunen **% 54** dFERIAan estreinatu dira. Arloka, programaren **% 54 antzerkia** izan da, **% 42 dantza**, eta falta den **% 4 beste arlo batzuetakoak**. dFERIAra etorri diren konpainiak Espainiako estatukoak izan dira gehienbat; **nazioartetik** etorri direnak, **Argentina, Kolonbia, Suitza eta Txekiar Errepublikatik** etorri dira.



Fuck me, Marina Otero

Akredituriko lagunen kopurua 2019kora iritsi da ia, hots, orain arteko kopururik handienera. Guztira, **498 profesional** etorri dira. Horietatik, 171 programatzaile, 67 banatzaile, 171 ekoizle edo konpainia-ordezkar, 43 instituzio-ordezkar, 21 kazetari eta kritikari, eta 25 beste sektore batzuetakoak.

Jarduera profesionali dagokienez, edizio honetan Negozio Foroa sendotu egin da sektorearentzako gako gisa. dFERIA programatu ez diren proposamenek interesa erakartzea lortu dute plataformaren bitartez.

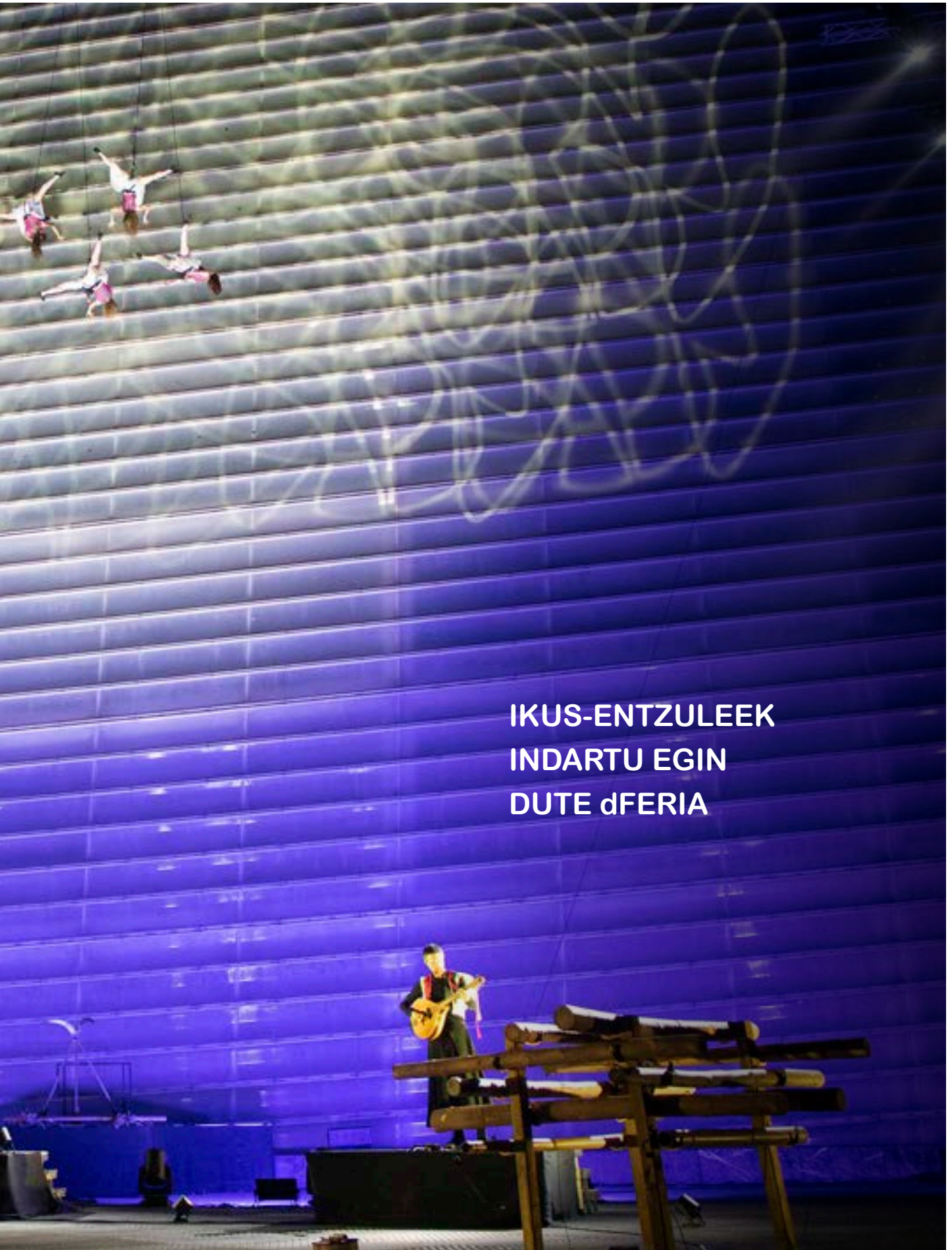
Programazioa

Edizio honetan parte hartu duten 26 konpainiek 26 ikuskizun aurkeztu dituzte, 40 funtziotan. Aurten, kalea agertoki izan da berriz ere: oraingoan, Kurasaalaren aurrealdeko horman. Eguraldi-arazoak eta zegoen ziurgabetasuna eta guzti, Harrobi Dantza Bertikala Konpainiak eta Oreka TXek *Dendu* dantza bertikaleko ikuskizuna estreinatu ahal izan zuten, bi emanalditan, eta aurtengo edizioko unerik berezietako bat izan zen hori.



Dendu, Harrobi Dantza Bertikala eta Oreka TX

**IKUS-ENTZULEEK
INDARTU EGIN
DUTE dFERIA**





Migratzaileak, Aukeran Dantza Taldea

Zortzi funtziotan jarri behar izan da *Sarrerak agortuta* kartela. Eta, esan bezala, ez da estreinaldirik falta izan: bost estreinaldi erabateko, beste bat Europan, eta beste zortzi Euskadin.

Estreinaldi orokorrak:

- Aukeran Dantza Taldearen *Migratzaileak*
- Adriana Bilbaoren *Zarra 9.0*
- Kulunka Teatroyen *Kulunka*
- Harrobi Dantza Bertikala Konpainiaren eta Oreka TXen *Dendu*
- Dantzaz-en *Quo*

Europar estreinaldia:

- *Christiane*, Belén Pasqualini

Estreinaldiak Euskal Herrian:

- *Fuck me*, Marina Otero
- *El viejo y el mar*, Che y Moche
- *Renaissance*, Elephant in the black box
- *El rey tuerto*, Inextremis
- *Bogumer (o hijos de Lunacharski)*, Cía Veo Cendoya
- *Ir a saturno y volver*, Cultural-Ment
- *De ratones y hombres*, Señor M.
- *Tu mano en la mía*, L'OM-Imprebis

Bederatzi agertoki izan ditugu edizio honetan: Victoria Eugenia Antzokia, Victoria Eugenia Kluba, Antzoki Zaharra, Gazteszena (Egia), Imanol Larzabal (Lugaritz K. E.), Intxaurren K. E., Kutxa Kultur Plaza (Tabakalera), Dantza Aretoa (VEA) eta Kursaalaren aurrealdeko horma.

Azkenik, azpimarratzekoa euskarak zenbait ikuskizunetan izan duen presentzia eta protagonismoa:

- *Migratzaileak*, Aukeran Dantza Taldea
- *Fake Begiari Tranpa*, Erre Produksioak
- *Hegoak*, Kulunka Teatroa
- *Ama*, Marie de Jongh



La Tarara, Hika Teatroa



Altsasu, La Dramática errante



Mi hijo solo camina un poco más lento, Tanttaka Teatroa

Eskerrak

Lehenik, hemengo ikus-entzuleei, egundoko erantzuna eman baitigute emanaldietara etorriz. Baita Donostian dFERIArekin duten hitzordura inoiz huts egiten duten profesionaleri ere. Eta, azkenik, gure esker ona adierazi nahi diegu azken urteotan dFERIA babestu duten instituzioei beren lankidetzagatik. Haien laguntzarik gabe, dFERIA ez litzateke gaur egun dena.

Honako hauei, alegia: **Eusko Jaurjaritza, Gipuzkoako Foru Aldundia, KUTXA FUNDAZIOA**ren lankidetzaz berezia, **SGAE Fundazioa, Etxepare Institutua, Nafarroako Gobernua, COFAE** (Espainiako Estatuko Arte Eszenikoen Ferien Koordinakundea), **REDELAE** (Arte Eszenikoetarako Sare Eurolatinoamerikarra) eta **IBERESCENA**.

Bereziki nabarmentzekoa da euskal antzerki eta dantza konpainien inplikazioa, oro har, eta **Eskenarena** (Euskal Antzerki eta Dantza Enpresen Elkarte) eta **EABena** (Euskal Aktoreen Batasuna) bereziki, bai eta **Artez** aldizkariarena ere.

Horiek guztiek ekarri dituzte beren ideiak edizio hau definitzeko, ahal duten guztian lagundu dute, eta Feriarekin konprometitzen jarraitzen dute baita ekonomikoki ere.

20

22



Jaialdia
DKLUBA



Pelax, Musikagela Fest © Iñaki Rubio

Jaialdia DKLUBA

Dkluba programa exhibizio-zirkuitu bat da, auzoetako eta oro har Donostiako musika-eskaintza dinamizatzeko helburua duena. Bertako banda berriak sustatzen ditu, eta artista izendunen bisitak errazten. Publikoaren eta pribatuaren arteko lankidetzaren bidez, komertzialenak ez bezalako proposamenak programatzen ditu, eta balioa ematen dio bertako musikari, kolektibo, elkarte, klub eta sustatzaileen sareari. Azken batean, **Dkluba** erreferente naturala da bertako musika-talentuarentzat.

2022a argi-itzalez betetako urtea izan zen; nahiz eta **Gladis the day** jaialdia eta **Musikagela Fest** berreskuratu, aretoetako programazioak apal jarraitu zuen hirugarren urtez segidan. Bi urte oso gogorren ondotik, osasun-krisiaren ondorioek hor jarraitu dute, bai eskaintzan eta bai ikus-entzuleen ohituretan.

Batetik, sektorea ez zen iritsi pandemia aurreko birak egitera, dela osasun-ziurgabetasun globalak bere hartan jarraitzen zuelako, dela ondoriozko krisi ekonomikoak desagerrarazi egin zuelako profesionalen sarearen parte bat. Bestetik, ikus-entzuleak uzkur ageri ziren berriz ere aretoetara itzultzeko, eta artistarik entzutetsuenek baizik ez zituzten bete, nahiz eta sarreren salneurriak gora egin. Uzurtasun hori gutxitu egin zen hein batean udazkenean, udaren eraginari, jaiei eta aire zabalean egindako jaialdiei esker, ziur asko.

Testuinguru horretan, **Dkluba** zirkuituak eta kultur etxeetako beste programek (**Musikagela**, Larratxoko metal-kontzertuak edo Lugaritzeko askotariko musikak)

bertakoaren alde egin zuten. Horren erakusgarri izan zen ekainera arte luzatu zela tokiko klubekiko lankidetzak, zirkuitu pribatuko programazioari diruz laguntzeko.

2020 eta 2021ean, osasun-arauek izugarri zigortu zuten aretoen jarduna, eta kolokan jarri zuten zenbait agertokiren bideragarritasuna (**Doka, Dabadaba, Altzerri...**). Areto horiek bizirik irauteak Donostiako kultur ekosisteman duen garrantzia aintzat hartuta, eta bertako eszena bizirik edukitzeko xedez, lehen seihilekoan **17 kontzertu** egin ziren areto horietan. Zirkuituak programazio eklektikoa hartu zuen, eta oso talde desberdinak aurkitu genituen: **The Excitements, Lukiek, Rupatrupa, Sega Sound Killers, Kerobia, Erik Urano & Merca Bae, Hofe x 4:40...**



Musikagela Fest, Dkluba © Iñaki Rubio

Urtean zehar, izan ziren beste emanaldi batzuk ere taberna txikiagoetan, eta horri esker musikariak proba-saio aretoetatik irteten hasi ziren.

Intxaurren Kultur Etxeari dagokionez, bera baita **Dklubaren** agertoki nagusia, 2022ko urtarrilean **Liher** eta **Lamiak** izan ziren han, eta otsailean **Musikagela Weekend XII** ganberroena, **Lie detectors**, **Bamm** eta **Los Premodernos** taldeekin. Klubetan nahikoa programazio izanik, maiatzean **Susan Santos** gitarra-jotzailea eta **Motelas** taldea aritu ziren, bai eta **Angel Stanich** rockeko ermitaua ere, **Paja** talde deskribagaitzarekin batera.

Ekainean, aretoari esker salbatu zen **Musikagela Weekend III** delakoa, udako ekaitzek bertan behera uzteko arriskuan jarri baitzuten. Bertako banden aire zabaleko jaialdi ibiltari hori berriro egin zen, bi urteko hutsunearen ondoren, Tomas Alba plazan (Sagues), musikaren jaiaren ospakizunetan (ekainaren 21ean). Musikagelako zortzi bandak jo zuten (**Badmintones, Aphaxia, El Pingüino Hippie, Big Bob Railroad, Nuria Culla & Band, Dos, Pelax** eta **La Ola Maldita**), gehi **Gonzalo Portugal** bilbotarraren talde gonbidatuak.



Lie Detectors, Glad is the Day © Iñaki Rubio

Abuztuan itzuli zen **Glad is the Day #6**, ediziorik jendetsuenean, 12.000 lagunetik gora, eta eguzki errukigabe baten azpian egun osoan. Jaialdi hori Donostian egiten diren beste guztiak ez bezalakoa da.

Urrian, soinu urbanoagoak etorri ziren, urteko ikus-entzule gazteenekin, **XVII. Donostikluba Festibalera**; ondoren, **Revolution JamRocken** sound system-ak eta reggaea, non jaialdiaren antolatzaile den **Revolutionary Brothers** taldearen 20. urteurrena ospatu baitzen.

Azaroan, haize berria musikaldi berri batekin: **Kutixik**. Bertako banden **Balio dute** kolektiboaren ekinbide bat, elkartu egin baitziren beren lanari balioa emateko eta euskarazko zirkuitu

alternatiboa sustatzeko. Kartela **Neu Troia, Gilda, Muare, Lumi, Mihise** eta **Joseba B. Lenoir** artistek osatu zuten, azkena kartelburu zela. Ezer ez egokiagorik taldeek berek antolatutako musikaldia baino, berriz ere zutikako kontzertu arruntak hasi zireneko urteurrenean. **Rufus T Firefly** psikodelikoek bisitatu zuten hurrena aretoa, Musikagelako **Cónvoirekin** batera jotzeko, oso ahogozo ederra utzi zuen gau batean.

Azkenik, agur ederra egin zitzaion urteari abenduaren 17an, **Intxaurock** musikaldian, **Nuevo Catecismo Católico** taldea buru zela. Kontzertu horretan, 30 urte baino gehiagoko ibilbide errepikaezina ospatzeko, **Surfin Kaos, Flash** eta **Stupid Fuckin People** izan zituzten lagun.



Queralt Lahoz, Glad is the Day © Iñaki Rubio



Gonzalo Portugal, Musikagela Fest © Iñaki Rubio



20

22



Jaialdia
POLTSIKO ANTZERKIA



2022
POLTSIKO
ANTZERKIA
TEATRO
DE BOLSILLO



Norta, La Reina del Arga © Iñaki Rubio

Jaialdia POLTSIKO ANTZERKIA

Kultur etxeek **Poltsiko Antzerkiaren Jaialdiaren** 31. edizioaren oso balantze ona egin zuten antolakuntzari eta herritarren erantzunari zegokienez. Covid-19aren erasana txikiagoa izan zenez, 2.300 ikus-entzule etorri ziren antzerkiak, umoreaz, magiaz, musikaz eta kabaretaz goatzera maiatzaren 6tik 22ra bitarte.



Nerea Arriola, Carmenen zai, Aitona Amonen etxea
© Iñaki Rubio



Y tan panchas, Altzerri © Iñaki Rubio

243

Jaialdia normaltasunera itzultzeko moduan antolatu zen. 2021eko hitzordua udazkenara atzeratu zen, eta aire zabalean ipinitako karpetan egin zen, unean uneko segurtasun- eta osasun-arauak betetzen zirela bermatzeko. 2022an, berriz, osasun-egoera hobeturik, Donostia Kulturak auzoetako ostatuei lagundu nahi izan zien, ikuskizunak programatuz eta jarduera normalizatzen lagunduz.



Xentimorik gabe, Gu primer © Iñaki Rubio



Andoni Mutiloa, Sex Sua © Iñaki Rubio

244

Programazioari dagokionez, berriz ere bi hizkuntza ofizialen presentzia eta emakumeen parte hartzea parekatzen saiatu ginen. Guztira, **14 konpainia** izan ziren, **16 ikuskizun** eta **34 emanaldi**, zeinetarik 17 euskaraz izan baitziren, eta beste 17 gaztelaniaz. Ikuskizunak Donostiako 24 gunetan banatu ziren.

Konpainiek esker ona adierazi zieten Donostia Kulturari eta ikus-entzuleei. Erakundeari, halako egoeran sektorearen eta jaialdiaren aldeko apustua egiten jarraitu zuelako, eta ikus-entzuleei, berriz ere ilusioz etortzeagatik ikuskizunetara. **Poltsiko Antzerkiaren Jaialdiak** beti izan du multzo leial bat ikus-entzuleen artean, hutsik egiten ez duena, eta haietako asko elkartu ziren berriro Donostiako kultur programazioan klasiko bihurtua den gertaera honetan.



Virginia Imaz-Sex o no sex, Botanika © Iñaki Rubio



Luze edo motz, Haritza © Iñaki Rubio

20

22



Jaialdia
ARGIARTEAN



© Iñaki Rubio

Jaialdia ARGIARTEAN

Donostia Kulturaren gau-saioa harrigarria gertatu zen berriz ere, *light-art* instalazioak, proiektzio handiak eta zuzeneko emanaldiak zirela medio. Hiru gautan, 5.000 lagunek bisitatu zituzten Loiolako Erriberako **Oroimenaren Lorategia** eta **Iesuren eliza**.

Argiar-tean Donostia Kulturaren plataforma bat da, argiaren bidezko arte-sorkuntzarako eta diziplina eta soslai desberdinetako artistek beren lan esperimentalak erakutsi ditzaten. Argiaren arteei eskainitako arlo bat, bertakoen talentua biltzeko, sorkuntza bultzatzeko eta arte-adierazpen berriak herritarrei hurbiltzeko gai dena.

Kultur etxeek bigarren edizioaz egindako balantzea ona izan zen antolakuntzari eta herritarren erantzunari dagokienez, 2019ko edizioaz ere egin zuten bezala, zeina **Olatu Talkaren** barruan izan baitzen.



© Iñaki Rubio



Dotore + Desilence © Iñaki Rubio

Barrutia ostiraleko 20:00etan ireki zen, **Manu Muniategiandikoetxea, Rebeke Elizegi, Jacek Markusiewicz, Ander Gortazar, Jon Begiristain, José Zugasti, Borja Jiménez, Xabier Lozano, Monika Aranda, Diego Sologuren** eta **Paul Friedlander**ren argi-instalazioak, eskulturak eta proiektzio monumentalak ikusgai zirela.



© Iñaki Rubio

Emanaldien programa, berriz, **Puy Barral** eta **Garazi Navasen collage** batekin hasi zen, zeinak hitz erreztatua, musika eta arte bisuala biltzen baitzituen, eta zeinean **Huesos** poesia errezitala egokitu baitzioten **Rebeka Elizegiren Lumoren** proiektioari. Ondoren, **Pablo Martínez Dotorek** bat egin zuen **Tatiana Halbach** eta **Soren Christensen Desilence** artista bisualekin, ahotsak eta txaloak sanpleatuta pop argizkoa eskaintzeko.

Larunbatean, argi-jokoak **Lluch eta Labcuatroren** girotze-musikarekin hasi ziren, eta ondoren **Garazi Gorostiaga** eta **Garazi Navasek** osatutako bikotea etorri zen, akordeoia eta elektronika esperimantal ilun eta betea batzen zituena. Elektronikak gauean izan zuen segida, **Skygazek** eta **Inesferak** jardun zuten amaierako ekitaldian.

Igandean, **Beñat Achiaryk** eta **Joseba Irazokik Jose Antonio Sistiaga** omendu zuten beren ahots eta soinuez, haren **Impresiones en la alta atmósfera** (1989) film labur animatua proiektatu bitartean, eta azken musika-emanaldia **Bongho Krappulen** psikodelia exotikoaren eta **Paolettaren** laborategi argizko eta analogikoaren esku egon zen.



Huesos © Iñaki Rubio



© Iñaki Rubio



Paul Friedlander © Iñaki Rubio



© Iñaki Rubio

Animadeba zinemaldiak hautaturiko film labur esperimentalen proiektioaz gozatzeko modua ere egon zen, **ZineTxita** zine ibiltariaren bidez, bai eta **Kemekomoren**, **Medrar Tierraren** (beganoa) *food truck*-en eta **Grossen** artisau-garagardoaren eskaintza gastronomikoaz ere. Azken batean, **Argiarte**an 2022k 2019ko **Olatu Talkaren** lekukoa hartu zuen, hari jarraipena emateko asmoz etorria izaki. Laborategi esperimental, komisario lanetan **Edorta Subijana** eta **Jaime de los Ríos** artista izan zituena, eta bertako talentuari begirakoa.

20

22



Ekoizpen
unitatea



Enpresa erabiltzaileak lagatako argazkia

Ekoizpen unitatea

2022an, Donostia Kulturako Produkzio Unitateak **679 ekoizpen** egin zituen, Victoria Eugenia Antzokian, Antzoki Zaharrean, San Telmo Museoan, Kursaal zentroan eta beste gune batzuetan egindakoak batuta.

Ekoizpenotan sartzen dira Donostia Kulturaren jaialdiak ere, hots, **Antzerki Feria, Giza Eskubideen Zinemaldia, Jazzaldia** eta **Fantasiatzko eta Beldurrezko Zinemaren Astea**.

Donostia Kulturaren produkzio horiez gainera, 2022an beste entitate eta erakunde batzuei ere eskaini genizkien gure ekoizpen-zerbitzuak.

- **Kursaal Eszenaren** kontzertuak (musika klasikoa eta herri-musikak).
- **2022ko Urrezko Danborra** emateko ekitaldia, Victoria Eugenia Antzokian.
- **Musika Hamabostaldia / Quincena Musical** Kursaal Zentroan, San Telmo Museoan eta Tabakaleran.
2022an, opera nabarmendu zen Jaialdiaren ekoizpenen artean.
- Produkzioaren Koordinazioa, **SSIFF Donostia Zinemaldiarekin** batera, Victoria Eugenia Antzokian.
- **El Diario Vasco**ren Eguberrietako kontzertua Kursaal Auditorioan.

Jasangarritasunaren aldetik, 2022an 3.018 lanpara LED teknologiarara aldatu ziren Victoria Eugenia Antzokian (ikusbizunak argitzeakoak izan ezik).

Orobat, 2007. urteko zaharbertitzean jarritako hozteko gailuaren ordeztu makina ahaltsuago bat ipini zen, eta hartara kontsumoak eta isurpenak gutxitu ziren. Jarduera horiek Europar Batasuneko Berreskuratze eta Erresilientzia Funtsak (Next Generation Funtsak) finantzatu zituen.

Bukatzeko, 2023ko lehen hiruhilekoan motorizatze eta maskor akustikoari konponbidea emateko azterketa esleituko da.



Enpresa erabiltzaileak lagatako argazkia



Enpresa erabiltzaileak lagatako argazkia



Enpresa erabiltzaileak lagatako argazkia



Enpresa erabiltzaileak lagatako argazkia

20

22

